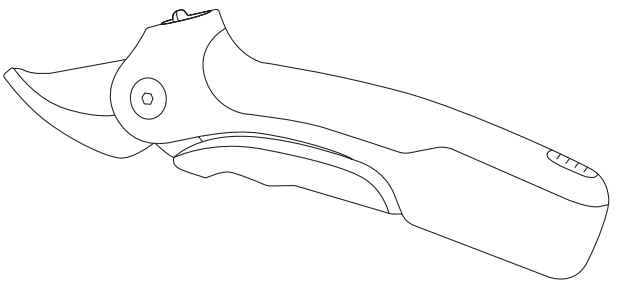
GARDENA®

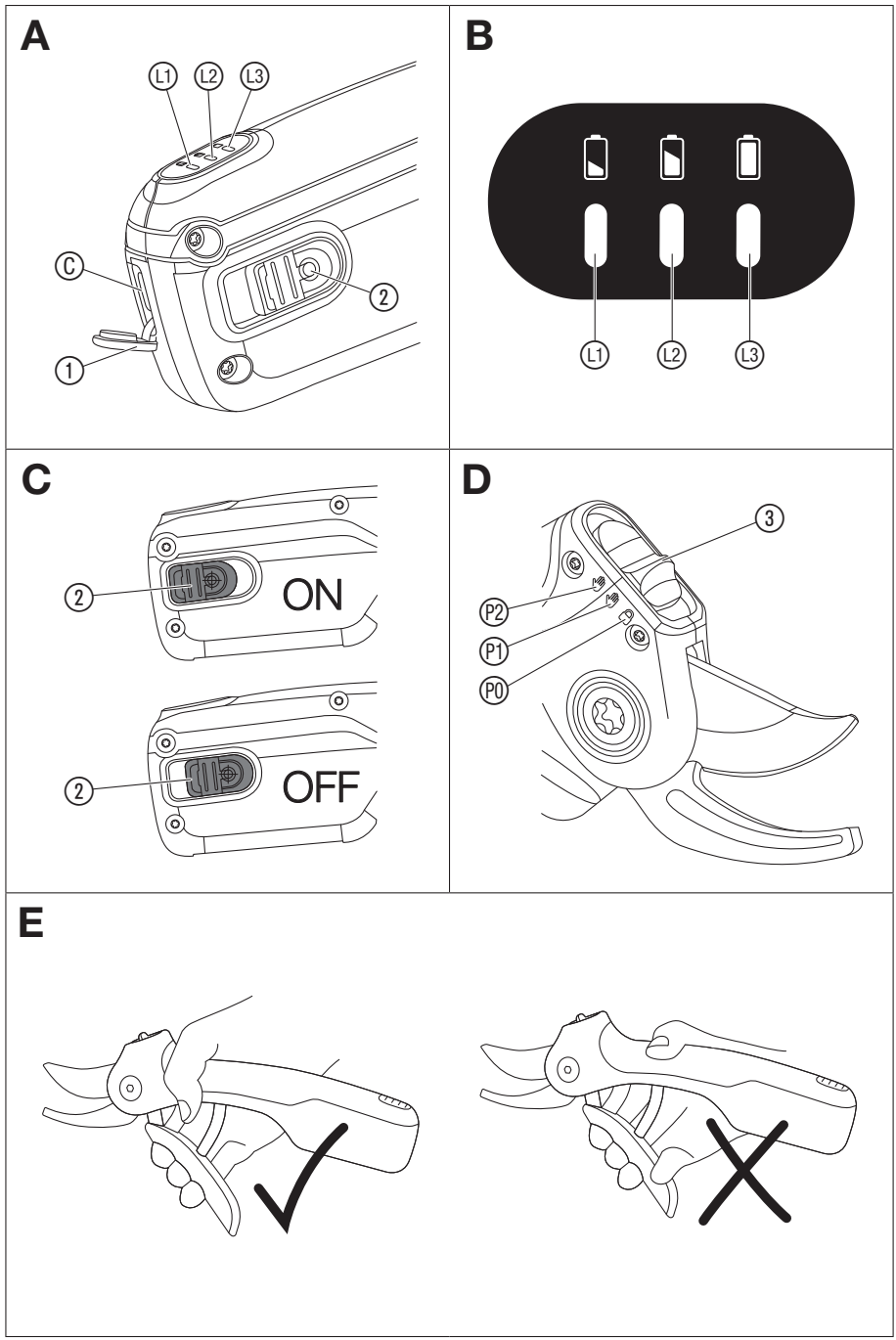


AssistCut
Art. 12222

DE	**Betriebsanleitung**
EN	**Operator's Manual**
FR	**Mode d'emploi**
NL	**Gebruiksaanwijzing**
SV	**Bruksanvisning**
DA	**Brugsanvisning**
FI	**Käyttöohje**
NO	**Bruksanvisning**
IT	**Istruzioni per l'uso**
ES	**Instrucciones de empleo**
PT	**Manual de instruções**
PL	**Instrukcja obsługi**
HU	**Használati utasítás**
CS	**Návod k obsluze**
SK	**Návod na obsluhu**
EL	**Οδηγίες χρήσης**
RU	**Инструкция по эксплуатации**
SL	**Navodilo za uporabo**
HR	**Upute za uporabu**
SR	**Uputstvo za rad**
UK	**Інструкція з експлуатації**
RO	**Instrucțiuni de utilizare**
TR	**Kullanma Kılavuzu**
BG	**Инструкция за експлоатация**
SQ	**Manual përdorimi**
ET	**Kasutusjuhend**
LT	**Eksploatavimo instrukcija**
LV	**Lietošanas instrukcija**
ZH	**操作说明**
HE	**הוראות הפעלה**

Fold-out Page width 5 mm less: 143,5 mm

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 2 20.03.24 12:09


A
L1
L2
L3
C
2
1
B
L1
L2
L3
C
2
ON
2
OFF
D
3
P2
P1
P0
E

DE

GARDENA AssistCut

1. SICHERHEIT 4
2. BEDIENUNG 7
3. WARTUNG 9
4. LAGERUNG 9
5. FEHLERBEHEBUNG 10
6. TECHNISCHE DATEN 11
7. LIEFERBARES ZUBEHÖR 11
8. GARANTIE/SERVICE 11

Originalbetriebsanleitung.

Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA AssistCut** ist für das Schneiden von Zweigen und Pflanzen bis zu einem Durchmesser von 25 mm im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.

Nicht dem Regen aussetzen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen:

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine" bezieht sich auf netzbetriebene Maschinen (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Maschinen (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Maschinen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Maschinenteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 4 20.03.24 12:09

e) Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Maschinenteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind. *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine. *Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist. *Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Maschinen mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie die Maschine, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.*

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 5 20.03.24 12:09

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.
Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.

b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherer Umgang mit Akkus

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- → **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- → **Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- → **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- → **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- → **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
  Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- → **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.**
  Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- → **Betreiben Sie das Produkt nicht während es geladen wird.**
- → **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
  Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- → **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**
  Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- → **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**
  Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- → **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**
  Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- → **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.
- → **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**
  Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
- → **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
  Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- → **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen –20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- → **Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.**
  Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 6 20.03.24 12:09

schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen für das Steckerladegerät.

Halten Sie das Produkt von starken externen Magnetfeldern fern.

Inspizieren Sie sorgfältig das Gelände, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Kabel und Fremdobjekte.

Vor der Verwendung und nach Erhalt eines kräftigen Stoßes muss das Produkt auf Anzeichen eines Verschleißes oder einer Beschädigung überprüft werden. Bei Bedarf die entsprechenden Reparaturarbeiten ausführen lassen.

Wenn sich bei einem Defekt das Produkt nicht mehr abschalten lässt, Produkt auf festen Untergrund legen und unter Beobachtung warten bis Akku leer ist.

Im Falle eines Defektes verriegeln Sie das Produkt.

Defektes Produkt an den GARDENA Service senden.

Versuchen Sie niemals mit einem unvollständigen Produkt oder einem, an dem nicht autorisierte Modifikationen vorgenommen wurden, zu arbeiten.

Schalten Sie das Produkt aus falls es beginnt abnormal zu vibrieren. Starke Vibrationen können Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.

Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Swimmingpools oder Gartenteichen.

Persönliche Sicherheit

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bedienen Sie das Produkt nicht in ungünstiger Körperhaltung. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

Halten Sie Ihre freie Hand auf sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Berühren Sie nicht die Klingen. Diese sind sehr scharf und Sie können sich daran schneiden.

Sie müssen wissen, wie Sie dieses Produkt jederzeit bei einem Notfall sofort ausschalten können.

Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Öl des Messers, insbesondere wenn Sie allergisch darauf reagieren.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

Prüfen Sie ihr Produkt vor jedem Gebrauch. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch.

Prüfen Sie die Schere vor jeder Benutzung.

Halten Sie das Messer in gut gewartetem Zustand.

Wenn es während des Betriebs des Produkts zu einer starken Wärmeentwicklung gekommen ist, lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen.

Überlasten Sie das Produkt nicht.

Tragen Sie stets geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk.

Arbeiten Sie nicht auf rutschigem Untergrund.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Produkt auf einer Leiter arbeiten: Ablenkungsgefahr kann zu einem Sturz führen.

2. BEDIENUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Schließen Sie die Griffe, verriegeln Sie das Messer und schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie das Produkt transportieren.**

Akku laden [Abb. A/B]:

ACHTUNG!

→ **Beachten Sie die Netzspannung!**
Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Das 5 V-Steckernetzteil mit USB Buchse ist nicht im Lieferumfang enthalten. Zur Verwendung der AssistCut benötigen Sie ein USB-Steckernetzteil (5 V) mit zertifizierten/länderspezifischen Standardzulassungen.

Um die volle Ladegeschwindigkeit und kürzeste Ladezeit zu erzielen wird ein 2 A Steckernetzteil empfohlen. Ein USB-Steckernetzteil mit geringerem Strom verlängert die Ladezeit.

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

Während des Ladens ist die AssistCut außer Funktion.

1. Öffnen Sie die Staub-Kappe ①.
2. Stecken Sie das mitgelieferte USB-C-Ladekabel in die Ladebuchse Ⓒ.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 7 20.03.24 12:09

3. Stecken Sie das USB-C-Ladekabel in das Steckernetzteil.
4. Schließen Sie das Steckernetzteil an eine Netzsteckdose an.
   Der Akku wird geladen. Die grünen LEDs (L1, L2 und L3) zeigen den aktuellen Ladefortschritt an.

   Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchten alle 3 LEDs (L1, L2 und L3) grün für mindestens 5 Minuten.
5. Schließen Sie die Staub-Kappe ①.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, unterstützt die AssistCut bis zu 1400 Schnitte.

Akku-Ladeanzeige [Abb. B]:

Akku-Ladeanzeige beim Laden:

100 % geladen	L1, L2 und L3 leuchten
67 – 99 % geladen	L1 und L2 leuchten, L3 blinkt
34 – 66 % geladen	L1 leuchtet, L2 blinkt
0 – 33 % geladen	L1 blinkt

Akku-Ladeanzeige beim Einschalten (für 5 Sek.):

67 – 100 % geladen	L1, L2 und L3 leuchten
34 – 66 % geladen	L1 und L2 leuchten
2 – 33 % geladen	L1 leuchtet
1 % geladen	L1 blinkt

AssistCut ein-/ausschalten [Abb. C/D/E]:

Einschalten:

Das Produkt ist mit 2-Sicherheitsvorrichtungen (EIN-/AUS-Schalter ② und Verriegelung ③) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindern.

1. Halten Sie die AssistCut im vorderen Bereich der Griffe und schieben Sie den **EIN-/AUS**-Schalter ② nach hinten in die **ON**-Position. (Halten Sie die AssistCut nicht im hinteren Bereich der Griffe oder mit Finger(n) zwischen den Griffen).
2. Schieben Sie die Verriegelung ③ nach hinten in eine entriegelte Position P1/P2.
   Der untere Griff öffnet sich und die AssistCut ist einsatzbereit.

Ausschalten:

1. Drücken Sie die Griffe zusammen und schieben Sie die Verriegelung ③ nach vorn in die verriegelte Position P0.
2. Schieben Sie den **EIN-/AUS**-Schalter ② nach vorn in die **OFF**-Position.

Wenn die AssistCut 6 Minuten nicht verwendet wird, schaltet sie sich automatisch aus. Zum erneuten Einschalten muss der **EIN-/AUS**-Schalter ② zuerst aus und wieder eingeschaltet werden.

Batterieunterstützte Gartenschere:

Die AssistCut unterstützt den Bediener beim Schneiden. Sie wird wie eine herkömmliche Gartenschere benutzt und schneidet bei kleinen Astdurchmessern ohne Kraftunterstützung. Bei größeren Astdurchmessern schaltet der integrierte Motor zur Kraftunterstützung ein. Eine Geräuschentwicklung beim kraftunterstützten Schneiden ist normal. Die Kraftunterstützung arbeitet nur, solange Kraft auf die Griffe ausgeübt wird. Ohne Druck auf die Griffe stoppt die AssistCut.

2-stufige Öffnungsweite der Griffe [Abb. D]:

Die Verriegelung ③ hat 3 Einstellungen:

P0	AssistCut ist verriegelt
P1	Erste Öffnungsweite für kleinere Hände
P2	Zweite Öffnungsweite für größere Hände

Tipps zur Verwendung der AssistCut:

- Führen Sie den Schnitt nicht zu nahe am Stamm aus, damit die Schnittstelle abheilen kann.
- Setzen Sie den Schnitt ca. 8 mm über der Knospe an.
- Der Schnitt sollte von der Knospe weg abfallen, damit der Regen abfließen kann.
- Wenn Sie einen vollständigen Trieb entfernen, schneiden Sie diesen bis zu seiner Verzweigung zurück.
- Stecken Sie die Klingen der AssistCut nicht ins Erdreich um damit Wurzeltriebe zu schneiden.
- Schneiden Sie das Astwerk einzeln.
- Entfernen Sie zu dichten Bewuchs oder sich kreuzende Zweige.
- Entfernen Sie dünnen oder schwachen Bewuchs.
- Entfernen Sie prinzipiell abgestorbene, beschädigte oder kranke Zweige.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 8 20.03.24 12:09

3. WARTUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Schließen Sie die Griffe, verriegeln Sie das Messer, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie Handschuhe an, bevor Sie das Produkt warten.

AssistCut reinigen:

GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

1. Reinigen Sie die AssistCut mit einem feuchten Tuch.
2. Sprühen Sie das Messer mit dem **GARDENA Pflegespray Art. 2366** ein.
   Vermeiden Sie den Kontakt des Öls mit den Kunststoffteilen.

4. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Schieben Sie den **EIN-/AUS**-Schalter ② nach vorn in die **OFF**-Position.
2. Laden Sie den Akku.
3. Reinigen Sie die AssistCut (siehe 3. WARTUNG).
4. Bewahren Sie die AssistCut an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung des Akkus:

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

Der Akku darf nur von Fachpersonal ausgebaut werden.

1. Bei Fragen bezüglich des Akkuausbaus, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service.
2. Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 9 20.03.24 12:09

Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

5. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Schließen Sie die Griffe, verriegeln Sie das Messer, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie Handschuhe an, bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
AssistCut lässt sich nicht anhalten	Untergriff ist verklemmt.	→ Schalten Sie die AssistCut aus. Und siehe 1. SICHERHEIT.
AssistCut stoppt beim Schneiden	Zu wenig Druck auf die Griffe.	→ Drücken Sie die Griffe fester zusammen.
	Ast ist zu hart.	→ Kontrollieren Sie den Ladezustand für max. Kraftunterstützung und schneiden Sie erneut.
Laufzeit ist zu gering	Messer ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie das Messer.
AssistCut startet nicht oder stoppt. **Alle 3 LEDs blinken grün [Abb. B]**	Akku ist vollständig leer.	→ Laden Sie den Akku.
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
AssistCut startet nicht oder stoppt. **LED Ⓛ1 und Ⓛ3 blinken grün [Abb. B]**	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 10 20.03.24 12:09

6. TECHNISCHE DATEN

AssistCut	Einheit	Wert (Art. 12222)
Max. Astdurchmesser	mm	25
Max. Schnitte pro Akkuladung		1400
Gewicht	g	500
Handarmschwingung a_{vhw} [1)] **Unsicherheit k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. Akkuspannung	V (DC)	4,2
Nominalspannung	V (DC)	3,6
Akku-Kapazität	Ah	2
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		1

Messverfahren gemäß: [1)] EN 62841-1

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

7. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Pflegespray	Verlängert die Lebensdauer des Messers und erhält die Akkulaufzeit.	**Art. 2366**

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

8.2 Service:

8.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 11 20.03.24 12:09

8.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/
- Österreich: https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/
- Schweiz: https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/

Deutschland

Kontaktformular	https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/
Anschrift	GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon	(07 31) 4 90 290
Fax	(07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon	(07 31) 4 90 300
Fax	(07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon	(07 31) 4 90 123
Fax	(07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon	(+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular	https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/
Anschrift	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz

Schweiz

Telefon	(+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail	info@gardena.ch
Kontakt	https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/
Anschrift	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 12 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

EN

1. SAFETY 13
2. OPERATION 16
3. MAINTENANCE 17
4. STORAGE 17
5. TROUBLESHOOTING 18
6. TECHNICAL DATA 19
7. ACCESSORIES 19
8. WARRANTY / SERVICE 19

Translation of the original instructions.

This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA AssistCut** is intended to cut branches and plants with a diameter up to 25 mm, in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for continuous operation.

1. SAFETY

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:

Read operator's manual.

Danger – Keep hands away from blade.

Do not expose to rain.

General safety warnings

General machine safety warnings:

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. *The term "machine" in the warnings refers to your mains operated (corded) machine or battery operated (cordless) machine.*

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a machine. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose machines to rain or wet conditions. *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 13 20.03.24 12:09

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.
Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machines may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the machine in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application. *The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. *Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. *Machines are dangerous in the hands of untrained users.*

e) Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use machine only with specifically designated battery packs.
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

b) Never service damaged battery packs.
Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety warnings

Battery safety

Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place. Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 14 20.03.24 12:09

- → **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- → **The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any nonrechargeable batteries.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- → **Do not expose the charger to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- → **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- → **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- → **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e. g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.
- → **Do not operate the product while it is charging.**
- → **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- → **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.
- → **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- → **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- → **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- → **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- → **Protect the battery against heat, e. g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.
- → **Only operate and store the battery at an ambient temperature between –20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of <0 °C some devices may experience a loss of power.
- → **Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between 0 °C und +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

Electrical safety

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Observe the safety notes and instructions for the plug-in charger.

Keep the product away from strong external magnetic fields.

Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

Before using the product and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.

If the product can no longer be switched off in the event of a defect, place the product on a solid surface and monitor it until the battery is empty.

In the event of a defect, lock the product.

Send the defective product to our GARDENA Service Centre.

Never attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

Stop the product if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.

Do not use the product nearby a water.

Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

Personal safety

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Never operate the product in an awkward posture. This may cause serious injury.

Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades. They are very sharp and you may cut yourself.

You need to know how to turn this product off immediately at any time in the event of an emergency.

Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.

Only work in the daylight or when visibility is good.

Check your product before each use. Always visually inspect your product before each use.

Check the shear before usage.

Keep the blade well maintained.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 15 20.03.24 12:09

If the product got hot during operation, let it cool down before storage.

Do not overload the product.

Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.

Do not work on slippy underground.

Be careful when working with the product on a ladder: Danger of distraction could lead to a fall.

2. OPERATION

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Close the handles, lock the blade and turn off the product before you transport the product.**

To charge the battery [Fig. A/B]:

CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

The 5 V power supply unit with USB socket is not included. To use the AssistCut, you need a USB power supply unit (5 V) with certified/country-specific standard approvals.

To achieve the full charging speed and shortest charging time, a 2 A power supply unit is recommended. A USB power supply unit with lower current will extend the charging time.

The battery is delivered partially charged. To ensure the full performance of the battery, fully charge the battery before the first use.

The AssistCut does not function while charging.

1. Open the dust cap ①.
2. Plug the supplied USB-C charging cable into the charging socket Ⓒ.
3. Plug the USB-C charging cable into the power supply unit.
4. Connect the power supply unit into a mains socket.
   The battery is charging. The green LEDs (Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3) indicate the current charging progress.

   When the battery is fully charged, all 3 LEDs (Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3) light up green for at least 5 minutes.
5. Close the dust cap ①.

When the battery is fully charged, the AssistCut assists up to 1400 cuts.

Battery charging indicator [Fig. B]:

Battery charging indicator during charging:

100 % charged	Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 illuminate
67 – 99 % charged	Ⓛ1 and Ⓛ2 illuminate, Ⓛ3 flashes
34 – 66 % charged	Ⓛ1 illuminates, Ⓛ2 flashes
0 – 33 % charged	Ⓛ1 flashes

Battery charging indicator during switch on (for 5 sec.):

67 – 100 % charged	Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 illuminate
34 – 66 % charged	Ⓛ1 and Ⓛ2 illuminate
2 – 33 % charged	Ⓛ1 illuminates
1 % charged	Ⓛ1 flashes

To switch on/off the AssistCut [Fig. C/D/E]:

To switch on:

The product is provided with 2 safety devices (ON/OFF switch ② and interlock ③) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Grip the AssistCut at the front of the handles and slide the **ON/OFF** switch ② backwards to the **ON** position.
   (Do not grip the AssistCut towards the back of the handles or with finger(s) between the handles).
2. Slide the interlock ③ backwards to an unlocked position Ⓟ1/Ⓟ2.
   The lower handle opens and the AssistCut is ready for use.

To switch off:

1. Push the handles together and slide the interlock ③ forward to the locked position Ⓟ0.
2. Slide the **ON/OFF** switch ② forward to the **OFF** position.

If the AssistCut is not used for 6 minutes, it switches off automatically. To switch it on again, the **ON/OFF** switch ② must first be switched off and then on again.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 16 20.03.24 12:09

Battery supported Secateurs:

The AssistCut provides power-assisted cutting. It is operated like a pair of manual secateurs and cuts small branch diameters without power assistance. For larger branch diameters, the integrated motor switches on for power assistance. Noise development while power-assisted cutting is active, is normal. Power-assist feature is only active as long as gripping force is exerted on the handles. If no force is exerted onto the handles, the AssistCut stops.

2-stage opening width of the handles [Fig. D]:

The interlock ③ has 3 settings:

P0	AssistCut is locked
P1	First opening width for smaller hands
P2	Second opening width for larger hands

Tips to use the AssistCut:

- Never cut too close to the stem so the wound can heal properly.
- Always make the cut about 8 mm from the bud.
- The cut should slope away from the bud so the rain can run off.
- If you remove an entire stem, cut back to the point where it branched.
- Never push the blade of the AssistCut into the ground to cut root suckers.
- Cut branches one by one.
- Remove overcrowds or crossing stems.
- Remove thin or weak growth.
- Always remove dead, damaged and diseased branches.

3. MAINTENANCE

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Close the handles, lock the blade, turn off the product and use gloves before you maintain the product.

To clean the AssistCut:

DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).

→ Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

1. Clean the AssistCut with a damp cloth.
2. Spray the blade with the **GARDENA Cleaning Spray, Art. 2366**.
   Avoid contact of the oil with the plastic parts.

4. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Slide the **ON/OFF** switch ② forward to the **OFF** position.
2. Charge the battery.
3. Clean the AssistCut (see 3. MAINTENANCE).
4. Store the AssistCut in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal:

(in accordance with RL2012/19/EC/ S.I. 2013 No. 3113)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 17 20.03.24 12:09

Disposal of the battery:

The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

The battery may only be removed by qualified personnel.

1. If you have any questions regarding the removal of the battery, please contact the GARDENA Service.
2. Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

5. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of physical injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Close the handles, lock the blade, turn off the product and use gloves before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
AssistCut can no longer be stopped	Lower handle is jammed.	→ Switch off the AssistCut. And see 1. SAFETY.
AssistCut stops while cutting	Not enough pressure on the handles.	→ Hold the handles with a firmer grip.
	Branch is too hard.	→ Check the charge level for max. power assistance and cut again.
Runtime too low	Blade is soiled.	→ Clean the blade.
AssistCut does not start or stops. **All 3 LEDs are flashing green [Fig. B]**	Battery is completely empty.	→ Charge the battery.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
AssistCut does not start or stops. **LED ⓛ1 and ⓛ3 are flashing green [Fig. B]**	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 18 20.03.24 12:09

6. TECHNICAL DATA

AssistCut	Unit	Value (Art. 12222)
Max. branch diameter	mm	25
Max. cuts per battery charge		1400
Weight	g	500
Hand/arm vibration a_{vhw} [1)] **Uncertainty k_{vhw}**	m/s^2	0.5 1.5
Max. battery voltage	V (DC)	4.2
Nominal voltage	V (DC)	3.6
Battery capacity	Ah	2
Number of cells (Li-Ion)		1

Measuring process complying with: [1)] EN 62841-1

NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

7. ACCESSORIES

GARDENA Cleaning Spray	Extends the life of the blade and maintains the battery life.	**Art. 2366**

8. WARRANTY/SERVICE

8.1 Product registration:

Please register your product at gardena.com/registration.

8.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/
- USA: https://us.gardena.com/pages/contact
- Canada: https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact
- Australia: https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/
- New Zealand: https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/
- South Africa: https://www.gardena.com/za/support/contact/
- Other countries: https://www.gardena.com/int/c/support/contact

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 19 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

FR

1. SECURITE 20
2. UTILISATION 23
3. MAINTENANCE 25
4. ENTREPOSAGE 25
5. DÉPANNAGE 26
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 27
7. ACCESSOIRES 27
8. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE 27

Traduction des instructions originales.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

L'**AssistCut** de **GARDENA** est conçu pour couper les branches et plantes jusqu'à un diamètre de 25 mm dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :

Lisez le mode d'emploi.

Danger – Gardez les mains à distance de la lame.

Ne pas exposer à la pluie.

Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les machines :

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cette machine est pourvue.
Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. *Le terme « machine » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux machines (avec cordon d'alimentation) alimentées sur le secteur domestique et à toutes les machines sans fil alimentées par des batteries (sans cordon d'alimentation).*

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées.
Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

b) N'utilisez pas la machine dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.
Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de la machine.
Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de la machine doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. *Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.*

b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.
Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.

c) N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité. *De l'eau qui pénètre dans une machine augmente le risque de choc électrique.*

d) Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre la machine ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de la machine en mouvement. *Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 20 20.03.24 12:09

e) Lors de l'utilisation d'une machine en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure. *L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

f) Si l'utilisation d'une machine dans un lieu humide est inévitable, branchez la machine sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel. *La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez la machine de manière raisonnable. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'une machine pour se blesser gravement.*

b) Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de la machine réduit le risque de blessures.*

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que la machine est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter. *Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.*

d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de la machine en mouvement peut causer des blessures.*

e) Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment. *Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.*

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.*

g) Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. *L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.*

h) Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des machines, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée. *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

4) Utilisation et traitement de la machine

a) Ne forcez pas en utilisant la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail. *La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.*

b) N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux. *Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*

c) Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de la machine, de changer d'accessoires ou de ranger la machine. *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*

d) Rangez les machines non utilisées hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cette machine et qui n'ont pas lu ces instructions à s'en servir. *Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.*

e) Entretenez les machines avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. En cas de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser. *Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.*

f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. *Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez la machine, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. *L'utilisation de machines pour des applications différentes de celles pour lesquelles elles ont été conçues peut être la cause d'une situation dangereuse.*

h) Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine dans des situations imprévues.*

5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

a) Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant. *Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*

b) Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines. *L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.*

c) Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. *Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*

d) En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 21 20.03.24 12:09

entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.
Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.
Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée. *Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.*

g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi.
Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

a) Confiez la réparation de votre machine uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.
Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.

b) Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées. *Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.*

Consignes de sécurité supplémentaires

Maniement sûr des batteries

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Veuillez bien conserver les présentes instructions. Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.**
Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.**
Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→ **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.**
De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**
L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**
Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.**
Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricants.**
Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**
Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.** La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**
Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**
Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**
Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

→ **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.**
Risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre –20 °C et +50 °C.** En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

→ **Chargez la batterie uniquement par sa prise USB à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C.**
La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 22 20.03.24 12:09

Sécurité électrique

DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Respectez les consignes de sécurité et instructions pour le bloc chargeur.

Tenez le produit éloigné des champs magnétiques externes forts.

Inspectez soigneusement le terrain sur lequel le produit doit être utilisé et éliminez tous les câbles et objets étrangers.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifier que le produit ne présente aucun signe d'usure ou de dommage. Si besoin, faire procéder aux travaux de réparation correspondants.

Si, en présence d'un défaut, il n'est plus possible d'éteindre le produit, poser celui-ci sur un support ferme et attendre tout en observant que la batterie soit vide.

Si le produit devait être défectueux, verrouillez-le.

Envoyer le produit défectueux au service après-vente GARDENA.

N'utilisez jamais un produit qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Éteignez le produit si celui-ci commence à vibrer anormalement. Des vibrations importantes peuvent provoquer des blessures.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

Ne travaillez pas à proximité de piscines ou d'étangs de jardin.

Sécurité individuelle

DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

N'utilisez pas le produit dans une posture défavorable. Cela peut provoquer de graves blessures.

Gardez votre main libre à une distance sûre de la zone de coupe. Ne touchez pas les lames. Elles sont très affûtées et vous pourriez vous couper.

Vous devez savoir que vous pouvez éteindre ce produit immédiatement et à tout moment en cas d'urgence.

Évitez de toucher l'huile de la lame, en particulier si vous y réagissez de façon allergique.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

Contrôlez votre produit avant chaque utilisation. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel du produit.

Vérifiez le sécateur avant chaque utilisation.

Maintenez la lame dans un état d'entretien impeccable.

Si une forte production de chaleur se produit pendant le fonctionnement du produit, laissez refroidir celui-ci avant de l'entreposer.

Ne forcez pas en utilisant le produit.

Portez toujours des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures rigides.

Ne travaillez pas sur un sol glissant.

Soyez prudent quand vous travaillez avec le produit en vous tenant sur une échelle : le risque de distraction peut provoquer une chute.

2. UTILISATION

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Fermez les poignées, verrouillez la lame et éteignez le produit avant de le transporter.**

Charger la batterie [fig. A/B] :

ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !**
La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le bloc d'alimentation 5 V avec prise USB n'est pas fourni à la livraison. Pour utiliser l'AssistCut, vous avez besoin d'un bloc d'alimentation USB (5 V) avec homologations standard certifiées/spécifiques au pays.

Un bloc d'alimentation de 2 A est recommandé pour atteindre la pleine vitesse de charge et la durée de charge la plus courte. Un bloc d'alimentation USB avec un courant plus faible prolonge la durée de charge.

La batterie est livrée partiellement chargée. Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement avant la première utilisation.

L'AssistCut est hors fonction pendant la charge.

1. Ouvrez le cache anti-poussière ①.
2. Branchez le câble de chargement USB-C dans la prise de chargement Ⓒ.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 23 20.03.24 12:09

3. Branchez le câble de chargement USB C dans le bloc d'alimentation.
4. Branchez le bloc d'alimentation à une prise de courant. La batterie se charge.
   Les LED vertes (Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3) indiquent la progression actuelle de la charge.

   Lorsque la batterie est entièrement chargée, les 3 LED (Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3) s'allument en vert pendant au moins 5 minutes.
5. Fermez le cache anti-poussière ①.

Lorsque la batterie est complètement chargée, l'AssistCut supporte jusqu'à 1 400 coupes.

Témoin de charge de la batterie [fig. B] :

Témoin de charge de la batterie pendant la charge :

100 % chargée	Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 s'allument
chargée à 67 – 99 %	Ⓛ1 et Ⓛ2 s'allument, Ⓛ3 clignote
chargée à 34 – 66 %	Ⓛ1 s'allume, Ⓛ2 clignote
chargée à 0 – 33 %	Ⓛ1 clignote

Témoin de contrôle de charge de batterie à l'allumage (pour 5 sec.) :

chargée à 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 s'allument
chargée à 34 – 66 %	Ⓛ1 et Ⓛ2 s'allument
chargée à 2 – 33 %	Ⓛ1 s'allume
1 % chargée	Ⓛ1 clignote

Démarrage et arrêt de l'AssistCut [fig. C/D/E] :

Mettre en marche :

Le produit est équipé de 2 dispositifs de sécurité (bouton MARCHE/ARRÊT ② et dispositif de verrouillage ③), qui empêchent une mise en marche inopinée du produit.

1. Tenez l'AssistCut au niveau de l'avant des poignées et glissez le bouton **MARCHE/ARRÊT** ② vers l'arrière en position **ON**.

   (Ne tenez pas l'AssistCut au niveau de l'arrière des poignées ou avec un/des doigt Ⓢ entre celles-ci).
2. Glissez le dispositif de verrouillage ③ vers l'arrière dans une position déverrouillée Ⓟ1/Ⓟ2.
   La poignée inférieure s'ouvre et l'AssistCut est prêt à fonctionner.

Arrêter :

1. Pressez les poignées et glissez le dispositif de verrouillage ③ vers l'avant en position verrouillée Ⓟ0.
2. Glissez le bouton **MARCHE/ARRÊT** ② vers l'avant en position **OFF**.

L'AssistCut s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant 6 minutes. Pour le rallumer, il faut tout d'abord mettre le bouton **MARCHE/ARRÊT** ② en position arrêt puis à nouveau en position marche.

Sécateur à batterie :

L'AssistCut assiste l'utilisateur lors de la coupe. Il est utilisé comme un sécateur traditionnel et coupe les petits diamètres de branche sans assistance. Le moteur intégré se met en marche lorsque les diamètres de branches sont plus importants. Il est normal que la coupe assistée soit accompagnée d'une émission de bruit. L'assistance fonctionne tant qu'une force est exercée sur les poignées. Sans pression sur les poignées, l'AssistCut s'arrête.

2 niveaux d'ouverture des poignées [fig. D] :

Le dispositif de verrouillage ③ dispose de 3 réglages :

P0	AssistCut verrouillé
P1	Première ouverture pour les petites mains
P2	Deuxième ouverture pour les grandes mains

Conseils d'utilisation de l'AssistCut :

- N'effectuez par la coupe trop près du tronc pour que l'emplacement de la coupe puisse guérir.
- Effectuez la coupe à env. 8 mm du bourgeon.
- La coupe doit s'éloigner en biais du bourgeon pour que le pluie puisse s'écouler.
- Si vous retirez une pousse entière, coupez-la au niveau de la ramification.
- Ne plantez pas les lames de l'AssistCut dans la terre pour couper des drageons.
- Coupez le branchage individuellement.
- Enlevez la végétation trop dense et les branches qui se croisent.
- Enlevez la végétation maigre ou faible.
- Enlevez principalement les branches mortes, endommagées ou malades.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 24 20.03.24 12:09

3. MAINTENANCE

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Fermez les poignées, verrouillez la lame, éteignez le produit et mettez des gants de jardin avant de procéder à la maintenance du produit.**

Nettoyer l'AssistCut:

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

1. Nettoyez l'AssistCut avec un chiffon humide.
2. Pulvérisez la lame avec du **spray d'entretien des outils électriques GARDENA réf. 2366**. *Évitez tout contact de l'huile avec les pièces en plastique.*

4. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Glissez le bouton **MARCHE/ARRÊT** ② vers l'avant en position **OFF**.
2. Chargez la batterie.
3. Nettoyez l'AssistCut (voir 3. MAINTENANCE).
4. Rangez l'AssistCut dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du sécateur :

(conformément à la Directive 2012/19/UE/ S.I. 2013 n° 3113)

Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut de la batterie:

Li-Ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

La batterie ne peut être démontée que par du personnel spécialisé.

1. Pour toute question concernant le démontage de la batterie, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.
2. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 25 20.03.24 12:09

5. DÉPANNAGE

DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Fermez les poignées, verrouillez la lame, éteignez le produit et mettez des gants de jardin avant d'éliminer des défauts du produit.

Problème	Cause possible	Remède
L'AssistCut ne s'arrête pas	La poignée inférieure est coincée.	→ Éteignez l'AssistCut. Et voir 1. SECURITE.
L'AssistCut s'arrête pendant la coupe	Pas assez de pression sur les poignées.	→ Pressez les poignées fermement.
	La branche est trop dure.	→ Contrôlez l'état de charge pour une assistance maximale et coupez à nouveau.
L'autonomie est trop faible	La lame est sale.	→ Nettoyez la lame.
L'AssistCut ne démarre pas ou s'arrête.	La batterie est complètement vide.	→ Chargez la batterie.
Les 3 LED clignotent en vert [fig. B]	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C
L'AssistCut ne démarre pas ou s'arrête. **Les LED Ⓛ1 et Ⓛ3 clignotent en vert [fig. B]**	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 26 20.03.24 12:09

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AssistCut	Unité	Valeur (réf. 12222)
Diamètre de branche max.	mm	25
Coupes max. par charge de batterie		1400
Poids	g	500
Vibration main-bras a_{vhw} [1)] **Incertitude k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tension de la batterie max.	V (CC)	4,2
Tension nominale	V (CC)	3,6
Capacité de la batterie	Ah	2
Nombre de cellules (Li-Ion)		1

Procédé de mesure conformément à : [1)] EN 62841-1

CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

7. ACCESSOIRES

Spray d'entretien des outils électriques GARDENA	Prolonge la durée de vie de la lame et préserve la durée d'autonomie de la batterie.	**réf. 2366**

8. GARANTIE / SERVICE APRÈS-VENTE

8.1 Enregistrement du produit :

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

8.2 Service après-vente :

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact
- Belgique : https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact
- Canada : https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact
- Luxembourg : https://www.gardena.com/de/service/service-lu/
- Suisse : https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/
- Autres pays : https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 27 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

NL

1. VEILIGHEID 28
2. BEDIENING 31
3. ONDERHOUD 33
4. OPBERGEN 33
5. STORINGEN VERHELPEN 34
6. TECHNISCHE GEGEVENS 35
7. TOEBEHOREN 35
8. GARANTIE/SERVICE 35

Vertaling van de originele instructies.

Dit product is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring met en/of kennis van het product hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA AssistCut** is bestemd voor het snoeien van planten en takken tot een diameter van 25 mm in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:

Lees de gebruiksaanwijzing.

Gevaar – Blijf met uw handen uit de buurt van het mes.

Stel het apparaat niet bloot aan regen.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor machines:

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarvan deze machine is voorzien.
Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.
Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "machine" heeft betrekking op machines die met netspanning worden gebruikt (met een netsnoer) en op machines die met een accu werken (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd het gedeelte waar u werkt netjes en goed verlicht. *Chaos of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.*

b) Werk met de machine niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. *Machines veroorzaken vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van de machine op afstand. *Bij afleiding kunt u de controle over de machine verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van de machine moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaarde machines. *Onveranderde stekkers en passende contactdozen verkleinen het risico op een elektrische schok.*

b) Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geaard is.*

c) Houd machines uit de buurt van regen of vocht. *Het binnendringen van water in een machine verhoogt het risico op een elektrische schok.*

d) Gebruik de voedingskabel niet anders dan voor de eigenlijke bestemming, dus niet om de machine aan te dragen, aan op te hangen of om de stekker mee uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende machineonderdelen.
Beschadigde of in elkaar gewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

e) Wanneer u met een machine in de openlucht werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 28 20.03.24 12:09

Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis verkleint het risico op een elektrische schok.

f) Wanneer het gebruik van de machine in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, dient u van een aardlekschakelaar gebruik te maken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees attent! Let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met een machine. Gebruik geen machine, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de machine kan leiden tot ernstige verwondingen.*

b) Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van de machine, verkleint het risico op verwondingen.*

c) Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Zorg ervoor dat de machine uitgeschakeld is voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, de machine oppakt of draagt. *Wanneer u uw vingers tijdens het dragen van de machine op de schakelaar houdt of de machine ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.*

d) Verwijder instelgereedschappen of stelsleutels voordat u de machine inschakelt. *Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend machineonderdeel bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.*

e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Let erop dat u altijd veilig en stevig staat, en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt. *Daardoor hebt u de machine in onverwachte situaties beter onder controle.*

f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

g) Wanneer stofafzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten te worden en correct te worden gebruikt. *Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verkleinen.*

h) Waan u niet in schijnveiligheid en houd u altijd aan de veiligheidsregels voor machines, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met de machine. *Onoplettend handelen kan binnen een fractie van seconden leiden tot ernstig letsel.*

4) Gebruik en behandeling van de machine

a) Overbelast de machine niet. Gebruik voor uw werkzaamheden de daarvoor bestemde machine. *Met de juiste machine werkt u beter en veiliger binnen het vermelde vermogensbereik.*

b) Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. *Een machine die niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u de machines instelt, toebehoren wisselt of de machine weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel verhindert dat de machine onopzettelijk start.*

d) Berg ongebruikte machines buiten reikwijdte van kinderen op. Laat de machine niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. *Machines zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*

e) Onderhoud machines zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen onberispelijk functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken zijn of zodanig zijn beschadigd dat de functie van de machine wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren alvorens de machine te gebruiken. *Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden machines.*

f) Houd uw snijgereedschappen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.*

g) Gebruik de machine, toebehoren, gebruiksgereedschappen enz. overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van machines voor andere dan de voorziene toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.*

h) Zorg ervoor dat handgrepen en handgreepvlakken droog en schoon zijn en er geen olie en vet op zit. *Gladde handgrepen en handgreepvlakken maken een veilige bediening en controle van de machine in onverwachte situaties onmogelijk.*

5) Gebruik en behandeling van accugereedschap

a) Laad de accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen. ***V****oor een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer er andere accu's op worden aangesloten.*

b) Gebruik alleen de accu's die bestemd zijn voor de bijbehorende machines. *Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.*

c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. *Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur tot gevolg hebben.*

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen. *Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.*

e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. *Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en brand, een explosie of verwondingsgevaar veroorzaken.*

f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. *Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 29 20.03.24 12:09

NL

g) Neem alle instructies voor het laden in acht en laad de accu of het gereedschap met een accu nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing vermelde temperatuurbereik. *Verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het brandgevaar verhogen.*

6) Service

a) Laat uw machine alleen repareren door gekwalificeerd en geschoold personeel en alleen met originele onderdelen. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de machine behouden blijft.*

b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. *Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.*

Extra veiligheidsaanwijzingen

Veilige omgang met accu's

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed. Gebruik de acculader alleen, wanneer u alle functies volledig kunt beoordelen en zonder beperkingen kunt uitvoeren of desbetreffende instructies hebt gekregen.

- → **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.
- → **De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen accu's op die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- → **Houd de acculader uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- → **Zorg dat de acculader schoon blijft.** Door verontreiniging bestaat het risico op een elektrische schok.
- → **Controleer de acculader, het snoer en de stekker vóór elk gebruik. Gebruik de acculader niet, wanneer u schades constateert. Open de acculader niet zelf en laat deze alleen repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.** Beschadigde acculaders, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- → **Gebruik de acculader niet op een ondergrond die gemakkelijk in brand kan vliegen (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Er bestaat brandgevaar doordat de acculader tijdens het opladen warm wordt.
- → **Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen.**
- → **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is kan in brand vliegen, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.
- → **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.** Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.
- → **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.
- → **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- → **Wanneer de accu defect is kan vloeistof wegleken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.** Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- → **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.
- → **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- → **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen –20 °C en +50 °C.** Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen < 0 °C kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.
- → **Laad de accu alleen op via de USB-aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C.** Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.

Elektrische veiligheid

GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Neem de veiligheidsaanwijzingen en instructies voor de stekkerlader in acht.

Houd het product uit de buurt van sterke externe magneetvelden.

Inspecteer het terrein waar het product moet worden gebruikt zorgvuldig en verwijder alle snoeren en vreemde voorwerpen.

Vóór gebruik en nadat het product een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of het sporen vertoont van slijtage of beschadiging. Laat desbetreffende reparatiewerkzaamheden uitvoeren indien nodig.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 30 20.03.24 12:09

Leg het product, wanneer het bij een defect niet meer kan worden uitgeschakeld, op een vaste ondergrond en wacht totdat de accu leeg is terwijl u toezicht op het product houdt.

Bij een mankement dient u het product te vergrendelen.

Stuur een defect product naar de GARDENA servicedienst.

Probeer nooit te werken met een onvolledig product of met een product waaraan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

Schakel het product uit wanneer het abnormaal begint te trillen. Sterke trillingen kunnen verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product niet in de buurt van water.

Werk niet in de buurt van zwembaden of vijvers.

Persoonlijke veiligheid

⚠ GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Bedien het product niet in een onpraktische lichaamshouding. Dit kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Houd uw vrije hand op veilige afstand van het werkgebied. Raak de messen niet aan. Deze zijn heel scherp en u kunt zich eraan snijden.

U moet weten hoe u het product op elk moment in geval van nood direct kunt uitschakelen.

Vermijd contact met de olie van het mes, met name wanneer u daar allergisch op reageert.

Werk alleen bij daglicht of wanneer het zicht goed is.

Controleer uw product vóór elk gebruik. Voer vóór elk gebruik een visuele controle van het product uit.

Controleer de schaar elke keer voordat u deze gebruikt.

Zorg dat het mes goed wordt onderhouden.

Wanneer tijdens het gebruik van het product een sterke warmte-ontwikkeling is ontstaan, dient u het product te laten afkoelen alvorens het op te bergen.

Overbelast het product niet.

Draag altijd geschikte kleding, veiligheidshandschoenen en stevige schoenen.

Werk niet op een gladde ondergrond.

Wees voorzichtig wanneer u met het product op een ladder werkt: afleiding kan leiden tot een val.

2. BEDIENING

⚠ GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Sluit de grepen, vergrendel het mes en schakel het product uit voordat u het product transporteert.**

Accu opladen [afb. A/B]:

⚠ LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

De 5 V-netadapter met USB-aansluiting zit niet in de leveringsomvang. Om de AssistCut te gebruiken, heeft u een USB-netadapter (5 V) met gecertificeerde/landspecifieke standaardgoedkeuringen nodig..

Om de volledige oplaadsnelheid en de kortste oplaadtijd te bereiken, wordt een 2A-netadapter geadviseerd. Door een USB-netadapter met lagere stroom wordt de oplaadtijd langer.

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig op te laden.

Tijdens het opladen kan de AssistCut niet worden gebruikt.

1. Open het stofklepje ①.
2. Steek de meegeleverde USB-C-oplaadkabel in de oplaadaansluiting Ⓒ.
3. Steek de USB-C-oplaadkabel in de netadapter.
4. Steek de netadapter in een stopcontact.
   De accu wordt opgeladen. De groene LED's (Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3) geven de actuele oplaadvoortgang aan.

   Wanneer de accu volledig is opgeladen, lichten alle 3 leds (Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3) ten minste 5 minuten groen op.
5. Sluit het stofklepje ①.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, ondersteunt de AssistCut tot wel 1400 snedes.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 31 20.03.24 12:09

Accu-oplaadaanduiding [afb. B]:

Accu-oplaadaanduiding tijdens het opladen:

100 % opgeladen	Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3 branden
67 – 99 % opgeladen	Ⓛ1 en Ⓛ2 branden, Ⓛ3 knippert
34 – 66 % opgeladen	Ⓛ1 brandt, Ⓛ2 knippert
0 – 33 % opgeladen	Ⓛ1 knippert

Accu-oplaadaanduiding tijdens het inschakelen (gedurende 5 sec.):

67 – 100 % opgeladen	Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3 branden
34 – 66 % opgeladen	Ⓛ1 en Ⓛ2 branden
2 – 33 % opgeladen	Ⓛ1 brandt
1 % opgeladen	Ⓛ1 knippert

AssistCut in-/uitschakelen [afb. C/D/E]:

Inschakelen:

Het product is voorzien van 2 veiligheidsinrichtingen (AAN-/UIT-schakelaar ② en vergrendeling ③), die onopzettelijk inschakelen van het product verhinderen.

1. Houd de AssistCut vast aan het voorste gedeelte van de grepen en schuif de **AAN-/UIT**-schakelaar ② naar achteren naar de **ON**-stand.
   (Houd de AssistCut niet vast achteraan de grepen of met een vinger/vingers tussen de grepen).
2. Schuif de vergrendeling ③ naar achteren naar een ontgrendelde stand Ⓟ1/Ⓟ2.
   De onderste greep wordt geopend en de AssistCut is klaar voor gebruik.

Uitschakelen:

1. Druk de grepen naar elkaar toe en schuif de vergrendeling ③ naar voren naar de vergrendelde stand Ⓟ0.
2. Schuif de **AAN-/UIT**-schakelaar ② naar voren naar de **OFF**-stand.

Wanneer de AssistCut gedurende 6 minuten niet wordt gebruikt, wordt deze automatisch uitgeschakeld. Om het apparaat opnieuw in te schakelen, moet de **AAN-/UIT**-schakelaar ② eerst uit- en dan weer ingeschakeld worden.

Accu-ondersteunde snoeischaar:

De AssistCut helpt de bediener bij het snoeien. Deze wordt gebruikt als gewone snoeischaar en snoeit bij kleine takdiameters zonder krachtsondersteuning. Bij grotere takdiameters wordt de geïntegreerde motor ingeschakeld als krachtsondersteuning. Dat bij het krachtsondersteund snoeien geluid klinkt is normaal. De krachtsondersteuning werkt alleen zolang er kracht op de grepen wordt uitgeoefend. Zonder druk op de grepen stopt de AssistCut.

2-traps openingswijdte van de grepen [afb. D]:

De vergrendeling ③ heeft 3 instellingen:

P0	AssistCut is vergrendeld
P1	Eerste openingswijdte voor kleine handen
P2	Tweede openingswijdte voor grote handen

Tips om de AssistCut te gebruiken:

- Voer de snede niet te dicht bij de stam uit, zodat de snijwond kan helen.
- Begin de snede ca. 8 mm boven een knop.
- De snede dient schuin van de knop weg te lopen, zodat regen kan wegvloeien.
- Wanneer u een volledige scheut verwijdert, dient u deze weg te snoeien vanaf het vertakkingspunt.
- Steek de messen van de AssistCut niet in de grond om daarmee wortels door te knippen.
- Snoei de takken afzonderlijk.
- Verwijder te dichte begroeiing of takken die elkaar kruisen.
- Verwijder dunne of zwakke takken.
- Verwijder altijd dode, beschadigde of zieke takken.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 32 20.03.24 12:09

3. ONDERHOUD

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Sluit de grepen, vergrendel het mes, schakel het product uit en trek handschoenen aan voordat u het product onderhoudt.**

AssistCut reinigen:

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ **Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**

→ **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

1. Reinig die AssistCut met een vochtige doek.
2. Sproei het mes in met de **GARDENA Onderhoudsspray art. 2366**.
   Voorkom dat de olie in contact komt met de kunststof onderdelen.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Schuif de **AAN-/UIT**-schakelaar ② naar voren naar de **OFF**-stand.
2. Laad de accu op.
3. Reinig de AssistCut (zie 3. ONDERHOUD).
4. Bewaar de AssistCut op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

Accu afvoeren:

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

De accu mag alleen door geschoold personeel worden gedemonteerd.

1. Bij vragen over het demonteren van de accu dient u zich te wenden tot de GARDENA servicedienst.
2. Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 33 20.03.24 12:09

5. STORINGEN VERHELPEN

GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ Sluit de grepen, vergrendel het mes, schakel het product uit en trek handschoenen aan voordat u storingen bij het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
AssistCut kan niet worden stilgezet	Ondergreep zit vastgeklemd.	→ Schakel de AssistCut uit. En zie 1. VEILIGHEID.
AssistCut stopt tijdens het snoeien	Te weinig druk op de grepen.	→ Druk de grepen steviger naar elkaar toe.
	Tak is te dik.	→ Controleer de oplaadtoestand voor max. krachtsondersteuning en snoei opnieuw.
Looptijd is te kort	Mes is vuil.	→ Reinig het mes.
AssistCut start niet of stopt.	Accu is helemaal leeg.	→ Laad de accu op.
Alle 3 de LED's knipperen groen [afb. B]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 en +45 °C ligt.
AssistCut start niet of stopt. **LED Ⓛ1 en Ⓛ3 knipperen groen [afb. B]**	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.

AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 34 20.03.24 12:09

6. TECHNISCHE GEGEVENS

AssistCut	Eenheid	Waarde (art. 12222)
Max. takdiameter	mm	25
Max. aantal snedes per acculading		1400
Gewicht	g	500
Hand-armtrillingen a_{vhw} [1)] **Onzekerheid k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. accuspanning	V (DC)	4,2
Nominale spanning	V (DC)	3,6
Accucapaciteit	Ah	2
Aantal cellen (Li-ion)		1

Meetmethoden volgens: [1)] EN 62841-1

AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

7. TOEBEHOREN

GARDENA Onderhoudsspray	Verlengt de levensduur van het mes en behoudt de acculooptijd.	**Art. 2366**

8. GARANTIE/SERVICE

8.1 Productregistratie:

Registreer uw product op gardena.com/registration.

8.2 Service:

U vindt de actuele contactgegevens van onze service op de achterzijde en online:

- België: https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact
- Nederland: https://www.gardena.com/nl/c/ondersteuning/contact
- Andere landen: https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 35 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SÄKERHET 36
2. HANDHAVANDE 39
3. UNDERHÅLL 40
4. LAGRING 40
5. ÅTGÄRDA FEL 41
6. TEKNISKA DATA 42
7. TILLBEHÖR 42
8. GARANTI/SERVICE 42

SV

Översättning av originalanvisningarna.

Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA AssistCut av avsedd för att klippa grenar och växter upp till en tjocklek på 25 mm i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för kontinuerlig användning.

1. SÄKERHET

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:

Läs bruksanvisningen.

Fara – Håll händerna borta från kniven.

Utsätt inte apparaten för regn.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för maskiner:

VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bildtexter och tekniska data som finns på den här maskinen. *Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden. *Begreppet "maskin" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna maskiner (med nätkabel) och batteridrivna maskiner (utan nätkabel).*

1) Arbetsplastsäkerhet

a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. *Oordning och arbetsområden utan belysning kan leda till olyckor.*

b) Arbeta inte med maskinen i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. *Maskiner skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

c) Håll barn och andra personer borta när maskinen används. *Blir du distraherad kan du tappa kontrollen över maskinen.*

2) Elsäkerhet

a) Maskinens anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade maskiner. *Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för en elektrisk stöt.*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.*

c) Håll maskiner borta från regn och väta. *Tränger vatten in i en maskin ökar risken för en elektrisk stöt.*

d) Använd inte anslutningskabeln för att bära maskinen, hänga upp den eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller maskindelar som rör sig. *Skadade eller trassliga kablar ökar risken att få en elektrisk stöt.*

e) Om du arbetar utomhus med en maskin, använd endast förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. *Användning av en förlängningskabel lämpad för utomhusbruk minskar risken för en elektrisk stöt.*

f) Om det inte går att undvika att använda maskinen i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare. *Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.*

3) Säkerhet för personer

a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och var omdömesgill i arbetet med en maskin. Använd inte

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 36 20.03.24 12:09

maskiner om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.
Ett ögonblicks ouppmärksamhet när maskinen används kan leda till allvarliga skador.

b) Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. *Att använda personlig skyddsutrustning såsom dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på maskinens typ och användning, minskar risken för skador.*

c) Undvik idrifttagning av misstag. Se till att maskinen är frånkopplad innan du ansluter den till strömförsörjningen och/eller ansluter batteriet, lyfter upp den eller bär den.
Om du har fingret på strömbrytaren när du bär maskinen eller om maskinen är påkopplad när den ansluts till strömförsörjningen kan detta leda till olyckor.

d) Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar på maskinen.
Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande maskindel kan leda till skador.

e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och håll hela tiden balansen. *Du kan då kontrollera maskinen bättre i oväntade situationer.*

f) Använd lämpade kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar som roterar.
Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan dras in i delar som roterar.

g) Om dammuppsugnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras, ska dessa anslutas och användas på rätt sätt. *Användning av en dammuppsugning kan minska risker från damm.*

h) Bli inte för säker på dig själv och ignorera inte säkerhetsreglerna för maskiner, även om du efter lång och frekvent användning är väl förtrogen med maskinen. *Oaktsamt handlande kan inom några få sekunder leda till allvarliga personskador.*

4) Användning och behandling av maskinen

a) Överbelasta inte maskinen. Använd en maskin som passar för ditt arbete.
Med en passande maskin arbetar du bättre och säkrare inom det angivna prestandaintervallet.

b) Använd inte någon maskin som har defekt strömbrytare. *En maskin som inte längre kan sättas på eller stängas av är farligt och måste repareras.*

c) Dra ut kontakten från uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör maskininställningar, byter tillbehörsdelar eller lägger undan maskinen.
De här försiktighetsåtgärderna förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.

d) Förvara maskiner som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med maskinen eller som inte har läst de här anvisningarna använda den. *Maskiner är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) Sköt maskiner omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kärvar, om delar är brutna eller så pass skadade att maskinens funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan maskinen används.
Många olyckor beror på dåligt underhållna maskiner.

f) Håll skärverktyg vassa och rena.
Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.

g) Använd maskinen, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Ta då hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. *Att använda maskiner till annat än det avsedda arbetet kan leda till farliga situationer.*

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. *Hala handtag och greppytor hindrar ett säkert handhavande och kontroll över maskinen i oförutsedda situationer.*

5) Användning och behandling av batteriverktyget

a) Ladda endast batterierna i batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren. *För en batteriladdare som är lämpad för en specifik typ av batterier, finns brandfara om den används till andra batterier.*

b) Använd endast de avsedda batterierna i maskinen. *Användning av andra batterier kan leda till skador och brandfara.*

c) Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar och andra små metallföremål som kan förorsaka att kontakterna kortsluts. *En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.*

d) Vid felaktigt användning kan vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten vid tillfällig kontakt. Om vätskan kommer in i ögonen, se till att få hjälp av läkare. *Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.*

e) Använd inget skadat eller förändrat batteri. *Skadade eller förändrade batterier kan fungera på oförutsedda sätt och leda till brand, explosion eller risk för personskador.*

f) Utsätt inte ett batteri för eld eller för höga temperaturer. *Eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.*

g) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. *Felaktigt utförd laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.*

6) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen och endast med originalreservdelar. *Därmed säkerställs att maskinens säkerhet bibehålls.*

b) Underhåll aldrig skadade batterier. *Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.*

Extra säkerhetsanvisningar

Säker hantering av batterier

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

Spara den här bruksanvisningen ordentligt. Använd endast batteriladdaren om du helt kan bedöma alla funktioner och och kan genomföra dem utan begränsningar eller har fått relevanta instruktioner.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 37 20.03.24 12:09

- → **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.**
  Därmed säkerställs att barn inte leker med batteriladdaren.
- → **Batterispänningen måste passa till batteriladdarens batteriladdningsspänning. Ladda inte engångsbatterier.**
  I annat fall finns brand- och explosionsfara.
- → **Håll batteriladdaren borta från regn och väta.** Tränger vatten in i elektriskt utrustning ökar risken för en elektrisk stöt.
- → **Håll batteriladdaren ren.**
  Genom smuts finns risk för elektrisk stöt.
- → **Kontrollera batteriladdare, kabel och kontakt innan varje användning. Använd inte batteriladdaren om du ser att det finns skador. Öppna inte batteriladdaren själv och låt endast kvalificerad fackpersonal reparera den och endast med originalreservdelar.**
  Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken att få en elektrisk stöt.
- → **Använd inte batteriladdaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textiler etc.) eller i antändlig omgivning.**
  Genom den uppvärmning av batteriladdaren som förkommer vid uppladdning finns brandrisk.
- → **Använd inte produkten när den laddas upp.**
- → **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.**
  En batteriladdare som är lämpad för en viss typ av batterier innebär brandrisk om den användas med andra batterier.
- → **Batteriet levereras uppladdat till en del.** För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- → **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.**
  Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- → **Vid felaktigt användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.** Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- → **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten. Kontrollera de drabbade delarna.**
  Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.
- → **Underhåll aldrig skadade batterier.**
  Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.
- → **Skydda batteriet mot värme, t.ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.**
  Det finns risk för explosion och kortslutning.
- → **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan –20 °C och +50 °C.**
  Låt t. ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren. Vid temperaturer < 0 °C kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.
- → **Ladda endast batteriet via USB-anslutningen vid omgivningstemperaturer mellan 0 °C och +35 °C.** Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

Elsäkerhet

FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Beakta säkerhetsanvisningarna och anvisningarna för kontaktladdaren.

Håll produkten borta från starka magnetfält.

Inspektera noggrant området där produkten ska användas och ta bort alla kablar och främmande objekt.

Innan användningen och efter en kraftig stöt måste produkten kontrolleras om det finns tecken på slitage eller skada. Vid behov måste motsvarande reparationsarbeten utföras.

Om produkten har en defekt och inte går att stänga av längre, lägg produkten på fast underlag och håll den under uppsikt och vänta tills batteriet är tomt.

Lås produkten om den har någon defekt.

Skicka in den defekta produkten till GARDENA service.

Försök aldrig arbeta med en ofullständig produkt eller en produkt som det har gjorts ej auktoriserade modifieringar på.

Stäng av produkten om den börjar vibrera onormalt. Starka vibrationer kan förorsaka skador.

Använd inte produkten i närheten av vatten.

Arbeta inte i närheten av pooler eller trädgårdsdammar.

Personlig säkerhet

FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Använd inte produkten med en olämplig kroppshållning. Detta kan leda till allvarliga personskador.

Håll din fria hand på säkert avstånd till arbetsområdet. Berör inte bladen. De är mycket vassa och du kan skära dig på dem.

Du måste veta hur du alltid kan stänga av produkten direkt i ett nödläge.

Undvik kontakt med knivens olja, särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Arbeta endast i dagsljus eller med god sikt.

Kontrollera produkten varje gång innan den används. Genomför en visuell kontroll av produkten varje gång innan den används.

Kontrollera sekatören innan all användning.

Håll kniven i ett välskött skick.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 38 20.03.24 12:09

Om värmeutvecklingen har varit stark när produkten användes, låt den svala innan den läggs undan för förvaring.

Överbelasta inte produkten.

Använd alltid lämpliga kläder, skyddshandskar och rejäla skor.

Arbeta inte på halt underlag.

Var försiktig om du använder produkten på en stege. Du kan ramla ner om du blir distraherad.

2. HANDHAVANDE

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ **Stäng handtagen, lås kniven och stäng av produkten innan du transporterar produkten.**

Ladda batteriet [bild A/B]:

FARA!

→ **Beakta nätspänningen!** Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

5 V-nätaggregatet med USB-uttag medföljer inte. För att använda AssistCut behöver du ett USB-nätaggregat (5 V) med certifierade/specifika nationella standardgodkännanden.

För att uppnå full laddningshastighet och kortaste laddningstid rekommenderas ett nätaggregat på 2 A. Ett USB-nätaggregat med lägre ström förlänger laddningstiden.

Batteriet levereras uppladdat till en del. För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt innan den första användningen.

Under uppladdningen är AssistCut ur funktion.

1. Öppna dammskyddet ①.
2. Sätt in den medföljande USB-C-laddningskabeln i ladduttaget Ⓒ.
3. Sätt i USB-C-laddningskabeln i nätaggregatet.
4. Anslut nätaggregatet till ett nätuttag.
   Batteriet laddas upp. Gröna LED:s (Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3) visar det aktuella laddningsförloppet.

   När batteriet är fulladdat lyser alla tre lamporna (Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3) grönt i minst fem minuter.
5. Stäng dammskyddet ①.

När batteriet är fullt uppladdat, understöder AssistCut upp till 1400 snitt.

Batteriladdningsindikering [bild B]:

Batteriladdningsindikering vid laddning:

100 % laddat	Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3 lyser
67 – 99 % laddat	Ⓛ1 och Ⓛ2 lyser, Ⓛ3 blinkar
34 – 66 % laddat	Ⓛ1 lyser, Ⓛ2 blinkar
0 – 33 % laddat	Ⓛ1 blinkar

Batteriladdningsindikering vid påsättning (under 5 sek.):

67 – 100 % laddat	Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3 lyser
34 – 66 % laddat	Ⓛ1 och Ⓛ2 lyser
2 – 33 % laddat	Ⓛ1 lyser
1 % laddat	Ⓛ1 blinkar

Sätta på/stänga av AssistCut [bild C/D/E]:

Sätta på:

Produkten har 2 säkerhetsanordningar (PÅ-/AV-knapp ② och låsning ③) som förhindrar att produkten sätts på oavsiktligt.

1. Håll i AssistCut i främre delen av handtagen och skjut **PÅ-/AV**-knappen ② bakåt till **ON**-läget. (Håll inte i AssistCut i bakre delen av handtagen eller med fingret/fingrarna mellan handtagen).
2. Skjut låsningen ③ bakåt till ett upplåst läge Ⓟ1/Ⓟ2.
   Det nedre handtaget öppnas och AssistCut är klar att användas.

Avstängning:

1. Tryck samman handtagen och skjut låsningen ③ framåt till det låsta läget Ⓟ0.
2. Skjut **PÅ-/AV**-knappen ② framåt till **OFF**-läget.

Om inte AssistCut används under 6 minuter stängs den av automatiskt. För att sätta på igen måste först **PÅ-/AV**-knappen ② stängas av och sedan sättas på igen.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 39 20.03.24 12:09

Batteriunderstödd sekatör:

AssistCut hjälper användaren att klippa. Den används som en gängse sekatör och klipper smala kvisttjocklekar utan kraftunderstöd. Vid större kvisttjocklekar sätts den integrerade motorn på för att ge kraftunderstöd. Att det uppstår ljud vid kraftunderstödd klippning är normalt. Kraftunderstödet arbetar endast så länge kraft inverkar på handtagen. Utan tryck på handtagen stoppar AssistCut.

2-stegs öppningsbredd för handtagen [bild D]:

Låsningen ③ har 3 inställningar:

P0	AssistCut är låst
P1	Första öppningsbredden för mindre händer
P2	Andra öppningsbredden för större händer

Tips för att använda AssistCut:

- Klipp inte för nära stammen så att snittstället kan läka.
- Klipp ca 8 mm ovanför knoppen.
- Snittet ska alltid sneddas från knoppen så att regnet kan rinna av.
- Om du tar bort en helt skott, klipp av det vid förgreningen.
- Stick inte ner bladen på AssistCut i jorden för att klippa rotskott.
- Klipp grenarna en och en.
- Glesa ut där det är för tätbevuxet eller ta bort grenar som korsar varandra.
- Ta bort där det växer tunt eller svagt.
- Ta principiellt bort döda, skadade eller sjuka kvistar.

3. UNDERHÅLL

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ **Stäng handtagen, lås kniven, stäng av produkten och ta på handskar innan du underhåller produkten.**

Rengöra AssistCut:

FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ **Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).**

→ **Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.**

1. Rengör AssistCut med en fuktig trasa.
2. Smörj kniven med **GARDENA Serviceolja art. 2366**.
   Undvik att oljan kommer i kontakt med plastdelarna.

4. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Skjut **PÅ-/AV**-knappen ② framåt till **OFF**-läget.
2. Ladda batteriet.
3. Rengör AssistCut (se 3. UNDERHÅLL).
4. Förvara AssistCut på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 40 20.03.24 12:09

Avfallshantering av batteriet:

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

VIKTIGT!

Batteriet får endast tas ut av fackpersonal.

1. Vid frågor om att ta ut batteriet, kontakta GARDENA service.
2. Avfallshantera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

5. ÅTGÄRDA FEL

FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Stäng handtagen, lås kniven, stäng av produkten och ta på handskar innan du åtgärdar fel på produkten

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
AssistCut går inte att stanna	Det nedre handtaget har fastnat.	→ Stäng av AssistCut. Och se 1. SÄKERHET.
AssistCut stoppar när man klipper	För lite tryck på handtagen.	→ Tryck samman handtagen hårdare.
	Grenen är för hård.	→ Kontrollera laddningsstatusen för max. kraftunderstöd och klipp igen.
Körtiden är för kort	Kniven är smutsig.	→ Rengör kniven.
AssistCut startar inte eller stoppar. **Alla 3 LED:s blinkar grönt [bild B]**	Batteriet är helt tomt.	→ Ladda batteriet.
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
AssistCut startar inte eller stoppar. **LED Ⓛ1 och Ⓛ3 blinkar grönt [bild B]**	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 41 20.03.24 12:09

6. TEKNISKA DATA

AssistCut	Enhet	Värde (art. 12222)
Max. grentjocklek	mm	25
Max. snitt per batteriladdning		1400
Vikt	g	500
Hand-arm-vibration a_{vhw} [1)] **Osäkerhet k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. batterispänning	V (DC)	4,2
Nominell spänning	V (DC)	3,6
Batterikapacitet	Ah	2
Antal celler (li-jon)		1

Mätförfarande enligt: [1)] EN 62841-1

OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrations-emissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

7. TILLBEHÖR

GARDENA Underhållsspray	Ökar livslängden för kniven och ökar batteritiden.	**art. 2366**

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på gardena.com/registration.

8.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 42 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SIKKERHED 43
2. BETJENING 46
3. VEDLIGEHOLDELSE 47
4. OPBEVARING 48
5. FEJLAFHJÆLPNING 48
6. TEKNISKE DATA 49
7. TILBEHØR 49
8. GARANTI/SERVICE 49

Oversættelse af den originale vejledning.

Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, der har reducerede fysiske, psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden (dette gælder også børn), medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

DA

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA AssistCut er beregnet til afklipning af grene og planter op til en diameter på 25 mm i private haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:

Læs brugsvejledningen.

Fare – hold hænderne væk fra kniven.

Må ikke udsættes for regn.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedshenvisninger for maskiner:

ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som medfølger til denne maskine. *Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.
Begrebet „maskine", som anvendes i sikkerhedshenvisningerne, anvendes om eldrevne maskiner (med ledning) og maskiner med genopladelig accu (uden ledning).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Dit arbejdsområde skal være rent og godt oplyst. *Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.*

b) Arbejd ikke med maskinen i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.
Maskiner genererer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer væk fra maskinen under brugen. *Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over maskinen.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) Maskinens tilslutningsstik skal passe i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordede maskiner. *Uændrede stik og passende stikdåser mindsker risikoen for et elektrisk stød.*

b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.
Faren ved et elektrisk stød er større, hvis din krop er jordet.

c) Hold maskiner væk fra regn eller fugt.
Hvis der trænger vand ind i en maskine, øger det risikoen for et elektrisk stød.

d) Undlad at bruge el-ledningen til at bære maskinen i, til at hænge den op i eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der bevæger sig. *Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.*

e) Hvis du arbejder med maskinen udendørs, bør du kun bruge forlængerledninger, som også er beregnet til udendørs brug.
At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal du bruge et fejlstrømsrelæ.
At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 43 20.03.24 12:09

DA

3) Personers sikkerhed

a) Vær opmærksom, se på det du laver, og brug fornuften, når du arbejder med maskinen. Undlad at bruge maskinen, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.
Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af maskinen kan føre til alvorlige personskader.

b) Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller. *Brug af personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn kan, alt efter maskinens type og brug, mindske risikoen for personskader.*

c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Kontrollér, at maskinen er frakoblet, før du tilslutter den til strømforsyningen og/eller accuen, løfter eller bærer den. *Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer maskinen, eller sætter stikket i stikdåsen, mens maskinen er tændt, kan dette føre til ulykker.*

d) Fjern justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for maskinen.
Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskien, kan medføre personskader.

e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. *Derved kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.*

f) Gå i egnet tøj. Undlad at gå i vide klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker borte fra bevægelige dele. *Løs klædning, smykker eller langt hår kan blive grebet af dele, der bevæger sig.*

g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt.
At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) Selvom du er fortrolig med maskinen efter at have anvendt den mange gange, må du ikke at blive uforsigtig og tilsidesætte sikkerhedsreglerne. *Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.*

4) Brug og behandling af maskinen

a) Undlad at overbelaste maskinen. Brug den maskine, der er beregnet til dit arbejde.
Med den passende maskine arbejder du bedre og mere sikkert i det oplyste område.

b) Brug ikke en maskine, hvis kontakt er defekt.
En maskine, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farlig og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern den genopladelige accu, før du indstiller maskinen, udskifter tilbehør eller lægger maskinen fra dig. *Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.*

d) Opbevar maskiner, der ikke bruges, udenfor børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke er fortrolige med denne maskine eller ikke har læst disse anvisninger, bruge maskinen.
Maskiner er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.

e) Plej maskinen med omhu. Kontroller, at bevægelige dele fungerer perfekt og ikke er fastklemt, og om der er dele, der er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at maskinens funktion er forringet. Få de beskadigede dele repareret, før maskinen bruges.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Hold skærende værktøj skarpt og rent.
Omhyggeligt plejet skærende værktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre fast og er lettere at arbejde med.

g) Brug maskinen, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag derved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Det kan medføre farlige situationer at bruge maskiner til andet, end det, de er beregnet til.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. *Ved glatte håndtag og håndtagsflader kan maskiner ikke betjenes og kontrolleres sikkert i uforudsete situationer.*

5) Brug og behandling af værktøjet med genopladelig accu

a) Oplad kun den genopladelige accu i opladere, der anbefales af producenten.
For en oplader, der er egnet til en bestemt slags genopladelige accuer, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre genopladelige accuer.

b) Brug kun de genopladelige accuer, der er beregnet til maskinerne. *At bruge andre genopladelige accuer kan medføre personskader og brandfare.*

c) Hold den ikke brugte genopladelige accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan slå bro over kontakterne.
En kortslutning mellem den genopladelige accus kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.

d) Ved forkert brug kan den genopladelige accu udskille væske. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, kontakt lægen.
Udskilt væske fra genopladelige accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

e) Anvend ikke beskadigede eller manipulerede accuer. *Beskadigede eller manipulerede accuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage fare for brand, eksplosion eller kvæstelser.*

f) Udsæt aldrig en accu for ild eller for høje temperaturer. *Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.*

g) Overhold alle anvisninger om opladningen, og oplad aldrig accuen eller accu-værktøjet uden for det temperaturområde, som er angivet i brugsvejledningen. *Forkert opladning eller opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen og øge brandfaren.*

6) Service

a) Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere din maskine og kun med originale reservedele.
Dermed sikrer du dig, at maskinens sikkerhed bevares.

b) Vedligehold aldrig beskadigede accuer.
Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicetjenester.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikker håndtering af accuen

Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 44 20.03.24 12:09

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Sørg for at opbevare disse anvisninger omhyggeligt. Anvend kun opladeren, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og kan udføre dem uden begrænsninger eller har modtaget tilsvarende anvisninger.

- → **Børn skal holdes under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Således sikres det, at børn ikke leger med opladeren.
- → **Accuens spænding skal passe til opladerens accu-ladespænding. Du må ikke genoplade almindelige batterier.**
  Ellers er der risiko for brand og eksplosion.
- → **Hold opladeren væk fra regn eller fugt.**
  At der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øger risikoen for et elektrisk stød.
- → **Hold opladeren ren.**
  Der er fare for et elektrisk stød på grund af snavs.
- → **Kontroller oplader, kabel og stik før hver anvendelse. Brug ikke opladeren, hvis du konstaterer beskadigelser. Åbn ikke selv opladeren, og lad den kun reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.**
  Skadede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- → **Anvend ikke opladeren på let antændelig underlag (f. eks. papir, stof etc.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af opvarmningen, som opstår ved opladning.
- → **Anvend ikke produktet, mens det oplades.**
- → **Oplad kun accuerne i opladere, der anbefales af producenten.** Med en oplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer.
- → **Accuen leveres delvist opladet.** For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.
- → **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe. Accuen kan brænde eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og opsøg en læge i tilfælde af helbredsmæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.
- → **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.** Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- → **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande. Kontroller de berørte dele.**
  Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.
- → **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.**
  Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicetjenester.
- → **Beskyt accuen mod varme, f.eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.**
  Der er fare for eksplosion og kortslutning.
- → **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem –20 °C og +50 °C.**
  Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer < 0 °C kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.
- → **Oplad kun accuen med USB-tilslutningen ved hjælp af denne ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og +35 °C.** Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.

Elektrisk sikkerhed

FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Overhold sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne til stikopladeren.

Hold produktet væk fra stærke eksterne magnetfelter.

Inspicer omhyggeligt det område, hvor produktet skal bruges, og fjern alle ledninger og fremmedlegemer.

Inden produktet tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal produktet kontrolleres for evt. slid eller beskadigelser. Lad de nødvendige reparationer gennemføre efter behov.

Hvis det pga. en defekt ikke længere er muligt at slukke for produktet, lægges dette på en fast undergrund, og der holdes øje med det, indtil accuen er tom.

I tilfælde af en defekt skal du låse produktet.

Det defekte produkt sendes til GARDENA.

Forsøg aldrig at arbejde med et ufuldstændigt produkt eller med et produkt, hvor det ikke er muligt at foretage autoriserede modifikationer.

Sluk produktet, såfremt det begynder at vibrere unormalt. Stærke vibrationer kan medføre personskader.

Undlad at bruge produktet i nærheden af vand.

Undlad at arbejde i nærheden af svømmepøle eller havedamme.

Personlig sikkerhed

FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Betjen ikke produktet med en ugunstig kropsholdning. Det kan medføre alvorlige kvæstelser.

Hold din ledige hånd på sikker afstand af arbejdsområdet. Rør ikke ved klingerne. Disse er meget skarpe, og du kan skære dig på dem.

Du skal vide, hvordan du i nødstilfælde straks kan slukke for dette produkt.

Undgå kontakt med olien på kniven, især hvis du reagerer allergisk på den.

Arbejd kun i dagslys, eller når sigtbarheden er god.

Kontroller dit produkt før hver brug. Inspicer produktet visuelt før hver brug.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 45 20.03.24 12:09

Kontrollér saksen før hver brug.

Hold kniven i en god vedligeholdt tilstand.

I tilfælde af en stærk varmeudvikling under driften skal produktet køles ned, før det gemmes væk.

Overbelast ikke produktet.

Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og lukkede sko.

Arbejd ikke på et glat underlag.

Vær forsigtig, hvis du arbejder med produktet på en stige: Hvis du bliver distraheret, kan du falde ned.

DA

2. BETJENING

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Luk grebene, lås kniven, og slå produktet fra, før du transporterer produktet.**

Oplad accuen [fig. A/B]:

BEMÆRK!

→ **Overhold netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

5 V-stiknetdelen med USB-bøsning medfølger ikke ved leveringen. Ved brug af AssistCut har du brug for en USB-stiknetdel (5 V) med certificerede/landespecifikke standardgodkendelser.

For at opnå fuld opladningshastighed og kort ladetid, anbefales en 2 A stiknetdel. Et USB-stiknetdel med lavere strøm forlænger ladetiden.

Accuen leveres delvist opladet. For at sikre accuens fulde ydelse, skal du lade accuen helt op, før du anvender enheden første gang.

Under opladningen er AssistCut ude af funktion.

1. Åbn støv-kappen ①.
2. Stik det medfølgende USB-C-ladekabel ind i opladningsbøsningen Ⓒ.
3. Stik USB-C-ladekablet ind i stiknetdelen.
4. Tilslut stiknetdelen til en netstikdåse.
   Accuen oplades. De grønne LED-lamper (Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3) viser den aktuelle opladningsstand.

   Når batteriet er fuldt opladet, lyser alle 3 lysdioder (Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3) grønt i mindst 5 minutter.
5. Luk støv-kappen ①.

Når accuen er fuldt opladet, understøtter AssistCut op til 1400 snit.

Accu-opladningsindikator [fig. B]:

Accu-opladningsindikator under opladning:

100 % opladet	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
67 – 99 % opladet	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser, Ⓛ3 blinker
34 – 66 % opladet	Ⓛ1 lyser, Ⓛ2 blinker
0 – 33 % opladet	Ⓛ1 blinker

Accu-kontrollampe ved tilkobling (i 5 sek.):

67 – 100 % opladet	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
34 – 66 % opladet	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser
2 – 33 % opladet	Ⓛ1 lyser
1 % opladet	Ⓛ1 blinker

Tænding/slukning af AssistCut [fig. C/D/E]:

Tænd:

Produktet er udstyret med 2-sikkerhedsanordninger (TIL-/FRA-kontakt ② og lås ③), som forhindrer en utilsigtet tilkobling af produktet.

1. Hold fast i AssistCut i det forreste område af grebene, og skub **TIL-/FRA**-kontakten ② bagud til **ON**-position.
   (Hold ikke fast i AssistCut i det bageste område af grebene eller med fingeren/fingrene mellem grebene).
2. Skub låsen ③ bagud til en frigjort position Ⓟ1/Ⓟ2.
   Det nederste greb åbner sig, og AssistCut er klar til brug.

Sluk:

1. Tryk grebene sammen, og skub låsen ③ fremad til den låste position Ⓟ0.
2. Skub **TIL-/FRA**-kontakten ② fremad til **OFF**-positionen.

Hvis AssistCut ikke bruges i 6 minutter, slukker den automatisk af sig selv. **TIL-/FRA**-kontakten ② skal først slukkes og herefter tændes igen for at genstarte den.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 46 20.03.24 12:09

Batteriunderstøttet havesaks:

AssistCut hjælper brugeren under beskæringen. Den bruges som en traditionel havesaks og beskærer grene med en lille diameter uden brug af ekstra kraft. Ved grene med større diameter tænder den integrerede motor for at understøtte brugeren med ekstra kraft. Der opstår ekstra støj, når motoren tændes for at give ekstra kraft. Det er normalt. Den kraftunderstøttende funktion er kun aktiv, så længe der tilføres gribekraft på grebene. Hvis der ikke er tryk på grebene, stopper AssistCut.

Greb med åbningsbredde i 2 trin [fig. D]:

Låsen ③ har 3 indstillinger:

P0	AssistCut er låst
P1	Første åbningsbredde til små hænder
P2	Anden åbningsbredde til større hænder

Tips til anvendelse af AssistCut:

- Gennemfør ikke afskæringen for tæt på stammen, så afskæringsstedet kan hele.
- Udfør beskæringen ca. 8 mm over knoppen.
- Beskæringen skal skråne væk fra knoppen, så regnen bortledes.
- Hvis du fjerner et helt skud, skal du beskære dette helt ind til forgreningen.
- Stik ikke klingerne på AssistCut helt ned i jorden for at beskære rodskud.
- Beskær grenene en for en.
- Fjern for tæt bevoksning eller grene, der krydser hinanden.
- Fjern tynd eller svag bevoksning.
- Fjern døde, beskadigede eller syge grene.

DA

3. VEDLIGEHOLDELSE

FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Luk grebene, lås kniven, sluk produktet og tag handsker på, før du vedligeholder produktet.

Sådan rengør du AssistCut

FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

1. Rengør AssistCut med en fugtig klud.
2. Sprøjt kniven med **GARDENA vedligeholdelsesspray Varenr. 2366**.
   Undgå, at der kommer olie på kunststofdelene.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 47 20.03.24 12:09

4. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Skub **TIL-/FRA**-kontakten ② fremad til **OFF**-positionen.
2. Oplad accuen.
3. Rengør AssistCut (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
4. Opbevar AssistCut på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af accuerne:

GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

VIGTIGT!

Accuen må kun tages ud af fagpersonale.

1. Har du spørgsmål til fjernelse af accuen, bedes du venligst kontakte GARDENA Service.
2. Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

5. FEJLAFHJÆLPNING

FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Luk grebene, lås kniven, sluk produktet og tag handsker på, før du afhjælper fejlen i produktet.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
AssistCut kan ikke standses	Undergreb sidder fast.	→ Sluk AssistCut. Og se 1. SIKKERHED.
AssistCut stopper ved skæring	For lille tryk på grebene.	→ Tryk grebene fast sammen.
	Gren er for hård.	→ Kontrollér opladningstilstanden for maks.
Løbetiden er for kort	Kniven er tilsmudset.	→ Rens kniven.
AssistCut starter ikke eller stopper. **Alle 3 LED-lamper blinker grønt [fig. B]**	Accu er helt tomt.	→ Oplad accuen.
	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 og 45 °C igen.
AssistCut starter ikke eller stopper. **LED Ⓛ1 og Ⓛ3 blinker grønt [fig. B]**	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 48 20.03.24 12:09

6. TEKNISKE DATA

AssistCut	Enhed	Værdi (Varenr. 12222)
Maks. grendiameter	mm	25
Maks. snit per accuopladning		1400
Vægt	g	500
Håndarmsvingning a_{vhw} [1)] **Usikkerhed k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. batterispænding	V (DC)	4,2
Nominel spænding	V (DC)	3,6
Accukapacitet	Ah	2
Antal celler (li-ion)		1

Målemetode iht.: [1)] EN 62841-1

BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

7. TILBEHØR

GARDENA Vedligeholdelsesspray	Forlænger knivens levetid og opretholder batteriets varighed.	**Varenr. 2366**

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

8.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/
- Island: https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 49 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. TURVALLISUUS 50
2. KÄYTTÖ 53
3. HUOLTO 54
4. SÄILYTYS 54
5. VIKOJEN KORJAUS 55
6. TEKNISET TIEDOT 56
7. LISÄTARVIKKEET 56
8. TAKUU/HUOLTOPALVELU 56

Alkuperäisohjeen käännös.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai he saavat tältä ohjeet siitä, miten tuotetta on käytettävä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENAN AssistCut on tarkoitettu halkaisijaltaan korkeintaan 25 mm:n oksien ja kasvien leikkaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:

Lue käyttöohje.

Vaara – Pidä kädet kaukana terästä.

Älä altista sateelle.

Yleiset turvaohjeet

Yleiset turvaohjeet koneille:

VAROITUS!

Lue kaikki näihin koneisiin liittyvät turva- ja muut ohjeet, kyltit ja tekniset tiedot. *Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. *Turvaohjeissa käytetty termi "kone" viittaa verkkokäyttöisiin koneisiin (verkkojohdon kanssa) ja akkukäyttöisiin koneisiin (ilman verkkojohtoa).*

1) Työpaikan turvallisuus

a) Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna. *Epäsiistit tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.*

b) Älä työskentele koneella räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. *Koneet aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) Pidä lapset ja muut henkilöt kaukana konetta käytettäessä. *Häiriöt voivat aiheuttaa koneen hallinnan menetyksen.*

2) Sähköturvallisuus

a) Koneen liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään. Älä käytä väliliitintä yhdessä suojamaadoitetun koneen kanssa. *Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.*

b) Vältä fyysistä kontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien kanssa. *Maadoitettu keho aiheuttaa suuremman sähköiskun riskin.*

c) Pidä koneet kuivana, loitolla sateesta ja kosteudelta. *Veden pääseminen koneeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.*

d) Älä käytä liitäntäjohtoa muulla tavalla, kuten koneen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista koneen osista. *Vaurioitunut tai solmussa oleva johto suurentaa sähköiskun riskiä.*

e) Jos käytät konetta ulkona, käytä vain ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja. *Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) Jos koneen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. *Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

3) Henkilöturvallisuus

a) Ole tarkkaavainen ja tietoinen tekemisestäsi ja työskentele järkevästi koneiden kanssa. Älä käytä konetta, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. *Koneen käytössä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa huomattaviin vammoihin.*

b) Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 50 20.03.24 12:09

Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölysuojaimien, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö koneen tyypin ja käyttötarkoituksen mukaan pienentää loukkaantumisriskiä.

c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että kone on sammutettu ennen kuin kytket sen virtalähteeseen ja/tai kiinnität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.
Onnettomuuksia voi aiheutua, jos pidät sormea kytkimellä, kun kannat konetta, tai kun kytket sen virtalähteeseen sen ollessa kytkettynä päälle.

d) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen koneen päälle kytkemistä.
Työkalu tai avain, joka on pyörivässä koneen osassa, voi aiheuttaa loukkaantumisia.

e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapaino.
Näin voit hallita konetta paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. *Liikkuvat osat voivat vetää väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset sisään.*

g) Jos pölynimu- tai keruujärjestelmien asennus on mahdollista, ne on kytkettävä oikein kiinni ja niitä on käytettävä oikein. *Pölynimun käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h) Älä ajattele olevasi oikeassa äläkä laiminlyö koneiden turvaohjeita vaikka tuntisitkin koneen monen käytön jälkeen. *Huolimaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osissa vakaviin loukkaantumisiin.*

4) Koneen käyttö ja käsittely

a) Älä ylikuormita konetta. Käytä työssäsi siihen tarkoitettua koneen. *Sopivalla koneella työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.*

b) Älä käytä konetta, jonka kytkin on rikki.
Kone, jota ei enää voida kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

c) Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet asetuksia koneeseen, vaihdat lisätarvikkeita tai asetat koneen sivuun.
Tämä varotoimenpide estää koneen käynnistymisen vahingossa.

d) Säilytä käyttämättömiä koneita lasten ulottumattomissa. Älä anna konetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä ohjetta. *Koneet ovat vaarallisia, jos niitä käyttää kokemattomat henkilöt.*

e) Hoida koneita huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti tai etteivät ne ole jumissa, onko osia murtunut tai niin vaurioituneita, että koneen toiminta on rajoittunut. Anna vaurioituneet osat korjattavaksi ennen koneen käyttöä. *Monet onnettomuudet ovat seurausta huonosti huolletuista koneista.*

f) Pidä leikkuutyökalut terävänä ja puhtaana.
Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden terät ovat teräviä, jumiutuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.

g) Käytä konetta, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.
Koneen käyttö muissa kuin niille tarkoitetuissa sovelluksissa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.
Liukkaat kahvat ja kahvapinnat estävät koneen turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

a) Lataa akut vain valmistajan suosittelemissa latureissa. *Laturit, jotka on tarkoitettu ainoastaan tietyntyyppisille akuille, aiheuttavat tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.*

b) Käytä koneissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja. *Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja aiheuttaa tulipalovaaran.*

c) Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat aiheuttaa kontaktien ohituksen.
Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

d) Väärinkäytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä kontaktia sen kanssa. Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. *Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihon ärsytyksiin tai palovammoihin.*

e) Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.
Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen.

f) Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille. *Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.*

g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai akkutyökalua koskaan käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.
Väärä lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun tai lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

a) Anna koneesi ainoastaan pätevän ammattihenkilökunnan korjattavaksi ja vain alkuperäisillä varaosilla.
Näin varmistetaan, että koneen turvallisuus säilyy.

b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.
Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.

Lisänä olevat turvaohjeet

Akkujen turvallinen käyttö

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.
Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Käytä laturia vain, jos pystyt arvioimaan kaikki toiminnot täydellisesti ja suorittamaan ne ilman rajoituksia tai kun olet saanut vaadittavat ohjeet.

→ **Valvo lapsia laitteen käytössä, puhdistuksessa ja huollossa.**
Näin varmistetaan, ettei lapset leiki laturilla.

→ **Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen. Älä lataa uudelleen akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.**
Muuten aiheutuu tulipalo- ja räjähdysvaara.

FI

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 51 20.03.24 12:09

- → **Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.** Veden pääseminen sähkölaitteeseen aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.
- → **Pidä laturi puhtaana.** Likaantuminen aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- → **Tarkasta laturi, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse ja anna se ainoastaan pätevän ammattihenkilön korjattavaksi ja vain alkuperäisiä varaosia käyttämällä.** Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.
- → **Älä käytä laturia helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kankaat ym.) tai herkästi syttyvässä ympäristössä.** Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.
- → **Älä käytä tuotetta ladattaessa.**
- → **Lataa akkua ainoastaan valmistajan suosittelemilla latureilla.** Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tietyntyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- → **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.
- → **Akusta voi päästä höyryjä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti. Akku voi palaa tai räjähtää.** Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- → **Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.
- → **Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkasta likaantuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- → **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.
- → **Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.** Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.
- → **Käytä ja varastoi akku vain –20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.** Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.
- → **Lataa akku USB-liitännällä ainoastaan ympäristölämpötilan ollessa 0 – 35 °C.** Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.

Sähköturvallisuus

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Huomioi pistokelaturin turva- ja muut ohjeet.

Pidä tuote kaukana voimakkaista ulkoisista magneettikentistä.

Tarkasta alue, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää, huolellisesti ja poista kaikki johdot ja vieraat esineet.

Ennen käyttöä ja jos koneeseen on osunut voimakas isku, on tuote tarkastettava mahdollisten kulumien tai vaurion varalta. Anna laite tarvittaessa korjattavaksi.

Jos tuotetta ei voi vian ilmetessä enää sammuttaa, aseta tuote tukevalle alustalle ja odota tarkkaillen, kunnes akku on tyhjä.

Vikatapauksissa lukitse tuote.

Lähetä viallinen tuote GARDENAN huoltopalveluun.

Älä koskaan yritä työskennellä epätäydellisellä tuotteella tai sellaisella, johon on tehty muutoksia ilman asianmukaisia valtuuksia.

Kytke tuote pois päältä, jos se alkaa täristä epätavallisesti. Voimakas tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä käytä tuotetta veden lähellä.

Älä työskentele uima-altaiden tai pihalampien lähellä.

Henkilökohtainen turvallisuus

 VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Älä käytä tuotetta epäsuotuisissa kehon asennoissa. Tämä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

Pidä vapaa kätesi turvallisella etäisyydellä työskentelyalueesta. Älä koske teriin. Ne ovat erittäin teräviä ja voivat aiheuttaa viiltohaavoja.

Sinun on tiedettävä, kuinka sammutat tuotteen hätätapauksessa välittömästi.

Vältä kosketusta terän öljyyn, varsinkin jos olet allerginen sille.

Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvissä valaistusolosuhteissa.

Tarkasta tuote aina ennen käyttöä. Suorita ennen jokaista käyttöä tuotteen silmämääräinen tarkastus.

Tarkasta sakset aina ennen käyttöä.

Huolehdi siitä, että terä on hyvin huolletussa kunnossa.

Jos tuote kuumenee käytön aikana voimakkaasti, anna sen jäähtyä ennen varastoon laittamista.

Älä ylikuormita tuotetta.

Käytä aina sopivaa vaatetusta, suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.

Älä työskentele liukkaan pinnan päällä.

Ole varovainen, kun työskentelet tuotteen kanssa tikkailla: huomiokyvyn herpaantuminen voi johtaa putoamiseen.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 52 20.03.24 12:09

2. KÄYTTÖ

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ **Sulje kahvat, lukitse terä ja kytke tuote pois päältä ennen kuin kuljetat tuotetta.**

Akun lataus [kuva A/B]:

HUOMIO!

→ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

5V-virtapistoke USB-holkin kanssa ei sisälly toimitukseen. AssistCutin käyttöön tarvitset USB-pistokeosan (5 V) varmennetuilla/maakohtaisilla perusvaltuutuksilla.

Täyden latausnopeuden ja lyhimmän latausajan saavuttamiseksi suosittelemme 2 A -verkkopistoketta. Pienivirtainen USB-verkkopistoke pidentää latausaikaa.

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Latauksen aikana AssistCut ei toimi.

1. Avaa pölysuojus ①.
2. Kytke mukana toimitettu USB-C-latausjohto lataus liittimeen Ⓒ.
3. Kytke USB-C-latausjohto verkkopistokkeeseen.
4. Kytke verkkopistoke pistorasiaan.
   Akku lautuu. Vihreät LED-valot (Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3) näyttävät senhetkisen lataustilan.

   Kun akku on ladattu täyteen, kaikki kolme LED-valoa (Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3) palavat vihreinä vähintään viiden minuutin ajan.
5. Sulje pölysuojus ①.

Kun akku on ladattu täyteen, AssistCut tukee jopa 1400 leikkausta.

Akun latausnäyttö [kuva B]:

Akun latausnäyttö ladattaessa:

100 % ladattu	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 palavat
67 – 99 % ladattu	Ⓛ1 ja Ⓛ2 palavat, Ⓛ3 vilkkuu
34 – 66 % ladattu	Ⓛ1 palaa, Ⓛ2 vilkkuu
0 – 33 % ladattu	Ⓛ1 vilkkuu

Akun latausnäyttö päälle kytkettäessä (5 sekuntia):

67 – 100 % ladattu	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 palavat
34 – 66 % ladattu	Ⓛ1 ja Ⓛ2 palavat
2 – 33 % ladattu	Ⓛ1 palaa
1 % ladattu	Ⓛ1 vilkkuu

AssistCut päällekytkentä/sammutus [kuva C/D/E]:

Päällekytkentä:

Tuote on varustettu 2-turvajärjestelmällä (virtakytkin ② ja lukitus ③), jotka estävät tuotteen tahattoman päällekytkemisen.

1. Pidä AssistCutista kiinni kahvojen etupäistä ja työnnä **virta**kytkin ② taakse **ON**-asentoon. (Älä pidä AssistCutista kiinni kahvojen takaosasta tai sormea/sormia kahvojen välissä).
2. Työnnä lukitus ③ taakse vapautettuun asentoon Ⓟ1/Ⓟ2.
   Alempi kahva avautuu ja AssistCut on käyttövalmis.

Sammutus:

1. Paina kahvoja yhteen ja työnnä lukitus ③ eteen lukittuun asentoon Ⓟ0.
2. Työnnä **virta**kytkin ② eteen **OFF**-asentoon.

Jos AssistCutia ei käytetä 6 minuuttiin, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jotta se voidaan kytkeä uudelleen päälle, virtakytkin ② on ensin kytkettävä pois päältä ja uudelleen päälle.

Paristoavusteiset puutarhasakset:

AssistCut tukee käyttäjää leikkauksessa. Sitä käytetään kuin tavallisia puutarhasaksia ja se leikkaa pieniä oksia ilman voimankäyttöä. Jos oksien halkaisija on suurempi, integroitu moottori käynnistyy voimankäytön lisäämiseksi. Kovempi ääni voimalla tuetussa leikkauksessa on normaalia. Voiman käyttö toimii ainoastaan silloin, kuin kahvoja painetaan kovemmin. Ilman painetta kahvoille AssistCut pysähtyy.

2-tasoinen kahvojen aukeama [kuva D]:

Lukituksessa ③ on 3 asetusta:

P0	AssistCut on lukittu
P1	Ensimmäinen aukeama pienille käsille
P2	Toinen aukeama isommille käsille

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 53 20.03.24 12:09

Vinkkejä AssistCutin käyttöön:

– Älä leikkaa liian lähellä runkoa, jotta leikkauskohta palautuu.
– Suorita leikkaus noin 8 mm silmun yläpuolelta.
– Leikkaus tulisi suorittaa silmukasta poispäin, jotta sadepisarat voivat valua pois.
– Jos poistat koko silmun, leikkaa se irti haarakohdasta asti.
– Älä työnnä AssistCutin teriä maahan juurien leikkaamiseksi.
– Leikkaa oksat yksittäin.
– Poista liian tiheä kasvu tai päällekäin kasvavat oksat.
– Poista ohut ja heikko kasvusto.
– Poista aina kuolleet, vaurioituneet tai sairaat oksat.

3. HUOLTO

VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Sulje kahvat, lukitse terä, kytke tuote pois päältä ja vedä käsineet käteen ennen kuin huollat tuotetta.

AssistCutin puhdistaminen

VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

1. Puhdista AssistCut kostealla liinalla.
2. Suihkuta terä **GARDENA Hoitosuihkeella, (tuotenro 2366.**
Vältä öljyn pääsemistä kosketuksiin muoviosien kanssa.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Työnnä **virta**kytkin ② eteen **OFF**-asentoon.
2. Lataa akku.
3. Puhdista die AssistCut (katso 3. HUOLTO).
4. Säilytä AssistCut kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:

GARDENA-akussa on litiumioni-kennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

TÄRKEÄÄ!

Akun saa poistaa ainoastaan ammattihenkilökunta.

1. Jos sinulla on kysymyksiä akun poistosta, käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
2. Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 54 20.03.24 12:09

5. VIKOJEN KORJAUS

VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Sulje kahvat, lukitse terä, kytke tuote pois päältä ja vedä käsineet käteen ennen kuin korjaat vikoja tuotteessa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
AssistCutia ei voi pysäyttää	Alakahva on jumissa.	→ Kytke AssistCut pois päältä. Ja katso kohta 1. TURVALLISUUS.
AssistCut pysähtyy leikatessa	Liian vähän painetta kahvoille.	→ Paina kahvoja voimakkaammin yhteen.
	Oksa on liian kova.	→ Tarkasta lataustila voiman maksimitukea varten ja leikkaa uudelleen.
Käyntiaika on liian lyhyt	Terä on likainen.	→ Puhdista terä.
AssistCut ei käynnisty tai pysähtyy. **Kaikki 3 LED-valoa vilkkuvat vihreänä [kuva B]**	Akku on täysin tyhjä.	→ Lataa akku.
	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 – 45 °C.
AssistCut ei käynnisty tai pysähtyy. **LED-valot Ⓛ1 ja Ⓛ3 vilkkuvat vihreänä [kuva B]**	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 55 20.03.24 12:09

6. TEKNISET TIEDOT

AssistCut	Yksikkö	Arvo (tuotenro 12222)
Oksan maksimihalkaisija	mm	25
Leikkausten maksimimäärä akun latauskertaa kohti		1400
Paino	g	500
Käsiin kohdistuva tärinä a_{vhw} [1)] **Epävarmuus k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Akun enimmäisjännite	V (DC)	4,2
Nimellisjännite	V (DC)	3,6
Akkukapasiteetti	Ah	2
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		1

Mittausmenetelmä: [1)] EN 62841-1

HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA Hoitosuihke	Pidentää terän käyttöikää ja ylläpitää akun käyttöaikaa.	**tuotenro 2366**

8. TAKUU / HUOLTOPALVELU

8.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa gardena.com/registration.

8.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 56 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SIKKERHET 57
2. BETJENING 60
3. VEDLIKEHOLD 61
4. LAGRING 61
5. UTBEDRE FEIL 62
6. TEKNISKE DATA 63
7. TILBEHØR 63
8. GARANTI/SERVICE 63

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, dette såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller får instruksjoner av den, om bruken av produktet. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA AssistCut er til bruk for klipping av kvister og planter med en diameter på opptil 25 mm i private hus- og hobbyhager.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift.

NO

1. SIKKERHET

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:

Les bruksanvisningen.

Fare – Hold hendene på avstand fra kniven.

Saksen skal ikke utsettes for regn.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for maskiner:

ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstrukser, anvisninger, bildetekster og tekniske data for denne maskinen.
Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for fremtidig bruk.
Begrepet «maskin» som brukes i sikkerhetsanvisningene, henviser til strømdrevne maskiner (med nettledning) og til batteridrevne maskiner (uten nettledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.
Rot eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser der det kan være brennbare væsker, gasser eller støvtyper.
Maskiner produserer gnister som kan antenne støv eller damp.

c) Hold barn og andre personer på avstand under bruk av maskinen.
Ved distraksjon kan du miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Maskinens koblingsplugg må passe inn i stikkontakten. Støpselet skal ikke på noen måte forandres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordede maskiner.
Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater som på rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. *Det er en økt risiko ved elektrisk støt når kroppen din er jordet.*

c) Sørg for at maskinen ikke utsettes for regn eller fuktighet. *Hvis det trenger vann inn i et maskin, øker risikoen for elektrisk støt.*

d) Ikke bruk tilkoblingsledningen til noe annet enn formålet, som å bære eller henge opp maskinen eller trekke pluggen ut av stikkontakten. Hold kabelen på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige maskindeler.
Skadede eller viklede kabler øker risikoen for et elektrisk støt.

e) Når du arbeider utendørs med en maskin, må du kun bruke skjøteledninger som også egner seg til bruk utendørs.
Bruk av en forlengelsesledning som er egnet for bruk utendørs, reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke kan unngås at maskinen brukes i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.
Bruk av en feilstrømsvernebryter reduserer risikoen for et elektrisk støt.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 57 20.03.24 12:09

3) Sikkerhet for personer

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du arbeider med en maskin. Ikke bruk maskiner når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
Under bruk av maskinen kan et øyeblikks uaktsomhet føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller. *Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselvern, avhengig av type og bruk av maskinen, reduserer faren for skader.*

c) Unngå en utilsiktet igangsetting. Forviss deg om at maskinen er utkoblet før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet, tar den opp eller bærer den. *Hvis du bærer maskinen med fingeren på bryteren eller kobler maskinen til strømforsyningen mens den er påslått, kan dette føre til ulykker.*

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på maskinen.
Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskader.

e) Unngå en unormal kroppsholdning. Pass på at du står sikkert og hold alltid balansen. *Dermed kan du lettere kontrollere maskinen i uventede situasjoner.*

f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler. *Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan gripes av bevegelige deler.*

g) Hvis det kan monteres støvavsugs- og -oppsamlingsinnretninger, må disse kobles riktig til og brukes riktig. *Bruk av et støvavsug kan redusere farer på grunn av støv.*

h) Ikke ta lett på sikkerheten, og ikke ignorer sikkerhetsreglene for maskiner, selv om du er kjent med maskinen etter mye bruk. *Uforsiktig oppførsel kan føre til alvorlige skader i løpet av et lite sekund.*

4) Bruk og behandling av maskinen

a) Ikke overbelast maskinen. Bruk den maskinen som er beregnet til ditt arbeid.
Med den passende maskinen arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

b) Ikke bruk maskiner med defekt bryter.
En maskin som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du foretar innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger bort maskinen.
Disse forsiktighetstiltakene forhindrer at maskinen kan startes utilsiktet.

d) Maskiner som ikke er i bruk, skal oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med den eller som ikke har lest denne bruksanvisningen.
Maskiner er farlige når de brukes av uerfarne personer.

d) Vedlikehold maskinen med omhu. Kontroller at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke sitter fast, og sjekk om deler er ødelagt eller så skadet at maskinens funksjon er redusert. Få skadede deler reparert før du tar maskinen i bruk.
Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.

f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.
Omhyggelig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter kjører seg mindre fast og er lettere å føre.

g) Bruk maskinen, tilbehør, innsatsverktøy osv. i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og aktiviteten som skal utføres. *Bruk av maskiner til andre formål enn de er beregnet til, kan føre til farlige situasjoner.*

h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. *Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker drift og kontroll over maskinen i uforutsette situasjoner.*

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

a) Lad alltid opp batteriene kun i de laderne som anbefales av produsenten. *For en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.*

b) Maskinen skal kun brukes med spesifiserte batterier. *Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.*

c) Hold batteriet som ikke er i bruk på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, da disse kan forårsake en overbroing av kontaktene.
En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

d) Ved feil bruk kan væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt skyll med vann. Hvis væsken skulle komme i øynene, oppsøk i tillegg lege. *Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.*

e) Ikke bruk skadet eller modifisert batteri.
Skadde eller modifiserte batterier kan ha uforutsigbar adferd og føre til brann, eksplosjon eller personskader.

f) Utsett aldri et batteri for ild eller for høye temperaturer. *Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.*

g) Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.
Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

a) La kun kvalifisert fagpersonale reparere maskinen, og kun med originale reservedeler. *Dette garanterer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.*

b) Vedlikehold aldri skadde batterier.
Samtlig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Sikker håndtering av batterier

Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar denne anvisningen på et trygt sted.
Bruk laderen kun når du kjenner til alle funksjonene og kan overholde dem uten begrensninger eller har mottatt de riktige instruksjonene.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 58 20.03.24 12:09

→ **Hold barn under oppsyn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.**
Slik sørger du for at barn ikke leker med laderen.

→ **Batterispenningen må passe til laderens batteriladespenning. Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.**
Dette medfører brann- og eksplosjonsfare.

→ **Hold laderen unna regn eller fuktighet.**
Hvis det trenger vann inn i et elektrisk apparat, øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Hold laderen ren.**
Smuss øker faren for elektrisk støt.

→ **Kontroller laderen, ledningen og støpselet før hver bruk. Ikke bruk laderen hvis den er skadet. Ikke åpne laderen selv, få den kun reparert av kvalifiserte fagfolk og kun med originale reservedeler.**
Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

→ **Ikke bruk laderen på lett brennbart underlag (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Under ladingen blir laderen varm og det er brannfare.

→ **Ikke bruk produktet mens det blir ladet.**

→ **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten.**
Med en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.

→ **Batteriet leveres delvis ladet.**
For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.

→ **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.**
Ventiler med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.

→ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyll med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.**
Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

→ **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.**
Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.

→ **Vedlikehold aldri skadde batterier.**
Samtlig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

→ **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**
Det er fare for kortslutning.

→ **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom –20 °C og +50 °C.**
Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f. eks. i bilen. Ved temperaturer <0 °C kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.

→ **Lad opp batteriet med USB-kobling kun via denne koblingen og kun i omgivelsestemperaturer mellom 0 °C og +35 °C.**
Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

Elektrisk sikkerhet

FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Følg sikkerhetsinstruksene og anvisningen for pluggladeren.

Hold produktet borte fra kraftige eksterne magnetfelt.

Inspiser området der produktet skal brukes nøye, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

Før bruk og etter at produktet har fått et kraftig støt, må det kontrolleres for tegn på slitasje eller skade. Få relevante reparasjonsarbeider utført ved behov.

Hvis produktet ved en defekt ikke lenger kan slås av, legg produktet på et fast underlag og vent til batteriet er tomt mens du observerer det.

Lås produktet dersom det skulle oppstå en defekt.

Send det defekte produktet til GARDENA service.

Arbeid aldri med et ufullstendig produkt eller eller et produkt det er foretatt ikke-autoriserte modifikasjoner på.

Slå av produktet hvis det begynner å vibrere unormalt. Kraftige vibrasjoner kan føre til skader.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

Ikke arbeid i nærheten av svømmebasseng og hagedammer.

Personlig sikkerhet

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Ikke bruk produktet i en ubehagelig stilling, da dette kan føre til alvorlige skader.

Hold den frie hånden din på god avstand fra arbeidsområdet. Ikke ta på saksebladene. Disse er svært skarpe, og du kan skjære deg.

Du må vite hvordan du til enhver tid kan slå av dette produktet i et nødstilfelle.

Unngå å komme i kontakt med knivoljen, spesielt hvis du reagerer allergisk.

Arbeid kun ved dagslys eller når det er god sikt.

Kontroller produktet ditt før hver bruk. Foreta en visuell kontroll av produktet før hver bruk.

Kontroller saksen før hver bruk.

Hold kniven i god vedlikeholdt tilstand.

Dersom produktet er blitt svært varmt under drift, skal det avkjøles før det settes bort for lagring.

Ikke overbelast produktet.

Bruk alltid egnede klær, vernehansker og solide sko.

Ikke arbeid på glatt underlag.

Vær forsiktig når du jobber med produktet på en stige: hvis oppmerksomheten din avledes, kan dette føre til fall.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 59 20.03.24 12:09

2. BETJENING

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ **Lukk håndtakene, lås bladene og slå av produktet før du transporterer det.**

NO

Lade batteriet [fig. A/B]:

OBS!

→ **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

5 V-pluggadapteren med USB-uttak er ikke inkludert i leveransen. For å bruke AssistCut trenger du en USB-pluggadapter (5 V) med sertifiserte/landsspesifikke standard godkjenninger.

Vi anbefaler en 2 A pluggadapter for å sikre full ladehastighet og korte ladetider. En USB-pluggadapter med lav strøm forlenger ladetiden.

Batteriet leveres delvis ladet. For å garantere full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

AssistCut fungerer ikke under lading.

1. Åpne støvhetten ①.
2. Sett den vedlagte USB-C-ladekabelen inn i ladeuttaket Ⓒ.
3. Stikk USB-C-ladekabelen i pluggadapteren.
4. Koble pluggadapteren til en stikkontakt.
   Batteriet lades. De grønne LED-ene (Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3) viser aktuell ladetilstand.

   Når batteriet er fulladet, lyser alle 3 lysdiodene (Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3) grønt i minst 5 minutter.
5. Lukk støvhetten ①.

Når batteriet er fulladet, støtter AssistCut opptil 1400 snitt.

Batteriladevisning [fig. B]:

Batteriladevisning ved lading:

Ladet	100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
Ladet	67 – 99 %	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser, Ⓛ3 blinker
Ladet	34 – 66 %	Ⓛ1 lyser, Ⓛ2 blinker
Ladet	0 – 33 %	Ⓛ1 blinker

Batteriladelampe ved innkobling (i 5 sek.):

Ladet	67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser
Ladet	34 – 66 %	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser
Ladet	2 – 33 %	Ⓛ1 lyser
Ladet	1 %	Ⓛ1 blinker

Slå på/av AssistCut [fig. C/D/E]:

Innkobling:

Produktet er utstyrt med 2 sikkerhetsanordninger (AV-/PÅ-bryter ② og låsemekanisme ③) som forhindrer at produktet uforvarende kan slås på.

1. Hold AssistCut i den fremre delen av håndtakene og skyv **AV-/PÅ**-bryteren ② bakover til **ON**-posisjonen.
   (Ikke hold AssistCut i bakre del av håndtakene eller med fingre mellom håndtakene).
2. Skyv låsemekanismen ③ bakover til en ulåst posisjon Ⓟ1/Ⓟ2.
   Det nedre håndtaket åpnes og AssistCut er klar til bruk.

Utkobling:

1. Trykk de to håndtakene sammen og skyv låsemekanismen ③ forover i låst posisjon Ⓟ0.
2. Skyv **AV-/PÅ**-bryteren ② forover i **OFF**-posisjonen.

Når AssistCut ikke brukes på 6 minutter, slår den seg av automatisk. For ny innkobling må **AV-/PÅ**-bryteren ② først slås av og så på igjen.

Batteristøttet hagesaks:

AssistCut støtter brukeren under klipping. Den brukes som en vanlig hagesaks og kutter mindre grendiametere uten kraftstøtte. For grener med større diameter kobler den integrerte motoren inn kraftstøtten. En viss lydutvikling under klipping med kraftstøtte er normalt. Kraftstøtten fungerer kun så lenge det utøves kraft på håndtakene. Uten trykk på håndtakene stopper AssistCut.

2-trinns åpningsvidde på håndtakene [fig. D]:

Låsemekanismen ③ har tre innstillinger:

P0	AssistCut er låst
P1	Første åpningsvidde for mindre hender
P2	Andre åpningsvidde for større hender

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 60 20.03.24 12:09

Tips for bruk av AssistCut:

– Ikke klipp for nært stammen, slik at snittflaten kan lukkes ordentlig.
– Klipp ca. 8 mm over knoppen.
– Snittet bør helle bort fra knoppen, slik at regnvann kan renne av.
– Vil du fjerne et komplett skudd, klipper du den bort helt nede ved forgreningen.
– Ikke stikk bladene til AssistCut ned i jorda for å kutte rotskudd.
– Klipp grener enkeltvis.
– Fjern for tett vekst eller greiner som krysser hverandre.
– Fjern for tynn eller svak vekst.
– Fjern alltid døde, skadde eller syke greiner.

3. VEDLIKEHOLD

FARE! Personskader!
Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.
→ Lukk håndtakene, lås bladene, slå av produktet og ta på deg hansker før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre AssistCut

FARE! Personskader!
Fare for personskader og risiko for skade på produktet.
→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

1. Rengjør AssistCut med en fuktig klut.
2. Spray kniven med **GARDENA rensespray art. 2366**.
   Unngå kontakt mellom olje og plastdeler.

4. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Skyv **AV-/PÅ**-bryteren ② forover i **OFF**-posisjon.
2. Lad batteriet.
3. Rengjør AssistCut (se 3. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar AssistCut på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU/ S.I. 2013 No. 3113)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

Avfallshåndtering av batteriet:

GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

VIKTIG!

Batteriet skal bare tas ut av kvalifisert personale.

1. Hvis du har spørsmål angående fjerning av batteriet, bes du henvende deg til GARDENA service.
2. Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 61 20.03.24 12:09

5. UTBEDRE FEIL

FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Lukk håndtakene, lås bladene, slå av produktet og ta på deg hansker før du utbedrer feil på produktet.

NO

Problem	Mulig årsak	Utbedring
AssistCut kan ikke stanses	Nedre håndtak er fastklemt.	→ Slå av AssistCut og se 1. SIKKERHET.
AssistCut stanser under klipping	For lite trykk på håndtakene.	→ Trykk håndtakene hardere sammen.
	Grenen er for hard.	→ Kontroller ladenivået for maks. kraftstøtte og klipp på nytt.
Brukstiden er for kort	Kniven er skitten.	→ Rengjør kniven.
AssistCut starter ikke eller stanser. **Alle tre LED-er blinker grønt [fig. B]**	Batteriet er helt tomt.	→ Lad opp batteriet.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.
AssistCut starter ikke eller stanser. **LED ⓛ og ⓭ blinker grønt [fig. B]**	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 62 20.03.24 12:09

6. TEKNISKE DATA

AssistCut	Enhet	Verdi (art. 12222)
Maks. greindiameter	mm	25
Maks. snitt per batterilading		1400
Vekt	g	500
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} [1)] **Usikkerhet k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. batterispenning	V (likestrøm)	4,2
Nominell spenning	V (likestrøm)	3,6
Batterikapasitet	Ah	2
Antall celler (Li-Ion)		1

Måleprosess i henhold til: [1)] EN 62841-1

MERK: Den angitte vibrasjonsemisjonsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemisjonsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

NO

7. TILBEHØR

GARDENA rensespray	Forlenger knivens levetid og opprettholder batteriets brukstid.	**art. 2366**

8. GARANTI/SERVICE

8.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

8.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 63 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SICUREZZA 64
2. UTILIZZO 67
3. MANUTENZIONE 69
4. CONSERVAZIONE 69
5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI 70
6. DATI TECNICI 71
7. ACCESSORI. 71
8. GARANZIA/ASSISTENZA 71

Traduzione delle istruzioni originali.

IT

Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **GARDENA AssistCut** è idoneo per tagliare rami e siepi con un diametro fino a 25 mm per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:

Leggere le istruzioni per l'uso.

Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.

Non esporlo alla pioggia.

Norme generali di sicurezza

Norme generali di sicurezza per macchine:

AVVISO!

Leggere tutte le norme di sicurezza, le istruzioni operative, le figure e i dati tecnici forniti in dotazione con la presente macchina.
Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe essere alla base di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.
Il termine "macchina" utilizzato nelle norme di sicurezza fa riferimento a macchine alimentate dalla rete (a cavo) e a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il proprio luogo di lavoro. *Il disordine e luoghi si lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.*

b) Non lavorare con la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.
Le macchine producono scintille che possono far infiammare polveri o vapori.

c) Durante l'utilizzo della macchina tenere lontani i bambini e altre persone. *Eventuali distrazioni possono comportare la perdita del controllo della macchina.*

2) Sicurezza elettrica

a) La spina di collegamento della macchina deve essere adatta alla presa. La spina non può essere in alcun modo cambiata. Non utilizzare adattatori per spine insieme a macchine dotate di messa a terra. *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.*

b) Evitare il contatto fisico con superfici di oggetti con messa a terra quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. *Quando il corpo tocca oggetti con messa a terra il rischio di scossa elettrica è più elevato.*

c) Tenere lontane le macchine da pioggia o umidità. *La penetrazione di acqua in una macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) Non utilizzare il cavo di collegamento per scopi diversi da quelli previsti: per trasportare la macchina, appenderla o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi appuntiti o parti della macchina in movimento. *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.*

e) Se si lavora con una macchina all'aperto, utilizzare solamente prolunghe adatte anche per l'uso esterno. *L'utilizzo di una prolunga adatta agli ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) Quando è inevitabile utilizzare la macchina in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.
L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scossa elettrica.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 64 20.03.24 12:09

3) Sicurezza delle persone

a) Prestare attenzione a quello che si sta facendo e lavorare con la macchina con giudizio. Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. *Un attimo di distrazione durante l'utilizzo della macchina può causare gravi lesioni.*

b) Indossare dispositivi di sicurezza personali e, sempre, gli occhiali protettivi. *Indossare dispositivi di protezione individuali quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione o otoprotettori a seconda del tipo e dell'utilizzo della macchina riduce il rischio di lesioni.*

c) Evitare una messa in uso involontaria. Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di collegarla all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prenderla o trasportarla. *Se, in fase di trasporto della macchina, si tiene il dito sull'interruttore ovvero se si collega la macchina all'alimentazione elettrica con interruttore inserito, si possono verificare degli incidenti.*

d) Prima di accendere la macchina togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti. *Un attrezzo o una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può causare lesioni.*

e) Evitare posizioni del corpo anomale. Rimanere fermi sulle gambe e mantenere sempre l'equilibrio. *In questo modo è possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.*

f) Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. *Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.*

g) Se possono essere montati aspirapolvere o dispositivi di raccolta, questi vanno collegati e utilizzati nel modo corretto. *L'utilizzo dell'aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.*

h) Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso della macchina si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.
Agendo senza prestare attenzione si possono causare lesioni gravi nel giro di frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento della macchina

a) Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adeguata per il lavoro specifico.
Con la macchina adatta si lavora in modo migliore e più sicuro nell'intervallo di potenza indicato.

b) Non utilizzare una macchina il cui interruttore è difettoso. *Una macchina che non può più essere accesa o spenta è pericolosa e deve essere riparata.*

c) Prima di eseguire regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria. *Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione involontariamente.*

d) Conservare le macchine non utilizzate fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso della macchina a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.
Le macchine sono pericolose quando vengono utilizzate da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire con cura la manutenzione delle macchine. Controllare se le parti in movimento funzionano senza problemi e non si bloccano, oppure se sono rotte o danneggiate a tal punto da pregiudicare il funzionamento della macchina. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo della macchina.
Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione delle macchine.

f) Conservare gli utensili da taglio affilati e puliti. *Gli utensili da taglio con bordi da taglio affilati, se sono manutenuti in modo attento, si bloccano di meno e si guidano con più facilità.*

g) Utilizzare la macchina, gli accessori, gli utensili specifici, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.
L'utilizzo di macchine per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni di pericolo.

h) Mantenere impugnature e superfici dell'impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro della macchina in situazioni impreviste.*

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

a) Caricare le batterie solamente in caricabatterie consigliati dal produttore.
I caricabatterie sui quali vengono utilizzate batterie diverse da quelle per
le quali essi sono destinati possono prendere fuoco.

b) Nelle macchine utilizzare solamente le batterie previste.
L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni ed incendi.

c) Tenere la batteria utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi o altri piccoli oggetti in metallo che possono causare un ponte tra i contatti.
Un cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe causare bruciature o incendi.

d) In caso di utilizzo errato, potrebbero fuoriuscire dei liquidi dalla batteria. Evitare il contatto con essi. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Quando il liquido entra in contatto con gli occhi richiedere inoltre l'aiuto del medico. *I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni della pelle o ustioni.*

e) Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. *Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in maniera imprevedibile*
e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

f) Non esporre una batteria a incendi o ad alte temperature. *Incendi o temperature superiori a 130 °C possono provocare una esplosione.*

g) Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. *Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può rovinare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*

6) Servizio

a) Far riparare la macchina solamente da personale elettrico qualificato e unicamente con parti di ricambio originali. *In questo modo viene garantita la sicurezza della macchina.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 65 20.03.24 12:09

b) Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate. *Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.*

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria

Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

- → **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.
- → **La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili.** Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
- → **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- → **Tenere il caricabatteria pulito.** Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- → **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.
- → **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.
- → **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**
- → **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.
- → **La batteria viene fornita parzialmente carica.** Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.
- → **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- → **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
- → **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.** Pulirle o eventualmente sostituirle.
- → **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.
- → **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.** Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.
- → **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra –20 °C e +50 °C.** Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.
- → **Caricare la batteria con presa USB esclusivamente tramite la stessa, a temperature ambiente comprese tra 0 °C e +35 °C.** La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Osservare le norme di sicurezza e le istruzioni relative al caricabatteria a spina.

Tenere il prodotto lontano da forti campi magnetici esterni.

Ispezionare attentamente il terreno nel quale il prodotto deve essere utilizzato ed eliminare cavi e oggetti estranei.

Prima dell'uso e in seguito a un forte urto è necessario controllare il prodotto per accertare se presenta segni di usura o altri tipi di danni. In caso di bisogno fare eseguire i necessari lavori di riparazione.

Se, in presenza di un guasto, non è più possibile spegnere il prodotto, appoggiarlo su una superficie fissa e attendere sul posto fino a quando la batteria è completamente consumata.

In caso di difetto bloccare il prodotto.

Inviare il prodotto guasto all'Assistenza Clienti GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 66 20.03.24 12:09

Non cercare mai di lavorare con un prodotto non montato completamente o dopo avere apportato delle modifiche non autorizzate.

Spegnere il prodotto nel caso in cui questo inizi a vibrare in modo anomalo. Le forti vibrazioni possono causare delle lesioni.

Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze dell'acqua.

Non lavorare nelle vicinanze di piscine o stagni.

Sicurezza personale

PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Non utilizzare il prodotto con una postura del corpo non corretta. Ciò può causare gravi lesioni.

Tenere la mano libera a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Non toccare le lame: esse sono molto affilate e ci si può tagliare.

Occorre sapere come spegnere subito questo prodotto in qualsiasi momento in caso di emergenza.

Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se si hanno reazioni allergiche.

Lavorare solamente alla luce del sole o con buone condizioni di visibilità.

Verificare il prodotto prima di ogni utilizzo. Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo del prodotto.

Controllare le forbici prima di ogni utilizzo.

Tenere la lama in un buono stato di manutenzione.

Se, durante l'utilizzo del prodotto, si è sviluppato troppo calore, lasciarlo raffreddare prima di conservarlo.

Non sovraccaricare il prodotto.

Indossare sempre indumenti adatti, guanti di protezione e scarpe robuste.

Non lavorare su fondi scivolosi.

Prestare attenzione quando si lavora con il prodotto su una scala: il pericolo di distrazione può comportare una caduta.

IT

2. UTILIZZO

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Chiudere i manici, bloccare la lama e spegnere il prodotto prima del trasporto.**

Come caricare la batteria [fig. A/B]:

ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.** La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

L'alimentatore a spina da 5 V con presa USB non è compreso nella dotazione. Per l'utilizzo dell'AssistCut serve un alimentatore a spina USB (5 V) con omologazioni certificate/specifiche per Paese.

Per ottenere la piena velocità di ricarica nel minor tempo possibile, si raccomanda un alimentatore a spina da 2 A. Un alimentatore a spina USB a corrente ridotta allunga i tempi di ricarica.

La batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente.

Durante la ricarica l'AssistCut è fuori funzione.

1. Aprire lo sportello della polvere ①.
2. Inserire il cavo per la ricarica USB-C in dotazione nella presa di alimentazione Ⓒ.
3. Inserire il cavo per la ricarica USB-C nell'alimentatore a spina.
4. Collegare l'alimentatore a spina in una presa di alimentazione.
   La batteria viene caricata. I LED verdi (Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3) indicano il progresso attuale della ricarica.

   Quando la batteria è completamente carica, tutti e 3 i LED (Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3) si accendono in verde per almeno 5 minuti.
5. Chiudere lo sportello della polvere ①.

Se la batteria è completamente carica, l'AssistCut assiste fino a 1400 tagli.

Spia di carica batteria [fig. B]:

Spia di carica batteria in fase di caricamento:

	100 % di carica	Sono accesi Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3
67 –	99 % di carica	Sono accesi Ⓛ1 e Ⓛ2 mentre Ⓛ3 lampeggia
34 –	66 % di carica	Ⓛ1 è acceso, Ⓛ2 lampeggia
0 –	33 % di carica	Ⓛ1 lampeggia

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 67 20.03.24 12:09

Spia di carica della batteria durante l'accensione (für 5 Sek.):

67 – 100 % di carica	Sono accesi Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3
34 – 66 % di carica	Sono accesi Ⓛ1 e Ⓛ2
2 – 33 % di carica	Ⓛ1 è acceso
1 % di carica	Ⓛ1 lampeggia

Accensione/spegnimento dell'AssistCut [fig. C/D/E]:

Accensione:

Il prodotto è dotato di 2 dispositivi di sicurezza (interruttore di ACCENSIONE E SPEGNIMENTO ② e dispositivo di blocco ③), che impediscono un'accensione involontaria del prodotto.

1. Tenere l'AssistCut nella parte anteriore dei manici e spingere l'interruttore di **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO** ② verso la parte posteriore nella posizione **ON**.
   (Non tenere l'AssistCut nella parte posteriore dei manici oppure con dito/a tra gli stessi).
2. Spingere il dispositivo di blocco ③ verso la parte posteriore in una posizione sbloccata Ⓟ1/Ⓟ2.
   Il manico inferiore si apre e l'AssistCut è pronto per l'uso.

Spegnimento:

1. Serrare i manici e spingere il dispositivo di blocco ③ in avanti nella posizione bloccata Ⓟ0.
2. Spingere l'interruttore di **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO** ② in avanti nella posizione **OFF**.

Se l'AssistCut non viene utilizzato per 6 minuti, si spegne in automatico. Per riaccenderlo occorre prima spegnere e riaccendere l'interruttore di **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO** ②.

Forbici da giardino a batteria:

L'AssistCut assiste l'operatore durante il taglio. Esso viene utilizzato come le forbici da giardino tradizionali e taglia rami di piccolo diametro senza assistenza nella forza. In caso di diametri maggiori dei rami si attiva il motore integrato per l'assistenza nella forza. Lo sviluppo di rumori durante il taglio assistito nella forza è normale. Il sistema di taglio assistito nella forza lavora solamente fintanto che viene esercitata forza sui manici. Senza pressione sui manici l'AssistCut si arresta.

Ampiezza di apertura di secondo livello dei manici [fig. D]:

Il dispositivo di blocco ③ ha 3 impostazioni:

P0	AssistCut è bloccato
P1	Prima ampiezza di apertura per mani più piccole
P2	Seconda ampiezza di apertura per mani più grandi

Consigli per l'utilizzo dell'AssistCut:

- Non effettuare il taglio troppo vicino al tronco in modo che il punto di taglio possa rimarginarsi.
- Effettuare il taglio circa 8 mm sopra la gemma.
- Il taglio dovrebbe essere obliquo verso il basso rispetto alla gemma in modo che la pioggia possa scorrere.
- Rimuovendo un germoglio completo, tagliarlo alla sua ramificazione.
- Non mettere le lame dell'AssistCut nel terreno per tagliare in questo modo i germogli delle radici.
- Tagliare il ramo singolarmente.
- Rimuovere vegetazione troppo folta oppure rami che si incrociano.
- Rimuovere vegetazione sottile o debole.
- In linea di massima rimuovere rami morti, danneggiati oppure malati.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 68 20.03.24 12:09

3. MANUTENZIONE

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Chiudere i manici, bloccare la lama, spegnere il prodotto e togliere i guanti prima della manutenzione del prodotto.**

Pulizia di AssistCut

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

1. Pulire l'AssistCut con un panno umido.
2. Spruzzare lo **spray lubrificante art. 2366** sulla lama.
   Evitare il contatto dell'olio con i componenti di plastica.

IT

4. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Spingere l'interruttore di **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO** ② in avanti nella posizione **OFF**.
2. Caricare la batteria.
3. Pulire l'AssistCut (vedi 3. MANUTENZIONE).
4. Conservare l'AssistCut in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE/ S.I. 2013 No. 3113)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

IMPORTANTE!

La batteria può essere smontata solo da personale esperto.

1. Per domande relative allo smontaggio della batteria rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
2. Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 69 20.03.24 12:09

5. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Chiudere i manici, bloccare la lama, spegnere il prodotto e togliere i guanti prima di rimuovere difetti del prodotto.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile fermare AssistCut.	Il manico inferiore è bloccato.	→ Spegnere l'AssistCut. Vedi 1. SICUREZZA.
AssistCut si arresta durante il taglio	Troppo poca pressione sui manici.	→ Serrare in modo più saldo i manici.
	Il ramo è troppo duro.	→ Controllare lo stato di carica per la max assistenza nella forza e tagliare di nuovo.
L'autonomia è troppo bassa	La lama è sporca.	→ Pulire la lama.
AssistCut non si avvia o si arresta.	La batteria è completamente scarica.	→ Caricare la batteria.
Tutti e 3 i LED lampeggiano di verde [fig. B]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
AssistCut non si avvia o si arresta. **I LED Ⓛ1 e Ⓛ3 lampeggiano di verde [fig. B]**	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 70 20.03.24 12:09

6. DATI TECNICI

AssistCut	Unità	Valore (art. 12222)
Diametro max ramo	mm	25
Tagli max per ricarica della batteria		1400
Peso	g	500
Oscillazione mano braccio a_{vhw} [1)] **Incertezza k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tensione batteria max.	V (CC)	4,2
Tensione nominale	V (CC)	3,6
Capacità della batteria	Ah	2
Numero di celle (ioni di litio)		1

Procedura di misurazione secondo: [1)] EN 62841-1

NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

7. ACCESSORI

Spray lubrificante GARDENA	Prolunga la vita utile della lama e mantiene la durata della batteria.	**art. 2366**

8. GARANZIA/ASSISTENZA

8.1 Registrazione del prodotto:

Registrare il prodotto all'indirizzo gardena.com/registration.

8.2 Assistenza:

Le informazioni di contatto aggiornate del nostro servizio di assistenza sono disponibili sul retro e online:

- Italia: https://www.gardena.com/it/supporto/informazioni/contatti/
- Svizzera: https://www.gardena.com/ch-it/supporto/informazioni/contatti/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 71 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SEGURIDAD. 72
2. MANEJO 75
3. MANTENIMIENTO 77
4. ALMACENAMIENTO 77
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 78
6. DATOS TÉCNICOS 79
7. ACCESORIOS 79
8. GARANTÍA/SERVICIO 79

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

ES

Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La tijera **AssistCut GARDENA** está concebida para cortar ramas y plantas con un diámetro máximo de 25 mm en jardines particulares domésticos y de aficionados.

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:

Lea las instrucciones de empleo.

Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.

No lo exponga a la lluvia.

Avisos generales de seguridad

Avisos generales de seguridad para máquinas:

¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta máquina. *La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.*

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura. *El término "Máquina" mencionado en los avisos de seguridad se refiere a máquinas accionadas por corriente de la red eléctrica (con cable a la red) y a máquinas accionadas por batería (sin cable a la red).*

1) Seguridad en la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. *Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.*

b) No haga funcionar la máquina en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. *La máquina genera chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.*

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la máquina. *Si se distrae podría perder el control de la máquina.*

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de conexión de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice enchufes adaptadores con máquinas puestas a tierra.
Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. *Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

c) No exponga la máquina a la lluvia o la humedad. *Al entrar agua en la máquina aumentaría el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la máquina; tampoco tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la máquina.
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 72 20.03.24 12:09

e) Cuando trabaje con la máquina en el exterior, utilice exclusivamente un cable alargador adecuado para usar al aire libre.
El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de la máquina en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor diferencial.
El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y actúe con sentido común cuando trabaje con una máquina. No utilice una máquina si está cansado(a) o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
Un momento de distracción mientras opera la máquina podría causar lesiones graves.

b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras. *El uso de un equipo de protección personal adecuado al tipo y la aplicación de la máquina, como mascarilla protectora contra el polvo, calzado antideslizante de seguridad, un casco o protectores auditivos, reduce el riesgo de lesiones.*

c) Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la máquina esté desactivada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o conectar la batería.
Si se transporta la máquina con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la máquina a la alimentación de corriente estando activada, pueden producirse accidentes.

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la máquina. *Si la llave de ajuste o llave de tuercas permanece acoplada a una pieza rotativa de la máquina podría provocar lesiones.*

e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibro en todo momento. *Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.*

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.
La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.

g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente.
El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a la maquinaria, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la máquina por haberla utilizado en numerosas ocasiones. *Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.*

4) Utilización y manejo de la máquina

a) No fuerce la máquina. Utilice la máquina para su aplicación prevista. *Si utiliza una máquina adecuada, podrá trabajar mejor, con más seguridad y en el rango de rendimiento indicado.*

b) No utilice la máquina si el interruptor está estropeado. *Cualquier máquina que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

c) Desenchufe el conector de la toma de corriente y/o retire la batería antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la máquina.
Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la máquina.

d) Almacene la máquina inactiva fuera del alcance de los niños. No permita operar la máquina a personas que no estén familiarizadas con la misma o con estas instrucciones.
La máquina es peligrosa en manos de usuarios sin experiencia.

e) Trate con sumo cuidado la máquina. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y sin agarrotarse, y que no haya piezas rotas o con desperfectos que puedan afectar negativamente el funcionamiento correcto de la máquina. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la máquina.
Muchos accidentes son causados por máquinas en mal estado.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la máquina, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.
El uso de la máquina para operaciones diferentes a las previstas podría provocar situaciones peligrosas.

h) Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.
Si los mangos y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la máquina ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

a) Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.
Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.

b) Utilice solo las baterías previstas para este fin en la máquina. *El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.*

c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteado.
Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.

d) Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.
El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

e) No utilice baterías dañadas o modificadas.
Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 73 20.03.24 12:09

f) No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.
El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga. Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo.
Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

6) Service

a) Encargue la reparación de su máquina únicamente a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la máquina.

b) Nunca repare baterías dañadas. *Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.*

ES

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus

Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

Guarde bien estas instrucciones. Utilice el cargador únicamente si conoce perfectamente todas sus funciones y es capaz de aplicarlas sin limitaciones, o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

- → **Vigile a los niños durante el uso, la limpieza y el mantenimiento.** De este modo puede asegurarse de que no jueguen con el cargador.
- → **La tensión de la batería debe corresponderse con la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables.**
  De lo contrario hay peligro de incendio y de explosión.
- →
  No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.
  El agua que penetra en un aparato eléctrico hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.
- → **Mantenga limpio el cargador.** Si está sucio podría producirse una descarga eléctrica.
- → **Examine el cargador, el cable y el enchufe antes de cada uso. No utilice el cargador si observa algún daño. No abra usted mismo el cargador. Solamente encargue su reparación a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales.**
  Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- → **No haga funcionar el cargador sobre una base fácilmente inflamable (como papel, tela, etc.) o en un entorno inflamable.**
  El cargador se calienta durante el proceso de carga y por lo tanto hay peligro de incendio.
- → **No haga funcionar el producto mientras se está cargando.**
- → **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.**
  Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas.
- → **La batería se entrega parcialmente cargada.**
  Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- → **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**
  Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- → **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.**
  El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- → **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**
  Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.
- → **Nunca repare baterías dañadas.**
  Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
- → **Resguarde la batería del calor — también de una irradiación solar continuada — y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**
  Hay riesgo de explosión y cortocircuito.
- → **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre –20 °C y +50 °C.**
  En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los 0 °C puede verse mermado su rendimiento.
- → **Cargue la batería exclusivamente a través de la conexión USB y a una temperatura ambiente comprendida entre 0 °C y +35 °C.**
  Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

Seguridad eléctrica

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Tenga en cuenta los avisos de seguridad y las instrucciones del cargador.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 74 20.03.24 12:09

Mantenga el producto alejado de fuertes campos magnéticos externos.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el producto y retire todos los cables y demás objetos extraños.

Antes de usar el producto y también en caso de haber recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste o de daños. Si fuera necesario, tome las medidas oportunas para su reparación.

Si por motivo de un defecto no se puede desconectar el producto, se deberá colocar el producto sobre una base firme y esperar bajo vigilancia a que se descargue el Accu.

En caso de defecto, bloquee el producto.

El producto averiado se deberá mandar al servicio técnico de GARDENA.

Nunca utilice un producto incompleto o con modificaciones no autorizadas.

Desconecte el producto si empezara a vibrar de modo anómalo. Las vibraciones fuertes pueden causar lesiones.

No utilice el producto cerca del agua.

No trabaje cerca de piscinas ni estanques.

Seguridad personal

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

No maneje el producto estando en una postura inadecuada. Esto podría causar graves lesiones.

Mantenga la mano libre a una distancia prudencial del área de trabajo. No toque las hojas. Son muy afiladas y podría cortarse con ellas.

Tiene que saber cómo desconectar de inmediato este producto en todo momento en caso de emergencia.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Trabaje sólo a la luz del día o con buena visibilidad.

Compruebe siempre el producto antes de usarlo. Controle siempre visualmente el producto antes de usarlo.

Examine siempre la tijera antes de su uso.

Mantenga la cuchilla en buenas condiciones.

Si se hubiera producido un fuerte calentamiento del producto durante el funcionamiento del mismo, deje que se enfríe antes de almacenarlo.

No fuerce el producto.

Utilice siempre ropa adecuada, guantes protectores y calzado apropiado.

No trabaje sobre suelos resbaladizos.

Tenga cuidado si está subido a una escalera trabajando con el producto: si se distrae, podría caerse.

ES

2. MANEJO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Cierre los mangos, bloquee la cuchilla y desconecte el producto antes de transportarlo.

Cargar el Accu [fig. A/B]:

¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red!
La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El bloque de alimentación de 5 V con conector USB no va incluido en el volumen de entrega. Para utilizar la AssistCut necesita un bloque de alimentación USB (5 V) con homologación estándar certificada/específica del país.

Para alcanzar la plena velocidad de carga y tardar el menor tiempo posible en recargar, se recomienda utilizar un bloque de alimentación de 2 A. Si el bloque de alimentación USB tiene un menor amperaje, se tardará más en cargar el producto.

La batería se entrega parcialmente cargada. Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo antes de su primera utilización.

La AssistCut no funciona durante el proceso de carga.

1. Abra la caperuza protectora ①.
2. Enchufe el cable de carga USB-C que va incluido en el equipo en el conector de carga Ⓒ.
3. Conecte el cable de carga USB-C al bloque de alimentación.
4. Enchufe el bloque de alimentación a una toma de red.
   La batería empieza a cargarse. Los LED verdes (Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3) indican el progreso de la carga.

   Cuando la batería está completamente cargada, los 3 LED (Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3) se encenderán en verde durante al menos 5 minutos.
5. Cierre la caperuza protectora ①.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 75 20.03.24 12:09

Con la batería completamente cargada, la AssistCut puede realizar hasta 1400 cortes.

Indicador de carga del Accu [fig. B]:

Indicador de carga del Accu durante el proceso de carga:

un 100 % de la carga	Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3 se encienden
un 67 a un 99 % de la carga	Ⓛ1 y Ⓛ2 se encienden, Ⓛ3 parpadea
un 34 a un 66 % de la carga	Ⓛ1 se enciende, Ⓛ2 parpadea
un 0 a un 33 % de la carga	Ⓛ1 parpadea

Indicador de carga de la batería durante la conexión (durante 5 seg.):

un 67 a un 100 % de la carga	Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3 se encienden
un 34 a un 66 % de la carga	Ⓛ1 y Ⓛ2 se encienden
un 2 a un 33 % de la carga	Ⓛ1 se enciende
un 1 % de la carga	Ⓛ1 parpadea

Conexión/desconexión de AssistCut [fig. C/D/E]:

Conexión:

El producto está equipado con 2 dispositivos de seguridad (interruptor ON/OFF ② y botón de liberación ③) que previenen una posible conexión involuntaria del producto.

1. Sostenga la AssistCut por la parte delantera de los mangos y desplace el interruptor **ON/OFF** ② hacia atrás, hasta la posición **ON**. (No sujete la AssistCut por la parte posterior de los mangos ni introduzca un dedo o dedos entre los mangos).
2. Desplace el botón de liberación ③ hacia atrás, hasta la posición de desbloqueo Ⓟ1/Ⓟ2. *El mango inferior se abre, y la AssistCut ya está lista para su uso.*

Desconexión:

1. Junte los dos mangos y desplace el botón de liberación ③ hacia delante, hasta la posición de bloqueo Ⓟ0.
2. Desplace el interruptor **ON/OFF** ② hacia delante, hasta la posición **OFF**.

Si no usa la AssistCut durante 6 minutos, se desconectará automáticamente. Para volver a conectarla tiene que apagar primero el interruptor **ON/OFF** ② y seguidamente volver a encenderlo.

Tijera de jardín asistida con batería:

La AssistCut ayuda al usuario a podar ramas. Se utiliza igual que unas tijeras de jardín convencionales; para ramas de escaso diámetro no se aplica la servoasistencia. Si el diámetro de la rama es considerable, se conecta el motor integrado de servoasistencia. Es normal que el corte servoasistido emita un cierto ruido. La servoasistencia solo se activa si se aplica fuerza a los mangos. Si no se ejerce presión en los mangos, la AssistCut se detiene.

Apertura de los mangos en 2 niveles [fig. D]:

El bloqueo ③ tiene 3 ajustes:

P0	AssistCut está bloqueada
P1	Primer nivel de apertura, para manos pequeñas
P2	Segundo nivel de apertura, para manos grandes

Consejos para usar AssistCut:

- No pode demasiado cerca del tronco, para que la superficie de corte pueda cicatrizar bien.
- Practique el corte aprox. 8 mm por encima del brote.
- El plano de corte debe ser opuesto al de brote, para evitar que se acumule el agua de lluvia.
- Si va a quitar un tallo entero, córtelo por el punto de ramificación.
- No inserte las hojas de la AssistCut en la tierra para cortar raíces.
- Corte las ramas una a una.
- Efectúe una poda de aclarado si el ramaje es excesivo y retire las ramas que se crucen.
- Quite las ramas demasiado finas o débiles.
- Por principio, quite todas las ramas muertas, dañadas o enfermas.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 76 20.03.24 12:09

3. MANTENIMIENTO

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Cierre los mangos, bloquee la cuchilla, desconecte el producto y póngase guantes antes de efectuar el mantenimiento del producto.

Limpieza de la AssistCut

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

1. Limpie la AssistCut con un paño húmedo.
2. Rocíe la cuchilla con el **spray de mantenimiento GARDENA ref. 2366**.
   Evite el contacto del aceite con las piezas de plástico.

ES

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desplace el interruptor **ON/OFF** ② hacia delante, hasta la posición **OFF**.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie la AssistCut (consulte 3. MANTENIMIENTO).
4. Guarde la AssistCut en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

¡IMPORTANTE!

La batería solo puede ser desmontada por personal especializado.

1. Si tiene preguntas sobre el desmontaje de la batería, póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
2. Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 77 20.03.24 12:09

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Cierre los mangos, bloquee la cuchilla, desconecte el producto y póngase guantes antes de solucionar los problemas que pueda tener el producto.

ES

Problema	Posible causa	Solución
AssistCut no se puede detener	El mango inferior está bloqueado.	→ Desconecte la AssistCut. Y consulte 1. SEGURIDAD.
AssistCut se detiene durante la poda	Presión insuficiente sobre los mangos.	→ Apriete los mangos con más fuerza.
	La rama es demasiado dura.	→ Controle si el nivel de carga es suficiente para una máx. servoasistencia y reanude la poda.
La duración de funcionamiento es demasiado corta	La cuchilla está sucia.	→ Limpie la cuchilla.
AssistCut no se pone en marcha o se detiene repentinamente. **Los 3 LED parpadean en verde [fig. B]**	La batería está completamente descargada.	→ Cargue el Accu.
	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
AssistCut no se pone en marcha o se detiene repentinamente. **LED Ⓛ1 y Ⓛ3 parpadean en verde [fig. B]**	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 78 20.03.24 12:09

6. DATOS TÉCNICOS

AssistCut	Unidad	Valor (ref. 12222)
Diámetro máx. de rama	mm	25
Cantidad máx. de cortes por carga de la batería		1400
Peso	g	500
Vibración brazo-mano a_{vhw} [1)] **Inseguridad k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tensión máx. de la batería	V (CC)	4,2
Tensión nominal	V (CC)	3,6
Capacidad del Accu	Ah	2
Número de celdas (iones de litio)		1

Método de medición: [1)] EN 62841-1

NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

ES

7. ACCESORIOS

Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y conserva la duración de la batería.	**ref. 2366**

8. GARANTÍA/SERVICIO

8.1 Registro del producto:

Registre su producto en gardena.com/registration.

8.2 Servicio:

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/
- Otros países: https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 79 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SEGURANÇA 80
2. FUNCIONAMENTO 83
3. MANUTENÇÃO 85
4. ARMAZENAMENTO 85
5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS 86
6. DADOS TÉCNICOS 87
7. ACESSÓRIOS 87
8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA 87

Tradução do manual de instruções original.

Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

PT

Utilização prevista:

O **AssistCut** da **GARDENA** destina-se a cortar ramos e plantas até um diâmetro de 25 mm em jardins privados e na jardinagem de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:

Leia o manual de instruções.

Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.

Não expor à chuva.

Advertências gerais de segurança

Advertências gerais de segurança para máquinas:

ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta máquina vem equipada.
Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura.
O termo "máquina" usado nas advertências de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede elétrica (com cabo de alimentação) e a máquinas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. *Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.*

b) Não utilize a máquina num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis. *As máquinas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.*

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar a máquina. *Uma distração pode provocar a perda de controlo da máquina.*

2) Segurança elétrica

a) A ficha da máquina tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras juntamente com máquinas ligadas à terra. *O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.*

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. *Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.*

c) Não exponha máquinas à chuva nem a condições de humidade. *A entrada de água numa máquina aumenta o risco de um choque elétrico.*

d) Não use o cabo elétrico para transportar ou pendurar a máquina nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis da máquina. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) Ao utilizar uma máquina ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para uso no exterior.
A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque elétrico.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 80 20.03.24 12:09

f) Se a utilização da máquina num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com interruptor de corrente diferencial residual. *A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.*

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faço uso do bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize nenhuma máquina se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de desatenção ao utilizar a máquina pode provocar ferimentos graves.*

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.
O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a máquina está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na máquina ou transportá-la. *Transportar a máquina com o dedo no interruptor ou ligar à corrente elétrica uma máquina que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.*

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a máquina.
Uma ferramenta ou chave, que se encontre numa parte rotativa da máquina, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. *Tal permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.*

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. *Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente.
A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para máquinas, mesmo quando estiver familiarizado com a máquina após inúmeras utilizações.
O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

4) Utilização e tratamento da máquina

a) Não sobrecarregue a máquina. Utilize a máquina indicada para o trabalho que pretende realizar. *A máquina adequada terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.*

b) Não utilize máquinas cujo interruptor esteja defeituoso. *Uma máquina, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.*

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste na máquina, mudar acessórios ou pousar a máquina.
Esta medida de segurança reduz o risco de ligar a máquina acidentalmente.

d) Guarde as máquinas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a máquina ou com estas instruções a utilizem. *As máquinas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*

e) Conserve as máquinas em bom estado. Verifique se existem peças móveis a funcionar mal ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da máquina.
Se a máquina possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de a utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das máquinas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.*

g) Utilize a máquina, os acessórios, as ferramentas de corte, etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. *A utilização de máquinas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.*

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura. *Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. *Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.*

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas máquinas. *A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.*

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos.
Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica. *O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada. *Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.*

f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas. *Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.*

g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções. *O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 81 20.03.24 12:09

6) Assistência

a) A sua máquina só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.
Só assim se garante a segurança da máquina.

b) Nunca repare baterias danificadas.
Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança

Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança. Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

PT

- → **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.
- → **A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.**
  Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- → **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- → **Mantenha o carregador limpo.**
  A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.
- → **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- → **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.**
  Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.
- → **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**
- → **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**
  Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.
- → **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**
  Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.
- → **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.** Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas.
  Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- → **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
  O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- → **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**
  Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- → **Nunca repare baterias danificadas.**
  Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.
- → **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**
  Há risco de explosão e curto-circuito.
- → **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre –20 °C e +50 °C.**
  Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas < 0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho especifica do aparelho.
- → **Carregue a bateria com ligação USB apenas através desta ligação e com temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica

⚠ **PERIGO! Paragem cardíaca!**

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Respeite as advertências de segurança e as instruções do carregador.

Mantenha o produto afastado de fortes campos magnéticos externos.

Inspecione com cuidado o terreno no qual o produto irá ser aplicado, e remova todos os cabos e objetos estranhos.

Antes da utilização e após um embate forte, o produto deve ser verificado quanto a indícios de desgaste ou danos. Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

Se uma avaria não permitir a desconexão do produto, este deve ser pousado numa base firme e deve aguardar-se, sob observação, até a bateria chegar ao fim.

Em caso de defeito, bloqueie o produto.

Enviar o produto avariado para a assistência GARDENA.

Nunca tente usar um produto incompleto ou com alterações não autorizadas.

Desligue o produto caso comece a vibrar de forma anormal. Vibrações fortes podem causar ferimentos.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 82 20.03.24 12:09

Não utilize o produto perto da água.

Não trabalhe perto de piscinas nem de lagos de jardins.

Segurança pessoal

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Nunca use o produto com uma postura desfavorável. Isto pode provocar ferimentos graves.

Mantenha a sua mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Não toque nas lâminas. Estas são muito afiadas e pode cortar-se.

É obrigatório saber como desligar imediatamente este produto em qualquer momento, em caso de acidente.

Evite o contacto com o óleo da lâmina, em especial se for alérgico.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

Verifique o seu produto antes de cada utilização. Antes de cada utilização execute uma verificação visual ao produto.

Antes de qualquer utilização, verifique a tesoura.

Mantenha a lâmina em bom estado de preservação.

Se, durante o funcionamento do produto, houver uma acentuada formação de calor, deixe-o arrefecer antes de guardá-lo.

Não sobrecarregue o produto.

Use sempre vestuário adequado, luvas de proteção e calçado antiderrapante.

Não trabalhe numa base escorregadia.

Seja cuidadoso quando trabalhar com o produto em cima de uma escada: o risco de distração pode provocar uma queda.

PT

2. FUNCIONAMENTO

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Feche os punhos, bloqueie a lâmina e desligue o produto antes de o transportar.**

Carregar a bateria [fig. A/B]:

ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

A fonte de alimentação de 5 V com tomada USB não está incluída no material fornecido. Para utilizar o AssistCut necessita de uma fonte de alimentação USB (5 V) com homologação normalizada certificada/especifica do país.

Para conseguir a máxima velocidade de carregamento e o menor tempo de carregamento, recomenda-se uma fonte de alimentação 2 A. Uma fonte de alimentação USB com corrente reduzida aumenta o tempo de carregamento

A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria antes da primeira utilização.

Durante o carregamento o AssistCut fica desativado.

1. Abra a tampa capa de proteção contra pó ①.
2. Insira o cabo de carregamento USB-C fornecido na tomada de carregamento Ⓒ.
3. Encaixe o cabo de carregamento USB-C na fonte de alimentação.
4. Ligue a fonte de alimentação numa tomada. *A bateria é carregada. Os LED verdes (Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3) mostram o progresso atual do carregamento.* Quando a bateria está totalmente carregada, os 3 LED (Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3) acendem-se a verde durante, pelo menos, 5 minutos.
5. Feche a capa de proteção contra pó ①.

Quando a bateria estiver totalmente carregada, o AssistCut suporta até 1400 cortes.

Indicação de carga da bateria [fig. B]:

Indicação de carga da bateria no carregamento:

100 % carregada	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 acesas
67 – 99 % carregada	Ⓛ1 e Ⓛ2 acesas, Ⓛ3 pisca
34 – 66 % carregada	Ⓛ1 acesa, Ⓛ2 pisca
0 – 33 % carregada	Ⓛ1 pisca

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 83 20.03.24 12:09

Indicação de carga da bateria na ligação (durante 5 s):

67 – 100 % carregada	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 acesas
34 – 66 % carregada	Ⓛ1 e Ⓛ2 acesos
2 – 33 % carregada	Ⓛ1 acesa
1 % carregada	Ⓛ1 pisca

Ligar/desligar AssistCut [fig. C/D/E]:

Ligação:

O produto está equipado com 2 equipamentos de segurança (interruptor para LIGAR/DESLIGAR ② e bloqueio ③) que impedem uma ligação involuntária do produto.

1. Segure no AssistCut pela parte dianteira dos punhos e deslize o interruptor para **LIGAR/DESLIGAR** ② para trás para a posição **ON**. (Não segure no AssistCut pela parte traseira dos punhos ou com o(s) dedos entre os punhos).
2. Deslize o bloqueio ③ para trás para a posição desbloqueada Ⓟ1/Ⓟ2.
   O punho inferior abre-se e o AssistCut fica operacional.

Desconexão:

1. Pressione os punhos e deslize o bloqueio ③ para a frente para a posição bloqueada Ⓟ0.
2. Deslize o interruptor para **LIGAR/DESLIGAR** ② para a frente para a posição **OFF**.

O AssistCut desliga-se automaticamente se não for usado durante 6 minutos. Para o ligar novamente é necessário primeiro desligar e voltar a ligar o interruptor para **LIGAR/DESLIGAR** ②.

Tesoura com bateria:

O AssistCut apoia o utilizador durante o corte. É usado como uma tesoura convencional de jardim e corta ramos de pequenos diâmetros sem força assistida. Com diâmetros maiores dos ramos, o motor integrado liga-se para debitar uma força superior. É normal um aumento de ruído com força assistida durante o corte. A força assistida apenas funciona enquanto for exercida força nos punhos. O AssistCut para assim que deixar de exercer pressão nos punhos.

Largura de abertura de 2 níveis dos punhos [fig. D]:

O bloqueio ③ tem 3 definições:

P0	AssistCut está bloqueado
P1	Primeira largura de abertura para mãos mais pequenas
P2	Segunda largura de abertura para mãos maiores

Dicas para a utilização do AssistCut:

- Faça um corte não muito perto do tronco para que o local de corte possa cicatrizar.
- Inicie o corte aprox. 8 mm acima do rebento.
- O corte deve cair longe do rebento para que a chuva consiga fluir.
- Se remover um rebento inteiro, corte-o até à sua ramificação.
- Não introduza as lâminas do AssistCut no solo para cortar rebentos de raizes.
- Corte os ramos um a um.
- Remova a vegetação espessa ou ramos cruzados.
- Remova a vegetação fina ou fraca.
- Remova sempre ramos mortos, danificados ou doentes.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 84 20.03.24 12:09

3. MANUTENÇÃO

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Feche os punhos, bloqueie a lâmina, desligue o produto e tire as luvas de jardinagem antes de proceder à manutenção do produto.**

Limpar o AssistCut

PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ **Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).**

→ **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

1. Limpe o AssistCut com um pano húmido.
2. Pulverize a lâmina com o **spray de conservação GARDENA n.º ref. 2366**.
   Evite o contacto do óleo com as peças de plástico.

PT

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Deslize o interruptor para **LIGAR/DESLIGAR** ② para a frente para a posição **OFF**.
2. Carregue a bateria.
3. Limpe o AssistCut (consulte 3. MANUTENÇÃO).
4. Guarde o AssistCut num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

A bateria apenas pode ser desmontada por profissionais.

1. Se tiver dúvidas quanto à desmontagem da bateria, contacte a assistência técnica GARDENA.
2. Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 85 20.03.24 12:09

5. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Feche os punhos, bloqueie a lâmina, desligue o produto e tire as luvas de jardinagem antes de proceder à eliminação de erros.

Problema	Causa possível	Resolução
O AssistCut não para	O punho inferior está preso.	→ Desligue o AssistCut. E consulte 1. SEGURANÇA.
O AssistCut para durante o corte	Pouca pressão exercida nos punhos.	→ Prima os punhos com mais força.
	O ramo é muito duro.	→ Verifique o estado de carga para a máx. força assistida e corte novamente.
Duração de funcionamento é demasiado pequena	A lâmina está suja.	→ Limpe a lâmina.
O AssistCut não arranca ou para.	A bateria está completamente esgotada.	→ Carregue a bateria.
Todos os 3 LEDs piscam em verde [fig. B]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
O AssistCut não arranca ou para. **LED Ⓛ1 e Ⓛ3 piscam em verde [fig. B]**	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 86 20.03.24 12:09

6. DADOS TÉCNICOS

AssistCut	Unidade	Valor (n.º ref. 12222)
Diâmetro máx. do ramo	mm	25
Cortes máx. por carga da bateria		1400
Peso	g	500
Vibração da mão-braço a_{vhw} [1)] **Incerteza k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tensão máxima da bateria	V (CC)	4,2
Tensão nominal	V (CC)	3,6
Capacidade da bateria	Ah	2
Quantidade de células (de iões de lítio)		1

Método de medição em conformidade com: [1)] EN 62841-1

PT

NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

7. ACESSÓRIOS

Spray de conservação GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e mantém a duração da bateria.	**n.º ref. 2366**

8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

8.1 Registo do produto:

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

8.2 Assistência:

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/
- Outros países: https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 87 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. BEZPIECZEŃSTWO 88
2. OBSŁUGA 91
3. KONSERWACJA 93
4. PRZECHOWYWANIE 93
5. USUWANIE USTEREK 94
6. DANE TECHNICZNE 95
7. AKCESORIA. 95
8. GWARANCJA/SERWIS 95

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Sekator **GARDENA AssistCut** jest przeznaczony do cięcia gałęzi i łodyg o maks. średnicy 25 mm w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do trybu pracy ciągłej.

PL

1. BEZPIECZEŃSTWO

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:

Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Niebezpieczeństwo – nie zbliżać rąk do noża.

Nie narażać na działanie deszczu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dot. maszyn:

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia, a także zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszej maszyny. *Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania. *Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „maszyna" odnosi się do maszyn zasilanych z sieci (z kablem przyłączeniowym) oraz do maszyn zasilanych akumulatorowo (bez kabla przyłączeniowego).*

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. *Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.*

b) Nie należy wykonywać prac z użyciem maszyny w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.*

c) Podczas korzystania z maszyny należy zadbać o to, aby dzieci i inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości. *W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad maszyną.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka przyłączeniowa maszyny musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. W przypadku maszyn z uziemieniem nie należy stosować wtyczek adaptacyjnych. *Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda zmniejszają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*

b) Należy unikać zetknięcia ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz lodówki. *Istnieje podwyższone zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało użytkownika urządzenia jest uziemione.*

c) Maszyny należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. *W przypadku dostania się wody do maszyny wzrasta zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*

d) Nie należy używać kabla przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem, np. do noszenia maszyny, zawieszania jej lub wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub też poruszających się elementów maszyn. *Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 88 20.03.24 12:09

e) Pracując z użyciem maszyny na wolnym powietrzu, należy stosować wyłącznie kable przedłużające odpowiednie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
Zastosowanie kabla przedłużającego odpowiedniego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Jeśli nie można uniknąć eksploatacji maszyny w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.
Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Należy postępować uważnie, zwracać uwagę na to, jakie czynności się wykonuje, i podchodzić z rozsądkiem do pracy z użyciem maszyny. Nie używać maszyny w stanie zmęczenia bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
Chwila nieuwagi podczas pracy z użyciem maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) Należy nosić środki ochrony indywidualnej oraz zawsze okulary ochronne.
Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub też środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju oraz zastosowania maszyny, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) Unikać niezamierzonego uruchamiania urządzenia. Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora oraz przed jej podniesieniem lub przenoszeniem należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
Jeśli podczas przenoszenia maszyny palec znajduje się na włączniku lub jeśli w momencie podłączania maszyny do źródła zasilania maszyna jest włączona, może dojść do wypadku.

d) Przed włączeniem maszyny należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze do śrub.
Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającej się części maszyny może spowodować obrażenia.

e) Unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy zadbać o stabilną pozycję i utrzymywać przez cały czas równowagę. *Dzięki temu można lepiej kontrolować maszynę w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub też ozdób. *Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do poruszających się części. Luźna odzież, ozdoby lub też długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.*

g) Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających i gromadzących pył, należy je podłączyć i prawidłowo ich używać.
Zastosowanie urządzenia do odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie powodowane przez pył.

h) Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.
Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

4) Użytkowanie i obsługa maszyny

a) Nie przeciążać maszyny. Używać wyłącznie maszyny przeznaczonej do danego celu.
Przy zastosowaniu odpowiedniej maszyny można pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie parametrów roboczych.

b) Nie używać maszyny z uszkodzonym włącznikiem. *Maszyna, której nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczna i wymaga naprawy.*

c) Przed przestąpieniem do regulacji maszyny, wymiany elementów wyposażenia lub odłożeniem maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator. *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu maszyny.*

d) Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać na używanie maszyny osobom, które nie są obeznane z jej obsługą lub nie przeczytały niniejszych zaleceń.
Maszyny są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia.

e) Maszyny należy starannie konserwować. Sprawdzić, czy elementy ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się, a także czy nie ma pękniętych lub uszkodzonych części, które ograniczałyby działanie maszyny. Przed użyciem maszyny należy naprawić uszkodzone części.
Nieprawidłowa konserwacja maszyn jest przyczyną wielu wypadków.

f) Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre oraz czyste. *Starannie zakonserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) Podczas używania maszyny, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych zaleceń. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane czynności.
Użycie maszyn do zastosowań innych niż przewidziane może doprowadzić do sytuacji zagrożenia.

h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów powinny być suche, czyste i niezatłuszczone.
Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.
W przypadku ładowarki, przeznaczonej do określonego typu akumulatorów, istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

b) W maszynach należy używać wyłącznie przeznaczonych do nich akumulatorów.
Użycie innego akumulatora może doprowadzić do zranienia oraz zagrożenia pożarowego.

c) Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub te innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków. *Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też do powstania ognia.*

d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce zetknięcia wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć pomocy lekarskiej.

PL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 89 20.03.24 12:09

Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry i oparzenia.

e) Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.
Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny i mogą być przyczyną pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.

f) Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.
Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może być przyczyną wybuchu.

g) Przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących ładowania akumulatora i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatury określonym w instrukcji obsługi. *Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.*

6) Serwis

a) Naprawę maszyny należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.
Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów. *Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.*

PL

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.

Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Niniejsze zalecenia należy starannie przechowywać. Ładowarki należy używać tylko wtedy, gdy użytkownik jest w stanie w pełni ocenić wszystkie funkcje i może korzystać z nich bez ograniczeń lub otrzymał odpowiednie zalecenia.

→ **Należy nadzorować dzieci podczas używania, czyszczenia lub konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

→

Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci.
Wnikanie wody do urządzenia elektrycznego zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

→ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Przed każdym użycie sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia uszkodzeń nie używać ładowarki. Nie otwierać samodzielnie ładowarki, jej naprawę należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**
Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

→ **Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papierze, tekstyliach itd.) lub w sąsiedztwie substancji łatwopalnych.**
Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

→ **Nie używać produktu podczas ładowania.**

→ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.**
W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.**
Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

→ **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.**
Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.

→ **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.**
Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

→ **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy.**
W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.

→ **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**
Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

→ **Chronić akumulator przed gorącem np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**
Istnieje ryzyku wybuchu lub zwarcia.

→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od –20 °C do +50 °C.**
Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach < 0 °C może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.

→ **Akumulator wyposażony w złącze USB można ładować wyłącznie przez to złącze w temperaturze otoczenia w zakresie od 0 °C do +35°C.**
Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 90 20.03.24 12:09

Bezpieczeństwo elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń dotyczących ładowarki wtyczkowej.

Nie należy wystawiać produktu na działanie silnego zewnętrznego pola magnetycznego.

Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być używany produkt, i usunąć wszelkie kable oraz przedmioty obce.

Przed użyciem lub po silnym uderzeniu należy sprawdzić produkt pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie potrzeby zlecić wykonanie odpowiednich prac naprawczych.

Jeśli w wyniku usterki wyłączenie produktu nie jest możliwe, należy położyć go na stabilnym podłożu i zaczekać aż do rozładowania akumulatora, stale obserwując produkt.

W razie usterki produkt należy zablokować.

Uszkodzony produkt należy wysłać do serwisu GARDENA.

Nigdy nie używać niekompletnego produktu lub produktu, w którym wprowadzone zostały nieautoryzowane modyfikacje.

Wyłączyć produkt, jeśli zaczyna nietypowo wibrować. Silne wibracje mogą spowodować obrażenia.

Nie używać produktu w pobliżu wody.

Nie wykonywać prac w pobliżu basenów lub stawów ogrodowych.

Bezpieczeństwo osobiste

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Nie należy obsługiwać produktu w niewygodnej pozycji. Może to spowodować ciężkie obrażenia.

Wolną rękę należy trzymać w bezpiecznej odległości od strefy pracy. Nie dotykać ostrzy. Są bardzo ostre i można się o nie skaleczyć.

Należy zapoznać się ze sposobem wyłączania produktu w sytuacji awaryjnej.

Unikać kontaktu z olejem zastosowanym do smarowania noża, szczególnie w przypadku alergii.

Prace wykonywać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

Produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem. Przed każdym użyciem należy wykonać kontrolę wzrokową produktu.

Przed każdym użyciem sprawdzić sekator.

Należy dbać o odpowiednią konserwację noża.

Jeśli podczas pracy produkt mocno się rozgrzał, należy pozostawić go do ostygnięcia przed odłożeniem na miejsce przechowywania.

Nie przeciążać produktu.

Należy zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne oraz solidne obuwie.

Nie wykonywać pracy na śliskim podłożu.

Zachować ostrożność podczas pracy z produktem na drabinie. Odwrócenie uwagi może prowadzić do upadku.

PL

2. OBSŁUGA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed transportem należy zamknąć uchwyty, zablokować ostrza i wyłączyć produkt.**

Ładowanie akumulatora [rys. A/B]:

UWAGA!

→ **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

Zawartość zestawu nie obejmuje zasilacza wtyczkowego 5 V z gniazdem USB. Do korzystania z sekatora AssistCut potrzebny jest zasilacz wtyczkowy USB (5 V) z certyfikatem/standardowym dopuszczeniem do użytku w danym kraju.

Aby osiągnąć pełną szybkość i najkrótszy czas ładowania, zaleca się stosowanie zasilacza wtyczkowego 2 A. Zasilacz wtyczkowy USB o niższym natężeniu wydłuża czas ładowania.

Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania. Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

W czasie ładowania sekator AssistCut nie działa.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 91 20.03.24 12:09

1. Otworzyć zaślepkę przeciwpyłową ①.
2. Umieścić załączony przewód ładowarki USB-C w gnieździe do ładowania Ⓒ.
3. Podłączyć przewód USB-C do zasilacza wtyczkowego.
4. Podłączyć zasilacz wtyczkowy do gniazda. *Akumulator jest ładowany. Zielone diody (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) informują o aktualnym postępie ładowania.*

   Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wszystkie 3 diody LED (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) świecą na zielono przez co najmniej 5 minut.
5. Zamknąć zaślepkę przeciwpyłową ①.

Po całkowitym naładowaniu akumulator pomaga wykonać sekatorem AssistCut maks. 1400 cięć.

Wskaźnik stanu naładowania [rys. B]:

Wskaźnik stanu naładowania podczas ładowania:

Stan naładowania 100 %	Kontrolki Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 świecą się
Stan naładowania 67 – 99 %	Kontrolki Ⓛ1 i Ⓛ2 świecą się, kontrolka Ⓛ3 miga
Stan naładowania 34 – 66 %	Kontrolka Ⓛ1 świeci się, kontrolka Ⓛ2 miga
Stan naładowania 0 – 33 %	Kontrolka Ⓛ1 miga

Wskaźnik stanu naładowania podczas włączenia (przez 5 s):

Stan naładowania 67 – 100 %	Kontrolki Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 świecą się
Stan naładowania 34 – 66 %	Kontrolki Ⓛ1 i Ⓛ2 świecą się
Stan naładowania 2 – 33 %	Kontrolka Ⓛ1 świeci się
Stan naładowania 1 %	Kontrolka Ⓛ1 miga

Włączanie i wyłączanie sekatora AssistCut [rys. C/D/E]:

Włączanie:

Produkt wyposażony jest w 2 zabezpieczenia (przełącznik ON/OFF ② i blokadę ③), które uniemożliwiają przypadkowe włączenie produktu.

1. Trzymając sekator AssistCut za przednią część uchwytów, przesunąć przełącznik **ON/OFF** ② do tyłu do położenia **ON** (sekatora AssistCut nie należy trzymać za tylne części uchwytów lub z palcami między uchwytami).
2. Przesunąć blokadę ③ do tyłu do pozycji odblokowanej Ⓟ1/Ⓟ2. *Dolny uchwyt otwiera się, sekator AssistCut jest gotowy do użycia.*

Wyłączanie:

1. Ścisnąć uchwyty i przesunąć blokadę ③ do przodu do pozycji zablokowanej Ⓟ0.
2. Przesunąć przełącznik **ON/OFF** ② do przodu do położenia **OFF**.

Jeżeli sekator AssistCut nie jest używany przez 6 minut, wyłącza się automatycznie. W celu ponownego włączenia należy najpierw wyłączyć, a potem ponownie włączyć przełącznik **ON/OFF** ②.

Sekator ogrodowy ze wspomaganiem akumulatorowym:

Sekator AssistCut wspiera użytkownika podczas cięcia. Korzysta się z niego jak ze standardowego sekatora, a podczas cięcia gałęzi o niewielkiej średnicy wspomaganie nie działa. W przypadku gałęzi o większej średnicy włącza się zintegrowany silnik i pomaga w cięciu. Głośniejsza praca podczas cięcia ze wspomaganiem jest normalnym zjawiskiem. Wspomaganie działa tylko wówczas, gdy uchwyty są ściskane z odpowiednią siłą. Bez nacisku na uchwytach sekator AssistCut nie pracuje.

2-stopniowe rozwarcie uchwytów [rys. D]:

Blokada ③ ma 3 ustawienia:

P0	Sekator AssistCut jest zablokowany
P1	Pierwszy poziom rozwarcia dla osób o mniejszych dłoniach
P2	Drugi poziom rozwarcia dla osób o większych dłoniach

Porady dotyczące używania sekatora AssistCut:

– Cięcia nie należy wykonywać zbyt blisko pnia. Dzięki temu miejsce cięcia łatwiej się zagoi.
– Cięcie należy wykonać ok. 8 mm powyżej pąka.
– Cięcie należy wykonać pod takim kątem, aby woda deszczowa nie spływała w kierunku pąka.
– W przypadku ucinania całego pędu należy go przyciąć przy samym rozgałęzieniu.
– Nie wkładać ostrzy sekatora AssistCut w ziemi w celu przycięcia pędów wyrastających z korzeni.
– Splątane gałęzie należy ciąć pojedynczo.

PL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 92 20.03.24 12:09

– Należy usuwać zbyt gęste lub krzyżujące się gałęzie.
– Należy usuwać cienkie lub słabe gałęzie.
– Generalnie należy usuwać gałęzie obumarłe, uszkodzone lub chore.

3. KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy zamknąć uchwyty, zablokować ostrze, wyłączyć produkt i nałożyć rękawice.

Czyszczenie sekatora AssistCut

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

1. Oczyścić sekator AssistCut wilgotną szmatką.
2. Nóż spryskać **sprayem konserwacyjnym GARDENA art. 2366**.
   Unikać kontaktu oleju z częściami z tworzywa sztucznego.

PL

4. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Przesunąć przełącznik **ON/OFF** ② do przodu do położenia **OFF**.
2. Naładować go.
3. Wyczyścić sekator AssistCut (patrz 3. KONSERWACJA).
4. Przechowywać sekator AssistCut w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE/ S.I. 2013 No. 3113)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja akumulatora:

Li-Ion

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

WAŻNE!

Akumulator może być demontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

1. W razie pytań dotyczących demontażu akumulatora należy skontaktować się z serwisem GARDENA.
2. Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 93 20.03.24 12:09

5. USUWANIE USTEREK

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek produktu należy zamknąć uchwyty, zablokować ostrze, wyłączyć produkt i nałożyć rękawice.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nie można zatrzymać sekatora AssistCut	Dolny uchwyt jest zablokowany.	→ Wyłączyć sekator AssistCut. I sprawdzić punkt 1. BEZPIECZEŃSTWO.
Sekator AssistCut zatrzymuje się podczas cięcia	Zbyt mały nacisk na uchwyty.	→ Mocniej ścisnąć uchwyty.
	Gałąź jest zbyt twarda.	→ Sprawdzić stan naładowania w celu uzyskania maksymalnego wspomagania i spróbować ponownie.
Czas pracy jest zbyt krótki	Nóż jest zabrudzony.	→ Wyczyścić nóż.
Sekator AssistCut nie uruchamia się lub zatrzymuje	Akumulator jest całkowicie rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Wszystkie 3 diody migają na zielono [rys. B]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45°C.
Sekator AssistCut nie uruchamia się lub zatrzymuje **Diody Ⓛ1 i Ⓛ3 migają na zielono [rys. B]**	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 94 20.03.24 12:09

6. DANE TECHNICZNE

AssistCut	Jednostka	Wartość (art. 12222)
Maks. średnica gałęzi	mm	25
Maks. liczba cięć na jednym ładowaniu		1400
Waga	g	500
Wibracje dłoń/ramię a_{vhw}[1)] **Niepewność pomiaru k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. napięcie akumulatora	V (DC)	4,2
Napięcie znamionowe	V (DC)	3,6
Pojemność akumulatora	Ah	2
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		1

Metoda pomiarowa zgodnie z: [1)] EN 62841-1

PL

WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

7. AKCESORIA

Spray do pielęgnacji i konserwacji GARDENA	Wydłuża okres użytkowania noża i utrzymuje długi czas pracy akumulatora.	**art. 2366**

8. GWARANCJA/SERWIS

8.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

8.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 95 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. BIZTONSÁG 96
2. KEZELÉS 99
3. KARBANTARTÁS 101
4. TÁROLÁS 101
5. HIBAELHÁRÍTÁS 102
6. MŰSZAKI ADATOK 103
7. TARTOZÉKOK 103
8. GARANCIA/SZERVIZ 103

Az eredeti útmutató fordítása.

A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA AssistCut** készüléket lakóházak kertjében és a hobbi kertekben előforduló, maximum 25 mm átmérőjű ágak és növények levágására terveztük.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

HU

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:

Olvassa el a használati utasítást.

Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.

Ne tegye ki a terméket esőnek.

Általános biztonsági útmutatások

Általános biztonsági útmutatások gépekhez:

FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a szóban forgó géphez adott valamennyi biztonsági útmutatást, utasítást, képanyagot és műszaki adatot. *A biztonsági útmutatások és figyelmeztetések be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.*

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.
A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „gép" fogalom a (csatlakozókábellel) hálózatra csatlakoztatható gépekre és (hálózati kábel használata nélkül) akkumulátorral üzemeltetett gépekre egyaránt vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg. *A rendezetlen vagy sötét, nem kellően megvilágított munkaterületek a balesetek gyakori forrásai.*

b) Ne dolgozzon a géppel robbanásveszélyes környezetben, ahol például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.
Működésük közben a gépek szikrákat keltenek, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

c) A gép használata alatt ne engedjen gyermekeket és másokat a közelébe. *Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a gép feletti ellenőrzést.*

2) Elektromos biztonság

a) A gép csatlakozódugójának bele kell illenie a dugaszolóaljzatba. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozódugót. Védőföldeléssel ellátott gépekkel együtt ne használjon adaptercsatlakozókat.
A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozó aljzatok használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.
Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) Óvja a gépeket az esőtől vagy nedvességtől.
A gépbe jutó víz fokozza az áramütés kockázatát.

d) A csatlakozóvezetéket csak a kijelölt célra használja! Ne cipelje, lógassa a gépet, vagy húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból annál fogva! Tartsa távol a kábelt felhevült tárgyaktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó géprészektől.
A sérült vagy megtekeredett kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 96 20.03.24 12:09

e) Ha a géppel szabadban fog dolgozni, csak kültéri használatra is alkalmas hosszabbító vezetékeket használjon.
A szabadtéri használatra szánt hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a gépnek nedves környezetben történő használata, használjon hibaáram-védőkapcsolót. *A hibaáram-védőkapcsoló (RCD) alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi biztonság

a) Mindig legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor géppel dolgozik. Ne használjon gépeket, ha fáradt, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *A gép használata során már egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*

b) Használjon személyi védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget. *A gép fajtájától és alkalmazásától függően az olyan egyéni védőfelszerelések használata, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak, vagy a hallásvédő, csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*

c) Kerülje el a készülék véletlen üzembe helyezését. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramforrásra és/vagy az akkumulátorra, felemelné vagy egyik helyről a másikra vinné. *Ha a gépet úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben az ujja rajta van a kapcsolón, vagy a gépet bekapcsolt állásban csatlakoztatja az áramforrásra, ez balesetekhez vezethet.*

d) Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolná a gépet. *A gép forgó részében hagyott szerszám vagy csavarkulcs sérülésekhez vezethet.*

e) Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, és hogy ne veszítse el az egyensúlyát.
Ezáltal még váratlan helyzetekben is könnyebben fogja tudni ellenőrizni a gépet.

f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészektől. *A laza ruhát, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.*

g) Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.
Porelszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.

h) A biztonság tekintetében ne ringassa magát hamis illúzióba, és ne bagatellizálja el a gépekre vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha a gyakori használata révén már jól tud bánni a géppel. *A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.*

4) A gép használata és kezelése

a) Ne terhelje túl a gépet. A munkájához mindig az adott helyzetnek megfelelő gépet használja.
A hozzáillő géppel jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.

b) Ne használja a gépet, ha meghibásodott a kapcsolója. *Ha a gépet már nem lehet be- és kikapcsolni, az veszélyes, és javítást igényel.*

c) Húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végezne, tartozékokat cserélne, vagy elrakná a gépet. *Ezzel az óvintézkedéssel megakadályozhatja, hogy a gép akarata ellenére elinduljon.*

d) Tartsa olyan helyen a nem használt gépet, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyanok használják a gépet, akik nem ismerik a működését, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. *Gyakorlatlan személyek számára a gépek veszélyt jelentenek.*

e) Ápolja kellő gonddal a gépeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy nem sérültek-e meg annyira, hogy már hátrányosan befolyásolnák a gép működését. Még a gép használata előtt javíttassa meg a megrongálódott alkatrészeket. *Számos baleset oka a rosszul karbantartott gépben keresendő.*

f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
A gondosan karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak meg, és könnyebben vezethetők.

g) A gépet, a tartozékokat, tartalék szerszámokat stb. a közölt utasításoknak megfelelően használja. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát.
A gépeknek az előirányzattól eltérő használata veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet.

h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentes állapotban. *Csúszós fogantyúkkal és fogantyú felületekkel váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és ellenőrizni a gépet.*

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

a) Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja. *Más töltőkészülék használata esetén az akkumulátorok tönkremenetnek, és tűzveszély is fennáll.*

b) A gépekben csak a számukra előírt akkumulátorokat használja. *Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.*

c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.
Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.

d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis véletlenül a bőrére kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz.
Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) Ne használja az akkumulátort, ha sérült vagy deformálódott. *A sérült vagy deformálódott akkumulátorok kiszámíthatatlanul működhetnek, és tűzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.*

f) Akkumulátorokat ne tegyen ki tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.
A tűz és a 130 °C-nál nagyobb hőmérséklet robbanást idézhet elő.

HU

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 97 20.03.24 12:09

g) Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros eszközt, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van.
A helytelen módon, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívül végzett töltés tönkre teheti az akkumulátort, és növelheti a tűz kockázatát.

6) Szerviz

a) A gépét csak szakképzett szakemberekkel, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. *Ez a biztosíték arra, hogy a gép továbbra is biztonságos módon fog működni.*

b) Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.
Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

További biztonsági útmutatások

Biztonságos bánásmód az akkumulátorokkal

Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg jól ezt a használati utasítást. Csak akkor használja a töltő készüléket, ha az összes funkció használhatóságát teljes mértékben meg tudja ítélni és azokat el is tudja végezni.

- → **A készülék használata, tisztítása és karbantartása közben tartsa rajta a szemét a gyerekeken.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani a töltő készülékkel.
- → **Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével. Ne töltsön vele nem tölthető akkumulátorokat.** Máskülönben tűz és robbanás veszélyének teszi ki magát.
- → **Ügyeljen rá, hogy a töltő készüléket ne érje eső vagy nedvesség.** Ha víz jut az elektromos készülékek belsejébe, megnő az áramütés kockázata.
- → **Tartsa tisztán a töltő készüléket.** Az elkoszolódás áramütés veszélyével jár.
- → **Használat előtt vizsgálja át a töltő készüléket, kábelt és csatlakozódugót. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja a töltő készüléket. Saját kezűleg ne nyissa fel a töltő készüléket! Ha javítani kell, csak képzett szakemberrel, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse el a munkát.** A megrongálódott töltő készülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.
- → **Ne használja a töltő készüléket gyúlékony felületen (pl. papíron, textíliákon stb.), ill. éghető környezetben.** A töltő készülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- → **Töltés alatt ne üzemeltesse a terméket.**
- → **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse az akkumulátorokat.** Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja, tűzveszély áll elő.
- → **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.** Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.
- → **A megrongálódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétdurranhat.** Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- → **A helytelenül használt, vagy megrongálódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.** Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- → **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.** Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- → **Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.** Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.
- → **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tűztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.** Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.
- → **Az akkumulátort csak –20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.** Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.
- → **Az USB csatlakozású akkumulátort kizárólag azon keresztül töltse 0 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérsékleten.** A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

Elektromos biztonság

VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára.
A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

A hálózati töltőkészülékben adott biztonsági útmutatásokat és utasításokat tartsa be.

Ne vigye a terméket erős külső mágneses tér közelébe.

Vegye szemügyre gondosan azt a területet, ahol a terméket használni kívánja, és távolítson el minden kábelt és oda nem való tárgyat.

A termék használata előtt, vagy ha erős ütést kapott, át kell vizsgálni, hogy nem mutat-e kopásra vagy rongálódásra utaló jegyeket. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

HU

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 98 20.03.24 12:09

Ha meghibásodás miatt nem lehet kikapcsolni a terméket, tegye valamilyen szilárd felületre és várja meg, amíg az akkumulátor lemerül. Közben tartsa szemmel.

Meghibásodás esetén reteszelje be a terméket.

A meghibásodott terméket küldje el a GARDENA szerviznek.

Hiányos, vagy jóvá nem hagyott módosításokon átesett termékkel soha ne próbáljon dolgozni.

Kapcsolja ki a terméket, amennyiben rendellenesen kezd rázkódni. Az erős rázkódások sérüléseket okozhatnak.

Víz közelében ne használja a terméket.

Úszómedencék vagy kerti tavak közelében ne dolgozzon vele.

Személyi biztonság

VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermekeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

A termék használatakor mindig figyeljen a helyes testtartásra. A nem megfelelő testtartás súlyos sérülésekhez vezethet.

A nem használt keze legyen biztonságos távolságban a munkaterülettől. A késekhez ne nyúljon. Azok nagyon élesek, így megvághatja magát.

Tudnia kell, hogy vészhelyzetben hogyan kapcsolhatja ki azonnal a terméket.

Kerülje az érintkezést a kés kenésére használt olajjal, különösen, ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Csak nappali fényben, vagy jó látási viszonyok között dolgozzon.

Minden használat előtt vizsgálja át a termékét.

Minden használat előtt vegye szemügyre a terméket.

Minden használat előtt vizsgálja meg a sövényvágót.

Tartsa a kést jól karbantartott állapotban.

Ha a működés során a terméken erős hőfejlődés tapasztalható, hagyja lehűlni, mielőtt eltenné.

Ne terhelje túl a terméket.

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és erős lábbelit.

Csúszós altalajon ne végezzen munkát.

Létráról végzett sövényvágáskor legyen óvatos: az elkalandozó figyelem lezuhanás veszélyével fenyeget.

HU

2. KEZELÉS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ **A termék szállítása előtt csukja össze a fogantyúkat, reteszelje be a kést, és kapcsolja ki a terméket.**

Akkumulátor feltöltése [ábra A/B]:

FIGYELEM!

→ **Figyeljen a hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típustábláján szereplő adatokkal.

Az USB aljzatos 5 V-os hálózati átalakító nincs a tartozékok között. Az AssistCut használatához szüksége lesz egy tanúsított/a használat szerinti ország szabványai alapján jóváhagyott (5 V-os) USB csatlakozású adapterre.

A maximális töltési sebesség és a minimális töltési idő érdekében ajánlatos 2 A-es hálózati adaptert használni. A kisebb kapacitású USB csatlakozású adapter lassabb töltési időt eredményez.

Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra. Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti azt.

Töltés alatt az AssistCut készülék nem működik.

1. Nyissa fel az ① porvédő sapkát.
2. Dugja be a tartozékok közt lévő USB-C töltőkábelt a Ⓒ töltőaljzatba.
3. Dugja be az USB-C töltőkábelt a hálózati adapterbe.
4. Dugja be a hálózati adaptert a hálózati aljzatba. *Az akkumulátor töltődni kezd. A töltés pillanatnyi állását a zöld (Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3) LED lámpák jelzik ki.*

   Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, mindhárom LED (Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3) legalább 5 percig zölden világít.
5. Csukja vissza az ① porvédő sapkát.

A teljesen feltöltött akkumulátorral az AssistCut akár 1400 vágás végzésére is képes lesz.

Akku-töltésjelző lámpa [ábra B]:

Akku-töltésjelző lámpa a töltés során:

	100 % feltöltve	Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3 világít
67 –	99 % feltöltve	Ⓛ1 és Ⓛ2 világít, Ⓛ3 villog
34 –	66 % feltöltve	Ⓛ1 világít, Ⓛ2 villog
0 –	33 % feltöltve	Ⓛ1 villog

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 99 20.03.24 12:09

Akkumulátor töltésjelző lámpa a bekapcsoláskor (5 mp-re):

67 – 100 % feltöltve	Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3 világít
34 – 66 % feltöltve	Ⓛ1 és Ⓛ2 világít
2 – 33 % feltöltve	Ⓛ1 világít
1 % feltöltve	Ⓛ1 villog

AssistCut be-/kikapcsolása [ábra C/D/E]:

Bekapcsolás:

A termék a (② BE-/KIKAPCSOLÓ és a ③ reteszelés képében) 2 biztonsági készülékkel van felszerelve, amelyek megakadályozzák a termék akaratlan bekapcsolását.

1. Tartsa az AssistCut készüléket a fogantyúk elülső részénél fogva, majd hátrafelé tolja el a ② **BE-/KI** kapcsolót az **ON** állásba. (Az AssistCut készüléket ne a fogantyúk hátsó részénél fogva, vagy a fogantyúk közé dugott ujj(akk)al tartsa).
2. Hátrafelé tolja el a készülék ③ reteszelését a Ⓟ1/Ⓟ2.kireteszelt állásba. *Szétnyílik az alsó fogantyú, és az AssistCut használatra kész állapotba került.*

Leállítás:

1. Nyomja össze a fogantyúkat, és tolja el a ③ reteszelést előrefelé a bereteszelt Ⓟ0 állásba.
2. Előrefelé tolja el a ② **BE-/KI** kapcsolót az **OFF** állásba.

6 perces üzemszünet után az AssistCut önmagától kikapcsol. Újra úgy tudja bekapcsolni, hogy először kikapcsolja, majd utána ismét bekapcsolja a ② **BE-/KI** kapcsolót.

Akkumulátoros sövényvágó:

Az AssistCut készülék sövényvágáskor segíti a használóját. Hagyományos sövényvágóként használható, amely a kisebb átmérőjű ágak vágásakor mentesíti a használóját az erőkifejtéstől. Nagyobb átmérőjű ágak vágásakor bekapcsol a készülék motorja, és rásegít a műveletre. A rásegítős módban történő vágáskor keletkezett zaj normális jelenség. A rásegítés csak addig működik, amíg a készülék használója erőt fejt ki a fogantyúkra. A fogantyúkra ható nyomás megszűnésekor leáll az AssistCut.

2-féle fogantyúnyitási szélesség [ábra D]:

A ③ reteszelésnek 3 beállítása van:

P0	AssistCut reteszelve van
P1	Első nyitási szélesség kisebb kézhez
P2	Második nyitási szélesség nagyobb kézhez

AssistCut használati tanácsok:

- Ne vágjon a törzs közvetlen közelében, hogy a vágás helye be tudjon gyógyulni.
- A vágást kb. 8 mm-rel a rügy felett ejtse meg.
- A levágott résznek lehetőleg a rügytől elfelé kell leesnie, hogy az esővíz le tudjon folyni.
- Ha egy teljes hajtást kíván eltávolítani, azt egészen az elágazásáig vágja vissza.
- Gyökérhajtások elvágása céljából ne nyomja bele az AssistCut késeit a talajba.
- A szerteágazó ágakat egyenként vágja le.
- Távolítsa el a túl sűrű növényzetet vagy az egymást keresztező ágakat.
- Távolítsa el a vékony vagy zsenge növényeket.
- Távolítsa el az elvben elhalt, sérült vagy beteg ágakat.

HU

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 100 20.03.24 12:09

3. KARBANTARTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ **Mielőtt nekifogna a termék karbantartásának, zárja össze a fogantyúkat, reteszelje be a kést, kapcsolja ki a terméket és húzzon kesztyűt a kezére.**

Az AssistCut megtisztítása:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ **Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagynyomású vízsugárral pedig különösen ne).**

→ **Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.**

1. Az AssistCut megtisztításához használjon nedves kendőt.
2. Permetezzen rá a késre **2366-os cikksz.-ú GARDENA ápolópermetet**.
   Ne hagyja, hogy az olaj érintkezésbe kerüljön a műanyag alkatrészekkel.

HU

4. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. Előrefelé tolja el a ② **BE-/KI** kapcsolót az **OFF** állásba.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg az AssistCut-ot (lásd a 3. KARBANTARTÁS).
4. Az AssistCut-ot zárt, száraz és fagytól védett helyen tárolja.

Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint/S.I. 2013 No. 3113)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:

Li-Ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Az akkumulátort csak szakember szerelheti ki.

1. Ha kérdései lennének az akkumulátor kiszerelésével kapcsolatban, forduljon a GARDENA szervizhez.
2. Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 101 20.03.24 12:09

5. HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Mielőtt hibaelhárításba fogna a terméken, zárja össze a fogantyúkat, reteszelje be a kést, kapcsolja ki a terméket és húzzon kesztyűt a kezére.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az AssistCut-ot nem lehet megállítani	Elakadt az alsó fogantyú.	→ Kapcsolja ki az AssistCut-ot. És lásd az 1. BIZTONSÁG című szakaszt.
Vágáskor leáll az AssistCut	Túl gyenge a fogantyúkra gyakorolt nyomás.	→ Nyomja össze erősebben a fogantyúkat.
	Túl kemény az ág.	→ Ellenőrizze, hogy a max. erőrásegítéshez elég nagy-e az akkumulátor töltése, és próbálja újra a vágást.
Működési idő túl rövid	Kés elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a kést.
Az AssistCut nem indul el vagy leáll.	Az akkumulátor teljesen lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
Mind a 3 LED zölden villog [ábra B]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és + 45 °C között lesz.
Az AssistCut nem indul el vagy leáll. **Az Ⓛ1 és Ⓛ3 LED zölden villog [ábra B]**	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 102 20.03.24 12:09

6. MŰSZAKI ADATOK

AssistCut	Egység	Érték (cikksz. 12222)
Max. ágátmérő	mm	25
Egy akkumulátor töltéssel végezhető vágások max. száma		1400
Tömeg	g	500
Kéz/kar rezgés a_{vhw} [1)] **Bizonytalanság k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. akkumulátorfeszültség	V (DC)	4,2
Névleges feszültség	V (DC)	3,6
Akkumulátor kapacitás	Ah	2
A (Li-Ion) cellák darabszáma		1

Mérési eljárás: [1)] EN 62841-1

ÚTMUTATÁS: A megadott rezgéskibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitettség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

HU

7. TARTOZÉKOK

GARDENA ápolóspray	Meghosszabbítja a kés élettartamát és fenntartja az akku működési idejét.	**cikksz. 2366**

8. GARANCIA/SZERVIZ

8.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

8.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 103 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. BEZPEČNOST 104
2. OBSLUHA 107
3. ÚDRŽBA 108
4. SKLADOVÁNÍ 108
5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 109
6. TECHNICKÁ DATA 110
7. PŘÍSLUŠENSTVÍ 110
8. ZÁRUKA/SERVIS 110

Překlad originálních pokynů.

Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA AssistCut je určen na stříhání větví a rostlin do průměru 25 mm na soukromých domácích a hobby zahradách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

1. BEZPEČNOST

CS

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symboly na produktu:

Přečtěte si návod na provoz.

Nebezpečí – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nože.

Nevystavovat dešti.

Obecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro stroje:

VÝSTRAHA!

Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, kterými je tento stroj opatřen. *Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.*

Uložte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení tak, aby byly k dispozici i v budoucnu. *Pojem „Stroj" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na stroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na stroje napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).*

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*

b) Se strojem nepracujte v prostorech ohrožených explozí, ve kterých se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. *Stroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti. *Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka stroje musí být do použité zásuvky vhodná. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U strojů s ochranou zemněním nepoužívejte žádné adaptéry. *Neupravovaná zástrčka a vhodná zásuvka snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

b) Vyhněte se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky. *Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) Nevystavujte stroje dešti nebo vlhku. *Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

d) Napájecí kabel nepoužívejte k jinému účelu – stroj nenoste a nezavěšujte za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za kabel. Nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům stroje. *Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete se strojem ve venkovním prostředí, použijte jen takové prodlužovací kabely, které jsou také určeny do venkovního prostředí. *Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nelze vyhnout provozu stroje ve vlhkém prostoru, použijte proudový chránič s chybovým proudem. *Použití proudového chrániče s chybovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 104 20.03.24 12:09

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorný, dbejte na to, co děláte, a při práci se strojem postupujte s rozumem. Nepracujte se strojem, pokud jste unaven nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
Chvilka nepozornosti při práci se strojem může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. *Nošení osobní ochranné výstroje, jako jsou protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, vždy podle druhu a použití stroje snižuje riziko úrazů.*

c) Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je stroj vypnut dříve než jej připojíte k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru. *Pokud stroj nosíte s prstem na spínači nebo připojíte zapnutý stroj k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.*

d) Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než stroj zapnete.
Nástroj nebo klíč zapomenutý v otáčejícím se dílu stroje může způsobit zranění.

e) Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. *Tak můžete stroj lépe kontrolovat v nečekaných situacích.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte dále od pohybujících se dílů. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*

g) Pokud mají být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně použita.
Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) Nepodlehněte pocitu falešné bezpečnosti a dodržujte bezpečnostní pravidla pro stroje, i když jste s nimi po mnoha použitích dobře seznámeni. *Nepozorná manipulace může vést během zlomků vteřiny k těžkým poraněním.*

4) Využití stroje a manipulace s ním

a) Stroj nepřetěžujte. Pro Vaši práci použijte jen k tomu určený stroj.
S vhodným strojem se pracuje lépe a bezpečněji v dané výkonové oblasti.

b) Nepoužívejte stroj, jehož spínač je vadný.
Stroj, který nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyndejte akumulátor dříve, než budete provádět nastavení stroje, měnit příslušenství nebo stroj ukládat.
Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění stroje.

d) Nepoužívané stroje ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte používat stroj osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které nečetly tyto pokyny.
Stroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

e) Stroje pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, zda nejsou díly prasklé nebo tak poškozené, že je funkce stroje omezena. Před použitím stroje nechte poškozené díly opravit.
Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými stroji.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.
Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami méně váznou a lépe se vedou.

g) Používejte stroj, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna. *Použití strojů pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.*

h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a tuku. *Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu stroje v nepředvídaných situacích.*

5) Využití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.
Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.

b) Ve strojích používejte pouze k tomu určené akumulátory. *Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a požár.*

c) Nepoužívané akumulátory udržujte dále od kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.
Zkrat mezi kontakty akumulátorů může mít za následek spáleniny nebo oheň.

d) Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.

e) Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.
Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.

f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě.
Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu na provoz.
Špatné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může akumulátor zničit nebo způsobit požár.

6) Servis

a) Vaše stroje nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s využitím originálních náhradních dílů. *Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost stroje.*

b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. *Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.*

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečná manipulace s akumulátory

Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.

CS

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 105 20.03.24 12:09

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dobře tyto pokyny uchovejte. Nabíječku používejte, pouze pokud máte všechny funkce plně pod kontrolou a můžete je provádět bez omezení nebo jste obdrželi odpovídající pokyny.

- → **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tím je zajištěno, že si děti s nabíječkou nebudou hrát.
- → **Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které k nabíjení nejsou určeny.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- → **Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- → **Nabíječku udržujte v čistotě.** Znečištění zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- → **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a konektor. Pokud zjistíte nějaké poškození, nabíječku nepoužívejte. Sami nabíječku neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- → **Nabíječku neprovozujte na snadno zápalném podkladu (např. papír, textil atd.) resp. v hořlavém prostředí.** Teplo, které se při nabíjení vyvíjí, znamená riziko požáru.
- → **Pokud se produkt nabíjí, nepoužívejte ho.**
- → **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.
- → **Akumulátor je expedován částečně nabitý.** Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabijte akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- → **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat.** Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- → **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- → **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- → **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.
- → **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Nebezpečí exploze a zkratu.
- → **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu –20 °C až +50 °C.** Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách <0 °C může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- → **Nabíjejte akumulátor pomocí USB přípoje jen při teplotách okolí v rozsahu 0 °C až +35 °C.** Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

Elektrická bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíječku.

Nedávejte produkt do blízkosti silných externích magnetických polí.

Prohlédněte pečlivě oblast, ve které má být produkt použit, a odstraňte všechny kabely a cizí objekty.

Před použitím a v případě, že došlo k silnému nárazu, se musí zkontrolovat, zda produkt nevykazuje opotřebení nebo poškození. V případě potřeby nechte provést příslušné opravy.

Pokud dojde k poruše a produkt není možné vypnout, položte jej na pevný podklad a sledujte, dokud se akumulátor zcela nevybije.

V případě vady produkt zablokujte.

Poškozený produkt zašlete do odborného servisu GARDENA.

Nikdy nezkoušejte pracovat s neúplným produktem nebo produktem, na kterém byly provedeny neautorizované změny.

Pokud začne produkt abnormálně vibrovat, vypněte ho. Silné vibrace mohou způsobit poranění.

Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníčků.

Osobní bezpečnost

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Produkt neobsluhujte při nepříznivém držení těla. Může to vést k těžkým poraněním.

Udržujte Vaší volnou ruku v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Nedotýkejte se ostří. Jsou velmi ostrá a můžete se o ně říznout.

Musíte vědět, jak můžete tento produkt kdykoliv v nouzovém případě ihned vypnout.

Nesmí dojít ke styku s olejem, kterým je mazán nůž, obzvlášť, jestli na olej reagujete alergicky.

CS

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 106 20.03.24 12:09

Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

Před každým použitím produkt zkontrolujte. Před každým použitím proveďte vizuální prohlídku produktu.

Před každým použitím nůžky zkontrolujte.

Nůž udržujte v dobrém stavu.

Pokud se produkt během provozu silně ohřál, musí před uskladněním vychladnout.

Produkt nepřetěžujte.

Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Nepracujte na kluzkém podkladu.

Pokud pracujete s produktem na žebříku, buďte opatrní: Při vychýlení může dojít k pádu.

2. OBSLUHA

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Před transportem produktu sevřete rukojeti, zablokujte nůž a produkt vypněte.**

Nabíjení akumulátoru [obr. A/B]:

POZOR!

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

Zásuvný napájecí zdroj 5 V s USB zásuvkou není součástí dodávky. Pro využití AssistCut potřebujete USB-zásuvný síťový zdroj (5 V) s certifikovanými/místně specifickými standardními schváleními.

Pro dosažení plné rychlosti nabíjení a nejkratšího času nabíjení se doporučuje zásuvný síťový zdroj 2 A. USB-zásuvný síťový zdroj s malým proudem prodlužuje dobu nabíjení.

Akumulátor je expedován částečně nabitý. Pro zajištění plného výkonu akumulátor před prvním použitím plně nabijte.

Během nabíjení je die AssistCut mimo provoz.

1. Otevřete prachovou krytku ①.
2. Zastrčte přiložený nabíjecí kabel USB-C do nabíjecí zásuvky Ⓒ.
3. Zastrčte nabíjecí kabel USB-C do zásuvného napájecího zdroje.
4. Připojte zásuvný napájecí zdroj k síťové zásuvce. *Akumulátor se nabíjí. Zelené LED diody (Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3) zobrazují aktuální stav nabití.*

   Když je akumulátor plně nabitý, všechny 3 kontrolky LED (Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3) svítí zeleně po dobu nejméně 5 minut.
5. Uzavřete prachovou krytku ①.

Když je akumulátor plně nabit, podporuje AssistCut až 1400 střihů.

Indikátor nabití [obr. B]:

Indikátor nabití při nabíjení:

100 % nabito	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svítí
67 – 99 % nabito	Ⓛ1 a Ⓛ2 svítí, Ⓛ3 bliká
34 – 66 % nabito	Ⓛ1 svítí, Ⓛ2 bliká
0 – 33 % nabito	Ⓛ1 bliká

Kontrolka nabíjení akumulátoru při zapnutí (5 sek.):

67 – 100 % nabito	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svítí
34 – 66 % nabito	Ⓛ1 a Ⓛ2 svítí
2 – 33 % nabito	Ⓛ1 svítí
1 % nabito	Ⓛ1 bliká

Zapnutí/vypnutí AssistCut [obr. C/D/E]:

Zapnutí:

Produkt je vybaven 2-bezpečnostními zařízeními (spínač ZAP./VYP. ② a závěr ③), které zabraňují neúmyslnému zapnutí produktu.

1. Držte AssistCut v přední části a posuňte přepínač **ZAP./VYP.** ② dozadu do polohy **ON**. (Nedržte AssistCut za zadní část rukojeti nebo s prstem(y) mezi rukojeťmi).
2. Posuňte závěr ③ dozadu do odblokované polohy Ⓟ1/Ⓟ2. *Spodní rukojeť se otevře a AssistCut je připraven k provozu.*

Vypnutí:

1. Stlačte rukojeti k sobě a závěr ③ posuňte dopředu do zablokované polohy Ⓟ0.
2. Posuňte spínač **ZAP./VYP.** ② dopředu do polohy **OFF**.

Pokud není AssistCut 6 minut používán, automaticky se vypne. Pro nové zapnutí se musí spínač **ZAP./VYP.** ② nejprve vypnout a opět zapnout.

CS

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 107 20.03.24 12:09

Baterií podporované zahradní nůžky:

AssistCut podporuje obsluhu při stříhání. Používá se jako klasické zahradní nůžky a stříhá při malých průměrech větví bez silové podpory. U větších větví se integrovaný motor zapne pro silovou podporu. Hluk je při stříhání se silovou podporou normální. Silová podpora funguje pouze tehdy, když je na rukojeti vyvíjena síla. Bez tlaku na rukojeti se AssistCut zastaví.

2-stupňová šířka rozevření rukojetí [obr. D]:

Závěr ③ má 3 nastavení:

P0	AssistCut je zablokován
P1	První šířka rozevření pro malé ruce
P2	Druhá šířka rozevření pro velké ruce

Tipy pro použití der AssistCut:

- Neveďte řez příliš blízko kmene, aby se mohlo odstřižené místo zahojit.
- Řez proveďte asi 8 mm nad pupenem.
- Řez by měl mít spád směrem od pupenu, aby mohl déšť odtékat.
- Při odstraňování celého výhonku jej zastřihněte až u místa, kde se rozvětvuje.
- Nestrkejte ostří AssistCut do země kvůli odstřihování kořenových výhonků.
- Větve stříhejte jednotlivě.
- Odstraňte příliš hustý porost nebo křížící se větve.
- Odstraňte tenký nebo slabý porost.
- Odstraňujte hlavně odumřelé, poškozené nebo nemocné větve.

3. ÚDRŽBA

CS

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Sevřete rukojeti, zablokujte nůž, produkt vypněte a natáhněte si rukavice, než začnete s údržbou produktu.

Čištění AssistCut:

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

1. AssistCut čistěte pomocí vlhkého hadru.
2. Nůž prostříkejte **ošetřovacím sprejem GARDENA č.v. 2366**.
   Zamezte kontaktu oleje s plastovými díly.

4. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Posuňte spínač **ZAP./VYP.** ② dopředu do polohy **OFF**.
2. Akumulátor nabijte.
3. Vyčistěte die AssistCut (viz 3. ÚDRŽBA).
4. AssistCut skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 108 20.03.24 12:09

Likvidace akumulátoru:

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

DŮLEŽITÉ!

Akumulátor smí vymontovat jen odborný personál.

1. Při otázkách ohledně demontáže akumulátoru se obraťte prosím na servis GARDENA.
2. Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

5. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Sevřete rukojeti, zablokujte nůž, produkt vypněte a natáhněte si rukavice, než začnete odstraňovat chybu produktu.

CS

Problém	Možná příčina	Náprava
AssistCut nelze zastavit	Spodní rukojeť je zaseknutá.	→ Vypněte AssistCut. A viz 1. BEZPEČNOST.
AssistCut se při stříhání zastaví	Příliš malý tlak na rukojeti.	→ Stlačte rukojeti větší silou k sobě.
	Větev je příliš tvrdá.	→ Zkontrolujte stav nabití pro maximální silovou podporu a střihněte znovu.
Doba chodu je příliš krátká	Nůž je znečištěný.	→ Vyčistěte nůž.
AssistCut nelze spustit nebo se zastavil. **Všechny 3 LED diody blikají zeleně [obr. B]**	Akumulátor je úplně prázdný.	→ Nabijte akumulátor.
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 až +45 °C.
AssistCut nelze spustit nebo se zastavil. **LED Ⓛ1 a Ⓛ3 blikají zeleně [obr. B]**	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 109 20.03.24 12:09

6. TECHNICKÁ DATA

AssistCut	Jednotka	Hodnota (č.v. 12222)
Max. průměr větve	mm	25
Max. počet střihů na jedno nabití akumulátoru		1400
Hmotnost	g	500
Vibrace ruky-paže a_{vhw} [1)] **Nejistota k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. napětí akumulátoru	V (DC)	4,2
Jmenovité napětí	V (DC)	3,6
Kapacita akumulátoru	Ah	2
Počet článků (Li-Ion)		1

Metoda měření podle: [1)] EN 62841-1

POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

CS

7. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ošetřující sprej GARDENA	Prodlužuje životnost nože a výdrž baterie.	**č.v. 2366**

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

8.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 110 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. BEZPEČNOSŤ 111
2. OBSLUHA 114
3. ÚDRŽBA 115
4. SKLADOVANIE. 116
5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH 116
6. TECHNICKÉ ÚDAJE 117
7. PRÍSLUŠENSTVO 117
8. ZÁRUKA/SERVIS. 117

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Nožnice GARDENA AssistCut sú určené na strihanie konárov a rastlín do priemeru 25 mm v súkromných a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na nepretržitú prevádzku.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symboly na výrobku:

Prečítajte si návod na obsluhu.

Nebezpečenstvo – Nepribližujte sa rukami k reznému nožu.

Nevystavujte pôsobeniu dažďa.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre stroje:

UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento stroj. *Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Uschovajte si bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu aj pre budúcnosť.
Pojem „stroj" použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na stroje napájané z elektrickej siete (so sieťovým káblom) a na stroje napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k úrazom.*

b) So strojom nepracujte v prostredí s nebezpečím výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach. *Stroje spôsobuje iskrenie, ktoré môže vznietiť prach alebo výpary.*

c) Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce so strojom zdržiavali deti a iné osoby. *Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad strojom.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Pripojovacia zástrčka stroja musí byť vhodná pre pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade meniť. S uzemneným strojom nikdy nepoužívajte zástrčkové adaptéry. *Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znížia riziko zásahom elektrického prúdu.*

b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie telesá, šporáky a chladničky. *Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom vzniká v prípade, že je Vaše telo uzemnené.*

c) Nevystavujte stroj dažďu alebo vlhkosti. *Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) Pripojovací kábel stroja nepoužívajte na jeho nosenie či zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami stroja. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Pokiaľ pracujete so strojom vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú určené pre exteriér. *Použitie predlžovacieho vedenia určeného na prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Pokiaľ nemôžete vylúčiť prevádzku stroja vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. *Použitie ochranného prúdového spínača znižuje riziko zásahom elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a so strojom pracujte rozumne. Stroj nepoužívajte,

SK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 111 20.03.24 12:09

ak cítite únavu, ochorenie alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Chvíľka nepozornosti pri používaní stroja môže viesť k vážnemu zraneniu.*

b) Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.
Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmykové rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a spôsobu použitia stroja, znižujú riziko poranenia.

c) Nedovoľte, aby náradie bolo nekontrolovane uvedené do prevádzky. Predtým ako pripojíte stroj na zdroj prúdu alebo akumulátor, zdvíhate ho a/alebo ho prenášate, uistite sa, že je vypnuté. *Pokiaľ máte pri prenášaní stroja prst na spínači alebo pokiaľ je stroj v zapnutom stave pripojený na zdroj prúdu, môže dôjsť k úrazom.*

d) Predtým než zapnete stroj, odstráňte nástroje na nastavenie alebo skrutkovače.
Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.

e) Vyvarujte sa neprirodzenému držaniu tela. Dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. *Tým môžete stroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) Používajte vhodné oblečenie. Nepoužívajte široké oblečenie alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k rotujúcim dielom. *Voľné oblečenie, šperky a dlhé vlasy môžu rotujúce diely zachytiť.*

g) Pokiaľ je možné namontovať zariadenia na vysávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.
Použitie vysávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

h) Aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení so strojom, nenechajte sa ukolísať do falošného pocitu bezpečia a neprestaňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre stroj. *Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.*

4) Použitie a ošetrovanie stroja

a) Stroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte vždy len na to určený stroj.
S vhodným strojom sa vám v danom rozsahu výkonu bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.

b) Nepoužívajte stroj, ktorý má pokazený spínač. *Stroj, ktorý sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.*

c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor v prípade, že chcete vykonať nastavenie stroja, vymeniť náhradné diely alebo stroj odložiť. *Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu stroja.*

d) Nepoužívané stroje uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby stroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. *Stroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.*

e) Stroje starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či sa pohyblivé diely voľne pohybujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu stroja. Poškodené diely stroja nechajte pred použitím opraviť. *Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou stroja.*

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.
Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) Stroj, príslušenstvo, vložené nástroje a pod. používajte podľa návodu. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a postup, ktorý treba vykonať. *Použitie strojov na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) Udržujte rukoväte a plochy rukoväte v suchu, čistote a bez oleja a tuku. *Kĺzke rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu stroja v nepredvídateľných situáciách.*

5) Použitie a ošetrovanie akumulátorového náradia

a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca. *Pre nabíjačku, ktorá je určená pre daný typ akumulátorov, vzniká nebezpečie požiaru, ak sa používa pre iné akumulátory.*

b) V stroji používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené. *Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniu a nebezpečiu požiaru.*

c) Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.
Skrat medzi kontaktmi akumulátora by mohol spôsobiť popálenie alebo byť príčinou požiaru.

d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa Vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrenie.
Kvapalina vytečená z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.

e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. *Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.*

f) Nevystavujte akumulátor ohňu ani príliš vysokým teplotám.
Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.*

6) Servis

a) Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným, odborným personálom a používajte len originálne náhradné diely. *Iba tak je možné zaistiť, aby bezpečnosť stroja zostala zachovaná.*

b) Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu. *Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.*

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Bezpečné zaobchádzanie s akumulátormi

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

SK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 112 20.03.24 12:09

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Dobre si uschovajte tieto pokyny. Nabíjačku používajte len vtedy, ak všetky funkcie dokážete v plnej miere odhadnúť a vykonať bez obmedzení alebo ste dostali zodpovedajúce pokyny.

- → **Pri používaní, čistení a údržbe dohliadajte na deti.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- → **Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte akumulátory, ktoré nie sú dobíjateľné.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- → **Nevystavujte nabíjačku dažďu alebo vlhkosti.**
  Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- → **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Jej znečistením hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- → **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.**
  Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- → **Nabíjačku neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textílie atď.), resp. v horľavom prostredí.** V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- → **Výrobok neprevádzkujte, keď sa nabíja.**
- → **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.**
  Ak sa nabíjačka, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- → **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.** Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.
- → **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikať pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Priveďte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- → **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.
- → **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmáčať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.**
  Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.
- → **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.**
  Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.
- → **Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**
  Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.
- → **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od –20 °C do +50 °C.** Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách <0 °C môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.
- → **Akumulátor s USB portom nabíjajte len cez tento port pri teplote okolia medzi 0 °C a +35 °C.**
  Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Rešpektujte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjací adaptér.

Nevystavujte výrobok silným externým magnetickým poliam.

Skontrolujte starostlivo priestor, v ktorom sa má výrobok používať, a odstráňte všetky káble a cudzie predmety.

Pred používaním a po každom silnom náraze v priebehu používania musíte výrobok skontrolovať, či nie je opotrebovaný alebo poškodený. V prípade potreby nechajte výrobok opraviť.

Ak sa pri nejakej poruche výrobok nedá vypnúť, položte ho na pevnú podložku a za stálej kontroly počkajte, kým sa nevybije akumulátor.

V prípade poruchy zablokujte výrobok.

Nefunkčný výrobok pošlite do servisu GARDENA.

Nikdy sa nepokúšajte pracovať s nekompletným výrobkom alebo s výrobkom, na ktorom boli vykonané neautorizované úpravy.

V prípade, že výrobok začne nezvykle vibrovať, vypnite ho. Silné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.

Osobná bezpečnosť

NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Neobsluhujte výrobok pri nevhodnom držaní tela. Môže to viesť k ťažkým zraneniam.

SK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 113 20.03.24 12:09

Voľnú ruku si držte v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej oblasti. Nedotýkajte sa čepelí. Sú veľmi ostré a môžete sa na nich porezať.

Musíte vedieť, ako môžete tento výrobok kedykoľvek v núdzovom prípade okamžite vypnúť.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom na mazanie noža, najmä naň máte alergiu.

Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných podmienkach.

Skontrolujte výrobok pred každým použitím. Vykonajte pred každým použitím vizuálnu kontrolu výrobku.

Skontrolujte nožnice pred každým použitím.

Udržiavajte nôž v dobrom stave.

Pokiaľ v priebehu prevádzky výrobku dôjde k silnému prehriatiu, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

Výrobok nepreťažujte.

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevné topánky.

Nepracujte na klzkom povrchu.

Buďte opatrní, keď s výrobkom pracujete na rebríku: nebezpečenstvo odvedenia pozornosti môže mať za následok pád.

2. OBSLUHA

NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ **Pred prepravou výrobku zatvorte rukoväte, zablokujte nôž a vypnite výrobok.**

SK

Nabíjanie akumulátora [Obr. A/B]:

POZOR!

→ **Dodržte sieťové napätie!** Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

5 V zásuvný napájací zdroj so zásuvkou USB nie je v rozsahu dodávky. Na používanie nožníc AssistCut potrebujete USB napájací adaptér (5 V) s certifikovanými štandardnými schváleniami/štandardnými schváleniami pre jednotlivé krajiny.

Na dosiahnutie plnej nabíjacej rýchlosti a najkratšej nabíjacej doby sa odporúča 2 A nabíjací adaptér. USB nabíjací adaptér s nižším prúdom predlžuje nabíjaciu dobu.

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor na jeho plnú kapacitu.

Počas nabíjania nožnice AssistCut nefungujú.

1. Otvorte protiprachové viečko ①.
2. Zasuňte dodaný nabíjací kábel USB-C do zásuvky pre nabíjanie Ⓒ.
3. Zasuňte USB-C kábel nabíjačky do nabíjacieho adaptéra.
4. Pripojte zásuvný napájací zdroj k sieťovej zásuvke. *Akumulátor sa nabíja. Zelené LED (Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3) indikujú aktuálny priebeh nabíjania*.

   Keď je akumulátor úplne nabitý, všetky 3 diódy LED (Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3) sa rozsvietia nazeleno na najmenej 5 minút.
5. Zatvorte protiprachové viečko ①.

Keď je akumulátor nabitý na plnú kapacitu, nožnice AssistCut podporujú až 1 400 rezov

Kontrolka stavu nabíjania [Obr. B]:

Kontrolka nabíjania pri nabíjaní:

nabitý na 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svietia
nabitý na 67 – 99 %	Ⓛ1 a Ⓛ2 svietia, Ⓛ3 bliká
nabitý na 34 – 66 %	Ⓛ1 svieti, Ⓛ2 bliká
nabitý na 0 – 33 %	Ⓛ1 bliká

Indikátor nabíjania akumulátora pri zapnutí (na 5 sekúnd):

nabitý na 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svietia
nabitý na 34 – 66 %	Ⓛ1 a Ⓛ2 svietia
nabitý na 2 – 33 %	Ⓛ1 svieti
nabitý na 1 %	Ⓛ1 bliká

Zapnutie/vypnutie nožníc AssistCut [Obr. C/D/E]:

Zapnutie:

Výrobok je vybavený 2 bezpečnostnými zariadeniami (zapínač/vypínač ② a západkou ③), ktoré zabraňujú neúmyselnému zapnutiu výrobku.

1. Držte nožnice AssistCut za prednú časť rukovätí a posuňte **zapínač/vypínač** ② dozadu do polohy **ON**.
   (Nedržte nožnice AssistCut za zadnú časť rukovätí alebo s prstom/prstami medzi rukoväťami).

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 114 20.03.24 12:09

2. Posuňte západku ③ dozadu do odblokovanej polohy Ⓟ1/Ⓟ2.
   Dolná rukoväť sa otvorí a nožnice AssistCut sú pripravené na nasadenie.

Vypnutie:

1. Stlačte rukoväte k sebe a posuňte západku ③ dopredu do zablokovanej polohy Ⓟ0.
2. Posuňte **zapínač/vypínač** ② dopredu do polohu **OFF**.

Ak sa nožnice AssistCut nepoužívajú 6 minút, tak sa automaticky vypnú. Na opätovné zapnutie sa musí **zapínač/vypínač** ② najskôr vypnúť a znova zapnúť.

Akumulátorové záhradné nožnice:

AssistCut podporujú operátora pri strihaní. Používajú sa ako bežné záhradné nožnice a pri malých priemeroch konárov režú bez podpory sily. Pri väčších priemeroch konárov sa zapne integrovaný motor na podporu sily. Pri strihaní s podporou sily je vznik hluku normálny. Podpora sily pracuje, len kým sa na rukoväte vyvíja sila. Bez tlaku na rukoväte sa nožnice AssistCut zastavia.

2-stupňová šírka rozovretia rukovätí [Obr. D]:

Západka ③ má 3 nastavenia:

P0	Nožnice AssistCut sú zablokované
P1	Prvá šírka rozovretia pre menšie ruky
P2	Druhá šírka rozovretia pre väčšie ruky

Tipy pre použitie nožníc AssistCut:

- Neveďte rez príliš blízko kmeňa, aby sa miesto rezu mohlo zahojiť.
- Začnite rez cca. 8 mm nad pukom.
- Rez by mal klesať preč od puku, aby mohol odtekať dážď.
- Ak odstraňujete celý výhonok, odstrihnite ho až po jeho vetvenie.
- Nestrkajte čepele nožníc AssistCut do pôdy, aby ste nimi odstrihli koreňové výhonky.
- Konáre strihajte jednotlivo.
- Odstraňujte príliš hustý porast alebo krížiace sa vetvy.
- Odstraňujte riedky alebo slabý porast.
- V zásade odstraňujte odumreté, poškodené alebo napadnuté vetvy.

SK

3. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred údržbou výrobku zatvorte rukoväte, zablokujte nôž, vypnite výrobok a natiahnite si rukavice.

Čistenie nožníc AssistCut:

NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

1. Vyčistite nožnice AssistCut vlhkou handričkou.
2. Nastriekajte nôž sprejom **GARDENA ošetrujúci sprej č.v. 2366**.
   Pritom zabráňte kontaktu oleja s plastovými dielmi.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 115 20.03.24 12:09

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Posuňte **zapínač / vypínač** ② dopredu do polohy **OFF**.
2. Akumulátor nabite.
3. Vyčistite nožnice AssistCut (pozri 3. ÚDRŽBA).
4. Skladujte nožnice AssistCut na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

DÔLEŽITÉ!

Akumulátor smie demontovať iba odborný personál.

1. V prípade otázok ohľadne demontáže akumulátora sa obráťte na servis GARDENA.
2. Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

SK

NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku zatvorte rukoväte, zablokujte nôž, vypnite výrobok a natiahnite si rukavice.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nožnice AssistCut sa nedajú zastaviť.	Dolná rukoväť je zaseknutá.	→ Vypnite nožnice AssistCut. A pozri 1. BEZPEČNOSŤ.
Nožnice AssistCut sa zastavujú pri strihaní	Príliš malý tlak na rukoväte.	→ Pevne stlačte rukoväte k sebe.
	Konár je príliš tvrdý.	→ Skontrolujte stav nabitia pre max. podporu sily a znova strihajte.
Doba chodu je príliš krátka	Nôž je znečistený.	→ Očistite nôž.
Nožnice AssistCut neštartujú alebo sa zastavujú. **Všetky 3 LED blikajú na zeleno [Obr. B]**	Akumulátor je úplne vybitý.	→ Nabite akumulátor.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a + 45 °C.
Nožnice AssistCut neštartujú alebo sa zastavujú. **LED Ⓛ1 a Ⓛ3 blikajú na zeleno [Obr. B]**	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 116 20.03.24 12:09

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

AssistCut	Jednotka	Hodnota (č.v. 12222)
Max. priemer konára	mm	25
Max. počet rezov na nabitie akumulátora		1400
Hmotnosť	g	500
Vibrácie prenášané do ramena a_{vhw} [1)] **Odchýlka k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max. napätie akumulátora	V (jednosmerné)	4,2
Menovité napätie	V (jednosmerné)	3,6
Kapacita akumulátora	Ah	2
Počet článkov (Li-Ion)		1

Spôsob merania podľa: [1)] EN 62841-1

UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

SK

7. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA ošetrujúci sprej	Predlžuje životnosť noža a udržiava dobu prevádzky akumulátora.	**č.v. 2366**

8. ZÁRUKA/SERVIS

8.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

8.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 117 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ. 118
2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ 121
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 123
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 123
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ 124
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 125
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ. 125
8. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ. 125

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA AssistCut** προορίζεται για την κοπή κλαδιών και φυτών διαμέτρου έως 25 mm σε ιδιωτικούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

EL

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:

Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.

Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για μηχανήματα:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μελετήστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται σε αυτό το μηχάνημα. *Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.*

Φυλάξτε για το μέλλον όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Ο όρος «Μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε μηχανήματα (με καλώδιο τροφοδοσίας) που λειτουργούν με παροχή ρεύματος και σε μηχανήματα με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).*

1) Ασφάλεια εργασίας

α) Να διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.
Ένας χώρος εργασίας χωρίς καλό φωτισμό και χωρίς τάξη μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β) Μην εργάζεστε με το μηχάνημα σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης όπου βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.
Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ) Κατά τη χρήση του μηχανήματος κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα.
Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχή μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το φις σύνδεσης του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του φις. Μην χρησιμοποιείτε φις προσαρμογέα με μηχανήματα που διαθέτουν γείωση προστασίας. *Μη τροποποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

β) Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, ηλεκτρικών κουζινών και ψυγείων. *Υφίσταται ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

γ) Προστατεύετε τα μηχανήματα από τη βροχή ή την υγρασία. *Η εισχώρηση νερού σε ένα μηχάνημα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) Μην χρησιμοποιείτε αδόκιμα το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το μηχάνημα ή να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη του μηχανήματος. *Ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 118 20.03.24 12:09

ε) Όταν εργάζεστε με ένα μηχάνημα σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης κατάλληλα για υπαίθριο χώρο. *Η χρήση ενός κατάλληλου για υπαίθριους χώρους καλωδίου προέκτασης περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) Εάν δεν είναι δυνατόν να αποφύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής. *Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) Ασφάλεια ατόμων

α) Είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και εργάζεστε με σύνεση με ένα μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. *Με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνος ή ωτοασπίδων – ανάλογα με το είδος και τη χρήση του μηχανήματος, περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμών.*

γ) Να αποφεύγετε μία κατά λάθος εκκίνηση. Βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή με τη μπαταρία ή προτού το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. *Εάν κατά τη μεταφορά του μηχανήματος έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή εάν συνδέσετε το μηχάνημα ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορούν να προκύψουν ατυχήματα.*

δ) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε το μηχάνημα. *Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μηχάνημα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.*

ε) Να αποφεύγετε μία μη φυσιολογική στάση του σώματος. Προσέξτε κατά την εργασία ώστε πάντα να στέκεστε σε ασφαλές μέρος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. *Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το μηχάνημα σε έκτακτες περιστάσεις.*

στ) Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. *Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.*

ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. *Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.*

η) Μην θεωρείτε εσφαλμένα ότι είστε ασφαλείς και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για τα μηχανήματα, ακόμη και όταν έχετε εξοικειωθεί με το μηχάνημα ύστερα από επανειλημμένη χρήση. *Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.*

4) Χρήση και χειρισμός του μηχανήματος

α) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο για την εργασία σας μηχάνημα. *Με το κατάλληλο μηχάνημα εργάζεστε αποτελεσματικότερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.*

β) Μην χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα με ελαττωματικό διακόπτη. *Ένα μηχάνημα που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στο μηχάνημα, αντικαταστήσετε παρελκόμενα ή αποθέσετε το μηχάνημα. *Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος.*

δ) Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα μηχανήματα μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το μηχάνημα ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. *Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άτομα χωρίς εμπειρία.*

ε) Περιποιείστε σχολαστικά τα μηχανήματα. Ελέγχετε αν λειτουργούν άψογα τα κινούμενα εξαρτήματα και δεν παρουσιάζουν εμπλοκή, αν κάποια εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν υποστεί τόσο σοβαρές ζημίες ώστε να υποβαθμίζεται η λειτουργία του μηχανήματος. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος δρομολογείτε την επισκευή τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων. *Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των μηχανημάτων.*

στ) Να διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία τροχισμένα και καθαρά. *Τα προσεγμένα κοπτικά εργαλεία με τροχισμένες λάμες μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται ευκολότερα.*

ζ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, τα παρελκόμενα, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Να λαμβάνετε πάντα υπόψη τις συνθήκες και το είδος της εργασίας. *Η χρήση μηχανημάτων για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές, καθαρές, και χωρίς λάδι και γράσο. *Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.*

5) Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας

α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. *Ένας φορτιστής που προορίζεται για ορισμένο είδος μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλες μπαταρίες.*

β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό μπαταρίες στα μηχανήματα. *Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.*

γ) Να κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.

EL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 119 20.03.24 12:09

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και εγκαύματα.

δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε και έναν γιατρό. *Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.*

ε) Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή τροποποιημένες μπαταρίες. *Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.*

στ) Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες. *Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.*

ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες και μην φορτίζετε τη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός των αναφερόμενων στις οδηγίες χρήσης ορίων θερμοκρασίας. *Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*

6) Σέρβις

α) Αναθέτετε την επισκευή του μηχανήματός σας αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. *Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.*

β) Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες. *Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.*

EL

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιήστε το φορτιστή μόνον όταν μπορείτε να αξιολογήσετε στο έπακρο όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελείται χωρίς περιορισμούς ή έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

→ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το φορτιστή.

→ **Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταυτίζεται με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίζετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→ **Μην εκθέτετε το φορτιστή στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το φορτιστή το καλώδιο και το βύσμα. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή εάν διαπιστώσετε ζημίες. Μην ανοίγετε οι ίδιοι το φορτιστή και αναθέτετε την επισκευή του αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα που έχουν υποστεί ζημίες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ **Μην λειτουργείτε το φορτιστή επάνω σε εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ., χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της θέρμανσης που προκύπτει κατά τη φόρτιση του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

→ **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το φορτίζετε.**

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίας μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες.

→ **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.** Προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.

→ **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

→ **Σε περίπτωση εσφαλμένη χρήσης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.** Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

→ **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.** Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.

→ **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

→ **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ –20 °C και +50 °C.** Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π. χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 120 20.03.24 12:09

→ **Φορτίζετε τη μπαταρία με σύνδεση USB αποκλειστικά σε αυτές τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +35 °C.**
Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημίες στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Ηλεκτρική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας για τροφοδοτικό.

Μην εκθέτετε το προϊόν σε ισχυρά εξωτερικά μαγνητικά πεδία.

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Πριν από τη χρήση και ύστερα από πλήγμα ισχυρού κραδασμού, το προϊόν πρέπει να υποβληθεί σε έλεγχο για ενδείξεις φθοράς ή ζημίας. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Αν το προϊόν δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί πλέον λόγω ελαττώματος, τοποθετήστε το σε σταθερή επιφάνεια και περιμένετε να εκφορτιστεί η μπαταρία ενώ το επιβλέπετε.

Σε περίπτωση βλάβης ασφαλίζετε το προϊόν.

Στείλτε το ελαττωματικό προϊόν στο τμήμα σέρβις της εταιρείας GARDENA.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να εργαστείτε με ένα ατελές προϊόν ή ένα προϊόν που έχει υποστεί μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάσει αφύσικους κραδασμούς. Οι ισχυροί κραδασμοί μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πισίνες ή λίμνες κήπων.

Ατομική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Μην χειρίζεστε το προϊόν με αδόκιμη στάση του σώματος. Έτσι μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Έχετε το ελεύθερο χέρι σας σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας. Μην αγγίζετε τις λεπίδες. Αυτές είναι εξαιρετικά αιχμηρές και μπορείτε να κοπείτε από αυτές.

Πρέπει να γνωρίζετε πώς μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό το προϊόν ανά πάσα στιγμή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι του μαχαιριού, ιδιαίτερα όταν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή σε καλές συνθήκες ορατότητας.

Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση διεξάγετε οπτικό έλεγχο του προϊόντος.

Ελέγχετε το ψαλίδι πριν από κάθε χρήση.

Διατηρείτε το μαχαίρι σε καλά συντηρημένη κατάσταση.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος αναπτυχθεί έντονη θερμότητα, αφήστε το να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.

Φοράτε πάντοτε κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Μην εργάζεστε σε ολισθηρό έδαφος.

Είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε με το προϊόν επάνω σε σκάλα: η απόσπαση της προσοχής μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πτώση.

EL

2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ **Κλείνετε τις λαβές, ασφαλίζετε το μαχαίρι και απενεργοποιείτε το προϊόν προτού το μεταφέρετε.**

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. A/B]:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!**
Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 121 20.03.24 12:09

Το τροφοδοτικό 5 V με υποδοχή USB δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Για τη χρήση του AssistCut χρειάζεστε ένα τροφοδοτικό USB (5 V) με πιστοποίηση/βασικές εγκρίσεις χώρας.

Για να επιτυγχάνετε την πλήρη ταχύτητα φόρτισης και το συντομότερο διάστημα φόρτισης συνιστάται ένα τροφοδοτικό 2 A. Ένα τροφοδοτικό USB με χαμηλότερο ρεύμα παρατείνει το διάστημα φόρτισης.

Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση.

Το AssistCut είναι εκτός λειτουργίας κατά τη φόρτιση.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα σκόνης ①.
2. Συνδέστε το παραδιδόμενο καλώδιο φόρτισης USB-C στην υποδοχή βύσματος φόρτισης Ⓒ.
3. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB-C στο τροφοδοτικό.
4. Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια πρίζα.
   Η μπαταρία φορτίζεται. Τα πράσινα LED (Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3) σηματοδοτούν την τρέχουσα πρόοδο της φόρτισης.

   Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, και οι 3 λυχνίες LED (Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3) ανάβουν με πράσινο χρώμα για τουλάχιστον 5 λεπτά.
5. Κλείστε το κάλυμμα σκόνης ①.

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, υποστηρίζει το AssistCut για έως 1400 κοπές.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας [Εικ. B]:

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη φόρτιση:

	100 % φορτισμένη	Τα Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3 ανάβουν
67 –	99 % φορτισμένη	Τα Ⓛ1 και Ⓛ2 ανάβουν, το Ⓛ3 αναβοσβήνει
34 –	66 % φορτισμένη	Το Ⓛ1 ανάβει, το Ⓛ2 αναβοσβήνει
0 –	33 % φορτισμένη	Το Ⓛ1 αναβοσβήνει

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά την ενεργοποίηση (για 5 δευτ.):

67 – 100 %	φορτισμένη	Τα Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3 ανάβουν
34 –	66 % φορτισμένη	Τα Ⓛ1 και Ⓛ2 ανάβουν
2 –	33 % φορτισμένη	Το Ⓛ1 ανάβει
	1 % φορτισμένη	Το Ⓛ1 αναβοσβήνει

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση AssistCut [Εικ. C/D/E]:

Ενεργοποίηση:

Το προϊόν διαθέτει 2 διατάξεις ασφαλείας (διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ② και ασφάλειες ③), οι οποίες αποτρέπουν τη μη ηθελημένη ενεργοποίηση του προϊόντος.

1. Κρατήστε το AssistCut από το μπροστινό τμήμα των λαβών και σπρώξτε το διακόπτη **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης** ② προς τα πίσω στη θέση **ON**.
   (Μην κρατάτε το die AssistCut από το πίσω τμήμα των λαβών ή με το(α) δάκτυλο(α) μεταξύ των λαβών).
2. Σπρώξτε την ασφάλεια ③ προς τα πίσω σε μια απασφαλισμένη θέση Ⓟ1/Ⓟ2.
   Η κάτω λαβή ανοίγει και το AssistCut είναι έτοιμο προς χρήση.

Απενεργοποίηση:

1. Συμπιέστε τις λαβές και σπρώξτε την ασφάλεια ③ προς τα εμπρός στην ασφαλισμένη θέση Ⓟ0.
2. Σπρώξτε το διακόπτη **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης** ② προς τα εμπρός στη θέση **OFF**

Όταν το AssistCut δεν χρησιμοποιηθεί για 6 λεπτά, τότε απενεργοποιείται αυτόματα. Για την επανενεργοποίηση, ο διακόπτης **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης** ② πρέπει πρώτα να απενεργοποιηθεί και μετά να ενεργοποιηθεί.

Ψαλίδι κηπουρικής μπαταρίας:

Το AssistCut υποστηρίζει το χειριστή κατά την κοπή. Χρησιμοποιείται όπως ένα κοινό ψαλίδι κηπουρικής για κλαδιά μικρής διαμέτρου χωρίς υποστήριξη δύναμης. Για μεγαλύτερη διάμετρο κλαδιών ενεργοποιείται ο ενσωματωμένος κινητήρας για υποστήριξη δύναμης. Η εκπομπή θορύβου κατά την κοπή με υποστήριξη δύναμης είναι φυσιολογική. Η υποστήριξη δύναμης λειτουργεί μόνο για όσο διάστημα ασκείται δύναμη στις λαβές. Χωρίς πίεση των λαβών, το AssistCut τίθεται εκτός λειτουργίας.

Πλάτος ανοίγματος 2 βαθμίδων των λαβών [Εικ. D]:

Η ασφάλεια ③ διαθέτει 3 ρυθμίσεις:

P0	Το AssistCut είναι ασφαλισμένο
P1	Πρώτο πλάτος ανοίγματος για μικρότερα χέρια
P2	Δεύτερο πλάτος ανοίγματος για μεγαλύτερα χέρια

EL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 122 20.03.24 12:09

Συμβουλές για τη χρήση του AssistCut:

- Εκτελείτε την κοπή όχι πολύ κοντά στον κορμό, έτσι ώστε το σημείο κοπής να μπορεί να επουλωθεί.
- Τοποθετείτε το σημείο κοπής σε απόσταση περίπου 8 mm επάνω από το μάτι.
- Η τομή πρέπει να απομακρύνεται από το μάτι έτσι ώστε να μπορεί να αποστραγγίζεται η βροχή.
- Όταν αφαιρείτε έναν ολόκληρο βλαστό, τον κόβετε έως το σημείο διακλάδωσής του.
- Μην εισάγετε τις λεπίδες του AssistCut στο χώμα για να κόψετε ριζοβλαστήματα.
- Κόβετε τα κλαδιά σε μεμονωμένη βάση.
- Αφαιρείτε την πολύ πυκνή βλάστηση ή διασταυρούμενα κλαδιά.
- Αφαιρείτε τη λεπτή ή αδύναμη βλάστηση.
- Αφαιρείτε γενικά τα νεκρά, ελαττωματικά ή άρρωστα κλαδιά.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Κλείνετε τις λαβές, ασφαλίζετε το μαχαίρι, απενεργοποιείτε το προϊόν και φοράτε γάντια προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός του AssistCut:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

1. Καθαρίζετε το AssistCut με υγρό πανί.
2. Ψεκάστε το μαχαίρι με το **σπρέι περιποίησης GARDENA, Κωδ. 2366** ein.
   Αποφεύγετε να έρχονται σε επαφή με το λάδι τα πλαστικά μέρη.

EL

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Σπρώξτε το διακόπτη **ενεργοποίησης/απενεργοποίησης** ② προς τα εμπρός στη θέση **OFF**.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Καθαρίστε το AssistCut (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Αποθηκεύετε το AssistCut σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/ S.I. 2013 No. 3113)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνε με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 123 20.03.24 12:09

Απόρριψη της μπαταρίας:

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η μπαταρία επιτρέπεται να αφαιρείται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό.

1. Για ερωτήματα σχετικά με την αφαίρεση της μπαταρίας, απευθύνεστε στο τμήμα σέρβις της GARDENA.
2. Διαθέτετε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Κλείνετε τις λαβές, ασφαλίζετε το μαχαίρι, απενεργοποιείτε το προϊόν και φοράτε γάντια προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

EL

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το AssistCut δεν διακόπτει τη λειτουργία του	Η κάτω λαβή παρουσιάζει εμπλοκή.	→ Απενεργοποιήστε το AssistCut. Και βλ 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
Το AssistCut σταματά κατά την κοπή	Άσκηση ανεπαρκούς πίεσης στις λαβές.	→ Συμπιέστε πιο γερά τις λαβές.
	Το κλαδί είναι πολύ σκληρό.	→ Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης για τη μέγ. υποστήριξη δύναμης και κόψτε ξανά.
Ο χρόνος λειτουργίας είναι πολύ μικρός	Η λεπίδα είναι λερωμένη.	→ Καθαρίστε το μαχαίρι.
Το AssistCut δεν ξεκινά ή σταματά.	Η μπαταρία έχει εξαντληθεί εντελώς.	→ Φορτίστε τη μπαταρία.
Και τα 3 LED αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα [Εικ. B]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
Το AssistCut δεν ξεκινά ή σταματά.	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Τα LED Ⓛ1 και Ⓛ3 αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα [Εικ. B]		

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 124 20.03.24 12:09

6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

AssistCut	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 12222)
Μέγ. διάμετρος κλαδιού	mm	25
Μέγ. αριθμός κοπών ανά φορτίο μπαταρίας		1400
Βάρος	g	500
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a_{vhw} [1)] **Αβεβαιότητα k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Μέγ. τάση μπαταρίας	V (DC)	4,2
Ονομαστική τάση	V (DC)	3,6
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		1

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: [1)] EN 62841-1

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

EL

7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GARDENA Σπρέι περιποίησης	Παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας και διατηρεί τη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας.	**Κωδ. 2366**

8. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

8.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

8.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα: https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/
- Κύπρος: https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 125 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. БЕЗОПАСНОСТЬ. 126
2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ. 130
3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 131
4. ХРАНЕНИЕ 132
5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 132
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 133
7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 133
8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС 134

Перевод оригинальных инструкций.

Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA AssistCut предназначен для обрезания веток и растений диаметром до 25 мм в частных садах и на дачах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

RU

Символы на изделии:

Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Опасно –
Не приближайте руки к ножу.

Беречь от дождя.

Общие указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности при работе с машинами:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изучите все указания техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, относящиеся к данной машине. *Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее. *Используемый в указаниях по технике безопасности термин «машина» относится к машинам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к машинам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).*

1) Безопасность на рабочем месте

a) Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. *Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.*

b) Не используйте машину во взрывоопасных местах, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. *Машины образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.*

c) При использовании машины не подпускайте близко детей и других лиц. *Отвлекшись, вы можете потерять контроль над машиной.*

2) Электрическая безопасность

a) Вилка машины должна подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не используйте вилки-переходники совместно с машинами, имеющими защитное заземление. *Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.*

b) Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. *Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.*

c) Оберегайте машины от дождя или влаги. *Попадание воды в машину повышает риск поражения электрическим током.*

d) Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски машины, ее подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Оберегайте кабель от жары,

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 126 20.03.24 12:09

масла, острых кромок и движущихся частей машины. *Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.*

e) Если вы работаете с машиной на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения. *Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.*

f) Если нельзя избежать эксплуатации машины в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения.
Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

3) Безопасность людей

a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с машиной. Не пользуйтесь машиной, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.
Малейшая неосторожность при использовании машины может привести к серьезным травмам.

b) Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки.
Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа машины и выполняемых работ, снижает риск травматизма.

c) Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить машину к электросети и/или аккумулятору, взять или перенести ее, убедитесь, что машина выключена.
Если при переноске машины вы держите палец на переключателе или подключаете машину к питанию в положении «включено», то это может привести к несчастным случаям.

d) Перед включением машины удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ. *Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части машины, может привести к травмам.*

e) Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие.
Благодаря этому вы сможете лучше контролировать машину в неожиданных ситуациях.

f) Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям.
Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

g) Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, подключите и используйте их надлежащим образом.
Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.

h) Не надейтесь на абсолютную безопасность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для машин, даже если после многократного использования вы хорошо изучили данную машину. *Неосторожное обращение может в доли секунды привести к тяжелым увечьям.*

4) Использование и обслуживание машины

a) Не перегружайте машину. Используйте для своей работы предназначенную для этого машину. *С соответствующею для данной сферы деятельности машиной вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощностей.*

b) Не используйте машину, переключатель которой испорчен. *Машина, которую нельзя больше включать и выключать – опасна, и ее необходимо отремонтировать.*

c) Прежде, чем заняться настройками машины, заменой деталей или отложить машину в сторону, вытащите вилку из розетки и/или отсоедините аккумулятор.
Эта мера безопасности предотвращает непреднамеренный запуск машины.

d) Храните неиспользуемые машины в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться машиной лицам, которые не ознакомились с нею или не прочитали эти инструкции. *Машины представляют опасность в руках неопытных пользователей.*

e) Тщательно ухаживайте за машинами. Проконтролируйте чтобы движущиеся части безупречно функционировали и не защемлялись, чтобы детали не были сломаны или повреждены таким образом, что это нарушит работу машины. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием машины. *Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание машин.*

f) Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов. *Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.*

g) Используйте машину, комплектующие, рабочие инструменты и т.д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. *Использование машин не по назначению может привести к опасным ситуациям.*

h) Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.
Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают надежного управления и контроля за машиной в непредвиденных ситуациях.

5) Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем. *У зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.*

b) Используйте в машинах только предназначенные для них аккумуляторы.
Использование других аккумуляторов может приводить к травмам и угрозе возгорания.

c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.

RU

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 127 20.03.24 12:09

Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

d) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. *Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.*

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы. *Поврежденные или измененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и приводить к возгоранию, взрыву или травмам.*

f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур. *Огонь или температуры свыше 130 °C могут вызвать взрыв.*

g) Следуйте инструкциям по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции по эксплуатации. *Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.*

6) Сервис

a) Ремонт машины производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. *Благодаря этому безопасность машины сохраняется на надлежащем уровне.*

b) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы. *Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.*

RU

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором

Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.** Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. Не заряжайте неперезаряжаемые аккумуляторы.** В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→ **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем зарядных устройствах.** От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами.

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горючая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 128 20.03.24 12:09

→ **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от –20 °C до +50 °C.**
Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах <0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ **Заряжайте аккумулятор с подключением USB только через это подключение при температурах окружающего воздуха от 0 °C до +35 °C.** Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

Электрическая безопасность

ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции для зарядного устройства со встроенной вилкой.

Не подвергайте изделие воздействию сильных магнитных полей.

Тщательно исследуйте территорию, на которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить изделие на признаки износа или иных повреждений. В случае необходимости сдайте инструмент для проведения соответствующих ремонтных работ.

Если в случае какого-либо дефекта изделие больше невозможно выключить, поставьте изделие на прочное основание и, наблюдая за ним, дождитесь разрядки аккумулятора.

В случае неполадки заблокируйте изделие.

Отправьте неисправное изделие в GARDENA сервисный центр.

Никогда не пытайтесь работать некомплектным или измененным без соответствующего разрешения изделием.

Отключите изделие, если оно начнет необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам.

Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

Личная безопасность

ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Не пользуйтесь изделием, если ваше тело находится в неудобном положении. Это может привести к тяжелым увечьям.

Ваша свободная рука должна находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Не прикасайтесь к лезвиям. Они очень острые и вы можете об них порезаться.

Вам должно быть известно, как можно немедленно отключить это изделие в случае опасности.

Избегайте контакта с маслом на ноже, особенно если у вас имеется аллергическая реакция на него.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

Проверяйте изделие перед каждым применением. Перед каждым применением производите визуальную проверку изделия.

Проверяйте секатор перед каждым использованием.

Содержите нож в исправном и ухоженном состоянии.

Если во время работы изделие сильно нагревается, дайте ему остыть перед укладкой на хранение.

Не перегружайте изделие.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Не работайте на скользком основании.

Будьте осторожны, работая с изделием на стремянке: невнимательность может привести к падению.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 129 20.03.24 12:09

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ **Перед транспортировкой изделия сведите рукоятки вместе, заблокируйте лезвие и отключите изделие.**

Зарядка аккумулятора [Рис. A/B]:

ВНИМАНИЕ!

→ **Учитывайте сетевое напряжение!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

Сетевой адаптер 5 В со встроенной вилкой и USB-разъемом не входит в комплект поставки. Для использования AssistCut Bam потребуется сетевой адаптер USB со встроенной вилкой (5 В) с сертифицированными/соответствующими стране стандартными разрешениями.

Для достижения полной скорости зарядки и кратчайшего времени зарядки рекомендуется использовать сетевой адаптер со встроенной вилкой 2 А. Сетевой адаптер USB со встроенной вилкой с меньшим током увеличивает время зарядки.

Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии. Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Во время зарядки AssistCut не функционирует.

1. Откройте пылевую заслонку ①.
2. Вставьте прилагаемый кабель зарядки USB-C в разъем для зарядки Ⓒ.
3. Вставьте кабель зарядки USB-C в сетевой адаптер со встроенной вилкой.
4. Подключите сетевой адаптер со встроенной вилкой к электросети.
   Аккумулятор заряжается. Зеленые светодиоды (Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3) отображают актуальное состояние зарядки.

   Когда аккумулятор полностью заряжен, все 3 светодиода (Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3) загораются зеленым минимум на 5 минут.
5. Закройте пылевую заслонку ①.

Когда аккумулятор полностью заряжен, при помощи AssistCut можно выполнить до 1400 резов.

Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. B]:

Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:

Заряжено на 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светятся
Заряжено на 67 – 99 %	Ⓛ1 и Ⓛ2 светятся, Ⓛ3 мигает
Заряжено на 34 – 66 %	Ⓛ1 светится, Ⓛ2 мигает
Заряжено на 0 – 33 %	Ⓛ1 мигает

Индикатор зарядки аккумулятора при включении (5 сек.):

Заряжено на 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светятся
Заряжено на 34 – 66 %	Ⓛ1 и Ⓛ2 светятся
Заряжено на 2 – 33 %	Ⓛ1 светится
Заряжено на 1 %	Ⓛ1 мигает

Включение/выключение AssistCut [Рис. C/D/E]:

Включение:

Для предотвращения непреднамеренного включения изделие оснащено 2 предохранительными устройствами (переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. ② и блокировочное устройство ③).

1. Держите AssistCut за переднюю часть рукояток и передвиньте переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** ② назад в положение **ON** (вкл.). (Не держите AssistCut за заднюю часть рукояток или с пальцем(ами) между рукоятками).
2. Переместите блокировочное устройство ③ назад в положение «разблокировать» Ⓟ1/Ⓟ2. *Нижняя рукоятка разблокирована и AssistCut готов к эксплуатации.*

Выключение:

1. Сведите рукоятки вместе и передвиньте блокировочное устройство ③ вперед в положение «заблокировать» Ⓟ0.
2. Передвиньте переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** ② вперед в положение **OFF** (выкл.).

RU

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 130 20.03.24 12:09

Если на протяжении 6 минут никто не будет пользоваться AssistCut, он автоматически отключится. Для повторного включения необходимо сперва передвинуть переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** ② в положение «выключить», а затем включить.

Аккумуляторный секатор:

AssistCut помогает пользователю во время резки. Он используется, как обычный секатор, и срезает ветки небольшого диаметра без дополнительной поддержки. В случае ветвей большого диаметра, для дополнительной поддержки включается встроенный мотор. Появление шума при обрезке с дополнительной поддержкой является нормальным. Дополнительная поддержка функционирует только тогда, когда на рукоятки оказывают усилие. Без нажатия на рукоятки AssistCut остановится.

2 положения раскрытия рукояток [Рис. D]:

Блокировочное устройство ③ имеет 3 положения:

P0	AssistCut заблокирован
P1	Раскрытие для маленькой руки
P2	Раскрытие для большой руки

Советы по использованию AssistCut:

- Не обрезайте слишком близко к стволу, чтобы срез мог зажить.
- Делайте срез примерно на 8 мм выше почки.
- Срез должен быть наклонен в сторону от почки, чтобы дать возможность дождю стекать.
- Если вы удаляете целый побег, обрежьте его до места его разветвления.
- Не вставляйте лезвия AssistCut в землю, чтобы таким образом обрезать корневые побеги.
- Обрезайте ветки по одной.
- Удаляйте слишком густую растительность или перекрещивающиеся ветви.
- Удаляйте тонкую или слабую растительность.
- Удаляйте мертвые, поврежденные или больные ветви.

RU

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→Перед выполнением работ по техническому обслуживанию изделия сведите рукоятки вместе, заблокируйте лезвие, отключите изделие и наденьте перчатки.

Очистка AssistCut:

ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

1. Очистите AssistCut при помощи влажной тряпки.
2. Распылите на нож **GARDENA спрей для смазки арт. 2366.**
   Избегайте попадания масла на пластмассовые детали.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 131 20.03.24 12:09

4. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Передвиньте переключатель **ВКЛ./ ВЫКЛ.** ② вперед в положение **OFF** (выкл.).
2. Зарядите аккумулятор.
3. Очистите AssistCut (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните AssistCut в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/ S.I. 2013 No. 3113)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

Демонтировать аккумулятор разрешается только квалифицированному персоналу.

1. По вопросам демонтажа аккумулятора обращайтесь в GARDENA сервисный центр.
2. Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

RU

ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед устранением неполадок сведите рукоятки вместе, заблокируйте лезвие, отключите изделие и наденьте перчатки.

Проблема	Возможная причина	Устранение
AssistCut не останавливается	Заклинило нижнюю ручку.	→ Отключите AssistCut. И см. 1. БЕЗОПАСНОСТЬ.
AssistCut останавливается при резке	Слишком слабое усилие на рукоятках.	→ Сожмите рукоятки сильнее.
	Слишком твердая ветка.	→ Для получения макс. дополнительной поддержки, проверьте заряд аккумулятора и попробуйте срезать снова.
Слишком малое время работы	Нож загрязнен.	→ Очистите нож.
AssistCut не запускается или останавливается.	Аккумулятор полностью разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Все 3 светодиода мигают зеленым [Рис. B]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова будет между 0 и +45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 132 20.03.24 12:09

Проблема	Возможная причина	Устранение
AssistCut не запускается или останавливается.	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Светидиоды Ⓛ1 и Ⓛ3 мигают зеленым [Рис. B]		

УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

AssistCut	Ед.изм.	Значение (арт. 12222)
Макс. диаметр ветки	мм	25
Макс. к-во срезов при полном заряде аккумулятора		1400
Вес	г	500
Вибрация на рукоятке a_{vhw} [1)] **Погрешность k_{vhw}**	м/сек^2	0,5 1,5
Макс. напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	4,2
Номинальное напряжение	В (пост. тока)	3,6
Емкость аккумулятора	Ач	2
Количество ячеек (Li-Ion)		1

Метод измерения согласно: [1)] EN 62841-1

УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

RU

7. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA спрей для смазки	Увеличивает срок службы ножа и экономит заряд аккумулятора.	**арт. 2366**

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 133 20.03.24 12:09

8. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

8.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

8.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

8.3 Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:
ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

RU

Серийный номер: 2204A

22*	04	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2022 (третий и четвертый знак).

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 134 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. VARNOST 135
2. UPORABA 138
3. VZDRŽEVANJE 139
4. SHRANJEVANJE 140
5. ODPRAVLJANJE NAPAK 141
6. TEHNIČNI PODATKI 142
7. PRIBOR 142
8. GARANCIJA/SERVIS 142

Prevod izvirnih navodil.

Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

Škarje **GARDENA AssistCut** so predvidene za rezanje vej in rastlin do premera 25 mm na zasebnih domačih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

1. VARNOST

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:

Preberite navodila za uporabo.

Nevarnost – rok ne približujte rezilom.

Naprave ne izpostavljajte dežju.

Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za stroje:

OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, ki so navedeni za ta stroj. *Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.*

Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo. *Pojem »stroj«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na stroje z omrežnim napajanjem (z omrežnim kablom) in na stroje z akumulatorskim napajanjem (brez omrežnega kabla).*

1) Varstvo pri delu

a) Ohranjajte svoje delovno območje čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreče.*

b) S strojem ne delajte v okolju z nevarnostjo eksplozije, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.
Stroji povzročajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Med uporabo stroja ne dovolite, da se stroju približajo otroci in druge osebe. *V primeru odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad stroje.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič stroja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi stroji ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, npr. površinami cevi, radiatorjev, štedilnikov in hladilnikov. *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

c) Stroj hranite zunaj vpliva dežja in vlage.
Vdor vode v stroj poveča tveganje električnega udara.

d) Priključne napeljave ne uporabljajte v nepredvidene namene, za prenašanje ali obešanje stroja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom stroja. *Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) Če stroj uporabljate za delo na prostem, uporabljajte samo podaljševalne napeljave, ki so primerne tudi za uporabo na zunanjem območju. *Uporaba podaljševalne napeljave, primerne za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) Če se delovanju stroja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. *Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in se dela s strojem lotite razumno. Stroja ne uporabljajte,

SL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 135 20.03.24 12:09

kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi stroja lahko privede do resnih telesnih poškodb.*

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.
Nošenje osebne zaščitne opreme kot maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha v odvisnosti od vrste in uporabe stroja zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stroj izključen, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulator, ga poberete ali prenašate.
Če imate pri nošenju stroja prst na stikalu ali stroj vklopljen priključite na oskrbo z električnim tokom, to lahko privede do nesreče.

d) Preden stroj vklopite, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. *Orodje ali izvijač, nameščen v vrtečem se delu stroja, lahko privede do telesnih poškodb.*

e) Izogibajte se nenavadni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje. *Na ta način lahko stroj v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.*

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. *Premikajoči se deli lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.*

g) Če lahko namestite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite in jih pravilno uporabljajte. *Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.*

h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o svoji varnosti in ne ravnajte v nasprotju s pravili varnosti za stroje, tudi če stroj pogosto uporabljate in ga dobro poznate. *Brezskrbno ravnanje lahko v nekaj sekundah privede do resnih telesnih poškodb.*

4) Uporaba in ravnanje s strojem

a) Stroja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideni stroj.
Delo s primernim strojem je boljše in bolj varno v navedenem območju moči.

b) Ne uporabljajte stroja z okvarjenim stikalom. *Stroj, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevaren in ga je treba popraviti.*

c) Izvlecite električni vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve stroja, menjavati dele pribora ali stroj odložite. *Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon stroja.*

d) Stroje, ki jih ne uporabljajte, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi stroj uporabljaje osebe, ki niso seznanjene z njegovo uporabo ali niso prebrale teh navodil.
Stroji so nevarni, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Stroje skrbno negujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in niso zataknjeni ali deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi to neugodno vplivalo na delovanje stroja. Pred uporabo stroja dajte poškodovane dele popraviti.
Mnogo nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih strojev.

f) Ohranjajte rezalna orodja ostra in čista.
Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj zatikajo in lažje vodijo.

g) Uporabljajte stroj, pribor, delovno orodje itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti.
Uporaba strojev za druge namene od predvidenih lahko privede do nevarnih situacij.

h) Ohranjajte ročaje in površine ročajev suhe, čiste in brez prisotnosti olja in masti.
Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora stroja v nepredvidenih situacijah.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.
Pri polnilniku, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.

b) V strojih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. *Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.*

c) Akumulatorjev, ki jih ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žeblјem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. *Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.*

d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopa tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. *Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.*

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja. *Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privedejo do ognja, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.*

f) Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. *Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.*

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. *Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.*

6) Service

a) Svoj stroj dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.
Tako je zagotovljeno, da se ohrani varnost stroja.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. *Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščena servisna služba.*

Dodatni varnostni napotki

Varno ravnanje z akumulatorji

Preberite vse varnostne napotke in navodila.

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

SL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 136 20.03.24 12:09

Ta navodila dobro shranite. Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite vse njegove funkcije in jih izvajate brez omejitev ali ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Otroke pri uporabi, čiščenju in vzdrževanju nadzorujte.** Tako je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilnikom.

→ **Napetost akumulatorja mora ustrezati napetosti polnjenja akumulatorja polnilnika. Ne polnite akumulatorjev, ki niso predvideni za polnjenje.**
Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.

→ **Polnilnik hranite zunaj vpliva dežja ali vlage.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

→ **Polnilnik ohranjate čist.** Obstaja nevarnost električnega udara zaradi umazanije.

→ **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Polnilnika ne uporabljajte, če ugotovite poškodbe. Polnilnika ne odpirajte sami in ga dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.**
Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.

→ **Polnilnika ne uporabljajte na hitro vnetljivi podlagi (npr. na papirju, tekstilu) oz. v gorljivi okolici.** Zaradi segrevanja polnilnika pri polnjenju obstaja nevarnost požara.

→ **Izdelka med polnjenjem ne uporabljajte.**

→ **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.**
Zaradi polnilnika, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.

→ **Akumulator se dobavi delno napolnjen.**
Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.

→ **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi. Akumulator lahko zagori ali eksplodira.**
Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.

→ **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**
Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.

→ **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadevne dele.**
Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.

→ **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščena servisna služba.

→ **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**
Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

→ **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med –20 °C in +50 °C.**
Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah <0 °C lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.

→ **Polnite akumulator z USB-priključkom samo s tem priključkom in pri temperaturah okolice med 0 °C in +35 °C.** Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.

Električna varnost

⚠ NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnilnik z vtičem.

Izdelka ne približujte močnim zunanjim magnetnim poljem.

Skrbno preglejte zemljišče, na katerem se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse kable in tuje predmete.

Pred uporabo in kadar je bil izpostavljen močnemu udarcu, je izdelek treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodbe. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Če v primeru okvare izdelka ni več mogoče izklopiti, izdelek položite na trdno podlago in ga opazujte ter počakajte, da se akumulator izprazni.

V primeru okvare zapahnite zaporo izdelka.

Okvarjeni izdelek pošljite servisni službi podjetja GARDENA.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolnim izdelkom ali izdelkom, na katerem so bile izvedene nepooblaščene spremembe.

Izdelek izklopite, če se začne neobičajno tresti. Močni tresljaji lahko povzročijo poškodbe.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.

Ne delajte v bližini plavalnih bazenov ali vrtnih ribnikov.

Osebna varnost

⚠ NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Izdelka ne uporabljajte pri neugodni drži telesa. To lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Prosto roko ohranjajte na varni razdalji do delovnega območja. Ne dotikajte se rezil. Ta so zelo ostra in se lahko na njih urežete.

Vedeti morate, kako lahko ta izdelek v primeru sile kadar koli takoj izklopite.

Izogibajte se stiku z oljem rezila, posebej če ste alergični nanj.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 137 20.03.24 12:09

Dela izvajajte samo pri dnevni svetlobi oziroma dobri vidljivosti.

Svoj izdelek pred vsako uporabo preverite. Pred vsako uporabo izdelek vizualno preglejte.

Preverite škarje pred vsako uporabo.

Rezilo ohranjajte v dobro vzdrževanem stanju.

Če med delovanjem izdelka pride do razvoja močne vročine, ga morate pred shranjevanjem pustiti, da se ohladi.

Izdelka ne preobremenjujte.

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in trdne čevlje.

Ne delajte na drseči podlagi.

Bodite previdni pri delu z izdelkom na lestvi: zaradi nevarnosti odvračanja pozornosti lahko pride do padca.

2. UPORABA

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ **Zaprite ročaja, zapahnite zaporo rezil in izdelek izklopite, preden izdelek transportirate.**

Polnjenje akumulatorja [slika A/B]:

POZOR!

→ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Vtični napajalnik 5 V z USB-vtičnico ni del obsega dobave. Za uporabo škarij AssistCut potrebujete vtični USB-napajalnik (5 V) s certificiranimi/specifičnimi dovoljenji za vašo državo.

Za doseganje celotne hitrosti polnjenja in najkrajšega časa polnjenja priporočamo vtični napajalnik z 2 A. Vtični USB-napajalnik z nižjim tokom podaljša čas polnjenja.

Akumulator se dobavi delno napolnjen. Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite.

Med polnjenjem škarje die AssistCut ne delujejo.

1. Odprite pokrov za zaščito pred prahom ①.
2. Vtaknite priloženi polnilni kabel USB-C v polnilno vtičnico Ⓒ.
3. Vtaknite polnilni USB-C-kabel v vtični napajalnik.
4. Vtaknite vtični napajalnik v omrežno vtičnico. *Akumulator se polni. Zelene LED-lučke (Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3) prikazujejo trenutni napredek polnjenja.*

   Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, vsi trije LED-indikatorji 3 (Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3) svetijo vsaj 5 minut.
5. Zaprite pokrov za zaščito pred prahom ①.

Ko je akumulator dokončno napolnjen, je s škarjami AssistCut mogoče izvesti do 1400 rezov.

Prikaz napolnjenosti akumulatorja [slika B]:

Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri polnjenju:

100 % poln	Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 svetijo
67 – 99 % napolnjen	Ⓛ1 in Ⓛ2 svetijo, Ⓛ3 utripa
34 – 66 % napolnjen	Ⓛ1 sveti, Ⓛ2 utripa
0 – 33 % napolnjen	Ⓛ1 utripa

Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri vklopu (za 5 sek.):

67 – 100 % napolnjen	Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 svetijo
34 – 66 % napolnjen	Ⓛ1 in Ⓛ2 svetijo
2 – 33 % napolnjen	Ⓛ1 sveti
1 % napolnjen	Ⓛ1 utripa

Vklop/izklop škarij AssistCut [slika C/D/E]:

Vklop:

Izdelek je opremljen z 2 varnostnima napravama (stikalom za VKLOP/IZKLOP ② in zaporo ③), ki preprečujeta nenameren vklop izdelka.

1. Držite škarje AssistCut na sprednjem delu ročajev in potisnite stikalo za **VKLOP/IZKLOP** ② nazaj na položaj za vklop **ON**. (škarij AssistCut ne držite na zadnjem delu ročajev ali s prstom (prsti) med ročaji).
2. Potisnite zaporo ③ nazaj v odpahnjeni položaj Ⓟ1/Ⓟ2. *Spodnji ročaj se odpre in škarje AssistCut so pripravljene za uporabo.*

SL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 138 20.03.24 12:09

Izklop:

1. Stisnite ročaja skupaj in potisnite zaporo ③ naprej v zapahnjeni položaj Ⓟ0.
2. Potisnite stikalo za **VKLOP/IZKLOP** ② naprej v položaj izklopa **OFF**.

Če škarij AssistCut 6 minut ne uporabljate, se samodejno izklopijo. Za ponovni vklop je treba stikalo za **VKLOP/IZKLOP** ② najprej izklopiti in ga znova vklopiti.

Vrtne škarje s pomožnimi baterijami:

Škarje AssistCut uporabniku pomagajo pri rezanju. Uporabljajo se kot običajne vrtne škarje in veje manjšega premera odrežejo brez pomoči pri uporabi sile. Pri vejah večjega premera pa se vklopi integrirani motor in pomaga pri uporabi sile. Pri rezanju s pomožno silo je pojav hrupa normalen. Pomoč pri uporabi sile deluje samo, dokler pritiskate na ročaja. Brez pritiskanja ročajev se škarje die AssistCut zaustavijo.

2-stopenjska širina odpiranja ročajev [slika D]:

Zapora ③ ima 3 nastavitve:

P0	Škarje AssistCut so zapahnjene
P1	Prva širina odpiranja za manjše roke
P2	Druga širina odpiranja za večje roke

Nasveti za uporabo škarij AssistCut:

- Reza ne izvajajte preblizu debla, da se mesto reza lahko zaceli.
- Rezati začnite pribl. 8 mm nad popkom.
- Rez mora od popka kazati navzdol, da lahko odteka dež.
- Če želite odstraniti celoten poganjek, ga odrežite vse do mesta njegovega razvejanja.
- Ne vtikajte rezil škarij AssistCut v zemljo, da bi tako prerezali poganjke korenin.
- Veje režite posamezno.
- Odstranite prekomerno zaraščene dele ali prekrižane veje.
- Odstranite tanke ali šibke dele rastlin.
- Skrbno odstranite odmrle, poškodovane ali bolne veje.

SL

3. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Zaprite ročaja, zapahnite zaporo rezil in izdelek izklopite ter si nadenite rokavice, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje škarij AssistCut:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

1. Očistite škarje die AssistCut z vlažno krpo.
2. Napršite rezilo z **GARDENA negovalnim pršilom art.-št. 2366**.
   Izogibajte se stiku delov iz umetne snovi z oljem.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 139 20.03.24 12:09

4. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Potisnite stikalo za **VKLOP/IZKLOP** ② naprej v položaj izklopa **OFF**.
2. Napolnite akumulator.
3. Očistite škarje AssistCut (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite škarje AssistCut na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

Odstranitev akumulatorja:

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

POMEMBNO!

Akumulator sme odstraniti samo strokovno osebje.

1. Pri vprašanjih v zvezi z odstranitvijo akumulatorjev se obrnite na servisno službo GARDENA.
2. Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

SL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 140 20.03.24 12:09

5. ODPRAVLJANJE NAPAK

NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Zaprite ročaja, zapahnite zaporo rezil in izdelek izklopite ter si nadenite rokavice, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Škarij AssistCut ni mogoče zaustaviti	Spodnji del ročaja je zataknjen.	→ Škarje AssistCut izklopite. Potem glejte pod 1. VARNOST.
Škarje AssistCut se pri rezanju zaustavijo	Premalo pritiskanja na ročaja.	→ Ročaja skupaj stisnite bolj trdno.
	Veja je pretrda.	→ Preverite napolnjenost za maks. pomoč pri uporabi sile in še enkrat začnite rezati.
Čas delovanja je prekratek	Rezilo je umazano.	→ Očistite rezilo.
Škarje AssistCut se ne zaženejo ali se zaustavijo.	Akumulator je popolnoma prazen.	→ Napolnite akumulator.
Vse 3 LED-lučke utripajo zeleno [slika B]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorske baterije znova med 0 °C in +45 °C.
Škarje AssistCut se ne zaženejo ali se zaustavijo. **LED Ⓛ1 in Ⓛ3 utripata zeleno [slika B]**	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščeni od podjetja GARDENA.

SL

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 141 20.03.24 12:09

6. TEHNIČNI PODATKI

AssistCut	Enota	Vrednost (art.-št. 12222)
Maks. premer vej	mm	25
Maks. rezov na eno napolnjenost akumulatorja		1400
Teža	g	500
Tresljaji v dlani in roki a_{vhw} [1)] **Negotovost k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Najv. napet. akum. bat.	V (DC)	4,2
Nazivna napetost	V (DC)	3,6
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2
Število celic (litij-ionskih)		1

Merilni postopek po: [1)] EN 62841-1

NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

7. PRIBOR

GARDENA negovalno pršilo	Podaljša življenjsko dobo rezila in ohrani čas delovanja akumulatorja.	**art.-št. 2366**

SL

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

8.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 142 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SIGURNOST 143
2. RUKOVANJE 146
3. ODRŽAVANJE 147
4. SKLADIŠTENJE 148
5. OTKLANJANJE SMETNJI. 148
6. TEHNIČKI PODACI 149
7. PRIBOR 149
8. JAMSTVO/SERVIS 149

Prijevod originalnih uputa.

Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA AssistCut je namijenjen za rezanje grana i biljaka promjera do 25 mm u okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

1. SIGURNOST

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:

Pročitajte upute za uporabu.

Opasnost – ruke držite podalje od noža.

Uređaj ne izlažite kiši.

Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za strojeve:

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj stroj. *Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije.
Pojam „stroj" u sigurnosnim napomenama odnosi se na strojeve koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Postarajte se da Vaše radno okružje bude čisto i dobro osvijetljeno. *Nered ili nedostatna osvijetljenost radnog okružja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.*

b) Nemojte raditi strojem u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.
Strojevi mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Postarajte se da se tijekom uporabe stroja djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti. *Odvlačenje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad strojem.*

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje stroja na električnu mrežu mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite prilagodne utikače sa strojevima koji imaju zaštitno uzemljenje.
Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijaća tijela, štednjaci i hladnjaci.
Ako Vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) Ne izlažite strojeve kiši ili vlazi.
Prodiranje vode u stroj povećava rizik od strujnog udara.

d) Priključni kabel nemojte zloupotrebljavati primjerice za nošenje ili kvačenje stroja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od visokih temperatura, ulja, oštrih bridova te pomičnih dijelova stroja. *Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.*

e) Kad strojem radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. *Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*

f) Ako je rad stroja u vlažnom okruženju neizbježan, koristite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku. *Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.*

HR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 143 20.03.24 12:09

3) Osobna sigurnost

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu sa strojem pristupajte razborito. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.
Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju stroja može izazvati ozbiljne ozljede.

b) Koristite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale.
Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe stroja, smanjuje rizik od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je stroj isključen prije nego ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego ga uzimate i premještate. *Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja stroja držite prst na sklopki ili ako priključite uključeni stroj na mrežu.*

d) Prije uključivanja stroja uklonite alate za namještanje i odvijače.
Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu stroja, mogu izazvati ozljede.

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži. *Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pomičnih, rotirajućih dijelova uređaja. *Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako se na uređaj mogu montirati dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. *Korištenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.*

h) Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na stroj čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s radom stroja. *Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*

4) Način primjene i rad sa strojem

a) Ne preopterećujte stroj. Za svoje radove rabite stroj koji je upravo za to i namijenjen.
Odgovarajućim strojem u propisanom području opterećenja radit ćete bolje i sigurnije.

b) Ne koristite stroj, ako mu je sklopka neispravna. *Stroj koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju stroja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što stroj sklonite na stranu. *Ove mjere opreza sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje stroja.*

d) Nekorištene strojeve čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje strojem.
Strojevi su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.

e) O strojevima se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljuju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad stroja. Prije uporabe stroja postarajte se za popravak eventualno oštećenih dijelova.
Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje stroja.

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim.
Propisno održavani rezni alati s oštrim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.

g) Koristite stroj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti.
Uporaba strojeva za svrhe za koje nisu predviđeni može dovesti do opasnih situacija.

h) Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.
Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.

5) Način primjene i rad s baterijskim alatom

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.
Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

b) U strojevima koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.
Uporabom drugih punjivih baterija mogu se izazvati ozljede, a može nastati i opasnost od požara.

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili vijci, dalje od nekorištenih baterija, kako biste izbjegli moguće premoštenje baterijskih kontakata.
Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.

d) U slučaju nepropisnog korištenja može doći do istjecanja tekućine iz baterija. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika. *Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.*

e) Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili preinačena. *Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati na nepredviđen način i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.*

f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama. *Vatra ili temperature više od 130 °C mogu dovesti do eksplozije.*

g) Poštujte sve naputke koji se odnose na punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada nemojte puniti pri temperaturama izvan granica navedenih u uputama za uporabu. *Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

6) Servis

a) Popravke stroja prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.
Na taj ćete način zajamčiti trajno očuvanje sigurnosti stroja.

b) Ne održavajte oštećene baterije.
Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 144 20.03.24 12:09

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.**
Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→
Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.** Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

→ **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.

→ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**
U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svježi zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

→ **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.**
Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.

→ **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okružje.**
Očistite i zamijenite po potrebi.

→ **Ne održavajte oštećene baterije.**
Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

→ **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**
Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između –20 °C i +50 °C.**
Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu.
Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.

→ **Bateriju punite preko USB priključka isključivo pri temperaturama između 0 °C i +35 °C.**
Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

Sigurnost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Slijedite sigurnosne napomene i naputke za korištenje utičnog punjača.

Držite proizvod daleko od utjecaja jakih eksternih magnetnih polja.

Provjerite teren na kojem ćete se koristiti proizvodom i uklonite sve kabele i ostale strane predmete.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li proizvod polomljen ili oštećen. Prema potrebi prepustite ga na popravak.

Ako se proizvod u slučaju kvara ne može isključiti, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni.

Zabravite proizvod u slučaju kvara.

Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Nikada ne pokušavajte raditi s nepotpunim ili neovlašteno izmijenjenim proizvodom.

Isključite proizvod ako počne neuobičajeno vibrirati. Jake vibracije mogu izazvati ozljede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili vrtnih jezera.

Osobna sigurnost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte upotrebljavati proizvod kad vam se tijelo nalazi u neprirodnom položaju. To može dovesti do teških ozljeda.

Slobodnu ruku držite na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Ne dodirujte sječiva. Ona su izuzetno oštra i mogu izazvati porezotine.

HR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 145 20.03.24 12:09

Morate znati kako da proizvod smjesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbjegavajte kontakt sa uljem za noževe, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Provjerite proizvod prije svake upotrebe. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje proizvoda.

Provjerite škare prije svake uporabe.

Redovito i pravilno održavajte nož.

Ako je tijekom rada proizvoda došlo do jakog zagrijavanja, ostavite ga neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

Ne preopterećujte proizvod.

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Nemojte raditi na skliskoj podlozi.

Budite oprezni kada rukujete proizvodom dok stojite na ljestvama, jer u slučaju odvlačenja pažnje možete pasti.

2. RUKOVANJE

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije transporta proizvoda zatvorite ručke, zabravite nož i isključite proizvod.

Punjenje baterije [sl. A/B]:

POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

HR

Jedinica za napajanje od 5 V s USB priključnicom nije sadržana u isporuci. Za korištenje proizvoda AssistCut potrebna vam je utična USB jedinica za napajanje (5 V) sa certificiranim odnosno standardnim odobrenjima specifičnim za određenu zemlju.

Za postizanje pune brzine i najkraćeg mogućeg trajanja punjenja preporučujemo jedinicu za napajanje od 2 A. Utična USB jedinica za napajanje sa slabijom strujom produljuje vrijeme punjenja.

Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja, kako bi dobila punu snagu.

Tijekom punjenja AssistCut ne radi.

1. Otvorite poklopac za zaštitu od prašine ①.
2. Utaknite priloženi USB-C kabel za punjenje u priključnicu za punjenje Ⓒ.
3. Utaknite USB-C kabel za punjenje u jedinicu za napajanje.
4. Utaknite jedinicu za napajanje u strujnu utičnicu. *Baterija se puni. Zeleni LED indikatori (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) ukazuju na trenutnu razinu punjenja.*

   Kada se baterija potpuno napuni, sva 3 LED indikatora (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) svijetle zeleno najmanje 5 minuta.
5. Zatvorite poklopac za zaštitu od prašine ①.

S potpuno napunjenom baterijom AssistCut može izraditi do 1400 rezova.

Prikaz napunjenosti baterije [sl. B]:

Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:

100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svijetle
67 – 99 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svijetle, Ⓛ3 treperi
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 svijetli, Ⓛ2 treperi
0 – 33 % napunjena	Ⓛ1 treperi

Prikaz napunjenosti baterije prilikom uključivanja (tijekom 5 s):

67 – 100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svijetle
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svijetle
2 – 33 % napunjena	Ⓛ1 svijetli
1 % napunjena	Ⓛ1 treperi

Uključivanje/isključivanje proizvoda AssistCut [sl. C/D/E]:

Uključivanje:

Proizvod ima 2 sigurnosna elementa (sklopku za uključivanje/isključivanje ② i zapor ③), kojima se sprječava nehotično uključivanje.

1. Držite AssistCut za prednji dio ručki pa pomaknite sklopku za **uključivanje/isključivanje** ② unatrag u položaj **ON**.
   (Nemojte držati AssistCut za stražnji dio ručki ili tako da vam se prst(i) nalaze između ručki).

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 146 20.03.24 12:09

2. Otkočite zapor ③ povlačenjem unatrag u položaj Ⓟ1/Ⓟ2.
Donja ručka se otvara i AssistCut je spreman za rad.

Isključivanje:

1. Stisnite ručke pa zakočite zapor ③ guranjem prema naprijed u položaj Ⓟ0.
2. Gurnite sklopku za **uključivanje/isključivanje** ② prema naprijed u položaj **OFF**.

AssistCut se automatski isključuje ako se koristi dulje od 6 minuta. Za ponovno uključivanje morate najprije isključiti pa zatim ponovo uključiti sklopku za **uključivanje/isključivanje** ②.

Baterijske vrtne škare:

AssistCut pomaže korisniku pri rezanju. Koristi se poput običnih vrtnih škara i reže grane manjih promjera bez primjene sile. Kod grana većih promjera uključuje se ugrađeni motor za dodatnu snagu. Buka koja se čuje prilikom motornog rezanja je normalna. Dodatna sila se primjenjuje samo dok se ručke drže stisnutim. Čim pritisak na ručke prestane, AssistCut se zaustavlja.

2-stupnja širine otvora ručki [sl. D]:

Zapor ③ ima 3 položaja:

P0	AssistCut je zabravljen
P1	Prva širina otvora za manje ruke
P2	Druga širina otvora za veće ruke

Savjeti za primjenu proizvoda AssistCut:

- Nemojte praviti rez neposredno uz stablo, kako biste mu dopustili da se oporavi.
- Napravite rez oko 8 mm iznad pupoljka.
- Rez bi trebao biti nagnut od pupoljka kako bi kiša mogla otjecati.
- Ako uklanjate čitav izdanak, odsijecite ga do mjesta grananja.
- Nemojte zabijati sječiva proizvoda AssistCut u zemlju kako biste njima sjekli izdanke korenja.
- Grane režite jednu po jednu.
- Uklonite suviše gusto rastinje ili grane koje se međusobno križaju.
- Uklonite tanko ili slabo rastinje.
- Uklonite odumrle, oštećene ili oboljele grane.

HR

3. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova na održavanju proizvoda zatvorite ručke, zabravite nož, isključite proizvod i navucite rukavice.

Čišćenje proizvoda AssistCut

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

1. Prebrišite AssistCut vlažnom krpom.
2. Poprskajte nož **GARDENA sprejem za njegu br. art. 2366**.
Izbjegavajte kontakt ulja s plastičnim dijelovima.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 147 20.03.24 12:09

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Gurnite sklopku za **uključivanje/isključivanje** ② prema naprijed u položaj **OFF**.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite AssistCut (vidi 3. ODRŽAVANJE).
4. Čuvajte AssistCut na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

Bateriju smije uklanjati isključivo stručno osoblje.

1. Za sva pitanja o vađenju baterije obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
2. Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE SMETNJI

OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije uklanjanja smetnji na proizvodu zatvorite ručke, zabravite nož, isključite proizvod i navucite rukavice.

HR

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
AssistCut se ne može zaustaviti	Donja ručka je zaglavljena.	→ Isključite AssistCut. I pogledajte 1. SIGURNOST.
AssistCut se zaustavlja prilikom rezanja	Pritisak na ručke je premali.	→ Čvršće stisnite ručke.
	Grana je suviše tvrda.	→ Provjerite napunjenost baterije koja je potrebna za maksimalnu dodatnu silu pa ponovite rezanje.
Prekratko trajanje rada	Sječivo je zaprljano.	→ Očistite sječivo.
AssistCut se ne pokreće ili se zaustavlja.	Baterija je potpuno prazna.	→ Napunite bateriju.
Sva 3 LED indikatora trepere zeleno [sl. B]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 148 20.03.24 12:09

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
AssistCut se ne pokreće ili se zaustavlja. **LED indikatori Ⓛ1 i Ⓛ3 trepere zeleno [sl. B]**	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

6. TEHNIČKI PODACI

AssistCut	Jedinica	Vrijednost (br. art. 12222)
Maks. promjer grane	mm	25
Maks. rezova po punjenju baterije		1400
Težina	g	500
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} 1) **Nepouzdanost k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. napon baterije	V (DC)	4,2
Nazivni napon	V (DC)	3,6
Kapacitet baterije	Ah	2
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		1

Mjerni postupak prema: 1) EN 62841-1

NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

HR

7. PRIBOR

GARDENA Sprej za njegu	Produljuje životni vijek sječiva i vrijeme rada baterije.	**br. art. 2366**

8. JAMSTVO / SERVIS

8.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

8.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poleđini i na mreži:

- Hrvatska: https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 149 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. BEZBEDNOST 150
2. RUKOVANJE 153
3. ODRŽAVANJE 154
4. SKLADIŠTENJE 155
5. OTKLANJANJE GREŠAKA 155
6. TEHNIČKI PODACI 156
7. PRIBOR 156
8. GARANCIJA/SERVIS 156

Prevod originalnog uputstva.

Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Proizvod **GARDENA AssistCut** je namenjen za rezanje grana i biljaka prečnika do 25 mm u okućnicama i baštama.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

1. BEZBEDNOST

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:

Pročitajte uputstvo za rad.

Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.

Uređaj nemojte da izlažete kiši.

SR

Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene za mašine:

UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovu mašinu. *Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.*

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije. *Pojam „Mašina" koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na mašine koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabla) ili rade na baterijski pogon (bez kabla).*

1) Bezbednost na radnom mestu

a) Pobrinite se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.
Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte da radite mašinom u zonama u kojima postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.
Mašine mogu varničenjem da zapale prašinu ili isparenja.

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. *Odvlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad mašinom.*

2) Bezbednost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje mašine an električnu mrežu mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Ne koristite adapterske utikače s mašinama koje imaju zaštitno uzemljenje. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.*

b) Izbegavajte kontakt telom s uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, pećnice i frižideri. *Ako Vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

c) Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi. *Prodiranje vode u mašinu povećava rizik od strujnog udara.*

d) Priključni kabl nemojte da koristite nenamenski, na primer kako biste mašinu nosili ili kačili ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabl od visokih temperatura, ulja, oštrih ivica kao i od pokretnih delova mašine.
Oštećeni ili upleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.

e) Kad mašinom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji se mogu koristiti na otvorenom.
Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ukoliko ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.
Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 150 20.03.24 12:09

3) Lična bezbednost

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, a radu sa mašinom pristupajte racionalno. Mašinu ne koristite ako ste umorni ili pod uticajem narkotika, alkohola ili lekova.
Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju mašine može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) Koristite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu i uvek nosite zaštitne naočare.
Nošenje sredstava za ličnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, zavisno od vrste i načina upotrebe mašine, smanjuje rizik od povreda.

c) Izbegavajte nehotično puštanje u rad. Uverite se da je mašina isključena pre nego što je priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebno pre nego što je uzimate i premeštate. *Mogući su nesrećni slučajevi ako prilikom nošenja mašine držite prst na prekidaču ili ako priključite uključenu mašinu na mrežu.*

d) Pre uključivanja mašine uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje.
Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem delu mašine, mogu izazvati povrede.

e) Izbegavajte neprirodan položaj tela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži. *Na taj način ćete imati bolju kontrolu nad mašinom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na bezbednoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih delova uređaja. *Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.*

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.
Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) Ne dozvolite da Vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na mašinu čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali s radom mašine. *Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.*

4) Način primene i rad sa mašinom

a) Ne preopterećujte mašinu. Za svoje radove koristite mašinu koja je upravo za to i namenjena. *Odgovarajućom mašinom i u propisanoj oblasti opterećenja, radićete bolje i bezbednije.*

b) Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan. *Mašina koja više ne može da se uključi ili isključi je opasna i treba da se popravi.*

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete sa podešavanjem mašine, zamenom rezervnih delova ili pre nego što mašinu sklonite na stranu.
Ove mere predostrožnosti sprečavaju nehotično uključivanje i pokretanje mašine.

d) Mašine koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu.
Mašine su opasne ako ih koriste neiskusne osobe.

e) O mašinama se brinite sa pažnjom. Proverite da li pokretni delovi rade besprekorno odnosno da ne zapinju, da nisu polomljeni ili oštećeni tako da to može da utiče na ispravan rad mašine. Pre upotrebe mašine pobrinite se da se eventualno oštećeni delovi poprave.
Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje mašine.

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Propisno održavani rezni alati sa oštrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.*

g) Koristite mašinu, pribor, alate i drugo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite. *Upotreba mašine za svrhe za koje nije predviđena može da dovede do opasnih situacija.*

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu čisti i bez tragova ulja ili masti.
Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu nad mašinom u neočekivanim situacijama.

5) Način primene i rad sa baterijskim alatom

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. *Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*

b) Za mašine koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.
Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorišćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata. *Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.*

d) U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. *Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

e) Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili modifikovana. *Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od povreda.*

f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama. *Vatra ili temperature preko 130 °C mogu dovesti do eksplozije.*

g) Poštujte sve instrukcije za punjenje, a bateriju odnosno baterijski alat nemojte nikada puniti pri temperaturama van granica navedenih u uputstvu za rad. *Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

6) Servis

a) Popravke mašine prepustite isključivo kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova. *Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.*

b) Nemojte da održavate oštećene baterije.
Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

SR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 151 20.03.24 12:09

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbedno rukovanje punjivim baterijama

Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.
Punjač koristite samo kada možete u potpunosti da procenite sve funkcije i sprovedete ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputstava.

- → **Nadgledajte decu tokom korišćenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.
- → **Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača. Nemojte da punite baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- → **Punjač nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- → **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.
- → **Pre svakog korišćenja proverite stanje punjača, kabla i utikača. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- → **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.** Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.
- → **Proizvod ne sme da se koristi dok se puni.**
- → **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- → **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- → **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja. Baterija može da se zapali ili eksplodira.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.
- → **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.
- → **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini. Proverite neposredno okruženje.** Očistite i zamenite prema potrebi.
- → **Nemojte da održavate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.
- → **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- → **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između –20 °C i +50 °C.** Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja efikasnosti.
- → **Bateriju punite preko USB priključka isključivo pri temperaturama između 0 °C i +35 °C.** Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.

Bezbednost pri radu s električnom strujom

OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Poštujte bezbednosne napomene i instrukcije koje se odnose na utični punjač.

Proizvod držite daleko od dejstva snažnih eksternih magnetnih polja.

Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

Pre upotrebe i nakon pretrpelog snažnog udara, neophodno je proveriti da li na proizvodu postoje znakovi pohabanosti ili oštećenja. Prema potrebi predajte proizvod na popravku.

Ako proizvod u slučaju kvara ne može da se isključi, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni.

Blokirajte proizvod u slučaju kvara.

Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Nikada nemojte pokušavati da radite sa nepotpunim proizvodom niti da na njemu neovlašćeno vršite izmene.

Isključite proizvod ako počne neuobičajeno da vibrira. Jake vibracije mogu prouzrokovati teške povrede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

Lična bezbednost

OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte da koristite proizvod dok vam se telo nalazi u neprirodnom položaju. Tako može doći do teških povreda.

Slobodnu ruku držite na bezbednoj udaljenosti od oblasti rada. Ne dodirujte sečiva. Ona su izuzetno oštra pa možete da se posečete.

SR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 152 20.03.24 12:09

Morate znati kako da u svakom trenutku smesta isključite ovaj proizvod u slučaju opasnosti.

Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Proverite proizvod pre svake upotrebe. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje proizvoda.

Proverite makaze pre svake upotrebe.

Održavajte sečivo u potpuno ispravnom stanju.

Ako je tokom rada proizvoda došlo do jakog zagrevanja, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga uskladištite.

Ne preopterećujte proizvod.

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Nemojte raditi na klizavoj podlozi.

Budite oprezni kada rukujete proizvodom dok stojite na merdevinama: u slučaju odvlačenja pažnje možete da padnete.

2. RUKOVANJE

OPASNOST!

Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre transporta proizvoda zatvorite ručke, blokirajte nož i isključite proizvod.**

Punjenje baterije [sl. A/B]:

PAŽNJA!

→ **Pazite na napon električne mreže!** Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Jedinica za napajanje od 5 V sa USB priključnicom nije sadržana u isporuci. Za korišćenje proizvoda AssistCut potreban vam je USB ispravljač (5 V) sa sertifikovanim odnosno standardnim odobrenjima specifičnim za određenu zemlju.

Kako biste postigli punu brzinu punjenja i najkraće moguće vreme punjenja, preporučujemo ispravljač od 2 A. USB ispravljač s manje struje produžava vreme punjenja.

Baterija se isporučuje delimično napunjena. Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja, kako bi dobila punu snagu.

Tokom punjenja AssistCut ne radi.

1. Otvorite poklopac za zaštitu od prašine ①.
2. Priključite priloženi USB-C kabl za punjenje u priključnicu za punjenje Ⓒ.
3. Utaknite USB-C kabl za punjenje u ispravljač.
4. Priključite ispravljač na strujnu utičnicu.
   Baterija se puni. Zeleni LED indikatori (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) pokazuju trenutno stanje napunjenosti.

   Kada je baterija potpuno napunjena, sva 3 LED indikatora (Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3) svetle zeleno najmanje 5 minuta.
5. Zatvorite poklopac za zaštitu od prašine ①.

Kada je baterija u potpunosti napunjena, AssistCut može da napravi do 1400 rezova.

Prikaz napunjenosti baterije [sl. B]:

Prikaz napunjenosti baterije tokom punjenja:

100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svetle
67 – 99 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svetle, Ⓛ3 treperi
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 svetli, Ⓛ2 treperi
0 – 33 % napunjena	Ⓛ1 treperi

Prikaz napunjenosti baterije prilikom uključivanja (tokom 5 s):

67 – 100 % napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svetle
34 – 66 % napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 svetle
2 – 33 % napunjena	Ⓛ1 svetli
1 % napunjena	Ⓛ1 treperi

Uključivanje i isključivanje proizvoda AssistCut [sl. C/D/E]:

Uključivanje:

Proizvod ima 2 sigurnosna elementa (prekidač za uključivanje/isključivanje ② i bravicu ③) koji sprečavaju njegovo nehotično uključivanje.

1. Držite AssistCut za prednji deo ručki pa gurnite prekidač za **uključivanje/isključivanje** ② unazad u položaj **ON**.
   (Nemojte držati AssistCut za zadnji deo ručki ili tako da vam se prst(i) nalaze između ručki).
2. Povucite bravicu ③ unazad u otkočeni položaj Ⓟ1/Ⓟ2.
   Donja ručka se otvara i AssistCut je spreman za rad.

SR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 153 20.03.24 12:09

Isključivanje:

1. Stisnite ručke pa bravicu ③ gurnite prema napred u zakočeni položaj Ⓟ0.
2. Gurnite prekidač za **uključivanje/isključivanje** ② unapred u položaj **OFF**.

AssistCut će se automatski isključiti ako ga ne koristite duže od 6 minuta. Kako biste ga ponovo uključili, prekidač za **uključivanje/isključivanje** ② morate najpre da isključite pa onda opet uključite.

Baterijske baštenske makaze:

AssistCut pomaže korisniku pri rezanju. Koristi se poput običnih baštenskih makaza i seče grane manjih prečnika bez primene sile. Kod grana većeg prečnika uključuje se integrisani motor za dodatnu snagu. Buka koja se čuje prilikom motornog rezanja je normalna. Dodatna sila se primenjuje samo dok su ručke pritisnute. Čim pritisak na ručke prestane, AssistCut se zaustavlja.

2-stepena širina otvora ručki [sl. D]:

Bravica ③ ima 3 položaja:

P0	AssistCut je blokiran
P1	Prva širina otvora za manje ruke
P2	Druga širina otvora za veće ruke

Saveti za korišćenje proizvoda AssistCut:

- Nemojte praviti rez tik uz stablo kako biste mu dopustili da se oporavi.
- Napravite rez oko 8 mm iznad pupoljka.
- Rez bi trebalo da bude nagnut od pupoljka kako bi kiša mogla da otiče.
- Ako uklanjate čitav izdanak, odsecite ga do mesta gde se grana.
- Nemojte da zabijate sečiva proizvoda AssistCut u zemlju kako biste njima sekli izdanke korenja.
- Grane režite jednu po jednu.
- Uklonite suviše gusto rastinje ili grane koje se međusobno ukrštaju.
- Uklonite tanko ili slabo rastinje.
- Uklonite odumrle, oštećene ili obolele grane.

SR

3. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre radova na održavanju proizvoda zatvorite ručke, blokirajte nož, isključite proizvod i navucite rukavice.

Čišćenje proizvoda AssistCut:

OPASNOST!

Opasnost od telesnih povreda!

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

1. Prebrišite AssistCut vlažnom krpom.
2. Poprskajte sečivo **GARDENA sprejem za negu art. 2366**.
   Izbegavajte kontakt ulja sa plastičnim delovima.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 154 20.03.24 12:09

4. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Gurnite prekidač za **uključivanje/isključivanje** ② unapred u položaj **OFF**.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite AssistCut (vidi 3. ODRŽAVANJE).
4. Čuvajte AssistCut u suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje punjive baterije u otpad:

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

VAŽNO!

Bateriju sme da uklanja isključivo stručno osoblje.

1. Za sva pitanja o vađenju baterije obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
2. Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST!

Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre otklanjanja smetnji na proizvodu zatvorite ručke, blokirajte nož, isključite proizvod i navucite rukavice.

SR

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
AssistCut ne može da se zaustavi	Donja ručka je zaglavljena.	→ Isključite AssistCut. I pogledajte 1. BEZBEDNOST.
AssistCut se zaustavlja prilikom rezanja	Pritisak na ručke je premali.	→ Čvršće stegnite ručke.
	Grana je previše tvrda.	→ Proverite napunjenost baterije koja je potrebna za maksimalnu dodatnu silu pa ponovite rezanje.
Prekratko trajanje rada	Sečivo je zaprljano.	→ Očistite sečivo.
AssistCut se ne pokreće ili se zaustavlja.	Baterija je sasvim prazna.	→ Napunite bateriju.
Sva 3 LED indikatora trepere zeleno [sl. B]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 155 20.03.24 12:09

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
AssistCut se ne pokreće ili se zaustavlja. **LED indikatori Ⓛ1 i Ⓛ3 trepere zeleno [sl. B]**	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.

NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

6. TEHNIČKI PODACI

AssistCut	Jedinica	Vrednost (art. 12222)
Maks. prečnik grane	mm	25
Maks. rezova po punjenju baterije		1400
Težina	g	500
Vibracije šaka-ruka a_{vhw} [1)] **Nepouzdanost k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. napon baterije	V (DC)	4,2
Nazivni napon	V (DC)	3,6
Kapacitet baterije	Ah	2
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		1

Merni postupak prema: [1)] EN 62841-1

NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

SR

7. PRIBOR

GARDENA Sprej za negu	Produžava vek trajanja sečiva i održava vreme rada baterije.	**art. 2366**

8. GARANCIJA/SERVIS

8.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

8.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 156 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. БЕЗПЕКА 157
2. ОБСЛУГОВУВАННЯ 160
3. ДОГЛЯД 162
4. ЗБЕРІГАННЯ 162
5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 163
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 164
7. КОМПЛЕКТУЮЧІ 164
8. ГАРАНТІЯ/ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ. 164

Це переклад оригіналу інструкції.

Цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA AssistCut призначений для обрізання гілок і рослин діаметром до 25 мм на присадибній та дачній ділянці.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:

Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.

Не піддавати впливу дощу.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для машин:

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, зображеннями та технічними характеристиками, що входять до комплекту постачання цієї машини. *Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.*

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати на майбутнє.
Термін «машина», що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується машин, які працюють від електромережі (з кабелем живлення) або машин, які працюють на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека на робочому місці

а) Підтримуйте порядок на робочому місці. Робоче місце повинно бути добре освітлене. *Безлад на робочому місці або погано освітлені місця роботи можуть призвести до нещасних випадків.*

б) Не використовуйте машину у вибухонебезпечних місцях, де знаходяться горючі рідини, гази або пил. *Машини виробляють іскру, яка може підпалити пил або пари.*

в) При використанні машини тримайте на відстані дітей та інших осіб. *Ви можете відволіктися і втратити контроль над машиною.*

2) Електробезпека

а) Штепсельна вилка машини повинна підходити до розетки. Ні в якому разі не модифікуйте вилку. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими машинами.
Немодифіковані вилки і відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.
Існує підвищений ризик враження електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння дощової води або вологи на машину.
Проникнення води в машину підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Не використовуйте з'єднувальний кабель не за призначенням, наприклад, щоб переносити, підвішувати машину або витягувати штекер

UK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 157 20.03.24 12:09

з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей машини. *Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.*

д) Якщо ви працюєте з машиною просто неба, використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, призначені для зовнішніх робіт.
Використання подовжувача, призначеного для робіт під відкритим небом, зменшує ризик ураження електричним струмом.

е) Якщо не можна уникнути експлуатації машини в умовах вологості, використовуйте автоматичний вимикач. *Застосування автоматичного запобіжного вимикача зменшує ризик ураження електричним струмом.*

3) Безпека людей

а) Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при експлуатації машини. Не використовуйте машину, коли Ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів.
Одна мить неуважності при використанні машини може призвести до серйозних травм.

б) Одягайте засоби індивідуального захисту і завжди захисні окуляри.
Носіння засобів індивідуального захисту таких, як респіратор, нековзне безпечне взуття, шолом або засоби захисту органів слуху, в залежності від виду та використання машини, зменшують ризик отримання травм.

в) Уникайте ненавмисного введення в експлуатацію. Переконайтеся, що машина відключена, перед тим як Ви її підключите до джерела живлення та/або акумулятора, будете піднімати її чи транспортувати.
Якщо при перенесенні машини Ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте машину до електроживлення у положенні «включено», то це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед тим, як Ви ввімкнете машину, видаліть регулювальні інструменти або гайковий ключ. *Інструмент або ключ, які знаходяться в частині машини, що обертається, можуть призвести до травм.*

д) Уникайте неправильного положення тіла. Стійте впевнено і завжди зберігайте рівновагу.
Завдяки цьому Ви зможете краще контролювати машину у несподіваних ситуаціях.

е) Носіть придатний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Оберігайте волосся, одяг і рукавички від рухомих деталей.
Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

є) Якщо можна встановити пристрої для відсмоктування та вловлювання пилу, то їх необхідно підключити й правильно використовувати. *Використання пристроїв для відсмоктування пилу може зменшити ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.*

и) Не тіште себе ілюзією безпеки й не нехтуйте правилами техніки безпеки для машин, навіть якщо після багаторазового використання Ви добре знаєте, як використовувати машину.
Недбальство буквально за мить може призвести до важких травм.

4) Використання й обслуговування машини

а) Не перевантажуйте машину. Використовуйте для своєї роботи тільки машину, яка призначена для цього.
З відповідною машиною Ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не використовуйте машину, вимикач якої зіпсований. *Машина, яку не можна ввімкнути або вимкнути є небезпечною, і її слід відремонтувати.*

в) Витягніть вилку з розетки і/або вийміть акумуляторну батарею перед налаштуванням машини, заміною комплектуючих або перед тим, як відкласти машину в сторону.
Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску машини.

г) Зберігайте машину, якою Ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією машини або наданими інструкціями, користуватися нею. *Машини небезпечні, якщо вони використовуються недосвідченими особами.*

д) Ретельно доглядайте за машинами. Перевіряйте, щоб рухомі частини бездоганно функціонували та безперешкодно рухалися, щоб деталі не були зламані або пошкоджені таким чином, що це порушить роботу машини. Перед використанням машини відремонтуйте пошкоджені деталі. *Багато аварій трапляється через погане обслуговування машин.*

е) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими. *Належно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами меньше застрягають, та ними легше керувати.*

є) Використовуйте машину, комплектуючі, робочий інструмент і т. ін. відповідно до цих вказівок. Враховуйте при цьому умови праці і діяльність, що виконується. *Експлуатація машин у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.*

и) Ручки та захватні поверхні мають бути сухими, чистими, без оливи та консистентного мастила. *Слизькі ручки та захватні поверхні зменшують надійність управління й контролю машини в непередбачуваних ситуаціях.*

5) Використання акумуляторного інструменту та обходження з ним

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендуються виробником.
Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторів, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторами.

б) В машинах застосовуйте тільки передбачені для них акумуляторні батареї.
Застосування інших акумуляторів може спричинити поранення і викликати небезпеку пожежі.

в) Утримуйте акумулятори, якими не користуєтесь, на відстані від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів.

UK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 158 20.03.24 12:09

Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до опіків чи пожежі.

г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті, сполосніть водою. *Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.*

д) Не використовуйте пошкоджену акумуляторну батарею або акумуляторну батарею зі зміненою конструкцією. *Пошкоджені або змінені акумуляторні батареї можуть працювати непередбачуваним чином, що може спричинити пожежу, вибух або небезпеку травмування.*

е) Тримайте акумуляторну батарею подалі від вогню та джерел високих температур. *Вогонь та температури понад 130 °C можуть призвести до вибуху.*

є) Дотримуйтесь інструкцій із заряджання й за жодних обставин не заряджайте акумуляторну батарею або акумуляторний інструмент за межами температурного діапазону, вказаного в інструкції з експлуатації. *Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.*

б) Сервісне обслуговування

а) Свою машину ремонтуйте тільки у кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. *Це забезпечить гарантію збереження безпеки машини.*

б) За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей. *Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.*

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Безпечне поводження з акумуляторними батареями

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте ці інструкції в надійному місці. Використовуйте зарядний пристрій тільки в тому випадку, якщо ви можете повністю оцінити й виконати без обмежень всі функції, або якщо ви отримали відповідні інструкції.

→ **Не залишайте дітей без нагляду під час використання, очищення й техобслуговування.** Діти не повинні гратися із зарядним пристроєм.

→ **Напруга акумуляторної батареї повинна відповідати напрузі заряджання акумуляторної батареї зарядного пристрою. Не заряджайте акумулятори, що не перезаряджаються.**
Інакше існує небезпека пожежі й вибуху.

→ **Уникайте потрапляння вологи до зарядного пристрою або намокання зарядного пристрою під дощем.**
Потрапляння води до електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Його забруднення призводить до небезпеки ураження електричним струмом.

→ **Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель та штекер. Не використовуйте зарядний пристрій у разі виявлення пошкоджень. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.** Пошкодження зарядних пристроїв, кабелів та штекерів підвищують ризик ураження електричним струмом.

→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій основі (наприклад, на папері, текстильних матеріалах тощо) або в займистому середовищі.**
Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.

→ **Не використовуйте виріб під час заряджання.**

→ **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником.** У разі використання зарядного пристрою, призначеного тільки для певного виду акумуляторних батарей, з іншими акумуляторними батареями існує небезпека виникнення пожежі.

→ **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.**
Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.

→ **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виділятися випари. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.** Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки займистої рідини з акумуляторної батареї. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.

→ **У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витоки рідини та змочування предметів поблизу. Перевірте відповідні частини.**
Очистіть та замініть їх у разі необхідності.

→ **За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.**
Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.

UK

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 159 20.03.24 12:09

→ **Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та вологи.**
Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

→ **Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від –20 °C до +50 °C.**
Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури < 0 °C може обмежувати продуктивність роботи.

→ **Заряджайте акумулятор з підключенням USB тільки через це підключення при температурах навколишнього повітря між 0 °C та +35 °C.** Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.

Електробезпека

НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки й інструкцій для зарядного пристрою з вбудованою вилкою.

Не піддавайте виріб впливові сильних магнітних полів.

Ретельно перевірте територію, на якій буде використовуватись виріб, видаліть усі кабелі та сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару виріб слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Якщо внаслідок дефекту виріб не відключається, його слід покласти на міцну поверхню та, не залишаючи без нагляду, почекати, поки акумуляторна батарея розрядиться.

У випадку несправності заблокуйте виріб.

Несправний виріб відправити в сервісний центр GARDENA.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника виробом.

Відключіть виріб, якщо він почне вібрувати неналежним чином. Сильні вібрації можуть призвести до травм.

Не використовуйте виріб поблизу води.

Не працюйте поблизу басейнів або садових ставків.

Особиста безпека

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Не користуйтеся виробом, якщо Ваше тіло перебуває в незручному положенні. Це може призвести до важких травм.

Ваша вільна рука повинна знаходитися на безпечній відстані від робочої зони. Не торкайтеся лез. Вони дуже гострі й Ви можете об них порізатися.

Ви повинні знати, яким чином негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого пристрою, особливо якщо у Вас на нього алергія.

Працюйте виключно за денного світла або в умовах гарного освітлення.

Перевіряйте Ваш виріб перед кожним використанням. Перед кожним використанням піддавайте виріб візуальному контролю.

Перевіряйте секатор перед кожним використанням.

Підтримуйте ріжучий пристрій у добре доглянутому стані.

Якщо під час експлуатації виробу відбувається сильне тепловиділення, перед зберіганням виробу дайте йому охолонути.

Не перевантажуйте виріб.

Завжди одягайте придатний одяг, захисні рукавички та взувайте міцне взуття.

Не працюйте на слизькому ґрунті.

Перевіряйте секатор перед кожним використанням.

2. ОБСЛУГОВУВАННЯ

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ **Перед транспортуванням виробу зведіть рукоятки разом, заблокуйте лезо й відключіть виріб.**

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 160 20.03.24 12:09

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. A/B]:

УВАГА!

→ **Враховуйте мережеву напругу!**
Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

Блок живлення 5 В з вбудованою вилкою з USB-роз'ємом не входить до комплекту поставки. Для використання AssistCut Вам буде потрібно блок живлення USB з вбудованою вилкою (5 В) із сертифікованими/відповідними до країни стандартними дозволами.

Для досягнення повної швидкості зарядки й найкоротшого часу зарядки рекомендується використовувати блок живлення з вбудованою вилкою 2 А. Блок живлення USB з вбудованою вилкою з меншим током збільшує час зарядки.

Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані. Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її перед першим використанням.

Під час зарядки AssistCut не спрацьовує.

1. Відкрийте пилову заслінку ①.
2. Вставте USB-C-зарядний кабель, що входить до поставки, в роз'єм для зарядки Ⓒ.
3. Вставте зарядний кабель USB-C у блок живлення з вбудованою вилкою.
4. Підключіть блок живлення з вбудованою вилкою до електромережі.
   Акумулятор заряджається. Зелені світлодіоди (Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3) відображають актуальний стан зарядки.

   Коли акумулятор повністю зарядиться, усі 3 світлодіоди (Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3) протягом щонайменше 5 хвилин будуть світитися зеленим.
5. Закрийте пилову заслінку ①.

Коли акумулятор повністю заряджений, за допомогою AssistCut можна виконати до 1400 зрізів.

Індикатор зарядки акумулятора [зобр. B]:

Індикатор зарядки акумулятора в процесі зарядки:

заряджeність на	100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться
заряджeність на	67 – 99 %	Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться, Ⓛ3 блимає
заряджeність на	34 – 66 %	Ⓛ1 світиться, Ⓛ2 блимає
заряджeність на	0 – 33 %	Ⓛ1 блимає

Індикатор зарядки акумулятора при вмиканні (впродовж 5 с):

заряджeність на	67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться
заряджeність на	34 – 66 %	Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться
заряджeність на	2 – 33 %	Ⓛ1 світиться
заряджeність на	1 %	Ⓛ1 блимає

Вмикання/вимикання AssistCut [зобр. C/D/E]:

Вмикання:

Для запобігання ненавмисного вмикання виріб оснащений 2 запобіжними пристроями (перемикач ВКЛ./ВИКЛ. ② і блокувальний пристрій ③).

1. Тримайте AssistCut за передню частину рукояток і пересуньте перемикач **ВКЛ./ВИКЛ.** ② назад у положення **ON** (вкл.).
   (Не тримайте AssistCut за задню частину рукояток або з пальцем(ями) між рукоятками.).
2. Пересуньте блокувальний пристрій ③ назад у положення «розблокувати» Ⓟ1/Ⓟ2.
   Нижня рукоятка розблокована й AssistCut готовий до експлуатації.

Вимкнення:

1. Зведіть рукоятки разом і пересуньте блокувальний пристрій ③ вперед у положення «заблокувати» Ⓟ0.
2. Пересуньте перемикач **ВКЛ./ВИКЛ.** ② вперед у положення **OFF** (викл.).

Якщо протягом 6 хвилин ніхто не буде не буде користуватися AssistCut, він автоматично відключиться. Для повторного вмикання необхідно спершу пересунути перемикач **ВКЛ./ВИКЛ.** ② у положення «виключити», а потім включити.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 161 20.03.24 12:09

Акумуляторний секатор:

AssistCut допомагає користувачу під час різання. Він використовується, як звичайний секатор, і зрізує гілки невеликого діаметра без додаткової підтримки. У випадку гілок великого діаметра, для додаткової підтримки, включається вбудований мотор. Поява шуму під час різання з додатковою підтримкою є нормальним явищем. Додаткова підтримка функціонує тільки тоді, коли на рукоятки роблять зусилля. Без натискання на рукоятки AssistCut зупиниться.

2 положення розкриття рукояток [зобр. D]:

Блокувальний пристрій ③ має 3 положення:

P0	AssistCut заблокований
P1	Розкриття для маленької руки
P2	Розкриття для великої руки

Поради з експлуатації AssistCut:

- Не обрізайте занадто близько до стовбура, щоб зріз міг зажити.
- Виконуйте зріз приблизно на 8 мм вище бруньки.
- Зріз повинен бути нахилений убік від бруньки, щоб дати можливість дощу стікати.
- Якщо ви видаляєте цілий пагін, обрізайте його до місця його розгалуження.
- Не вставляйте леза AssistCut у землю, щоб у такий спосіб обрізати кореневі пагони.
- Обрізайте гілки по одній.
- Видаляйте занадто густу рослинність або перехресні гілки.
- Видаляйте тонку або слабку рослинність.
- Видаляйте мертві, ушкоджені або хворі гілки.

3. ДОГЛЯД

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Перед виконанням робіт з технічного обслуговування виробу зведіть рукоятки разом, заблокуйте лезо, відключіть виріб і надягніть рукавички.

Очищення AssistCut:

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

1. Очистіть AssistCut за допомогою вологої тканини.
2. Побризкайте ріжучий пристрій **GARDENA спреєм для догляду арт. 2366**
   Уникайте контакту оливи з пластмасовими деталями.

4. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Пересуньте перемикач **ВКЛ./ВИКЛ.** ② вперед у положення **OFF** (викл.).
2. Зарядіть акумуляторну батарею.
3. Очистіть AssistCut (див. 3. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте AssistCut в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС/ S.I. 2013 No. 3113)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 162 20.03.24 12:09

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

ВАЖЛИВО!

Демонтувати акумуляторну батарею дозволяється тільки кваліфікованому персоналу.

1. З питань демонтажу акумуляторної батареї звертайтеся до сервісного центру GARDENA.
2. Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Перед усуненням несправностей зведіть рукоятки разом, заблокуйте лезо, відключіть виріб і надягніть рукавички.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
AssistCut не зупиняється	Заклинило нижню рукоятку.	→ Відключіть AssistCut. Та див. 1. БЕЗПЕКА.
AssistCut зупиняється при різанні	Занадто слабке зусилля на рукоятках.	→ Стисніть рукоятки сильніше.
	Гілка занадто тверда.	→ Для отримання макс. додаткової підтримки перевірте стан заряду батареї та спробуйте ще раз обрізати.
Час роботи замалий	Ріжучий пристрій забруднений.	→ Очистіть ріжучий пристрій.
AssistCut не запускається або не зупиняється.	Акумуляторна батарея повністю розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Всі 3 світлодіоди блимають зеленим [зобр. B]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову не перебуватиме в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
AssistCut не запускається або не зупиняється. **Світлодіоди Ⓛ1 та Ⓛ3 блимають зеленим [зобр. B]**	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.

ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 163 20.03.24 12:09

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

AssistCut	**Одиниця вимірювання**	**Значення (арт. 12222)**
Макс. діаметр гілки	мм	25
Макс. кількість зрізів за заряд батареї		1400
Вага	г	500
Вібрація при навантаженні на руку a_{vhw} [1)] **Похибка k_{vhw}**	м/с^2	0,5 1,5
Макс. напруга акумуляторної батареї	В (пост. струму)	4,2
Номінальна напруга	В (пост. струму)	3,6
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2
Кількість елементів (літій-іонних)		1

Метод вимірювань згідно з: [1)] EN 62841-1

ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

7. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA спрей для догляду	Подовжує термін служби ріжучого пристрою й підтримує час роботи акумуляторної батареї.	**арт. 2366**

UK

8. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

8.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

8.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 164 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SIGURANȚA 165
2. OPERAREA 168
3. ÎNTREȚINEREA 169
4. DEPOZITAREA 170
5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR 170
6. DATE TEHNICE 171
7. ACCESORII 171
8. GARANȚIE/SERVICE 171

Traducerea instrucțiunilor originale.

Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

GARDENA AssistCut este conceput pentru tăierea ramurilor și a plantelor cu un diametru de până la 25 mm în grădini gospodărești private sau grădini de hobby.

Produsul nu este destinat funcționării continue.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:

Citiți instrucțiunile de utilizare.

Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.

Nu expuneți la ploaie.

Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini:

AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice aferente acestei mașini.
Respectarea neglijentă a instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară.
Noțiunea de ,,mașină" folosită în instrucțiunile de siguranță se referă la mașinile alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la mașinile alimentate de la acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Țineți curat domeniul de lucru și asigurați o iluminare bună. *Domeniile de lucru dezordonate și neiluminate pot duce la accidente.*

b) Nu lucrați cu mașina în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile. *Mașinile produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.*

c) În timpul utilizării mașinii țineți la distanță copiii și orice alte persoane. *În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul mașinii.*

2) Siguranța electrică

a) Fișa de conectare a mașinii trebuie să se potrivească în priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare pentru mașinile cu pământare. *Fișele nemodificare și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.*

b) Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderele.
Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.

c) Feriți mașinile de ploaie sau umiditate. *Pătrunderea apei într-o mașină mărește riscul de electrocutare.*

d) Nu abuzați de cablul de alimentare prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a fișei. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale mașinii. *Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.*

e) Dacă lucrați cu o mașină în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber. *Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.*

f) Dacă utilizarea mașinii într-un loc umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție

RO

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 165 20.03.24 12:09

pentru curenți vagabonzi. *Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.*

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți vigilent, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o mașină. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate cauza leziuni grave.*

b) Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție. *Purtarea echipamentelor de protecție, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțămintea de protecție antiderapantă, casca de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării mașinii, reduce riscul rănirilor.*

c) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă de faptul că mașina este oprită înaintea conectării acesteia la sursa de curent și/sau conectarea acumulatorului, înainte de ridicarea sau transportul acesteia. *Transportul mașinii cu degetul pe comutator sau conectarea la priză a mașinii pornite poate cauza accidente.*

d) Înaintea de pornirea mașinii îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe. *O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a mașinii poate cauza accidente.*

e) Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. *Astfel veți avea un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.*

f) Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele și mănușile de piesele aflate în mișcare. *Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.*

g) Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, atunci acestea trebuie conectate și utilizate corect. *Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.*

h) Nu vă bazați pe o siguranță greșită și nu ignorați regulile de siguranță pentru mașini, chiar dacă sunteți familiarizat prin utilizarea multiplă a mașinii. *Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave în doar câteva fracțiuni de secundă.*

4) Utilizarea și mânuirea mașinii

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivită pentru munca pe care o efectuați. *Cu mașina potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.*

b) Nu folosiți mașini cu comutatorul defect. *O mașină care nu poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*

c) Înaintea efectuării reglajului mașinii, înlocuirii accesoriilor sau îndepărtării mașinii scoateți fișa din priză și/sau îndepărtați acumulatorul. *Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a mașinii.*

d) Păstrați mașinile nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească mașina persoanele care nu cunosc mașina sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare. *Mașinile sunt periculoase în mâinile unei persoane fără experiență.*

e) Întrețineți cu grijă mașinile. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea mașinii. Înainte de utilizarea mașinii reparați piesele deteriorate. *De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a mașinilor.*

f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. *Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.*

g) Folosiți mașina, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie efectuată.
Utilizarea mașinilor pentru alte scopuri decât cele prevăzute poate cauza situații periculoase.

h) Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și grăsime. *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și o comandă sigură a mașinii în situații neprevăzute.*

5) Utilizarea și mânuirea sculelor cu baterie

a) Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător. *Încărcătoarele de baterii potrivite pentru un anumit tip de bateriei constituie pericol de incendiu dacă se folosesc cu alte tipuri de baterii.*

b) Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru mașini. *Utilizarea altor baterii poate cauza leziuni și poate însemna pericol de incendiu.*

c) Feriți bateriile neutilizate de agrafe, monede, chei, cui, șuruburi sau alte piese metalice mici care pot cauza scurtcircuitarea contactelor. *Scurtcircuitarea contactelor de bateriei poate cauza arsuri sau incendii.*

d) În cazul unei utilizări necorespunzătoare din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical. *Lichidele scăpate din baterie pot cauza iritarea pielii sau arsuri.*

e) Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați. *Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod neprevăzut și pot cauza incendiu, explozie sau pericol de accidentare.*

f) Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea mari. *Focul sau temperaturile peste 130 °C pot cauza o explozie.*

g) Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiunile de utilizare.
Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate defecta acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.

6) Service

a) Repararea mașinii se va face numai de către un personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.
Astfel se asigură menținerea securității mașinii.

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.

RO

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 166 20.03.24 12:09

Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Manevrarea sigură a acumulatorului

Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați bine aceste instrucțiuni. Folosiți încărcătorul numai dacă evaluați complet toate funcțiile și dacă le puteți folosi fără limitări sau dacă ați primit instrucțiuni corespunzătoare.

→ **Supravegheați copiii la utilizare, curățare și întreținere.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.

→ **Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați acumulatori nereîncărcabili.**
În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.

→ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul de electrocutare.

→ **Mențineți încărcătorul curat.**
Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.

→ **Înaintea fiecărei utilizări verificați încărcătorul, cablul și ștecărul. Nu folosiți încărcătorul dacă observați daune. Nu deschideți singur încărcătorul și solicitați repararea acestuia numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.**
Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul electrocutării.

→ **Nu operați încărcătorul pe o bază ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) resp. într-un mediu inflamabil.**
Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului la încărcare.

→ **Nu operați produsul pe durata încărcării acestuia.**

→ **Încărcați acumulatorii folosiți numai cu încărcătoare recomandate de producător.**
Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori.

→ **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**
Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.

→ **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**
Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.

→ **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă.**
Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.
Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.

→ **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**
Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.

→ **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**
Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→ **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.**
Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între –20 °C și +50 °C.**
Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi < 0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ **Încărcați acumulatorul cu conexiunea USB numai prin aceasta la temperaturi ambiante între 0 °C și +35 °C.**
Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

Siguranța electrică

PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Respectați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru încărcătorul cu ștecăr.

Păstrați produsul la distanță față de câmpurile magnetice externe puternice.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic produsul trebuie supus la o verificare cu privire la urmele unei uzuri sau deteriorări. În caz de nevoie, efectuați lucrările de reparație corespunzătoare.

Dacă, în cazul unui defect, produsul nu se mai poate decupla (opri), așezați produsul pe o suprafață fermă și așteptați, sub supraveghere, până când acumulatorul s-a golit.

În cazul unui defect blocați produsul.

Trimiteți la service-ul GARDENA produsul defect.

Nu încercați în nicio împrejurare să lucrați cu un produs incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

Opriți produsul, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidentări.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 167 20.03.24 12:09

Siguranța personală

PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Nu operați produsul cu o poziție necorespunzătoare a corpului. Aceasta poate cauza accidentări grave.

Păstrați-vă mâna liberă la o distanță sigură față de domeniul de lucru. Nu atingeți lamele. Acestea sunt foarte ascuțite și vă puteți tăia în acestea.

Trebuie să cunoașteți modul în care produsul poate fi oprit imediat în caz de urgență.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.

Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a produsului.

Verificați foarfeca înainte de fiecare utilizare.

Țineți cuțitul în stare bine întreținută.

Dacă în timpul funcționării unui produs are loc o încălzire puternică a acestuia, înainte de depozitare lăsați produsul să se răcească.

Nu suprasolicitați produsul.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și încălțăminte rezistentă..

Nu lucrați pe o suprafață alunecoasă.

Acordați atenție dacă operați produsul pe o scară: pericolul de distragere a atenției poate cauza o cădere.

2. OPERAREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ **Închideți mânerele, blocați cuțitul și opriți produsul înaintea transportării produsului.**

Încărcarea bateriei [Fig. A/B]:

ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

Adaptorul de rețea 5 V cu mufă USB nu este conținut în setul de livrare. Pentru utilizarea AssistCut aveți nevoie de un adaptor de rețea USB (5 V) cu aprobări standard certificate/specifice țării.

Pentru atingerea întregii viteze de încărcare și a celei mai scurte durate de încărcare se recomandă un adaptor de rețea 2 A. Un adaptor de rețea USB cu curent redus prelungește timpul de încărcare.

Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcați complet acumulatorul înaintea primei utilizări.

Pe durata încărcării, AssistCut este scos din funcțiune.

1. Deschideți clapeta de praf ①.
2. Introduceți cablul de încărcare USB C în mufa de încărcare Ⓒ.
3. Băgați cablul de încărcare USB-C în adaptorul de rețea.
4. Conectați adaptorul de rețea la o priză de rețea. *Acumulatorul se încarcă. LED-urile verzi (Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3) indică progresul de încărcare actual.*

   Când acumulatorul este complet încărcat, toate cele 3 LED-uri (Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3) rămân aprinse în verde cel puțin 5 minute.
5. Închideți clapeta de praf ①.

Dacă acumulatorul este încărcat complet, AssistCut sprijină până la 1400 de tăieturi.

Indicatorul gradului de încărcare [Fig. B]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

	100 % încărcată	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 sunt aprinse
67 –	99 % încărcată	Ⓛ1 și Ⓛ2 sunt aprinse, Ⓛ3 clipește
34 –	66 % încărcată	Ⓛ1 este aprinsă, Ⓛ2 clipește
0 –	33 % încărcată	Ⓛ1 clipește

Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului la pornire (timp de 5 de secunde):

67 – 100	% încărcată	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 sunt aprinse
34 –	66 % încărcată	Ⓛ1 și Ⓛ2 sunt aprinse
2 –	33 % încărcată	Ⓛ1 este aprins
	1 % încărcată	Ⓛ1 clipește

RO

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 168 20.03.24 12:09

Pornirea/oprirea AssistCut [Fig. C/D/E]:

Pornirea:

Produsul este echipat cu 2 dispozitive de siguranță (comutatorul PORNIT/OPRIT ② și dispozitivul de închidere ③), care împiedică o pornire accidentală a produsului.

1. Mențineți AssistCut în partea frontală a mânerelor și împingeți comutatorul **PORNIT/OPRIT** ② în spate în poziția **ON**.
   (Nu apucați die AssistCut în zona posterioară a mânerelor sau cu degetul(ele) între mânere).
2. Împingeți dispozitivul de închidere ③ în spate, în poziția deblocată Ⓟ1/Ⓟ2.
   Se deschide mânerul inferior, iar AssistCut este pregătit de utilizare.

Oprirea:

1. Apăsați împreună mânerele și împingeți dispozitivul de închidere ③ în față în poziția blocată Ⓟ0.
2. Împingeți comutatorul **PORNIT/OPRIT** ② în față în poziția **OFF**.

Dacă nu se utilizează AssistCut timp de 6 minute, acesta se oprește automat. Pentru repornire este necesară oprirea și repornirea comutatorului **PORNIT/OPRIT** ②.

Foarfecă pentru garduri alimentată cu bateria:

AssistCut asistă operatorul la tăiere. Aceasta se utilizează ca o foarfecă normală pentru garduri și taie fără forță amplificată la diametre mici ale crengilor. La diametre mai mari ale crengilor, motorul integrat pornește pentru forță amplificată. Este normală generarea unui zgomot la tăierea cu forță amplificată. Forța amplificată funcționează numai dacă se exercită forță asupra mânerelor. AssistCut se oprește dacă nu se apasă mânerele.

Lățimea de deschidere în 2 trepte a mânerelor [Fig. D]:

Dispozitivul de închidere ③ are 3 setări:

P0	AssistCut este blocat
P1	Prima lățime de deschidere pentru mâini mai mici
P2	A doua lățime de deschidere pentru mâini mai mari

Sfaturi pentru utilizarea AssistCut:

- Nu executați tăietura prea aproape de trunchi astfel încât locul de tăiere să se poată vindeca.
- Realizați tăietura la aprox. 8 mm peste mugure.
- Tăierea trebuie să se îndepărteze de mugur, astfel încât să fie posibilă scurgerea apei de ploaie.
- Dacă îndepărtați un lăstar întreg, tăiați-l înapoi până la ramificația sa.
- Nu introduceți lamele AssistCut în sol pentru tăierea lăstarilor de rădăcină.
- Tăiați ramurile una câte una.
- Îndepărtați vegetația prea densă sau ramurile care se încrucișează.
- Îndepărtați vegetația subțire sau moale.
- Din principiu, îndepărtați ramurile uscate, deteriorate sau bolnave.

3. ÎNTREȚINEREA

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Închideți mânerele, blocați cuțitul, opriți produsul și puneți-vă mănușile înaintea întreținerii produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Curățarea AssistCut

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

1. Curățați AssistCut cu o lavetă umedă
2. Pulverizați cuțitul cu **sprayul de întreținere GARDENA, art. 2366**.
   Evitați contactul uleiului cu piesele din plastic.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 169 20.03.24 12:09

4. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Împingeți comutatorul **PORNIT/OPRIT** ② în față în poziția **OFF**.
2. Încărcați bateria.
3. Curățați AssistCut (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).
4. Păstrați AssistCut într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Dispunere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE/S.I. 2013 No. 3113)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

IMPORTANT!

Acumulatorul poate fi demontat numai de către personalul de specialitate.

1. Vă rugăm să vă adresați service-ului GARDENA pentru întrebări referitoare la demontarea acumulatorului.
2. Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

5. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Închideți mânerele, blocați cuțitul, opriți produsul și puneți-vă mănușile înaintea remedierii erorilor produsului.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
AssistCut nu poate fi oprit	Mânerul inferior este înțepenit.	→ Opriți AssistCut. Și consultați 1. SIGURANȚA.
AssistCut se oprește la tăiere	Presiune insuficientă pe mânere.	→ Apăsați mai tare pe mânere.
	Ramura este prea dură.	→ Controlați starea de încărcare pentru forța amplificată max. și tăiați din nou.
Timpul de funcționare este prea scurt	Cuțitul este murdar.	→ Curățați cuțitul.
AssistCut nu pornește sau se oprește.	Acumulatorul este descărcat complet.	→ Încărcați acumulatorul.
Toate cele 3 LED-uri se aprind intermitent verde [Fig. B]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 170 20.03.24 12:09

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
AssistCut nu pornește sau se oprește. **LED-ul Ⓛ1 și Ⓛ3 se aprind intermitent verde [Fig. B]**	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

6. DATE TEHNICE

AssistCut	Unitate	Valoare (art. 12222)
Diametrul max. al ramurii	mm	25
Tăieturi max. la fiecare încărcare a acumulatorului		1400
Greutate	g	500
Vibrații transmise sistemului mână-braț a_{vhw} [1)] **Incertitudine k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tensiune maximă acumulator	V (c.c.)	4,2
Tensiune nominală	V (c.c.)	3,6
Capacitate acumulator	Ah	2
Numărul celulelor (Li-ion)		1

Procedura de măsurare conform: [1)] EN 62841-1

NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

7. ACCESORII

Spray de curatat pentru unelte de gradina GARDENA	Prelungește durata de viață a cuțitului și menține durata de funcționare a acumulatorului.	**art. 2366**

RO

8. GARANȚIE/SERVICE

8.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la gardena.com/registration.

8.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- Romania: https://www.gardena.com/ro/asistenta/advice/contact/
- Alte țări: https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 171 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. GÜVENLİK 172
2. KULLANIM 175
3. BAKIM 176
4. DEPOLAMA 176
5. HATA GİDERME 177
6. TEKNİK ÖZELLİKLER 178
7. AKSESUAR 178
8. GARANTİ/SERVİS 178

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA AssistCut, 25 mm'lik bir çapa kadar hususi ev bahçesi ve hobi bahçelerindeki dalların ve bitkilerin biçilmesi için tasarlanmıştır.

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:

Kullanma kılavuzunu okuyun.

Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.

Yağmura maruz bırakmayın.

Genel emniyet bilgileri

Makine için genel emniyet bilgileri:

UYARI!

Bu makinenin donanmış olduğu tüm emniyet bilgilerini, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. *Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.*

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başvurmak için muhafaza edin.
Emniyet bilgilerinde kullanılan "makine" kavramı şebeke ile işletilen makineler (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen makine (şebeke kablosuz) ile ilgilidir.

1) Çalışma sahası güvenliği

a) Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın. *Düzensizlik ya da aydınlatmasız çalışma sahası kazalara neden olabilir.*

b) Makine ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikeli ortamda çalışmayın. *Makineler tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.*

c) Makineyi kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. *Dikkatiniz dağıldığında makinenin kontrolünü kaybedebilirsiniz.*

2) Elektrik güvenliği

a) Makinenin bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklı makinelerle birlikte kullanmayın. *Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpma riskini azaltır.*

b) Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin. *Vücudunuz topraklıysa elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.*

c) Makineleri yağmurdan ya da nemden uzak tutun. *Bir makinenin içerisine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.*

d) Makineyi taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için bağlantı hattını amacının dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareket eden makine parçalarından uzak tutun. *Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini yükseltir.*

e) Makineyi açık alanda kullanıyorsanız, dış alan için de uygun bir uzatma hattı kullanın.
Dış alan için uygun bir uzatma hattının kullanımı, elektrik çarpma riskini azaltır.

f) Makinenin nemli ortamda işletilmesi önlenemiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın.
Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

a) Ne yaptığınıza dikkat edin ve makine ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız

TR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 172 20.03.24 12:09

ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız makineyi kullanmayın. *Makine kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

b) Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın. *Makinenin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.*

c) İstenmeden işletime almayı önleyin.Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan, almadan ya da taşımadan önce makinenin kapalı olduğundan emin olun. *Makineyi taşırken parmağınız şalterdeyse ya da makine açıkken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.*

d) Makineyi çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın.
Dönen bir makine parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) Anormal bir vücut duruşundan kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengede durun. *Böylece makineyi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.*

f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutun. *Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.*

g) Toz emici ve yakalama tertibatları takılırsa, bunlar bağlanmalıdır ve doğru kullanılmalıdır. *Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.*

h) Makineleri çok defa kullandıktan sonra aşina olmuş olsanız dahi makinelere yönelik güvenlik bilgilerinin dışına çıkmayın ve kendinizi güvende sanmayın. *Dikkatsiz davranışlar saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.*

4) Makinenin kullanılması ve işlenmesi

a) Makineyi aşırı yüklemeyin. Çalışmanız için tasarlanmış makineyi kullanın.
Uygun makine ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.

b) Şalteri arızalı makine kullanmayın.
Artık açılamayan veya kapatılamayan makine tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Makine ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da makineyi kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. *Bu dikkat tedbirleri makinenin istenmeden başlatılmasını önler.*

d) Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Makineyi tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. *Makineler tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.*

e) Makinelerin koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın. Makinelerin kusursuz işlemesini ve parçaların, elektrikli takım fonksiyonu zarar görecek şekilde kırıldığını veya hasar gördüğünü kontrol edin. Makineyi kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. *Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan makinelere dayanmaktadır.*

f) Kesme takımlarını sivri ve temiz tutun.
Bakımı dikkatli yapılan sivri kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçirilir.

g) Makineleri, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmayı dikkate alın. *Makinelerin öngörülen uygulama haricinde bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

h) Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış bir şekilde tutun. *Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda makinenin güvenli kullanımına ve kontrolüne izin vermez.*

5) Akü takımlarının kullanılması ve işlenmesi

a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. *Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.*

b) Makinelerde sadece bunun için öngörülen aküler kullanın. *Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.*

c) Kullanılmayan aküleri ataşlardan, demir paralardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. *Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara ya da yangına neden olabilir.*

d) Yanlış kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktordan yardım alın. *Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.*

e) Hasar görmüş veya değiştirilmiş akü kullanmayın. *Hasar görmüş veya değiştirilmiş aküler beklenmedik bir şekilde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine yol açabilir.*

f) Bir aküyü ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. *Ateş veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.*

g) Şarj etme ile ilgili tüm talimatlara uyun ve aküyü veya akü takımlarını asla kullanma kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. *Hatalı şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme, aküyü tahrip edebilir ve yangın tehlikesini arttırabilir.*

6) Servis

a) Makinenizi sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.
Böylece makinenin güvenliğinin korunması sağlanır.

b) Asla hasarlı akü kullanmayın.
Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

TR

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı

Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Bu talimatları iyice saklayın. Şarj cihazını, sadece tüm fonksiyonları değerlendirecekseniz ve hiçbir kısıtla-

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 173 20.03.24 12:09

ma olmadan uygulayacaksanız veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.

- → **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetim altında tutun.**
  Böylece, çocukların şarj cihazı ile oynamaması sağlanır.
- → **Akü gerilimi ile pil şarj cihazı gerilimi uyumlu olmalıdır. Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.** Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- → **Şarj cihazını yağmurdan ve ıslaklıktan uzak tutun.**
  Bir elektrikli cihazın içerisine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttırır.
- → **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.
- → **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ettiğinizde şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendi başınıza açmayın ve sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin.** Hasarlı şarj cihazları, kablo ve fiş elektrik çarpma riskini arttırır.
- → **Şarj cihazını kolay yanıcı bir yüzeyde (örn. kağıt, tekstil vb.) veya yanıcı bir ortamda çalıştırmayın.** Şarj işlemi sırasında şarj aletinde oluşan ısınma nedeniyle yangın tehlikesi mevcuttur.
- → **Ürünü, şarj edilirken kullanmayın.**
- → **Aküleri, sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.** Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- → **Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.** Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.
- → **Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- → **Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Sıvı gözlere geldiğinde, ilave tıbbi yardım alın.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.
- → **Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişiğindeki nesneleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin.** Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.
- → **Asla hasarlı akü kullanmayın.**
  Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.
- → **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına, ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.
- → **Aküyü sadece –20 °C ve +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza edin.** Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtlamaları ortaya çıkabilir.
- → **Aküyü USB bağlantısı ile sadece bunun üzerinden 0 °C ve +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.**
  Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini arttırır.

Elektrik güvenliği

TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Fişli şarj cihazı için emniyet bilgilerini ve talimatlarını dikkate alın.

Ürünü güçlü harici mıknatıslardan uzak tutun.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

Kullanımdan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra ürün aşınma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir. Gerektiğinde ilgili onarım çalışmalarını gerçekleştirin.

Bir arıza durumunda ürün kapatılamıyorsa, ürünü sert bir zemine koyun ve pilin bitmesini gözlemleyin.

Bir arıza durumunda ürünü kilitleyin.

Arızalı ürünü GARDENA servisine gönderin.

Tamamlanmamış ya da onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir ürün ile çalışmayı denemeyin.

Ürün anormal bir şekilde titremeye başlarsa ürünü kapatın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Kişisel güvenlik

TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü uygun olmayan bir beden duruşuyla kumanda etmeyin. Bu ağır yaralanmalar neden olabilir.

Boştaki elinizi çalışma alanına güvenli bir mesafede tutun. Bıçaklara dokunmayın. Bunlar çok keskindir ve kendinizi kesebilirsiniz.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmeniz lazım.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağın yağına temas etmekten kaçının.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin.

Her kullanım öncesinde makası kontrol edin.

Bıçağı iyi bakımlı durumda tutun.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünün soğumasını bekleyin.

Ürünü aşırı yüklemeyin.

Her zaman uygun kıyafet, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar kullanın.

Kaygan yüzeyde çalışmayın.

Ürünle bir merdiven üzerinde çalışırken dikkat edin. Dikkatin dağılma tehlikesi düşmeye neden olabilir.

TR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 174 20.03.24 12:09

2. KULLANIM

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ **Sapları kapatın, bıçağı kilitleyin ve ürünü taşımadan önce kapatın.**

Akünün şarj edilmesi [Şek. A/B]:

DİKKAT!

→ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

USB yuvalı 5V güç adaptörü teslimat kapsamında mevcut değil. AssistCut'ın kullanımı için sertifikalı/ülkeye özel standart onaylara sahip bir USB güç adaptörüne (5 V) ihtiyacınız var.

Tam şarj hızına ve en kısa şarj süresine ulaşmak için 2 A'lik bir güç adaptörü tavsiye edilir. Düşük akımlı bir USB güç adaptörü şarj süresini uzatır.

Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir. Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin.

Şarj sırasında die AssistCut devre dışıdır.

1. Toz klapesini açın ①.
2. Birlikte teslim edilen USB-C şarj kablosunu şarj yuvasına Ⓒ takın.
3. USB-C şarj kablosunu güç adaptörünü takın.
4. Güç adaptörünü bir şebeke krizine bağlayın. *Akü şarj ediliyor. Yeşil LED'ler (Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3) güncel şarj ilerlemesini gösterir.*

   Akü tamamen şarj olduğunda LED'lerin 3'ü de (Ⓛ1, Ⓛ2 und Ⓛ3) en az 5 dakika boyunca yeşil renkte yanar.
5. Toz klapesini ① kapatın.

Akü şarj olduğunda, AssistCut 1400 kesime kadar destek sağlar.

Akü şarj göstergesi [Şek. B]:

Şarj sırasında akü şarj göstergesi:

100 % şarj oldu	Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 yanar
67 – 99 % şarj oldu	Ⓛ1 ve Ⓛ2 yanar, Ⓛ3 yanıp söner
34 – 66 % şarj oldu	Ⓛ1 yanar, Ⓛ2 yanıp söner
0 – 33 % şarj oldu	Ⓛ1 yanıp söner

Açarken akü şarj göstergesi (5 sn için):

67 – 100 % şarj oldu	Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 yanar
34 – 66 % şarj oldu	Ⓛ1 ve Ⓛ2 yanar
2 – 33 % şarj oldu	Ⓛ1 yanar
1 % şarj oldu	Ⓛ1 yanıp söner

AssistCut'ın açılması/kapatılması [Şek. C/D/E]:

Çalıştırma:

Ürün, yanlışlıkla açılmasını önleyen 2 adet güvenlik tettibatı (AÇMA/KAPATMA şalteri ② ve kilit ③) ile donatılmıştır.

1. AssistCut'ı sapların ön kısmından tutun ve **AÇMA/KAPATMA** şalterini ② arkaya doğru **ON** pozisyonuna itin.
   (AssistCut'ı sapların arka kısmından tutmayın veya parmağınız/parmaklarınız sapların arasında olacak şekilde tutmayın).
2. Kilidi ③ arkaya doğru açık pozisyona Ⓟ1/Ⓟ2 itin. *Alt sap açılır ve AssistCut kullanıma hazırdır.*

Kapatma:

1. Sapları birbirine bastırın ve kilidi ③ öne doğru kilitli pozisyona Ⓟ0 itin.
2. **AÇMA/KAPATMA**-şalterini ② öne doğru **OFF** pozisyonuna itin.

Eğer AssistCut 6 dakika boyunca kullanılmazsa, otomatik olarak kapanır. Yeniden açmak için **AÇMA/KAPATMA** şalteri ② önce kapatılmalı ve tekrar açılmalıdır.

Pil destekli budama makası:

Die AssistCut, kesim sırasında kullanıcıyı destekler. Geleneksel bir budama makası gibi kullanılır ve küçük dal çaplarında güç desteği olmadan keser. Daha büyük dal çaplarında güç desteği için entegre motor devreye girer. Güç destekli kesim sırasında gürültü oluşumu normaldir. Güç desteği, sadece saplara güç uygulandığı sürece çalışır. Saplara baskı uygulanmadığında AssistCut durur.

2 kademeli sap açıklığı [Şek. D]:

Kilit ③ 3 ayara sahiptir:

P0	AssistCut kilitlidir
P1	Daha küçük eller için birinci sap açıklığı
P2	Daha büyük eller için ikinci sap açıklığı

TR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 175 20.03.24 12:09

AssistCut'ın kullanımı ile ilgili ipuçları:

- Kesim yerinin iyileşebilmesi için kesimi gövdeye çok yakın uygulamayın.
- Kesimi tomurcuğun yaklaşık 8 mm üzerinden yapın.
- Yağmurun akıp gidebilmesi için kesim tomurcuktan uzağa doğru eğimli olmalıdır.
- Bir filizi tamamen çıkarıyorsanız, dallandığı yere kadar kesin.
- Kökleri kesmek için AssistCut'ın bıçaklarını toprağa sokmayın.
- Dalları tek tek kesin.
- Aşırı sıkı bitki örtüsünü veya kesişen dalları çıkarın.
- İnce veya zayıf bitki örtüsünü çıkarın.
- Prensip olarak ölmüş, hasarlı veya hasta dalları çıkarın.

3. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Sapları kapatın, bıçağı kilitleyin, ürünü kapatın ve ürünün bakımını yapmadan önce eldiven takın.

AssistCut'In temizlenmesi

TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su ya da su fıskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fıskiyesi).

→ Benzin ve çözelti maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

1. AssistCut'ı nemli bir bezle temizleyin.
2. Bıçağa **GARDENA bakım spreyi Ürün 2366** püskürtün.
   Yağın plastik parçalarla teması önleyin.

4. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. **AÇMA/KAPATMA**-şalterini ② öne doğru **OFF** pozisyonuna itin.
2. Aküyü şarj edin.
3. AssistCut'ı temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
4. AssistCut'ı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB/S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Akünün tasfiye edilmesi:

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

ÖNEMLİ!

Akü sadece uzman personel tarafından sökülebilir.

1. Akünün sökülmesi ile ilgili sorularınız olduğunda lütfen GARDENA servisine başvurun.
2. Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 176 20.03.24 12:09

5. HATA GİDERME

TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Sapları kapatın, bıçağı kilitleyin, ürünü kapatın ve üründeki hataları gidermeden önce eldiven takın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
AssistCut durdurulamıyor	Alt sap sıkışmış.	→ AssistCut'ı kapatın. Ve bkz 1. GÜVENLİK.
AssistCut kesim sırasında duruyor	Saplara çok az baskı yapılıyor.	→ Sapları birbirine daha sıkı bastırın.
	Dal çok sert.	→ Maksimum güç desteği için şarj durumunu kontrol edin ve yeniden kesin.
Çalışma süresi çok az	Bıçak kirlenmiş.	→ Bıçağı temizleyin.
AssistCut başlamıyor veya duruyor. **3 LED de yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. B]**	Akü tamamen boş.	→ Aküyü şarj edin.
	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0 °C ile +45 °C arasında olana kadar bekleyin.
AssistCut başlamıyor veya duruyor. **LED Ⓛ1 ve Ⓛ3 yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. B]**	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.

BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

TR

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 177 20.03.24 12:09

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

AssistCut	Birim	Değer (Ürün 12222)
Maksimum dal çapı	mm	25
Akü şarjı başına maksimum kesim		1400
Ağırlık	g	500
El kol titreşimi a_{vhw} [1)] **Güvensizlik k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. akü voltajı	V (DC)	4,2
Nominal voltaj	V (DC)	3,6
Akü kapasitesi	Ah	2
Hücre sayısı (lityum iyon)		1

Uygulanan ölçüm yöntemi: [1)] EN 62841-1

BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

7. AKSESUAR

GARDENA bakım spreyi	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini sabit tutar.	**Ürün 2366**

TR

8. GARANTİ/SERVİS

8.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

8.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 178 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ 179
2. ОБСЛУЖВАНЕ 182
3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ 184
4. СЪХРАНЕНИЕ 184
5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ 185
6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 186
7. АКСЕСОАРИ 186
8. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ 186

Превод на оригиналната инструкция.

Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

GARDENA AssistCut е предназначена за рязане на клони и растения с диаметър до 25 mm в частни домашни и любителски градини.

Продуктът не е предназначен за продължителна употреба.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:

Прочетете инструкцията за експлоатация.

Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.

Не излагайте на дъжд.

Общи указания по техника на безопасност

Общи указания по техника на безопасност за машини:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вземете под внимание всички указания по техника на безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи тази машина. *Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.*

Запазете всички указания по техника на безопасност и инструкции за бъдеща употреба. *Използваното в указанията по техника на безопасност понятие „машина“ се отнася за захранвани от електрическата мрежа машини (със захранващ кабел) и захранвани от акумулаторни батерии машини (без захранващ кабел).*

1) Безопасност на работното място

а) Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено.
Безпорядък или лошо осветени работни зони могат да доведат до контузии.

б) Не работете с машината във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.
Машините произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или парите.

в) Дръжте деца и други лица на разстояние по време на употреба на машината.
При отвличане на вниманието може да загубите контрол над машината.

2) Безопасност на електрическите уреди

а) Щепселът на машината трябва да е подходящ за електрическия контакт. Щепселът не трябва да бъде модифициран в никакъв случай. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземени машини.
Оригиналните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.*

в) Пазете машините от дъжд и влага.
Проникване на вода в машината повишава риска от токов удар.

г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на машината с него или за дърпане на щепсела

BG

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 179 20.03.24 12:09

от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на машината. *Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.*

д) Когато работите с машината на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за ползване на открито. *Употребата на удължителен кабел подходящ за използване на открито намалява риска от токов удар.*

е) Когато работата с машината във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.
Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с машината. Не използвайте машина, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.
Един момент невнимание при работа с машината може да доведе до сериозни наранявания.

б) Носете лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. *Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на машината – намалява риска от наранявания.*

в) Избягване на погрешно задействане. Уверете се, че машината е изключена, преди да я свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да я вземете или носите. *Когато при носене на машината държите пръста си на превключвателя или свържете включена машина към електрозахранването, са възможни злополуки.*

г) Отстранявайте инструменти за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината. *Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на машината, може да причини наранявания.*

д) Избягвайте необичайна стойка на тялото. Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие.
Така ще можете да контролирате по-добре машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли.
Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.

ж) Ако могат да бъдат монтирани приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.
Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.

з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на машината дори когато сте запознати с работата с нея след многократна употреба.
Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до тежки контузии.

4) Употреба и обслужване на машината

а) Не претоварвайте машината. За работата си използвайте предназначената за целта машина.
С подходящата машина ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.

б) Не използвайте машина с повреден превключвател. *Машина, която не може да се включва и изключва, е опасна и трябва да се ремонтира.*

в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите машината. *Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на машината.*

г) Когато не използвате машината, я съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на машината от лица, които не са запознати с нея или не са прочели тези указания. *Машините са опасни, ако се използват от лица без опит.*

д) Поддържайте старателно машините. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че функционирането на машината да е нарушено. Преди използване на машината повредените части трябва да се ремонтират. *Причина за много злополуки е лоша поддръжка на машините.*

е) Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по-лесно.*

ж) Използвайте машината, принадлежностите, сменяемите инструменти и т. н. в съответствие с тези указания. Съблюдавайте работните условия и работата, която трябва да бъде извършена. *Употребата на машини за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.*

з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и свободни от масло и смазки. *Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и контрол на машината в непредвидени ситуации.*

5) Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент

а) Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя. *За зарядно устройство, за което са предназначени определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.*

б) Използвайте единствено предвидените за машините акумулаторни батерии.
Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.

в) Дръжте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите. *Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.*

BG

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 180 20.03.24 12:09

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ.
Течността от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.

д) Не използвайте повредена или преправяна акумулаторна батерия.
Повредени или преправяни батерии могат да се държат непредвидимо и да предизвикат пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия на огън или високи температури. *Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.*

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в инструкциите за експлоатация.
Неправилно зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

а) Машината трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. *С това се гарантира запазването на безопасността на машината.*

б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.
Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасна работа с батерии

Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.
Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо тези инструкции.
Използвайте зарядното устройство само, ако напълно оценявате всички инструкции и можете да ги изпълните без ограничения или сте получили съответните указания.

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.

→ **Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на батерията на зарядното устройство. Не зареждайте неакумулаторни батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.

→ **Зарядното устройство не трябва да се излага на дъжд или влага.** Вода, влязла в електрически уред повишава риска от токов удар.

→ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяването създава риск от токов удар.

→ **Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Не използвайте зарядното устройство, ако забележите някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото да бъде ремонтирано само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.

→ **Не използвайте зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в среда, която може да се възпламени.**
Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на зареждане.

→ **Не използвайте продукта, докато се зарежда.**

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.**
От зарядно устройство, което е предназначено за определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.**
За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.

→ **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне.**
Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

→ **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност. която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.

→ **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.

→ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

→ **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.**
Съществува опасност от експлозия или късо съединение.

BG

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 181 20.03.24 12:09

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между –20 °C и +50 °C.**
Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури <0 °C може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само чрез USB порта при околна температура между 0 °C и +35 °C.**
Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

Безопасност на електрическите уреди

ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Вземете под внимание указанията по техника на безопасност и инструкциите за щепселното зарядно устройство.

Дръжте продукта далеч от силни външни магнитни полета.

Проверете внимателно участъка, където трябва да бъде използван продуктът, и отстранете всички кабели и чужди тела.

Преди употреба или след силен удар продуктът трябва да бъде проверен за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Ако заради повреда продуктът не може да бъде изключен, поставете го върху стабилна основа и наблюдавайки го изчакайте, докато се изтощи батерията.

В случай на дефект блокирайте продукта.

Изпратете повредения продукт в сервиз на GARDENA.

Не се опитвайте да работите с неокомплектован продукт или с такъв, по който са правени непозволени промени.

Изключете продукта, ако започне да вибрира необичайно. Силните вибрации могат да причинят контузии.

Не използвайте продукта близо до вода.

Не работете в близост до плувни басейни или градински езерца.

Лична безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Не работете с продукта в неблагоприятно положение на тялото. Това може да доведе до тежки наранявания.

Дръжте свободната си ръка на безопасно разстояние спрямо работната зона. Не докосвайте остриетата. Те са много остри и могат да Ви порежат.

Трябва да знаете как по всяко време можете да изключите незабавно продукта при извънредна ситуация.

Избягвайте контакта с маслото на ножа, особено ако сте алергични към него.

Работете само на дневна светлина или в условията на добра видимост.

Проверявайте продукта преди всяка употреба. Правете преди всяка употреба визуален преглед на продукта.

Проверявайте ножицата преди всяка употреба.

Поддържайте ножа в добре поддържано състояние.

Ако по време на работата на продукта се е стигнало до прекомерно загряване, оставете го да се охлади, преди да го приберете за съхранение.

Не претоварвайте продукта.

Носете винаги подходящо облекло, ръкавици и здрави обувки

Не работете върху хлъзгави повърхности.

Бъдете внимателни, когато работите с продукта на стълба: опасност от разсейване може да доведе до падане.

BG

2. ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ **Затворете ръкохватките, блокирайте остриетата и изключете продукта, преди да го транспортирате.**

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. A/B]:

ВНИМАНИЕ!

→ **Обърнете внимание на напрежението на мрежата!**

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 182 20.03.24 12:09

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

Захранващият адаптер 5 V с USB букса не е включен в доставката. За употреба на AssistCut Ви е необходим USB захранващ адаптер (5 V) със сертифицирани/специфични за страната разрешения.

За постигане на пълна скорост на зареждане и най-кратко време за зареждане се препоръчва захранващ адаптер 2 A. USB захранващ адаптер с по-слаб ток удължава времето за зареждане.

Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство преди първата употреба.

По време на зареждането AssistCut не функционира.

1. Отворете прахозащитната капачка ①.
2. Поставете включения в доставката USB-C-кабел за зареждане в гнездото за зареждане Ⓒ.
3. Влючете USB-C кабела за зареждане в захранващия адаптер.
4. Включете захранващия адаптер в електрически контакт. Акумулаторната батерия се зарежда.
   Зелените светодиоди (Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3) показват текущия напредък на зареждането.

   Когато акумулаторната батерия е напълно заредена, всичките 3 светодиода (Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3) светят в зелено за поне 5 минути.
5. Затворете прахозащитната капачка ①.

Когато акумулаторната батерия е заредена напълно, AssistCut подпомага до 1400 отреза.

Индикатор за зареждане на батерията [фиг. B]:

Индикатор за зареждане на батерията по време на зареждане:

100 % заредена	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светят
67 – 99 % заредена	Ⓛ1 и Ⓛ2 светят, Ⓛ3 мига
34 – 66 % заредена	Ⓛ1 свети, Ⓛ2 мига
0 – 33 % заредена	Ⓛ1 мига

Индикация за зареждане на акумулаторната батерия при включване (за 5 сек):

67 – 100 % заредена	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светят
34 – 66 % заредена	Ⓛ1 и Ⓛ2 светят
2 – 33 % заредена	Ⓛ1 свети
1 % заредена	Ⓛ1 мига

Включване/Изключване на AssistCut [фиг. C/D/E]:

Включване:

Продуктът е оборудван с 2 предпазни устройства (превключвател за включване/изключване ② и блокировка ③), предотвратяващи непланирано включване на продукта.

1. Хванете AssistCut в предната част на ръкохватките и тласнете превключвателя за **включване/изключване** ② назад в позиция **ON**.

   (Не хващайте AssistCut в задната част на ръкохватките или с пръст(и) между ръкохватките).
2. Тласнете блокировката ③ назад в деблокирана позиция Ⓟ1/Ⓟ2.
   Долната ръкохватка се отваря и AssistCut е готова за употреба.

Изключване:

1. Стиснете ръкохватките и тласнете блокировката ③ напред в блокирана позиция Ⓟ0.
2. Тласнете превключвателя за **включване/изключване** ② напред в позиция **OFF**.

AssistCut се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 6 минути. За повторно включване превключвателят за **включване/изключване** ② първо трябва да бъде изключен и след това отново включен.

Захранвана с батерия градинска ножица:

AssistCut помага на обслужващия при рязането. Тя се използва като обикновена градинска ножица и реже без силово подпомагане при малък диаметър на клона. При по-голям диаметър на клоновете се включва интегрираният двигател с цел силово подпомагане. Появата на шум при рязане със силово подпомагане е нормална. Силовото подпомагане работи само докато се прилага сила върху ръкохватките. Без натиск върху ръкохватките AssistCut спира.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 183 20.03.24 12:09

2-степенна ширина на отваряне на ръкохватките [фиг. D]:

Блокировката ③ има 3 настройки:

P0	AssistCut е блокирана
P1	Първа ширина на отваряне за по-малки ръце
P2	Втора ширина на отваряне за по-големи ръце

Съвети за употреба на AssistCut:

– Не извършвайте отреза твърде близо до стъблото, за да може раната да зарасне.
– Извършете отреза около 8 mm над пъпката.
– Отрезът трябва да се спуска надолу от пъпката, за да може да се стича дъждът.
– Ако отстранявате цяла издънка, я отрежете до мястото на разклоняване.
– Не вкарвайте остриетата на AssistCut в почвата, за да отрежете коренни издънки.
– Отрязвайте клоните поединично.
– Отстранете твърде гъсто обрастване или кръстосващи се клони.
– Отстранете тънко или слабо обрастване.
– По принцип отстранявайте мъртви, увредени или болни клони.

3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Затворете ръкохватките, блокирайте остриетата, изключете продукта и сложете ръкавици, преди да извършите поддръжка на продукта.

Почистване на AssistCut

ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

1. Почиствайте AssistCut с влажна кърпа.
2. Напръскайте ножа с **GARDENA Почистващ спрей Арт. 2366**.
   Избягвайте контакт на маслото с пластмасовите детайли.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Тласнете превключвателя за **включване/изключване** ② напред в позиция **OFF**.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Почистете AssistCut (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте AssistCut на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС/ S.I. 2013 No. 3113)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 184 20.03.24 12:09

Изхвърляне на батерията:

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

Акумулаторната батерия трябва да се демонтира само от специализиран персонал.

1. При въпроси относно демонтажа на акумулаторната батерия, моля, обърнете се към сервиза на GARDENA.
2. Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Затворете ръкохватките, блокирайте остриетата, изключете продукта и сложете ръкавици, преди да отстраните грешки на продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
AssistCut не може да бъде спряна	Долната ръкохватка е блокирала.	→ Изключете AssistCut. Вж. 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ.
AssistCut спира при рязането	Твърде слаб натиск върху ръкохватките.	→ Стиснете ръкохватките по-здраво.
	Клонът е много твърд.	→ Проверете състоянието на заряда за макс. силово подпомагане и режете отново.
Времето за работа е твърде кратко	Ножът е замърсен.	→ Почистете ножа.
AssistCut не стартира или спира.	Акумулаторната батерия е изцяло разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Всички 3 светодиода мигат зелено [фиг. B]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C и +45 °C.
AssistCut не стартира или спира. **Светодиодите Ⓛ1 и Ⓛ3 мигат зелено [фиг. B]**	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.

УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

BG

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 185 20.03.24 12:09

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

AssistCut	Мярка	Стойност (Арт. 12222)
Макс. диаметър на клона	mm	25
Макс. отрези за зареждане на акумулаторната батерия		1400
Тегло	g	500
Вибрации на ръцете a_{vhw} [1)] **Погрешност k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Макс. напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	4,2
Номинално напрежение	V (DC)	3,6
Капацитет на батерията	Ah	2
Брой на клетките (литиево-йонни)		1

Метод на измерване съгласно: [1)] EN 62841-1

УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

7. АКСЕСОАРИ

GARDENA Почистващ спрей	Удължава живота на ножа и поддържа живота на батерията.	**Арт. 2366**

8. ГАРАНЦИЯ / СЕРВИЗ

BG

8.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

8.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 186 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SIGURIA 187
2. PËRDORIMI 190
3. MIRËMBAJTJA 191
4. MAGAZINIMI 192
5. NDREQJA E GABIMEVE 192
6. TË DHËNAT TEKNIKE 193
7. AKSESORË 193
8. GARANCIA/SERVISI 193

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Ky produkt nuk është parashikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë këtu edhe fëmijët) me aftësi fizike, ndjeshmëri dhe aftësi mendore të kufizuara, ose nga ata që nuk kanë njohuritë apo përvojën e nevojshme, me përjashtim të rasteve, kur ata shoqërohen në këtë proces pune nga persona që mund të garantojnë për sigurinë e tyre ose sqarohen paraprakisht prej tij për mënyrën e përdorimit të produktit. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos luajnë me produktin. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA AssistCut është konceptuar për prerjen degëve dhe bimëve deri në një diametër prej 25 mm në kopshtin e shtëpisë dhe kopshte të tjerë.

Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorimin e vazhdueshëm.

1. SIGURIA

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:

Lexoni manualin e përdorimit.

Rrezik – Mbani duart larg nga thika.

Mos e ekspozoni kundrejt shiut.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Këshilla të përgjithshme sigurie për makineri:

PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuara me këtë makineri. *Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.*

Ruani të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen. *Termi i përdorur në këshillat e sigurisë "Makineri„ i referohet makinerive që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kabllo ushqimi) dhe makinerive që ushqehen me bateri (pa kabllo ushqimi).*

1) Siguria në vendin e punës

a) Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. *Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.*

b) Mos punoni me makinerinë në ambiente që janë të rrezikuara nga shpërthimi, në të cilat gjenden lëngje, gaze ose pluhura të djegshme. *Makineritë gjenerojnë shkëndija, të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.*

c) Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të makinerisë. *Nëse ju tërhiqet vëmendja mund të humbisni kontrollin kundrejt makinerisë.*

2) Siguria elektrike

a) Spina e furnizimit me energji e makinerisë duhet të përshtatet me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatësh spine bashkë me makineri me mbrojtje me tokëzim. *Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikon e një goditje elektrike.*

b) Mënjanoni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara si të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve. *Ekziston një rrezik i lartë për shkak të goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.*

c) Mbani makineritë larg shiut ose lagështirës. *Depërtimi i ujit në një makineri rrit rrezikun e një goditje elektrike.*

d) Mos e përdorni kabllon e ushqimit për qëllime të tjera, për ta mbajtur, për ta varur makinerinë ose për të hequr spinën nga priza. Mbajeni kabllon larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të makinerisë. *Kabujt e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditje elektrike.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 187 20.03.24 12:09

e) Nëse punoni jashtë me një makineri, përdorni vetëm kabllo zgjatuese, të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.
Përdorimi i një linje zgjatuese, të përshtatshme për ambientet e jashtme, ul rrezikun e goditjes elektrike.

f) Nëse përdorimi i makinerisë në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një automat diferencial. *Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditje elektrike.*

3) Siguria e personave

a) Jeni të vëmendshëm, kushtoni vëmendje asaj se çfarë bëni dhe veproni me kujdes gjatë punës me një makineri. Mos përdorni një makineri nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. *Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të makinerisë mund të shkaktojë dëmtime të rënda.*

b) Mbani pajimet mbrojtëse personale dhe gjithmonë syze mbrojtëse. *Mbajtja e pajimeve mbrojtëse personale si maska e pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të llojit dhe përdorimit të makinerisë, ul rrezikun e dëmtimeve.*

c) Mënjanoni vendosjen në punë pa dashje. Siguohuni që makineria të jetë e fikur para se ta lidhni në rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.
Nëse gjatë mbajtjes së makinerisë e keni gishtin mbi çelës ose e lidhni makinerinë të ndezur me rrjetin e furnizimit me energji elektrike, një gjë e tillë mund të shkaktojë aksidente.

d) Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat për shtrëngimin e vidave para se të ndizni makinerinë. *Një vegël ose çelës, i cili gjendet në një pjesë të lëvizshme të makinerisë, mund të shkaktojë plagosje.*

e) Mënjanoni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin. *Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë makinerinë në situata të papritura.*

f) Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët që lëvizin.
Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesë të lëvizshme.

g) Nëse mund të montohen mekanizmat e thithjes dhe të grumbullimit të pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.
Përdorni i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.

h) Mos u zhytni në siguri të gabuar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së makinerisë, edhe nëse jeni familjarizuar me makinerinë pas disa përdorimesh. *Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në dëmtime brenda një fraksioni sekondi.*

4) Përdorimi dhe trajtimi i makinerisë

a) Mos e mbingarkoni makinerinë. Përdorni për punën tuaj makinerinë të përcaktuar për atë gjë.
Me makinerinë e duhur punoni më mirë dhe më të sigurt në zonën e dhënë të performancës.

b) Mos përdorni një makineri, çelësi i së cilës është me defekt.
Një makineri, e cila nuk mund të ndizet ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.

c) Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë para se të bëni konfigurime në makineri, të ndryshoni aksesorë ose ta lini diku makinerinë.
Kjo masë parandaluese pengon ndezjen e padëshiruar të makinerisë.

d) Ruani makineritë të papërdorura në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët. Mos i lejoni të përdorin makinerinë personat që nuk janë të familjarizuar me të ose nuk kanë lexuar këto udhëzime. *Makineritë janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona jo me përvojë.*

e) Pastrojini me kujdes makinerinë. Kontrolloni nëse pjesët e lëvizshme funksionojnë siç duhet dhe nuk ngecin, nëse janë thyer ose dëmtuar pjesë në mënyrë që të ndikojnë në funksionimin e makinerisë. Riparoni pjesët e dëmtuara para përdorimit të makinerisë. *Shumë aksidente e kanë shkakun e tyre tek makineritë të mirëmbajtura keq.*

f) Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra. *Veglat prerëse të pastruara me kujdes me tehe prerës të mprehta nuk ngecin shpesh dhe mund të mbahen më lehtë.*

g) Përdorini makineritë, aksesorët, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime. Kushtoni vëmendje gjatë përdorimit kushteve të punës dhe aktivitetit që duhet kryer.
Përdorimi i makinerive për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.

h) Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e dorezave të thata, të pasta dhe pa vaj ose graso.
Doreza dhe sipërfaqe të dorezave që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të makinerisë në situata të paparashikueshme.

5) Përdorimi dhe trajtimi i veglës me bateri

a) Karikoni baterinë vetëm në karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi. *Për një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.*

b) Përdorni vetëm baterinë e parashikuara për këtë gjë në makineritë. *Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjarri.*

c) Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojë një lidhje të kontakteve. *Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.*

d) Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjanoni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën e mjekut.
Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

e) Mos përdorni bateri të dëmtuar ose të ndryshuar. *Bateritë e dëmtuara ose të ndryshuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të çojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.*

f) Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta. *Zjarri dhe temperatura mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.*

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën me bateri

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 188 20.03.24 12:09

kurrë jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit. *Karikimi i gabuar ose karikimi jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.*

6) Servisi

a) Riparoni makinerinë tuaj vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale. *Në këtë mënyrë garantohet që siguria e makinerisë vazhdon të ruhet.*

b) Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara. *Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.*

Këshilla sigurie shtesë

Trajtimi i sigurt i baterive

Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

Ruajini mirë këto udhëzime. Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.

- → **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin.
- → **Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit. Mos karikoni bateri të parikarikueshme.** Përndryshe, ekziston rrezik zjarri dhe rrezik shpërthimi.
- → **Mbajeni karikuesin larg shiut dhe lagështirës.** Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.
- → **Mbajeni karikuesin pastër.** Për shkak të papërstërtisë ekziston rreziku i një goditje elektrike.
- → **Para çdo përdorimi kontrolloni karikuesin, kabllon dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Karikuesit, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.
- → **Mos e operoni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p. sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedis të ndezshëm.** Për shkak të nxehjes së karikuesit që shfaqet gjatë karikimit ekziston rrezik zjarri.
- → **Mos e operoni produktin gjatë karikimit.**
- → **Karikoni baterinë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.** Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.
- → **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.** Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.
- → **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.** Futni ajër të pastër dhe merrni ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatin e frymëmarrjes.
- → **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjanoni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut.** Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.
- → **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë. Kontrolloni pjesët e prekura.** Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.
- → **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.** Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.
- → **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p.sh. kundër rrezeve të vazhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.
- → **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis –20 °C dhe +50 °C.** Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura < 0 °C disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.
- → **Karikojeni baterinë me një lidhje USB vetëm nëpërmjet saj në një temperaturë ambienti ndërmjet 0 °C dhe +35 °C.** Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.

Siguria elektrike

RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Vini re këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për karikuesin me spinë.

Mbajeni produktin larg fushave të jashtme dhe të forta magnetike.

Kontrolloni me kujdes vendin ku do të vendoset produkti dhe largoni të gjitha kabllot dhe objektet e huaja.

Para përdorimit dhe pas marrjes së një goditjeje të fuqishme, produkti duhet të kontrollohet nëse vërehet konsumim ose dëmtim. Nëse është e nevojshme, dërgojeni për të kryer punimet e nevojshme të riparimit.

Nëse, për shkak të një defekti, produkti nuk fiket, vendoseni produktin mbi një sipërfaqe të fortë dhe prisni duke e vrojtuar atë deri sa të harxhohet bateria.

Në rast defekti kyçeni produktin.

Produktin me defekt dërgojeni në servisin GARDENA.

Mos u përpiqni asnjëherë të punoni me një produkt të paplotë, ose kur në të janë kryer modifikime të paautorizuara.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 189 20.03.24 12:09

Fikeni produktin nëse fillon të dridhet në mënyrë anomale. Dridhjet e forta mund të shkaktojnë dëmtime.

Mos e përdorni produktin afër ujit.

Mos punoni në afërsi të pishinave apo pellgjet e kopshteve.

Siguria personale

RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Mos e operoni produktin në një pozicion trupi të pafavorshëm. Kjo mund të çojë në lëndime të rënda.

Mbajeni dorën tuaj të lirë në një distancë të sigurt nga zona e punës. Mos i prekni thikat. Ato janë shumë të mprehta dhe mund të priteni në to.

Ju duhet të dini si ta fikni menjëherë produktin në çdo kohë në një rast emergjence.

Evitoni kontaktin me vajin e thikës, në veçanti kur keni alergji ndaj tij.

Punoni vetëm gjatë dritës së diellit ose në kushte të mira shikimi.

Kontrollojeni produktin tuaj para çdo përdorimi. Para çdo përdorimi, kryeni një kontroll pamor të produktit.

Kontrolloni gërshërët para çdo përdorimi.

Mbajeni thikën në gjendje të mirë dhe të mirëmbajtur.

Nëse, gjatë punës së produktit, shkaktohet një nxehtësi e madhe, lëreni të ftohet para magazinimit.

Mos e mbingarkoni produktin.

Mbani gjithmonë uniforma të përshtatshme, doreza mbrojtëse dhe këpucë të forta pune.

Mos punoni në terren rrëshqitës.

Tregoni kujdes kur punoni me produktin në një shkallë: rreziku i devijimit mund të çojë në rrëzim.

2. PËRDORIMI

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Mbyllni dorezat, kyçni thikën dhe fikeni produktin para se ta transportoni produktin.**

Karikimi i baterisë [Fig A/B]:

KUJDES!

→ **Vini re tensionin e rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

Kablloja e spinës 5 V me fishën USB nuk përfshihet në setin e livrimit. Për të përdorur AssistCut ju nevojitet një kabllo spine USB (5 V) me autorizime standarde të certifikuara/specifike sipas vendeve.

Për të arritur shpejtësinë e plotë të karikimit dhe kohën më të shkurtër të karikimit rekomandojmë një kabllo spine 2 A. Një kabllo spine USB me rrymë të ulët zgjat kohën e karikimit.

Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar. Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht.

Gjatë karikimit AssistCut është jashtë funksioni.

1. Hapni kapakun e pluhurit ①.
2. Futni kabllon e karikimit USB-C të dërguar në prizën e karikimit Ⓒ.
3. Futni kabllon e karikimit USB-C në kabllon e spinës.
4. Mbylleni kabllon e spinës në prizën e rrjetit. *Bateria është duke u karikuar. LED-et e gjelbra (Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3) tregojnë progresin aktual të karikimit.*

   Kur bateria të jetë plotësisht e karikuar, të 3 dritat LED (Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3) ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër për të paktën 5 minuta.
5. Mbyllni kapakun e pluhurit ①.

Kur bateria të jetë karikuar plotësisht, AssistCut mbështet deri në 1400 prerje.

Treguesi i karikimit të baterisë [Fig B]:

Treguesi i karikimit të baterisë gjatë karikimit:

100 % karikuar	Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3 ndriçojnë
67 – 99 % karikuar	Ⓛ1 dhe Ⓛ2 ndriçojnë, Ⓛ3 pulson
34 – 66 % karikuar	Ⓛ1 ndriçon, Ⓛ2 pulson
0 – 33 % karikuar	Ⓛ1 pulson

Treguesi i karikimit të baterisë në ndezje (për 5 sek.):

67 – 100 % karikuar	Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3 ndriçojnë
34 – 66 % karikuar	Ⓛ1 dhe Ⓛ2 ndriçojnë
2 – 33 % karikuar	Ⓛ1 ndriçon
1 % karikuar	Ⓛ1 pulson

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 190 20.03.24 12:09

Ndizni/fikni AssistCut [Fig C/D/E]:

Ndezja:

Produkti është i pajisur me 2 mekanizma të sigurisë (Çelësi NDIZUR/FIKUR ② dhe fiksuesi ③), të cilët pengojnë një ndezje të pa dashje të produktit.

1. Mbajeni AssistCut në zonën e përparme të dorezave dhe shtyjeni çelësin **NDEZUR/FIKUR** ② mbrapa në pozicionin **ON**.

   (Mos e mbani die AssistCut në zonën e pasme të dorezave ose me gisht(a) midis dorezave).
2. Shtyjeni mbrapa fiksuesin ③ në një pozicion të shkyçur Ⓟ1/Ⓟ2.
   Doreza e poshtme hapet dhe AssistCut është gati për punë.

Fikja:

1. Shtypini së bashku dorezat dhe shtyjeni fiksuesin ③ përpara në pozicionin e kyçur Ⓟ0.
2. Shtyjeni përpara çelësin **NDEZUR/FIKUR** ② në pozicionin **OFF**.

Nëse AssistCut nuk përdoret për 6 minuta, ai fiket automatikisht. Për ta ndezur sërish në fillim duhet që çelësi **NDEZUR/FIKUR** ② të ndizet dhe të ndizet sërish.

Gërshërë kopshti të mbështetura nga bateritë:

AssistCut mbështet operatorin gjatë prerjes. Ai përdoret si një gërshërë kopshti tradicionale dhe degët me diametër të vogël i pret pa mbështetje të forcës. Te degët me diametër të madh motori i integruar ndizet për mbështetje të forcës. Krijimi i zhurmës gjatë prerjes me mbështetje të forcës është normal. Mbështetje e forcës punon vetëm për aq kohë sa forca ushtrohet mbi doreza. Pa presion mbi doreza AssistCut ndalon.

Gjerësia e hapjes me 2 shkallë e dorezave [Fig D]:

Fiksuesi ③ ka 3 rregullimeve:

P0	AssistCut është i kyçur
P1	Gjerësia e parë e hapjes për duar të vogla
P2	Gjerësia e dytë e hapjes për duar të mëdha

Këshilla për përdorimin e AssistCut:

- Mos e bëni prerjen shumë afër trungut, në mënyrë që vendi i prerjes të mund të shërohet.
- Vendoseni prerjen rreth 8 mm mbi syth.
- Prerja duhet të bjerë nga sythi poshtë, në mënyrë që të rrjedhë shiu.
- Nëse hiqni një trung të plotë, priteni deri në degëzimin e tij.
- Mos i futni thikat e AssistCut në dhe për të prerë me të trungje rrënjësh.
- Pritini degët një nga një.
- Hiqni bimësinë tepër të dendur ose degët që kryqëzohen.
- Hiqni bimësinë e hollë ose të dobët.
- Hiqni gjithmonë degët e vdekura, të dëmtuara ose të sëmura.

3. MIRËMBAJTJA

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Mbyllni dorezat, kyçni thikën, fikeni produktin dhe vishni dorezat para se ta mirëmbani produktin.

Pastrimi i AssistCut

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

1. Pastrojeni AssistCut me një leckë të njomur.
2. Lyeni thikën me **sprej kujdesi GARDENA Art. 2366**.
   Mënjanoni e vajit me pjesët plastike.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 191 20.03.24 12:09

4. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Shtyjeni përpara çelësin **NDEZUR/FIKUR** ② në pozicionin **OFF**.
2. Karikoni baterinë.
3. Pastrimi i AssistCut (shih 3. MIRËMBAJTJA).
4. Ruajeni AssistCut në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU/ S.I. 2013 No. 3113)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

Asgjësimi i baterisë:

Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

ME RËNDËSI!

Bateria duhet të çmontohet vetëm nga një specialist.

1. Nëse keni pyetje lidhur me çmontimin e baterisë, lutemi drejtojuni servisit GARDENA.
2. Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

5. NDREQJA E GABIMEVE

RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Mbyllni dorezat, kyçni thikën, fikeni produktin dhe vishni dorezat para se të ndreqni defektet e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
AssistCut nuk ndalon	Doreza e poshtme është e bllokuar.	→ Fikeni AssistCut. Dhe shish 1. SIGURIA.
AssistCut ndalon gjatë prerjes	Ka shumë pak presion mbi doreza.	→ Mblidhini më fort dorezat.
	Dega është shumë e fortë.	→ Kontrolloni gjendjen e karikimit për mbështetje maksimale të forcës dhe pritni sërish.
Koha e lëvizjes është tepër e shkurtër	Thika është e ndotur.	→ Pastroni thikën.
AssistCut nuk starton ose ndalet.	Bateria është plotësisht bosh.	→ Karikoni baterinë.
Të gjitha 3 LED-et pulsojnë gjelbër [Fig B]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe + 45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 192 20.03.24 12:09

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
AssistCut nuk starton ose ndalet.	Produkti ka defekt.	→ Drejtojuni servisit GARDENA.
LED-et Ⓛ1 dhe Ⓛ3 pulsojnë gjelbër [Fig B]		

KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

6. TË DHËNAT TEKNIKE

AssistCut	Njësia	Vlera (Art. 12222)
Diametri maksimal i degës	mm	25
Prerje maks. për karikim të baterisë		1400
Pesha	g	500
Dridhja dorë-krah a_{vhw} [1)] **Pasiguria k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Tensioni maksimal i baterisë	V (DC)	4,2
Tensioni nominal	V (DC)	3,6
Kapaciteti i baterisë	Ah	2
Numri i pilave (Li-jon)		1

Procesi i matjes në përputhje me: [1)] EN 62841-1

KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin paraprak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

7. AKSESORË

GARDENA Sprej kujdesi	Zgjat jetëgjatësinë e thikës dhe ruan kohëzgjatjen e baterisë.	**Art. 2366**

8. GARANCIA/SERVISI

AL

8.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

8.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 193 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. OHUTUS 194
2. KÄSITSEMINE 197
3. HOOLDUS 198
4. HOIULEPANEK 199
5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE. 199
6. TEHNILISED ANDMED 200
7. LISATARVIKUD 200
8. GARANTII/TEENINDUS 200

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Tagamaks, et lapsed tootega ei mängi, peaksid lapsed olema järelevalve all. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA AssistCut on ette nähtud kuni 25 mm läbimõõduga okste ja taimede lõikamiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:

Lugege kasutusjuhendit.

Oht – hoidke käed terast eemal.

Ärge jätke vihma kätte.

Üldised ohutusjuhised

Masinate üldised ohutusjuhised:

HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, instruktsioone, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on käesolevale masinale kaasa pandud. *Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.*

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tulevikus kasutamiseks. *Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „masin" viitab võrgutoitega masinatele (võrgukaabliga) või akutoitega masinatele (ilma võrgukaablita).*

1) Töökoha ohutus

a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. *Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.*

b) Ärge töötage masinaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. *Masinad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.*

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal. *Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli masina üle.*

2) Elektriohutus

a) Masina ühenduspistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud masinatega adapterpistikuid. *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.*

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.
Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.

c) Ärge jätke masinaid vihma ega niiskuse kätte. *Vee tungimine masinasse suurendab elektrilöögi riski.*

d) Ärge väärkasutage ühendusjuhet masina kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või masina liikuvatest osadest. *Kahjustatud või keerdus juhtmed suurendavad elektrilöögi riski.*

e) Kui te töötate masinaga väljas, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välitingimuste jaoks. *Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

f) Kui masina käitamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit. *Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

3) Inimeste ohutus

a) Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege masinaga tehtavale tööle terve

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 194 20.03.24 12:09

mõistusega. Ärge kasutage ühtki masinat siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. *Hetkeline tähelepanematus masina kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.*

b) Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille. *Isikukaitsevahendite, nagu näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt masina liigile ja rakendamisele vähendab vigastuste riski.*

c) Vältige kogemata käikulaskmist. Enne, kui hakkate masinat voolutoitega ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks välja lülitatud. *Kui hoiate masinat kandes sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud masina voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.*

d) Enne, kui lülitate masina sisse, eemaldage seadistustööriistad või mutrivõtmed. *Masina pöörlevasse ossa jäetud tööriist või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*

e) Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul, ning hoidke kogu aeg tasakaalu. *See võimaldab teil masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. *Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osadega kaasa haarata.*

g) Kui saate monteerida tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, siis tuleb need õigesti ühendada ja neid õigesti kasutada. *Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohtusid.*

h) Ärge laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masinate ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masina pärast paljukordset kasutamist tunnete. *Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosade vältel põhjustada raskeid vigastusi.*

4) Masina kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) Ärge koormake masinat üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud masinat. *Sobiva masinaga edeneb teie töö näidatud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.*

b) Ärge kasutage masinat, mille lüliti on defektne. *Masin, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.*

c) Enne, kui võtate ette masina seadistusi, vahetate tarvikuid või panete masina hoiule, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku. *See ohutusmeede takistab masina kogemata käivitumist.*

d) Hoidke mittekasutatavaid masinaid lastele kättesaamatuna. Ärge lubage masinat kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruktsioone lugenud. *Masinad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.*

e) Hooldage masinaid korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas leidub murdunud või selliselt kahjustatud osi, et see mõjutab masina funktsiooni. Laske kahjustatud osad parandada enne masina kasutamist. *Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud masinad.*

f) Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad. *Korralikult hooldatud ja teravate lõikeservadega lõikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.*

g) Kasutage masinat, tarvikuid, külgepandavaid instrumente jne vastavalt käesolevatele instruktsioonidele. Arvestage seejuures töötingimusi ja läbiviidavat toimingut. *Masinate kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. *Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.*

5) Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. *Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, võib tekkida tulekahju oht, kui kasutada seda muude akudega.*

b) Kasutage masinates ainult neile ettenähtud akusid. *Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohu.*

c) Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võiksid esile kutsuda kontaktide sildamise. *Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.*

d) Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage rohke veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis kasutage täiendavalt arstiabi. *Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.*

e) Ärge kasutage kahjustatud ega muudetud akut. *Kahjustatud või muudetud akud võivad ettenägematult käituda ning põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohu.*

f) Ärge jätke akut tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte. *Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad kutsuda esile plahvatuse.*

g) Järgige kõiki laadimise instruktsioone ja ärge laadige akut ega akutööriista kunagi kasutusjuhendis äratoodud temperatuurivahemikust väljaspool. *Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.*

6) Teenindus

a) Laske oma masinat parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. *Sellega on tagatud, et säiliks masina ohutus.*

b) Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. *Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.*

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 195 20.03.24 12:09

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke neid instruktsioone kindlas kohas. Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad instruktsioonid.

→ **Vaadake kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal laste järele.** Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.

→ **Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.** Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→ **Ärge jätke laadijat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ **Hoidke laadija puhas.** Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.

→ **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle. Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.** Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.

→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, tekstiilide jms peal) ega tuleohtlikus ümbruskonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ **Ärge kasutage toodet sel ajal, kui seda laetakse.**

→ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.

→ **Aku tarnitakse tehasest osaliselt laetuna.** Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.

→ **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurusid. Aku võib süttida või plahvatada.** Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.

→ **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akust tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

→ **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvaid esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.

→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

→ **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Tekib plahvatuse ja lühise oht.

→ **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus –20 °C kuni +50 °C.** Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel <0 °C võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.

→ **Laadige USB-ühendusega akut eranditult selle kaudu keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja +35 °C vahele.** Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

Elektriohutus

OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Järgige pistik-laadimisseadme kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.

Hoidke toode tugevatest välistest magnetväljadest eemal.

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik kaablid ja võõrkehad.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb toode üle kontrollida, ega sel pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Kui defekti korral ei saa toodet enam välja lülitada, siis asetage toode kindlale aluspinnale ja oodake seda jälgides ära, kuni aku tühjaks saab.

Defekti korral lukustage toode.

Saatke defektne toode GARDENA teenindusse.

Ärge mitte kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise tootega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

Lülitage toode välja, kui see hakkab ebatavaliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseinide ega aiatiikide läheduses.

Isiklik ohutus

OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Ärge käsitsege toodet ebasoodsas kehaasendis. See võib põhjustada raskeid vigastusi.

Hoidke oma vaba käsi tööpiirkonnast ohutus kauguses. Ärge puudutage terasid. Need on väga teravad ja võite endale nendega sisse lõigata.

Te peate teadma, kuidas saate selle toote hädaolukorras igal ajal koheselt välja lülitada.

Vältige kokkupuudet tera õliga, iseäranis kui reageerite sellele allergiliselt.

Töötage ainult päevavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 196 20.03.24 12:09

Kontrollige oma toodet enne igat kasutamist. Viige enne igat kasutamist läbi toote visuaalne kontroll.

Kontrollige kääre enne igat kasutuskorda.

Hoidke tera hästi hooldatud seisukorras.

Kui toode on käitamise ajal tugevasti kuumenenud, siis laske sellel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

Ärge koormake toodet üle.

Kandke alati sobivaid rõivaid, kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.

Ärge töötage libedal pinnal.

Olge ettevaatlik, kui töötate tootega redelil. Tähelepanu hajumise oht võib põhjustada kukkumist.

2. KÄSITSEMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ **Enne kui toodet transpordite, sulgege käepidemed, lukustage tera ja lülitage seade välja.**

Aku laadimiseks [joonis A/B]:

TÄHELEPANU!

→ **Järgige võrgupinget!** Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

5 V pistiku toiteplokk koos USB pesaga ei kuulu tarnekomplekti. AssistCuti kasutamiseks vajate USB-pistiktoiteplokki (5 V), millel on sertifitseeritud/riigipõhised normatiividele vastavad load.

Laadimise täiskiiruse ja kõige lühema laadimisaja saavutamiseks on soovitatav 2 A pistiktoiteplokk. Väiksema voolutugevusega USB-pistiktoiteplokk pikendab laadimisaega.

Aku tarnitakse tehasest osaliselt laetuna. Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

Laadimise ajal AssistCut ei tööta.

1. Avage tolmukork ①.
2. Ühendage kaasasolev USB-C laadimiskaabel laadimispesasse Ⓒ.
3. Pange USB-C-laadimiskaabel pistiktoiteplokki.
4. Ühendage pistiktoiteplokk võrgu pistikupesasse. *Akut laetakse. Rohelised LEDid (Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3) näitavad laadimise praegust edenemist.*

   Kui aku on täielikult laetud, süttivad kõik kolm LED-tuld (Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3) roheliselt vähemalt 5 minutiks.
5. Sulgege tolmukork ①.

Kui aku on täis laetud, toetab AssistCut kuni 1400 lõiget.

Aku laadimise märgutuli [joonis B]:

Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

	100 % on laetud	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 põlevad
67 –	99 % on laetud	Ⓛ1 ja Ⓛ2 põlevad, Ⓛ3 vilgub
34 –	66 % on laetud	Ⓛ1 põleb, Ⓛ2 vilgub
0 –	33 % on laetud	Ⓛ1 vilgub

Aku laadimise märgutuli sisselülitamisel (5 sekundiks):

67 –	100 % on laetud	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 põlevad
34 –	66 % on laetud	Ⓛ1 ja Ⓛ2 põlevad
2 –	33 % on laetud	Ⓛ1 põleb
	1 % on laetud	Ⓛ1 vilgub

AssistCuti sisse-/väljalülitamine [joonis C/D/E]:

Sisselülitamine:

Toode on varustatud 2 ohutusseadisega (SISSE-/VÄLJA_lüliti ② ja lukustus ③), mis takistavad toote soovimatut sisselülitamist.

1. Hoidke AssistCuti käepidemete eesmisest piirkonnast ja lükake **SISSE-/VÄLJA**-lüliti ② taha asendisse **ON**.
   (Hoidke AssistCuti käepidemete tagumisest piirkonnast ja ärge hoidke sõrme/sõrmi käepidemete vahel.)
2. Lükake lukustus ③ taha lukustusest avatud asendisse Ⓟ1/Ⓟ2.
   Alumine käepide avaneb ja AssistCut on kasutamiseks valmis.

Väljalülitamine:

1. Vajutage käepidemed kokku ja lükake lukustus ③ ette lukustatud asendisse Ⓟ0.
2. Lükake **SISSE-/VÄLJA**-lüliti ② ette asendisse **OFF**.

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 197 20.03.24 12:09

Kui AssistCuti ei kasutata 6 minutit, lülitub see automaatselt välja. Uuesti sisselülitamiseks peab **SISSE-/VÄLJA**-lüliti ② esmalt välja ja taas sisse lülitama.

Aku toel aiakäärid:

AssistCut toetab kasutajat lõikamisel. Seda kasutatakse nagu tavalisi aiakääre ja see lõikab oksa väikese läbimõõdu korral ilma võimenduseta. Okste suuremate läbimõõtude korral lülitab integreeritud mootor võimenduse sisse. Müra tekkimine võimendusega lõikamisel on normaalne. Võimendus töötab üksnes nii kaua, kuni käepidemetele rakendatakse jõudu. Ilma surveta käepidemetele AssistCut seiskub.

Käepidemete 2-astmeline avanemislaius [joonis D]:

Lukustusel ③ on 3 seadistust:

P0	AssistCut on lukustatud
P1	Esimene avanemislaius väiksemate käte jaoks
P2	Teine avanemislaius suuremate käte jaoks

Näpunäited AssistCuti kasutamiseks:

- Ärge lõigake liiga tüve lähedalt, et lõikekoht saaks paraneda.
- Tehke lõige u 8 mm pungast eemal.
- Lõike kalle peaks olema suunaga pungast eemale, et vihmavesi saaks ära voolata.
- Kui eemaldate kogu võsu, lõigake see tagasi kuni selle harunemiskohani.
- Ärge pange AssistCuti terasid maa sisse, et sellega juurevõsusid lõigata.
- Lõigake oksaharusid ükshaaval.
- Eemaldage tihe taimestik või ristuvad harud.
- Eemaldage hõre või nõrk taimestik.
- Eemaldage põhimõtteliselt surnud, kahjustatud või haiged harud.

3. HOOLDUS

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldate, sulgege käepidemed, lukustage tera, lülitage toode välja ja pange kätte kindad.

AssistCuti puhastamine

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

1. Puhastage die AssistCuti niiske lapiga.
2. Pihustage tera **GARDENA puhastusspreiga sisse, art. nr. 2366**.
   Vältige õli kokkupuudet plastosadega.

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 198 20.03.24 12:09

4. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Lükake **SISSE-/VÄLJA**-lüliti ② ette asendisse **OFF**.
2. Laadige akut.
3. Puhastage AssistCut (vt 3. HOOLDUS).
4. Hoidke AssistCuti kuivas, suletud ja külmakindlas kohas.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 No. 3113)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

TÄHELEPANU!

Aku tohivad eemaldada üksnes spetsialistid.

1. Aku eemaldamisega seotud küsimuste korral pöörduge GARDENA teeninduse poole.
2. Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui kõrvaldate toote vead, sulgege käepidemed, lukustage tera, lülitage toode välja ja pange kätte kindad.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
AssistCuti ei saa peatada	Alumine käepide on kinni kiilunud.	→ Lülitage AssistCut välja. Ning vt 1. OHUTUS.
AssistCut seiskub lõikamisel	Käepidemetele avaldatakse liiga vähe survet.	→ Vajutage käepidemed tugevamini kokku.
	Oks on liiga kõva.	→ Kontrollige laetuse taset jõu max toetamiseks ja lõigake uuesti.
Kasutusaeg on liiga lühike	Tera on määrdunud.	→ Puhastage tera.
AssistCut ei käivitu või seiskub. **Kõik 3 LEDi vilguvad roheliselt [joonis B]**	Aku on täiesti tühi.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
AssistCut ei käivitu või seiskub. **LEDid Ⓛ1 ja Ⓛ3 vilguvad roheliselt [joonis B]**	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

ET

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 199 20.03.24 12:09

6. TEHNILISED ANDMED

AssistCut	Ühik	Väärtus (art. nr. 12222)
Oksa max läbimõõt	mm	25
Max lõiget aku laadimiskorra kohta		1400
Kaal	g	500
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a_{vhw} [1)] **Määramatus k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Max aku pinge	V (DC)	4,2
Nimipinge	V (DC)	3,6
Aku mahtuvus	Ah	2
Elementide arv (Li-ioon)		1

Mõõtemeetod vastavalt: [1)] EN 62841-1

JUHIS: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

7. LISATARVIKUD

GARDENA puhastussprei	Pikendab tera kasutusaega ja säilitab aku tööaega.	**art. nr. 2366**

8. GARANTII / TEENINDUS

8.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil gardena.com/registration.

8.2 Teenindus:

ET

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 200 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. SAUGA. 201
2. NAUDOJIMAS 204
3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA. 205
4. LAIKYMAS 206
5. GEDIMŲ ŠALINIMAS 206
6. TECHNINIAI DUOMENYS 207
7. PRIEDAI 207
8. GARANTIJA/ SERVISAS 207

Instrukcijos originalo vertimas.

Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (ar) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojasi. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA „AssistCut“ sekatorius skirtas šakelėms ir augalams iki 25 mm skersmens karpyti privačiame namų ir mėgėjų sode.

Šio gaminio negalima eksploatuoti nepertraukiamu režimu.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:

Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.

Nepalikite lietuje.

Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji mašinų saugos nurodymai:

ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pridedami prie šios mašinos. *Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.*

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai. *Saugos nurodymuose naudojamas terminas „mašina“ taikomas mašinoms, jungiamoms į elektros tinklą (su maitinimo kabeliu), ir mašinoms su akumuliatoriumi (be maitinimo kabelio).*

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta. *Netvarka ar neapšviesta darbo sritis gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.*

b) Nedirbkite su mašina aplinkoje, kurioje kyla sprogimo pavojus dėl esančių degių skysčių, dujų ar dulkių. *Mašinos skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.*

c) Naudojimo metu laikykite vaikus ir kitus asmenis atokiau nuo mašinos.
Jei kas nors išblaškys Jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti mašinos.

2) Elektros sauga

a) Mašinos prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Nenaudokite kištukinių adapterių kartu su įžemintomis mašinomis. *Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.*

b) Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. *Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.*

c) Saugokite mašiną nuo lietaus ar drėgmės.
Į mašinos vidų patekęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite ir nekabinkite mašinos už jungiamojo laido ir netraukite už jo, norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių mašinos dalių.
Pažeisti ar susipainioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.

e) Kai dirbate mašina lauke, naudokite tiktai darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus.
Darbui lauke tinkamo pailginimo laido naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

f) Jei mašinos naudojimas drėgnoje aplinkoje neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.
Liekamosios srovės jungtuvo naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 201 20.03.24 12:09

3) Asmenų sauga

a) Būkite atidūs, galvokite, ką darote ir protingai dirbkite su mašina. Nenaudokite mašinos pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų. *Neatidumo akimirka naudojant mašiną gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.*

b) Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada būkite užsidėję apsauginius akinius. *Asmens apsaugos priemonių, pvz., respiratoriaus, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos, dėvėjimas, priklausomai nuo mašinos tipo ir naudojimo būdo, mažina pavojų susižaloti.*

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami mašiną prie elektros energijos tiekimo ir (ar) akumuliatoriaus, keldami arba nešdami, įsitikinkite, kad ji yra išjungta. *Jei nešdami mašiną laikote pirštą ant jungiklio arba įjungtą mašiną prijungiate prie elektros energijos tiekimo, dėl to gali įvykti nelaimingi atsitikimai.*

d) Prieš įjungdami mašiną, nuimkite reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. *Įrankis ar veržliaraktis, kuris yra besisukančios mašinos dalyje, gali sužeisti.*

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą. *Taip galėsite geriau suvaldyti mašiną netikėtose situacijose.*

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių. *Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.*

g) Jei galima primontuoti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. *Dulkių pašalinimo įtaiso naudojimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.*

h) Būkite atidūs ir laikykitės mašinoms galiojančių taisyklių net ir tada, kai mašiną naudojate ne pirmą kartą. *Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.*

4) Mašinos naudojimas ir priežiūra

a) Neperkraukite mašinos. Savo darbui naudokite tam skirtą mašiną. *Su tinkama mašina nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.*

b) Nenaudokite mašinos, kurios jungiklis sugedęs. *Mašina, kuri nebejsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojinga ir ją reikia sutaisyti.*

c) Prieš nustatydami mašiną, keisdami priedus arba padėdami mašiną į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (ar) išimkite akumuliatorių. *Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto mašinos paleidimo.*

d) Nenaudojamas mašinas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite šia mašina naudotis asmenims, kurie nėra su ja susipažinę arba nėra perskaitę šių instrukcijų. *Mašinos yra pavojingos, kai jas naudoja nepatyrę asmenys.*

e) Rūpestingai prižiūrėkite mašinas. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nesulūžusios arba taip pažeistos, kad kenkia mašinos veikimui. Prieš mašinos naudojimą reikia sutaisyti visas pažeistas dalis. *Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų mašinų.*

f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Tinkamai prižiūrimi pjovimui skirti įrankiai, turintys aštrius ašmenis, mažiau užstringa ir juos lengviau valdyti.*

g) Naudodami mašiną, priedus, įstatomus įrankius ir kt., vadovaukitės šiomis instrukcijomis. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį. *Mašinų naudojimas kitiems tikslams nei numatyta gali sukelti pavojingas situacijas.*

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. *Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai neleis saugiai naudotis mašina ir ją valdyti nenumatytose situacijose.*

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Įkraukite akumuliatorius tiktai tuose krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. *Krovikliui, skirtam tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitu akumuliatoriumi.*

b) Mašinose naudokite tik joms skirtus akumuliatorius. *Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.*

c) Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą. *Trumpas jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.*

d) Neteisingai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. *Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.*

e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus. *Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogimą arba sužalojimo pavojų.*

f) Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros. *Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.*

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatoriaus arba akumuliatorinio įrankio už eksploatavimo instrukcijoje nurodytos temperatūrų srities. *Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.*

6) Servisas

a) Taisykite savo mašiną tiktai pas kvalifikuotus specialistus ir tiktai naudojant originalias atsarginės dalis. *Taip užtikrinsite, kad mašina išliks saugi.*

b) Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros. *Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.*

Papildomi saugos nurodymai

Saugus elgesys su akumuliatoriais

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 202 20.03.24 12:09

Gerai išsaugokite šias instrukcijas. Naudokite kroviklį tiktai tada, kai galite visiškai įvertinti ir be apribojimų atlikti visas funkcijas arba buvote atitinkamai instruktuotas.

→ **Naudojimo, valymo ir techninės priežiūros metu prižiūrėkite vaikus.**
Taip užtikrinsite, kad vaikai nežais su krovikliu.

→ **Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampą. Neįkraukite neįkraunamųjų akumuliatorių.**
Kitaip kyla gaisro ir sprogimo pavojus!

→ **Nepalikite kroviklio lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

→ **Pasirūpinkite, kad kroviklis būtų švarus.**
Dėl nešvarumų kyla elektros smūgio pavojus.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką. Nenaudokite kroviklio, jei aptikote sugadinimų. Patys neatidarykite kroviklio ir taisykite tiktai pas kvalifikuotą personalą ir tiktai su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Sugadinti krovikliai, kabelis ir kištukas didina elektros smūgio pavojų.

→ **Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės ir t. t.) arba degioje aplinkoje.** Įkraunamas kroviklis įkaista, todėl kyla gaisro pavojus.

→ **Neeksploatuokite produkto, kai jis įkraunamas.**

→ **Įkraukite akumuliatorius tiktai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.**
Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitokiu akumuliatoriumi.

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.** Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti garai. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumuliatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.**
Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.

→ **Iš sugedusio akumuliatoriaus gali ištekėti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.**
Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.

→ **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.**
Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.

→ **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.**
Kyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

→ **Eksploatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tiktai tarp –20 °C ir +50 °C.**
Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje < 0 °C gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.

→ **Įkraukite akumuliatorių su USB jungtimi tiktai per ją, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki +35 °C.** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

Elektros sauga

PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Laikykitės kištukinio kroviklio saugos nurodymų ir instrukcijų.

Saugokite gaminį nuo stiprių išorinių magnetinių laukų.

Atidžiai apžiūrėkite vietovę, kurioje bus naudojamas gaminys, ir pašalinkite visus kabelius ir kitus pašalinius objektus.

Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio reikia patikrinti gaminį, ar nėra susidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Jei reikia, atitinkamai sutaisyti.

Jei esant gedimui gaminio nebegalima išjungti, padėkite gaminį ant kieto pagrindo ir prižiūrėdami laukite, kol akumuliatorius išsikraus.

Gedimo atveju užfiksuokite gaminį.

Sugedusį gaminį siųskite į GARDENA servisą.

Niekada nebandykite dirbti su nebaigtu surinkti gaminiu arba su gaminiu, kuriam buvo atliktos nepatvirtintos modifikacijos.

Išjunkite gaminį, jei jis pradeda neįprastai vibruoti. Dėl stiprios vibracijos galimi sužalojimai.

Nenaudokite gaminio šalia vandens.

Nedirbkite arti baseinų ar sodo tvenkinių.

Asmeninė sauga

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Nenaudokite gaminio nepatogioje kūno padėtyje. Dėl to galite patirti sunkių sužalojimų.

Savo laisvą ranką laikykite saugiu atstumu nuo darbo zonos. Nelieskite ašmenų. Jie yra labai aštrūs ir galite įsipjauti.

Jūs privalote žinoti, kaip bet kuriuo metu nelaimės atveju skubiai išjungti šį gaminį.

Venkite kontakto su peilio alyva, ypač jei esate jai alergiškas.

Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite savo gaminį. Kas kartą, prieš pradėdami naudotis gaminiu, jį apžiūrėkite.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 203 20.03.24 12:09

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite sekatorių.

Geležtė turi būti gerai techniškai prižiūrėta.

Jei gaminys darbo metu stipriai įkaista, prieš jį padėdami į vietą, palaukite, kol jis atvės.

Neperkraukite gaminio.

Visada dėvėkite tinkamą aprangą, mūvėkite apsaugines pirštines ir avėkite tvirtą avalynę.

Nedirbkite ant slidaus pagrindo.

Būkite atsargūs, kai dirbate su gaminiu ant kopėčių: dėl blaškomo dėmesio galite nukristi.

2. NAUDOJIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš transportuodami gaminį, uždarykite rankenas, užfiksuokite geležtes ir išjunkite gaminį.

Įkrauti akumuliatorių [pav. A/B]:

DĖMESIO!

→ **Laikytis tinklo įtampos!** Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

5 V kištukinis maitinimo šaltinis ir USB lizdas neįeina į tiekimo apimtį. Kad galėtumėte naudoti „AssistCut“, Jums reikalingas USB kištukinis maitinimo šaltinis (5 V) su sertifikuotu/konkrečios šalies išduotu leidimu taikant techninio standarto specifikaciją.

Rekomenduojame naudoti 2 A kištukinį maitinimo šaltinį, kad būtų galima pasiekti visą įkrovimo greitį ir trumpiausią įkrovimo laiką. USB kištukinis maitinimo šaltinis su mažesne srove pailgina įkrovimo laiką.

Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius. Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

Įkrovimo metu „AssistCut“ neveikia.

1. Atidarykite dangtelį nuo dulkių ①.
2. Įkiškite pristatytą USB-C kroviklio kabelį į įkrovimo lizdą Ⓒ.
3. Įkiškite USB C kroviklio kabelį į kištukinį maitinimo šaltinį.
4. Įkiškite kištukinį maitinimo šaltinį į elektros tinklo lizdą.
   Akumuliatorius kraunasi. Žali šviesos diodai (Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3) rodo dabartinį įkrovimo lygį.

   Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, visi 3 LED indikatoriai (Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3) šviesi žaliai 5 minutes.
5. Uždarykite dangtelį nuo dulkių ①.

Kai akumuliatorius yra visiškai įkrautas, „AssistCut“ atlieka iki 1400 pjūvių.

Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija [pav. B]:

Akumuliatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3
67 – 99 % įkrauta	Ⓛ1 ir Ⓛ2 šviečia, Ⓛ3 mirksi
34 – 66 % įkrauta	Ⓛ1 šviečia, Ⓛ2 mirksi
0 – 33 % įkrauta	Ⓛ1 mirksi

Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius įjungimo metu (5 s):

67 – 100 % įkrauta	Šviečia Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3
34 – 66 % įkrauta	Ⓛ1 ir Ⓛ2 šviečia
2 – 33 % įkrauta	Ⓛ1 šviečia
1 % įkrauta	Ⓛ1 mirksi

„AssistCut“ įjungimas/išjungimas [pav. C/D/E]:

Įjungimas:

Gaminyje įrengti 2 apsauginiai įtaisai (ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis ② ir fiksatorius ③), kurie apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

1. Laikykite „AssistCut“ už rankenų priekinės srities ir pastumkite **ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO** jungiklį ② atgal, į padėtį **ĮJUNGTA (ON)**.

   (Nelaikykite „AssistCut“ už rankenų galinės srities arba su pirštu (-ais) tarp rankenų).
2. Pastumkite fiksatorių ③ atgal, į atfiksuotą padėtį Ⓟ1/Ⓟ2.
   Atsidaro apatinė rankena ir „AssistCut“ galima naudoti.

Išjungimas:

1. Suspauskite rankenas ir pastumkite fiksatorių ③ į priekį, į užfiksuotą padėtį Ⓟ0.
2. Pastumkite **ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO** jungiklį ② į priekį, į padėtį **IŠJUNGTA (OFF)**.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 204 20.03.24 12:09

Jei „AssistCut“ nenaudojamas 6 minutes, jis išsijungia automatiškai. Kad būtų iš naujo įjungtas, reikia išjungti ir vėl įjungti **ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO** mygtuką ②.

Baterijomis maitinamas sekatorius:

„AssistCut“ padeda naudotojui karpant. Jis naudojamas kaip įprastas sekatorius ir kerpa mažo skersmens šakas be jėgos padidinimo funkcijos. Jei šakos yra didesnio skersmens, įsijungia integruotas variklis, padidinantis jėgą. Atsirandantis garsas kerpant su jėgos padidinimo funkcija yra normalus reiškinys. Jėgos padidinimo funkcija yra aktyvi tik tol, kol rankenos yra veikiamos jėgos. Jei rankenos nėra spaudžiamos, „AssistCut“ sustoja.

Rankenų 2-jų lygių atidarymo plotis [pav. D]:

Fiksatorius ③ turi 3 nustatymus:

P0	„AssistCut“ užfiksuotas
P1	Pirmas atidarymo plotis mažesnėms rankoms
P2	Antras atidarymo plotis didesnėms rankoms

„AssistCut“ naudojimo rekomendacijos:

- Nekirpkite pernelyg arti kamieno, kad kirpimo vieta galėtų užgyti.
- Kirpkite apie 8 mm virš pumpuro.
- Pjūvis turi būti nukreiptas žemyn nuo pumpuro, kad galėtų nutekėti lietus.
- Jei šalinate visą ūglį, nukirpkite jį iki atsišakojimo vietos.
- Nekiškite „AssistCut“ ašmenų į dirvožemį, kai norite nukirpti šaknų ūglius.
- Kirpkite kiekvieną šaką atskirai.
- Pašalinkite sutankėjusias šakas ar susikryžiavusias šakeles.
- Pašalinkite plonas ar silpnas šakas.
- Pašalinkite faktiškai nudžiūvusias, pažeistas ar ligotas šakeles.

3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninės priežiūros darbus, uždarykite rankenas, užfiksuokite geleztes, išjunkite gaminį ir užsimaukite pirštines.

„AssistCut“ valymas

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

1. „AssistCut“ valykite drėgna šluoste.
2. Apipurkškite geležtę **GARDENA priežiūros purškikliu, gaminys 2366.**
   Venkite alyvos kontakto su plastikinėmis dalimis.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 205 20.03.24 12:09

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Pastumkite **ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO** jungiklį ② į priekį, į padėtį **ĮŠJUNGTA (OFF)**.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Išvalykite „AssistCut“ (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Laikykite „AssistCut“ sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 No. 3113)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumuliatoriaus šalinimas:

Li-Ion

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

SVARBU!

Akumuliatorių išmontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams.

1. Jei turite klausimų, susijusių su akumuliatoriaus išmontavimu, kreipkitės į GARDENA servisą.
2. Šalinkite akumuliatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus, uždarykite rankenas, užfiksuokite geležtes, išjunkite gaminį ir užsimaukite pirštines.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Negalima sustabdyti „AssistCut“	Užsikirtusi apatinė rankena.	→ Išjunkite „AssistCut“. Ir žiūrėkite 1. SAUGA.
„AssistCut“ sustoja kerpant	Per mažai spaudžiamos rankenos.	→ Tvirčiau suspauskite rankenas.
	Per kieta šaka.	→ Patikrinkite įkrovimo lygį maks. jėgos padidinimui pasiekti ir kirpkite dar kartą.
Per trumpas veikimo laikas	Nešvarus peilis.	→ Nuvalykite peilį.
„AssistCut“ neįsijungia arba sustoja. **Visi 3 šviesos diodai mirksi žalia spalva [pav. B]**	Visiškai išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
„AssistCut“ neįsijungia arba sustoja. **Šviesos diodai ⓛ ir ⓭ mirksi žalia spalva [pav. B]**	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą

PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 206 20.03.24 12:09

6. TECHNINIAI DUOMENYS

AssistCut	Vienetas	Vertė (gaminys 12222)
Maks. šakų skersmuo	mm	25
Maks. pjūvių kiekis per vieną akumuliatoriaus įkrovimą		1400
Svoris	g	500
Plaštakos ir rankos vibracija a_{vhw} [1)] **Neapibrėžtis k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	4,2
Nominali įtampa	V (DC)	3,6
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2
Elementų (ličio jonų) skaičius		1

Matavimo metodai pagal: [1)] EN 62841-1

PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

7. PRIEDAI

GARDENA priežiūros purškiklis	Prailgina peilio eksploatavimo laiką ir išlaiko akumuliatoriaus veikimo trukmę.	**gaminys 2366**

8. GARANTIJA / SERVISAS

8.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

8.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: https://www.gardena.com/lt/pagalba/

LT

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 207 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. DROŠĪBA 208
2. LIETOŠANA 211
3. APKOPE. 212
4. UZGLABĀŠANA 213
5. KĻŪDU NOVĒRŠANA. 213
6. TEHNISKIE DATI 214
7. PIEDERUMI 214
8. GARANTIJA/SERVISS 214

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām par izstrādājuma lietošanu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA AssistCut ir paredzēts zaru un augu, kuru diametrs nepārsniedz 25 mm, nogriešanai privātos piemājas dārzos un mazdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:

Izlasiet lietošanas instrukciju.

Bīstami – Turiet rokas drošā attālumā no naža.

Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.

Vispārīgie drošības norādījumi

Vispārīgi drošības norādījumi par mašīnām:

BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, ar kādiem šī mašīna ir aprīkota. *Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.*

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai. *Drošības nodarījumos lietotais jēdziens „Mašīna" attiecas uz mašīnām, kuras darbina tīkla strāva (ar tīkla kabeli), un mašīnām, kuras darbina akumulatora strāva (bez tīkla kabeļa).*

1) Darba drošība

a) Uzturiet darba zonu tīrā un labi apgaismotā stāvoklī. *Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var kļūt par negadījumu cēloni.*

b) Nestrādājiet ar mašīnu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. *Mašīnas rada dzirksteles, kas vai aizdedzināt putekļus vai tvaikus.*

c) Mašīnas lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā. *Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār mašīnu.*

2) Elektriskā drošība

a) Mašīnas pieslēgšanas kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšā nedrīkst veikt nekādas modifikācijas. Kopā ar zemētām mašīnām neizmantojiet adapteru spraudņus. *Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriska trieciena risku.*

b) Izvairieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, apkures sistēmas, plītis un ledusskapji. *Ja Jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks saņemt elektrisku triecienu.*

c) Sargājiet mašīnas no lietus vai slapjuma. *Ūdens iekļūšana mašīnās paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.*

d) Neizmantojiet pieslēguma vadu neparedzētiem mērķiem – mašīnas pārnešanai vai pakabināšanai, kā arī kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām mašīnas daļām. *Bojāti vai sapinušies kabeļi paaugstina elektriska trieciena risku.*

e) Ja strādājat ar mašīnu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas arī ir piemēroti darbam ārpus telpām. *Ja tiek izmantots pagarināšanas vads, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, tiek mazināts elektriskā trieciena risks.*

f) Ja tomēr nav iespējams izvairīties no mašīnas izmantošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.
Noplūdes strāvas aizsargierīces izmantošana mazina elektriska trieciena risku.

LV

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 208 20.03.24 12:09

3) Cilvēku drošība

a) Esiet uzmanīgs un piesardzīgs, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un rīkojieties saprātīgi darbā ar mašīnu. Nelietojiet nevienu mašīnu, ja esat noguris vai slims vai atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.
Pat viens neuzmanības mirklis, strādājot ar mašīnu, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumus.

b) Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles.
Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, neslīdošu apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsargu izmantošana mašīnas izmantošanas laikā mazina miesas bojājumu gūšanas risku.

c) Nepieļaujiet ierīces nekontrolētu pieņemšanas ekspluatācijā. Pirms pieslēdzat mašīnu pie elektrotīkla un/vai akumulatora, to saverat vai nesat, pārliecinieties, ka tā ir izslēgta. *Ja mašīnas nešanas laikā jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai jūs to pieslēdzat pie elektrotīkla, var notikt nelaimes gadījums.*

d) Pirms ieslēdzat mašīnu, izņemiet no tās regulēšanas instrumentus vai skrūvgriežus.
Instruments vai atslēga, kas atrodas kādā kustīgā mašīnas daļā, var izraisīt savainojumus.

e) Izvairieties no neierastām ķermeņa pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru. *Šādi jūs varēsiet jums labāk kontrolēt mašīnu negaidītās situācijās.*

f) Valkājiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet vaļīgus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus drošā attālumā nokustīgām detaļām. *Kustīgas detaļas var ievilkt vaļīgus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.*

g) Ja ir iespēja uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. *Putekļu nosūcēja izmantošana var mazināt riskus, ko izraisa putekļi.*

h) Nekļūstiet pašpārliecināts un ievērojiet mašīnas drošības noteikumus – arī tad, ja pēc ilgstošas lietošanas pārzināt tās lietošanu. *Neuzmanīga rīcība vienā acumirklī var radīt smagas traumas.*

4) Mašīnas lietošana un apkope

a) Nepārslogojiet mašīnu. Izmantojiet darbam tā izpildei piemērotu mašīnu.
Ar piemērotu mašīnu jūs varēsiet labāk un drošāk strādāt norādītajā veiktspējas diapazonā.

b) Nelietojiet mašīnu, ja tās slēdzis ir bojāts. *Mašīna, kuru vairs nav iespējams ne ieslēgt, ne izslēgts, ir bīstama un nekavējoties jānodod labošanai.*

c) Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veicat iestatījumus mašīnā, nomainīt piederumus vai novietojat mašīnu glabāšanā. *Šie piesardzības pasākumi palīdz novērst nekontrolētu mašīnas ieslēgšanos.*

d) Kamēr mašīnas netiek lietotas, uzglabājiet tās bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet strādāt ar mašīnu cilvēkiem, kuri nav iepazinušies ar tās uzbūvi un darbību un nav izlasījuši šīs instrukcijas. *Ja mašīnas lieto personas nepieredzējušas pieredzes, tās ir bīstamas.*

e) Rūpīgi kopiet mašīnas. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nesprūst, vai detaļas nav nolauztas vai bojātas tā, ka tiek traucēta mašīnas darbība. Pirms mašīnas lietošanas lūdziet bojātās mašīnas detaļas salabot.
Nelietpratīgi vai nepietiekami veikta mašīnu apkope ir daudzu nelaimes gadījumu cēlonis.

f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. *Ar rūpīgi koptiem griešanas instrumentiem ar asām griešanas malām mazāk aizķeras un ar tiem ir vieglāk strādāt.*

g) Lietojiet mašīnu, piederumus, rezerves daļas un ievietojamos instrumentus atbilstoši šīm instrukcijām. Ņemiet vērā arī darba nosacījumus un izpildāmos darbus. *Ja mašīna tiek lietota neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.*

h) Nodrošiniet, lai rokturi un rokturu virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielas.
Slideni rokturi un rokturu virsmas neļauj mašīnu lietot droši un to kontrolēt neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs. *Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatora veidam, tiek lādēti citi akumulatori, rodas uzliesmošanas risks.*

b) Izmantojiet mašīnās tikai tām paredzētus akumulatorus. *Nepiemērotu akumulatoru lietošana var izraisīt ievainojumu gūšanas un uzliesmošanās risku.*

c) Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošanu.
Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejauša kontakta gadījumā kārtīgi noskalojiet ar ūdeni.
Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus.

e) Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru. *Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, sprādzienu vai radīt miesas bojājumu gūšanas risks.*

f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei.
Uguns vai temperatūra virs 130 °C var radīt sprādzienu.

g) Ievērojiet visas instrukcijas par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. *Nepareiza uzlāde ārpus temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru vai paaugstināt uzliesmošanas risku.*

6) Serviss

a) Uzticiet mašīnas remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.
Tas ļauj saglabāt mašīnas drošumu.

b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.

LV

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 209 20.03.24 12:09

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

Rūpīgi saglabājiet šīs instrukcijas. Lietojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā novērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmis atbilstošas instrukcijas.

- → **Ja bērni lieto ierīci, veic tās tīrīšanu un apkopi, uzraugiet viņus.** Šādi tiks nodrošināts, ka bērni ar lādētāju nerotaļāsies.
- → **Akumulatoru spriegumam jāatbilst lādētāja akumulatoru lādēšanas spriegumam. Nelādējiet atkārtoti neuzlādējamus akumulatorus.** Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka izcelšanās risks un sprādzienbīstamība.
- → **Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- → **Uzturiet lādētāju tīru.** Netīrumu dēļ pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.
- → **Pirms katras lietošanas pārbaudiet lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja konstatējat tajā bojājumus. Neatveriet lādētāju pats un uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Bojāti lādētāji, kabeļi un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- → **Nelietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degošā vidē.** Sasiluma dēļ, kas rodas lādētāja uzlādes laikā, pastāv uzliesmošanas risks.
- → **Nelietojiet izstrādājumu tā uzlādes laikā.**
- → **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori, pastāv uzliesmošanas risks.
- → **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.
- → **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.** Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- → **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- → **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšļakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.** Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.
- → **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.
- → **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.
- → **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no –20 °C līdz +50 °C.** Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir <0 °C, atkarībā no ierīces var samazināties tās veiktspēja.
- → **Akumulatoru, kas aprīkots ar USB ligzdu, lādējiet tikai ar šīs ligzdas starpniecību apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +35 °C** Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

Elektriskā drošība

BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šīs izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Ievērojiet drošības norādījumus un instrukcijas attiecībā uz spraudņa tipa lādētāju.

Sargiet izstrādājumu no ārēju magnētisko lauku iedarbības.

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un aizvāciet visus kabeļus un svešķermeņus.

Pirms izstrādājuma lietošanas un pēc spēcīga grūdiena jāpārbauda, vai izstrādājumā nav manāmas nodilšanas vai bojāšanas pazīmes. Nepieciešamības gadījumā izsauciet speciālistu remontdarbu veikšanai.

Ja defekta gadījumā izstrādājumu nevar izslēgt, nolieciet izstrādājumu uz stabilas virsmas un uzgaidiet, līdz akumulators ir izlādējies.

Defekta gadījumā nobloķējiet izstrādājumu.

Bojāto izstrādājumu nosūtiet GARDENA servisa centram.

Nekad nemēģiniet strādāt ar izstrādājumu, kuram trūkst kādas detaļas, vai ir veiktas nesankcionētas izmaiņas vai modifikācijas.

Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt, izslēdziet izstrādājumu. Stipras vibrācijas var izraisīt savainojumus.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

Individuālā drošība

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

LV

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 210 20.03.24 12:09

Nelietojiet izstrādājumu sev neērtā ķermeņa pozā. Tas var izraisīt nopietnas traumas.

Turiet brīvo roku drošā attālumā no darba zonas. Nepieskarieties asmeņiem. Tie ir ļoti asi, un jūs varat uz tiem sagriezties.

Jums jāzina, kā ārkārtas situācijā šo izstrādājumu iespējams nekavējoties izslēgt.

Izvairieties no kontakta ar naža eļļu, īpaši tad, ja jums ir iespējamas alerģiskas reakcijas.

Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā apgaismojumā.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet izstrādājumu.

Pārbaudiet šķēres pirms katras lietošanas.

Uzturiet nazi labā tehniskajā stāvoklī.

Ja lietošanas laikā izstrādājums ir stipri uzkarsējies, ļaujiet tam pirms novietošanas glabāšanā atdzist.

Nepieļaujiet izstrādājuma pārslodzi.

Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, aizsargcimdus un stabilus apavus.

Nestrādājiet uz slīdošas virsmas.

Esiet uzmanīgs, strādājot ar šo izstrādājumu uz kāpnēm: uzmanības novēršana rada kritiena risku.

2. LIETOŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms transportējat ierīci, aizveriet rokturus, nobloķējiet nazi un izslēdziet izstrādājumu.**

Akumulatora uzlādēšana [Att. A/B]:

UZMANĪBU!

→ **Ievērojiet tīkla spriegumu!** Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

5 V tīkla adapteris ar kontaktspraudni un USB ligzdu nav iekļauts piegādes komplektā. Lai lietotu AssistCut, jums nepieciešams USB tīkla adapteris ar kontaktspraudni (5 V) ar sertificētām/ekspluatācijas valstī noteiktām standarta atļaujām.

Lai nodrošinātu maksimālu uzlādes ātrumu un maksimāli īsu uzlādes laiku, ieteicams izmantot 2 A tīkla adapteri ar kontaktspraudni. USB tīkla adapteris ar kontaktspraudni ar mazāku strāvu pagarina uzlādes laiku.

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

Uzlādes laikā AssistCut nedarbojas.

1. Atveriet putekļu vāciņu ①.
2. Iespraudiet klāt pievienoto USB-C lādēšanas kabeli lādēšanas ligzdā Ⓒ.
3. Iespraudiet USB lādēšanas kabeli tīkla adapterī ar kontaktspraudni.
4. Iespraudiet tīkla adapteri ar kontaktspraudni kontaktligzdā.
   Akumulators tiek uzlādēts. Zaļās gaismas diodes (Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3) parāda konkrētajā brīdī sasniegto uzlādes līmeni.

   Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, visas 3 gaismas diodes (Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3) vismaz 5 minūtes deg zaļā krāsā.
5. Aizveriet putekļu vāciņu ①.

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, ar AssistCut iespējams veikt līdz 1400 griezumiem.

Akumulatora uzlādes indikators [Att. B]:

Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 deg
67 – 99 % uzlādēts	Ⓛ1 un Ⓛ2 deg, Ⓛ3 mirgo
34 – 66 % uzlādēts	Ⓛ1 deg, Ⓛ2 mirgo
0 – 33 % uzlādēts	Ⓛ1 mirgo

Akumulatora uzlādes indikators ieslēgšanas laikā (uz 5 sek.):

67 – 100 % uzlādēts	Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 deg
34 – 66 % uzlādēts	Ⓛ1 un Ⓛ2 deg
2 – 33 % uzlādēts	Ⓛ1 deg
1 % uzlādēts	Ⓛ1 mirgo

AssistCut ieslēgšana/izslēgšana [Att. C/D/E]:

Ieslēgšana:

Izstrādājums ir aprīkots ar 2 drošības mehānismiem (IESL./ISL. slēdzis ② un bloķētājme-

LV

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 211 20.03.24 12:09

hānismu ③), kas novērš nejaušu izstrādājuma ieslēgšanu.

1. Turiet AssistCut, izmantojot rokturu priekšējo daļu, un pārbīdiet **IESL./IZSL.** slēdzi ② uz aizmuguri pozīcijā **ON**.
   (Neturiet AssistCut, izmantojot rokturu aizmugurējo daļu, vai ar pirkstu(-iem) starp rokturiem).
2. Pārbīdiet bloķētājmehānismu ③ uz aizmuguri atbloķēta stāvokļa pozīcijā Ⓟ1/Ⓟ2.
   Atveras apakšējais rokturis, un AssistCut ir gatavs darbam.

Izslēgšana:

1. Saspiediet kopā rokturus un pārbīdiet bloķētājmehānismu ③ uz priekšu bloķējuma stāvokļa pozīcijā Ⓟ0.
2. Pārbīdiet **IESL./IZSL.** slēdzi ② uz priekšu pozīcijā **OFF**.

Ja AssistCut 6 minūtes netiek lietots, tas automātiski izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, vispirms ir jāizslēdz un pēc tam atkal jāieslēdz **IESL./IESL.** slēdzis ②.

Dārza šķēres ar bateriju atbalsta funkciju:

AssistCut atvieglo tā lietotājam griešanu. Tās lieto kā parastās dārza šķēres, turklāt tās nogriež zarus ar mazu diametru bez pastiprinātājfunkcijas. Griežot zarus ar lielāku diametru, ieslēdzas iebūvētais motors, kas nodrošina pastiprinātājfunkcijas darbību. Lielāks troksnis, griežot zarus ar aktivizētu pastiprinātājfunkciju, ir normāla parādība. Pastiprinātājfunkcija darbojas tikai tik ilgi, kamēr tiek izdarīts spiediens uz rokturiem. Neizdarot spiedienu uz rokturiem, AssistCut darbība apstājas.

Rokturu divpakāpju atvēršanās platums [Att. D]:

Bloķētājmehānismam ③ ir 3 iestatījumi:

P0	AssistCut ir nobloķēts
P1	Pirmais atveres platums mazāka izmēra plaukstām
P2	Otrais atveres platums lielāka izmēra plaukstām

Ieteikumi AssistCut lietošanai:

- Neveiciet griezumu pārāk tuvu stumbram, lai griezuma vieta varētu sadzīt.
- Veiciet griezumu aptuveni 8 mm virs pumpura.
- Griezumam vajadzētu nokrist virzienā, kas vērsts prom no pumpura, vai varētu notecēt lietus.
- Ja noņemat visu dzinumu, atgrieziet atpakaļ to līdz tā sazarojuma vietai.
- Ievietojiet AssistCut asmeņus augsnē, lai nogrieztu sakņu dzinumus.
- Grieziet zarus katru atsevišķi.
- Noņemiet pārāk biezus apaugumus vai zarus, kas sakrustojušies.
- Noņemiet plānus vai vājus apaugumus.
- Noņemiet atmirušus, bojātus vai slimus zarus.

3. APKOPE

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms veicat izstrādājuma apkopi, aizveriet rokturus, nobloķējiet nazi un izslēdziet izstrādājumu.

AssistCut tīrīšana

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

1. AssistCut tīrīšanai izmantojiet mitru lupatu.
2. Apsmidziniet nazi ar **GARDENA tīrīšanas aerosolu, preces nr. 2366**
   Nepieļaujiet eļļas nokļūšanu uz plastmasas detaļām.

LV

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 212 20.03.24 12:09

4. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Pārbīdiet **IESL./IZSL.** slēdzi ② uz priekšu pozīcijā **OFF**.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Iztīriet AssistCut (skat. 3. APKOPE).
4. Uzglabājiet AssistCut sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES/ S.I. 2013 No. 3113)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

SVARĪGI!

Akumulatoru atļauts izņemt tikai kvalificētam speciālistam.

1. Ja jums rodas jautājumi saistībā ar akumulatora izņemšanu, lūdzu, vērsieties GARDENA servisā.
2. Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. KĻŪDU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms novēršat kļūmes, kas radušās izstrādājumā, aizveriet rokturus, noblokējiet nazi un izslēdziet izstrādājumu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
AssistCut nav iespējams apstādināt	Apakšējais rokturis ir ieķīlējies.	→ Izslēdziet AssistCut. Un skatiet 1. nodaļu DROŠĪBA.
AssistCut griešanas laikā apstājas	Pārāk mazs spiediens uz rokturiem.	→ Saspiediet rokturus kopā ciešāk.
	Zars ir pārāk cietс.	→ Pārbaudiet uzlādes līmeni maksimālai pastiprinātājfunkcijas izmantošanai un izpildiet griešanu no jauna.
Darbības laiks ir pārāk īss	Nazis ir netīrs.	→ Notīriet nazi.
AssistCut neieslēdzas vai neapstājas.	Akumulators ir pilnīgi tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Visas 3 gaismas diodes mirgo zaļā krāsā [Att. B]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz + 45 °C.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 213 20.03.24 12:09

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
AssistCut neieslēdzas vai neapstājas.	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Gaismas diodes Ⓛ1 un Ⓛ3 mirgo zaļā krāsā [Att. B]		

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

6. TEHNISKIE DATI

AssistCut	Vienība	Vērtība (preces nr. 12222)
Maks. zara diametrs	mm	25
Maks. griezumu skaits ar vienu akumulatora uzlādi		1400
Svars	g	500
Plaukstas un rokas vibrācija a_{vhw} [1)] **Nedrošība k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
Maks. akumulatora spriegums	V (DC)	4,2
Nominālais spriegums	V (DC)	3,6
Akumulatora jauda	Ah	2
Elementu skaits (litija jonu)		1

Mērīšanas metode saskaņā ar: [1)] EN 62841-1

NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

7. PIEDERUMI

Uzlādējiet akumulatoru	Pagarina naža darbmūžu un saglabā akumulatora darbības laiku.	**preces nr. 2366**

8. GARANTIJA/SERVISS

8.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē gardena.com/registration.

LV

8.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 214 20.03.24 12:09

GARDENA AssistCut

1. 安全 215
2. 使用 217
3. 保养 219
4. 存放 219
5. 故障排除 220
6. 技术参数 221
7. 配件 221
8. 保修 / 服务. 222

原始操作说明翻译。

本产品不适合身体、感官或精神等方面有所不足的或是缺乏经验和 / 或知识的人（包括儿童）使用，除非有旁监督人员在旁确保其安全或是事前已接受了监督人员关于如何使用本产品的指导。应照看好儿童，以确保他们不用本产品玩耍。我们建议：年满 16 岁的人员方可使用本产品。

预期用途：

GARDENA AssistCut 专用于修剪私家花园或业余庭园中直径达 25 毫米的树枝和植物。

本产品不适用于持续运行。

1. 安全

重要!

请仔细阅读使用说明书，并保存好以供随时查阅。

产品上的图标：

请阅读操作说明。

危险 – 请保持手掌远离刀片。

不得淋雨。

一般安全注意事项：

机器一般安全注意事项：

警告!

请阅读本机提供的所有安全注意事项、说明、图示和技术参数。 不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和 / 或重伤。

请保管好所有安全注意事项和说明资料以备将来使用。 在本安全注意事项中使用的“ 本机 / 机器”一词既指电源驱动的机型（带电源线）也包括电池驱动的机型（不带电源线）。

1）作业安全

a）请保持作业区域整洁且照明充足。
作业区域杂乱或无照明可导致事故发生。

b）请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本机。本机会产生火花，可点燃粉尘和烟雾。

c）使用本机时请确保附近没有儿童或其他人员。
如果分心则可能无法控制好机器。

2）电气安全

a）本机的插头必须与插座匹配。不得以任何方式改动插头。不要将适配器插头与做了接地保护的机器一起使用。未改动的插头以及合适的插座可以减少触电危险。

b）避免肢体接触到管道、加热器、炉子和冰箱等接地表面。肢体如接地将增加触电风险。

c）请保护本机远离雨水和潮湿。
机器如进水将增加触电风险。

d）请勿滥用连接电缆搬运或悬挂本机，或用来从插座上拔下插头。让电缆始终远离热源、油、锐利边缘和转动的机器部件。损坏或缠绕的电缆可增加触电风险。

e）如在户外使用本机，须使用适用于户外的延长电缆。
使用适用于户外的延长电缆可以减少触电风险。

f）如果不得不在潮湿的环境中操作本机，请使用漏电断路器。使用漏电断路器可减少触电风险。

3）人员安全

a）作业时请谨慎小心、注意自己的动作，要理智操作机器。如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用机器。
使用本机过程中的片刻不当心就可导致重伤。

b）请使用个人防护装备并始终佩戴护目镜。
根据机器的类型和使用情况相应佩戴个人防护用品，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护器等，以减少受伤风险。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 215 20.03.24 12:09

c）请避免机器意外启动。在连接到电源和 / 或电池、拿起或搬运本机之前，请确保本机处于关闭状态。
在搬运机器时如手指放在开关上或者在机器开启状态接通电源，都有可能导致事故发生。

d）在开动本机之前，请取下扳手等调节工具。
转动的机器部件上如放有工具或扳手则可能造成伤害。

e） 避免不正常的身体姿势。要稳妥站立，在斜坡上要能随时保持平衡。
这样才能在出现突发情况时更好地控制机器。

f） 请穿着合适的衣服。请勿穿松散的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣物和鞋子远离转动的部件。
松散的衣物、首饰和长发可能会被转动的部件卷入。

g）如果可以安装除尘和收集设备，则必须正确地连接和使用。
使用除尘设备可以减少粉尘危害。

h）切勿自以为很安全，即使在多次使用后已非常熟悉该电动工具，仍不得忽视机器的安全规则。
操作如不当心可在瞬间造成严重伤害。

4）机器使用和操作

a）不要让机器过载。因此请针对目的选择专用的机器。
用合适的机器，您可以在给定的性能范围内更好、更安全地工作。

b）请勿使用开关有故障的机器。
无法再开启或关闭的机器很危险，必须修理。

c）在调整机器、更换附件或收起机器之前，请将插头从插座拔下并 / 或取出电池。
这一预防措施可以防止机器意外启动。

d）机器不使用时请存放再儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉本机或未阅读本说明书的人员使用本机。
让没有经验的人使用机器是很危险的。

e）请认真护理机器。检查各运动部件是否正常工作、有无卡住、各部件有无断裂或损坏而使机器功能受到影响。使用机器前请先修理受损部件。
许多事故均源于机器保养不良。

f） 请保持修剪工具锋利而清洁。精心维护的修剪工具拥有锋利刀刃，不易卡死且更容易引导。

g）请按照本说明书使用本机、附件、应用工具等。同时要考虑到工作环境和工作内容。
将机器用于其它非指定用途可导致危险情况。

h）保持手柄和握持面干燥、清洁、无油污。
手柄和握持面如湿滑，则无法确保在突发情况下安全地操作和控制机器。

5）电池式工具的使用和操作

a）请务必使用制造商推荐的充电器来给电池充电。
如果使用仅限特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。

b）在机器中请只使用指定电池。
使用其它电池可导致受伤或引发火灾。

c）电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物件。
电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。

d）电池如使用错误可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。

e）请勿使用损坏的或是被改动过的电池。
损坏或改动过的电池可能会产生意外效应而导致火灾、爆炸或伤人。

f） 不要让电池暴露在明火或过高的温度下。
有明火时或是当温度超过 130 °C 时可引起爆炸。

g）遵循所有充电说明，切勿在使用说明书规定的温度范围外对电池或电池工具进行充电。
充电不当或充电温度不在允许范围内，可导致电池损坏或引发火灾危险。

6）维修服务

a）请只由合格的专业人员使用原装备件来维修机器。
这样才能确保机器的安全性得以保持。

b）切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

附加安全注意事项

电池的安全使用

请阅读所有安全注意事项及说明。
不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和 / 或重伤。

请妥善保管这些说明。只有在能够充分评估所有功能并不受限制地执行这些功能时或是已经得到相应指导后，方可使用充电器。

→ **在由儿童使用、清洁或进行维护时，请予以监督。**
从而确保儿童不会玩耍充电器。

→ **电池电压必须与充电器的电池充电电压匹配。切勿为非充电电池充电。**否则可引发火灾或爆炸。

→
请保护充电器远离雨水和潮湿。
电气设备进水将增加触电风险。

→ **请保持充电器洁净。**脏污可导致触电危险。

→ **每次使用之前都要检测充电器、电缆和插头。充电器如受损，请勿使用。请不要自行打开充电器；只能由合格的专业人员使用原装备件来进行维修。**
受损的充电器、电缆和插头将增加触电风险。

→ **请勿在易燃表面（如纸张、纺织品等）上或易燃环境中使用充电器。**
充电过程中充电器的发热可引发火灾危险。

→ **请勿在充电过程中使用本产品。**

→ **请务必只使用制造商推荐的充电器来给电池充电。**如果使用用于特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。

→ **该电池出厂时已充有一部分电。**为确保电池性能最大化，请在第一次使用之前在充电器内将电池充满。

→ **电池如受损或使用不当，可能会溢出蒸汽。电池可能燃烧或爆炸。**请确保通风良好，如果出现不适症状，请就医。该蒸汽可刺激呼吸道。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 216 20.03.24 12:09

→ **电池如使用错误或受损，可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。**溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。

→ **电池如出现故障，可能会溢出液体并弄湿附近的物品。请检查被弄湿的部件。**
请清洁这些部件，必要时进行更换。

→ **切勿维护已损坏的电池。**电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

→ **请保护电池避开高温，要避免持续暴露于有阳光、火、灰尘、水和湿气的环境中。**有爆炸和短路危险。

→ **使用和存放电池的环境温度必须在零下 20 °C 到零上 50 °C 的范围内。**
夏季期间不要把电池留在汽车内。因设备特性，当温度 <0 °C 时可能出现性能受限。

→ **只有当环境温度在 0 °C 到 +35 °C 之间时，才可以用该 USB 接口为电池充电 .** 如温度不在允许范围内，可导致电池受损或引发火灾危险。

电气安全

危险！心脏停搏！

本产品在操作过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

请遵守该插入式充电器的安全注意事项和说明。

请勿让本产品接近外部强磁场。

仔细检查即将使用本产品的区域，清除所有电缆和异物。

在使用之前以及受到强烈撞击之后，务必检查本产品是否有磨损或损坏迹象。必要时需请人进行维修。

如因故障而无法关机，可将本产品放置在坚实的表面之上，并看守直至电池耗尽。

如出现故障，请锁闭本产品。

将故障产品送至 GARDENA 服务部门。

切勿尝试使用不完整的产品或是未经授权而被改装的产品来作业。

如果本产品出现异常振动，请关机。剧烈振动可造成受伤。

请勿在水边使用本产品。

请勿在游泳池或花园池塘附近作业。

人身安全

危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

请勿以不良姿势操作本产品。这有可能会造成重伤。

让空闲的手与作业区域保持安全距离。不得触碰刀刃。刀刃非常锋利，可导致割伤。

必须时刻知道如何在紧急情况下立即关停本产品。

避免接触刀片的油，尤其是对刀油过敏的人。

仅在白天或能见度良好的条件下作业。

每次使用之前都要检查本产品。每次使用前请对本产品进行目视检查。

每次使用之前都要检查剪刀。

要让刀片维持保养良好的状态。

如果本产品在运行过程中强烈升温，请将其冷却后再进行存放。

不要让本产品过载。

务必穿着适合的衣物、戴防护手套并穿坚实的鞋子。

请勿在湿滑表面上作业。

在梯子上使用本产品时请小心谨慎，如果分心就有可能跌倒。

2. 使用

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。

→ **搬运本产品之前，请合拢手柄、锁定刀片并关停本产品。**

电池充电 [图 A/B]:

注意！

→ **注意电源电压！**电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

带 USB 插口的 5V 电源适配器不包括在交货范围内。要使用 AssistCut，您需要一个经认证 / 国家特定标准批准的 USB 插入式电源适配器（5V）。

为了达到最高充电速度和最短充电时间，建议使用 2A 的插入式电源适配器。如使用电流较低的 USB 插入式电源适配器，会延长充电时间。

该电池出厂时已充有一部分电。为确保电池性能最大化，请在首次使用之前将电池充满。

充电期间，AssistCut 不运转。

1. 打开防尘盖 ①。
2. 将随附的 USB-C 充电电缆插入充电插口 ⓒ。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 217 20.03.24 12:09

3. 将 USB-C 充电电缆插入电源适配器。
4. 将电源适配器连接到电源插座。电池开始充电。**绿色 LED （⑪, ⑫ 和 ⑬） 将显示当前的充电进度。**

   当电池充满后，全部 3 个 LED（⑪, ⑫ 和 ⑬）将亮起绿灯，至少持续 5 分钟。
5. 关闭防尘盖 ①。

当电池充满后，AssistCut 最多可剪切 1400 次。

电池充电指示灯 [图 B]：

充电时的电池充电指示灯：

电量 100 %	⑪、⑫ 和 ⑬ 亮起
电量 67 – 99 %	⑪ 和 ⑫ 亮起，⑬ 闪烁
电量 34 – 66 %	⑪ 亮起，⑫ 闪烁
电量 0 – 33 %	⑪ 闪烁

开机时的电池充电指示灯（持续 5 秒）：

电量 67 – 100 %	⑪、⑫ 和 ⑬ 亮起
电量 34 – 66 %	⑪ 和 ⑫ 亮起
电量 2 – 33 %	⑪ 亮起
电量 1 %	⑪ 闪烁

AssistCut 的开机 / 关机 [图 C / D / E]：

开机：

本产品配备了 2 个安全装置（开关钮 ② 和锁定钮 ③），可防止意外启动本产品。

1. 握住 AssistCut 手柄的前部，**将开关钮** ② 向后推到 **ON** 的位置。
   （不要握住 AssistCut 手柄的后部，也不要把手指放到手柄之间）。
2. 将锁定钮 ③ 向后推到解锁的位置 ⑫ / ⑫。
   下方的手柄这时会打开， 现在可以使用 AssistCut 了。

关机：

1. 将手柄合拢，然后将锁定钮 ③ 向前推到锁定位置 ⑫。
2. **将开关钮** ② 向前推到 **OFF** 位置。

如果超过 6 分钟没有使用，AssistCut 就会自动关机。要重新开机就必须**将开关钮** ② 先关闭，然后再重新打开。

电池式修枝剪：

AssistCut 可在修剪时为使用者提供助力。它可以和传统修枝剪一样使用，能在没有电力辅助的情况下修剪小直径的树枝。修剪较大直径枝条时，可以打开内置的电机以提供电力辅助。有电力辅助的修剪过程产生噪音是正常的。只有对手柄施加了压力时，电力辅助才会运作。不按压手柄，AssistCut 就会停止。

手柄开口宽度有 2 档 [图 D]：

锁定钮 ③ 有 3 种设置：

P0	AssistCut 被锁定
P1	开口宽度为第 1 档，适合较小的手掌
P2	开口宽度为第 2 档，适合较大的手掌

AssistCut 使用提示：

- 修剪口不要离树干太近，以便切口能够愈合。
- 在芽苞上方约 8 毫米处进行修剪。
- 切口应朝着远离芽苞的方向倾斜，以便雨水排走。
- 如果要去除整条枝梢，要一直剪到它的分杈位置。
- 不要将 AssistCut 的刀刃插入土壤中来修剪根部枝梢。
- 枝条要一根一根地剪。
- 清除过于密集或相互交错的枝条。
- 清除细弱的、长势不好的部分。
- 原则上应清除枯萎、受损或病变的枝条。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 218 20.03.24 12:09

3. 保养

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。

→ 在维护本产品之前，要合拢手柄、锁定刀片、将本产品关闭，并带上手套。

AssistCut 的清洁：

危险！人身伤害！
有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

1. 请用湿布巾来清洁 AssistCut。
2. 用 **GARDENA 护理喷剂 2366 号**喷洒刀片。要避免塑料部件接触到油。

4. 存放

停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. **将开关钮** ② 向前推到 **OFF** 位置。
2. 给电池充电。
3. 清洁 AssistCut（参见 3. 保养）。
4. 将 AssistCut 存放在干燥、封闭且防冻的地方。

废弃处理：
（遵循 RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113）

本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要！

→ 请通过当地的回收站来处理本产品。

电池的废弃处理：

GARDENA 电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。

重要！

只允许由专业人员来拆卸电池。

1. 如对电池的拆卸有疑问，请联系 GARDENA 服务部门。
2. 通过当地的回收站处理电池。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 219 20.03.24 12:09

5. 故障排除

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。

→ 为本产品排除故障之前，要合拢手柄、锁定刀片、将本产品关闭，并带上手套。

问题	可能原因	补救措施
AssistCut 停不下来	下方手柄被卡住。	→ 关掉 AssistCut。参阅 1. 安全。
AssistCut 在修剪时中断	对手柄的压力过小。	→ 更用力地握住手柄。
	枝条太硬。	→ 检查一下最大辅助力度所需的充电量，然后重新修剪。
运行时间过短	刀片已脏。	→ 请清洁刀片。
AssistCut 无法启动或停了下来。全部 3 个 LED 均闪烁绿灯 [图 B]	电池完全耗尽。	→ 给电池充电。
	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到 +45 °C 之间。
AssistCut 无法启动或停了下来。LED ⑪ 和 ⑬ 闪烁绿灯 [图 B]	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。

注意：
如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 220 20.03.24 12:09

6. 技术参数

AssistCut	单位	参数值 (12222 号)
枝条最大直径	mm	25
充满电后的最多剪切次数		1400
重量	g	500
手臂振动 a_{vhw} [1)] 不确定度 k_{vhw}	m/s^2	0,5 1,5
最大电池电压	V (DC)	4,2
标称电压	V (DC)	3,6
电池容量	Ah	2
电池数量（锂离子）		1

测量方法依据： [1)] EN 62841-1

注意：
所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多修二苯醚
电线插头	X	O	O	O	O	O
外壳	O	O	O	O	O	O
电子	X	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

7. 配件

GARDENA 护理喷剂	可延长刀片寿命并保持电池续航时间。	**2366 号**

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 221 20.03.24 12:09

8. 保修 / 服务

产品注册：

请访问 gardena.com/registration 注册您的产品。

服务：

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 222 20.03.24 12:09

1. בטיחות 223
2. הפעלה 225
3. תחזוקה 226
4. אחסון 227
5. תיקון תקלות 227
6. נתונים טכניים 228
7. אביזרים 228
8. אחריות / שירות 228

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

מוצר זה אינו מיועד לשימוש של אנשים (כולל ילדים) עם מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הניסיון ו/או הידע המתאימים, אלא תחת השגחה של אדם האחראי לבטיחותם או אם קיבלו מאדם זה הדרכה כיצד להשתמש נכון במוצר. יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים במוצר. אנו ממליצים להתיר שימוש במוצר רק החל מגיל 16.

שימוש בהתאם לייעוד:

GARDENA AssistCut מיועד לחיתוך ענפים וצמחים עד לקוטר של 25 מ"מ בגינות פרטיות ובגינות חובבים.

המוצר אינו מיועד לשימוש באופן רציף וקבוע.

1. בטיחות

חשוב!

קרא את הוראות השימוש בעיון, ושמור אותן לצורך עיון בעתיד!

סמלים על המוצר:

קרא את הוראות ההפעלה.

סכנה – הרחק ידיים מהסכין.

אין לחשוף לגשם.

הוראות בטיחות כלליות

הוראות בטיחות כלליות למכונות:

אזהרה!

קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האיורים והנתונים הטכניים של מכונה זו. *אי-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.*

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לצורך עיון בעתיד. *המונח "מכונה", המשמש בהוראות הבטיחות, מתייחס למכונות חשמליות (עם כבל חשמל) ולמכונות נטענות (ללא כבל חשמל).*

1) בטיחות במקום העבודה

א) שמור על מקום העבודה נקי ומואר היטב. *אי-סדר ותאורה לא מספקת עלולים להוביל לתאונות.*

ב) אין לעבוד עם המכונה בסביבה נפיצה, בסביבה שיש בה נוזלים דליקים, גזים או אבקים דליקים. *מכונות יוצרות ניצוצות, שעלולים להציל את האבק או האדים.*

ג) הרחק ילדים ואנשים אחרים מהמכונה בזמן השימוש. הסחת דעת עלולה להוביל לאובדן השליטה במכונה.

2) בטיחות חשמל

א) תקע החשמל של המכונה חייב להתאים לשקע. אסור לשנות את התקע בשום אופן. *אין להשתמש בתקע מתאם ביחד עם מכונות מוארקות. תקעים שלא שונו ושקעים מתאימים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.*

ב) מנע מגע גופני במשטחים מוארקים, כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. *כשגופך מוארק אתה חשוף לסכנה מוגברת להתחשמלות.*

ג) הרחק מכונות מגשם או לחות. *חדירת מים למכונה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.*

ד) אין להשתמש בכבל החשמל למטרות אחרות, כלומר אין לשאת את המכונה מהכבל, לתלות אותה על הכבל או למשוך את התקע מהשקע באמצעות הכבל. הרחק את הכבלים מחום, משמן, מקצוות חדים או מחלקי מכונה נעים. *כבלים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.*

ה) כאשר עובדים עם המכונה בחוץ יש להשתמש רק בכבלים מאריכים המתאימים לשימוש חיצוני. *שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסיכון להתחשמלות.*

ו) אם אין ברירה אלא להפעיל את המכונה בסביבה לחה, יש להשתמש בממסר פחת. *השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.*

3) בטיחות של אנשים

א) היה ערני, שים לב מה אתה עושה ועבוד בתבונה עם המכונה. אל תשתמש במכונה כשאתה עייף או תחת השפעה של סמים, אלכוהול או תרופות. *רגע אחד של חוסר תשומת לב בעת השימוש במכונה עלול להוביל לפציעות קשות.*

ב) לבש ציוד מגן אישי ומשקפי מגן תמיד. *לבישת ציוד מגן אישי על פי השימוש במכונה, כגון מסיכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה מפחית את הסיכון לפציעות.*

ג) מנע הפעלה לא מכוונת. ודא שהמכונה כבויה לפני שאתה מחבר אותה לחשמל ו/או לסוללה, לפני שאתה מרים או סוחב אותה. *אם אתה מחזיק את האצבע על המתג בזמן שאתה נושא את המכונה, או אם אתה מחבר את המכונה לאספקת חשמל בזמן שהיא מופעלת, זה עלול להוביל לתאונות.*

ד) הסר כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני הדלקת המכונה. *כלי עבודה או מפתח שנמצא בחלק מכונה מסתובב עלול לגרום פציעות.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 223 20.03.24 12:09

← **הגן על הסוללה מפני חום, לדוגמה מפני קרינת שמש רציפה, אש וגם מפני לכלוך, מים ולחות.**
סכנת פיצוץ וקצר.

← **יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורת סביבה בין 20 °C – לבין 50 °C. אל תשאיר את הסוללה ברכב בקיץ.** מכשירים מסוימים עשויים לאבד חלק מכושר הביצועים שלהם בטמפרטורת נמוכות מ-0 °C.

← **טען את הסוללה באמצעות חיבור ה-USB רק כשטמפרטורת הסביבה היא בין 0 °C ל-35 °C+.**
טעינה בטמפרטורת סביבה שחורגת מטווח זה עלולה לפגוע בסוללה ולהוביל לדליקה.

בטיחות חשמל

סכנה! דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

הישמע להוראות הבטיחות ולהנחיות של המטען המתחבר לשקע.

הרחק את המוצר משדות מגנטיים חזקים.

בדוק בקפידה את השטח שבו בכוונתך להשתמש במוצר, והסר את כל הכבלים והעצמים הזרים.

לפני השימוש במוצר ולאחר שהוא סופג מכה חזק, יש לבדוק אם ניכרים בו סימני שחיקה או נזק. במקרה הצורך יש להביא את המכונה לתיקון.

אם עקב פגם במוצר אי אפשר לבצות אותו, הנח את המוצר על קרקע מוצקה והשגח עליו עד שהסוללה מתרוקנת.

אם יש פגם במוצר, נעל אותו.

שלח את המוצר הפגום למעבדת שירות של GARDENA.

אל תנסה בשום אופן לעבוד כאשר המוצר אינו שלם או אם בוצעו בו שינויים שלא אושרו.

כבה את המוצר אם הוא מתחיל לרעוד באופן חריג. רעידות חזקות עלולות להוביל לפגיעה גופנית.

אין להשתמש במוצר בקרבת מים.

אין לעבוד בקרבת בריכות שחייה או בריכות נוי.

בטיחות אישית

סכנה! סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים. יש להרחיק ילדים מהמקום במהלך ההתקנה.

אל תפעיל את המוצר כשאתה עומד בתנוחה לא נוחה. זה עלול להוביל לפציעות קשות.

שמור את ידך הפנויה במרחק בטוח מאזור העבודה. אל תיגע בלהבים. הם חדים מאוד, ואתה עלול להיחתך מהם.

עליך לדעת כיצד לכבות את המוצר מיד במקרה חירום.

אל תיגע בשמן של הסכין, במיוחד אם אתה עלול להגיב בצורה אלרגית.

עבוד רק באור יום או בתנאי תאורה טובים.

בדוק את המוצר לפני כל שימוש. בדוק חזותית את המוצר לפני כל שימוש.

בדוק את המזמרה לפני כל שימוש.

תחזק את הסכינים היטב.

אם המוצר מתחמם מאוד במהלך השימוש, הנח לו להתקרר לפני האחסון.

אל תעמיס עומס רב מדי על המוצר.

לבש תמיד ביגוד מתאים, כפפות הגנה ונעליים יציבות.

אל תעבוד על קרקע מחליקה.

היה זהיר כשאתה עובד עם המוצר על סולם: חוסר ריכוז עלול להוביל לנפילה.

2. הפעלה

סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחתכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← **סגור את הידיות, נעל את הסכינים וכבה את המוצר לפני שאתה מוביל את המוצר.**

טעינת הסוללה [איור B/A]:

שים לב!

← **שים לב למתח הרשת!**
המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

שנאי ה-5V עם חיבור USB אינם כלולים באספקה. כדי להשתמש ב-AssistCut אתה זקוק לשנאי USB (5V) עם אישור כללי/ספציפי למדינתך.

כדי להגיע למהירות הטעינה המרבית ולזמן הטעינה הקצר ביותר, מומלץ להשתמש בשנאי של A 2. שנאי USB עם זרם נמוך יותר מאריך את זמן הטעינה.

הסוללה מסופקת בשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח את ההספק המלא של הסוללה יש לטעון אותה לגמרי לפני השימוש הראשון בה.

בזמן הטעינה AssistCut אינו יכול לפעול.

1. פתח את מכסה האבק ①.
2. נעץ את כבל ה-USB-C המסופק בשקע ה-USB Ⓒ.
3. נעץ את כבל ה-USB-C בשנאי.
4. חבר את השנאי לשקע חשמל. הסוללה נטענת. *הנוריות הירוקות (L1①, L2⑫ ו-L3⑬) מציגות את התקדמות הטעינה.*

   כאשר הסוללה טעונה במלואה, כל שלוש נוריות החיווי (L1①, L2⑫ ו-L3⑬) נדלקות בירוק למשך חמש דקות לפחות.
5. סגור את מכסה האבק ①.

כאשר הסוללה טעונה לגמרי, AssistCut תומך בעד 1400 חיתוכים.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 224 20.03.24 12:09

ה) הימנע מתנוחות גוף לא רגילות. הקפד לעמוד יציב, ושמור תמיד על שיווי משקל.
כך תוכל לשלוט במכונה טוב יותר במצבים לא צפויים.

ו) לבש ביגוד מתאים. אין ללבוש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק שיער, בגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים הנעים.

ז) אם אפשר להתקין ציוד לשאיבת אבק או לאיסוף גזם, יש לחבר ציוד זה ולהשתמש בו בצורה נכונה.
שימוש בשואב אבק מפחית את הסיכון מאבק.

ח) אל תהיה שאנן בכול הקשור לבטיחות ואל תתעלם מכללי הבטיחות של המכונה, גם אם השתמשת במכשיר פעמים רבות ואתה מביר אותו היטב.
שימוש לא זהיר עלול להוביל בתוך שבריר שנייה לפציעות קשות.

4) שימוש במכונה וטיפול בה

א) אין להפעיל עומס-יתר על המכונה. השתמש במכונה המתאימה לעבודה.
עבדה עם המכונה המתאימה, על פי תחומי השימוש שלה, היא טובה יותר ובטוחה יותר.

ב) אין להשתמש במכונה שהמתג שלה פגום.
מכונה שאי אפשר עוד להדליק או לכבות אותה היא מסוכנת ויש לתקן אותה.

ג) נתק את התקע משקע החשמל ו / או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כוונונים במכונה, מחליף אביזרים או מניח את המכונה בצד.
אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של המכונה.

ד) מכונות שאינן בשימוש יש לשמור הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם מכירים את המכונה או שלא קראו הוראות אלה להשתמש במכונה.
מכונות הן מסוכנות כאשר משתמשים בהן אנשים ללא ניסיון.

ה) טפל במכונות בהקפדה. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או פגומים שעלולים לשבש את פעולת המכונה. חלקים פגומים יש לתקן לפני השימוש במכונה.
תקלות רבות מקורן בתחזוקה לקויה של המכונה.

ו) שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. *כלי חיתוך מטופלים היטב, שהלהבים שלהם חדים, נתקעים פחות וקלים יותר לשימוש.*

ז) השתמש במכונה, באביזרים ובכלי העבודה על פי הנחיות אלה. התחשב תוך כך בתנאים במקום העבודה ובעבודות שבבוצעתך לבצע. *שימוש במכונות למטרות אחרות מאלה שלשמן הן מיועדות עלול להוביל למצבים מסוכנים.*

ח) שמור על ידיות האחיזה ואזורי האחיזה יבשים ונקיים מלכלוך, שמן וגריז. *ידיות אחיזה ואזורי אחיזה חלקים אינם מאפשרים שימוש בטוח ושליטה במכונה במצבים לא צפויים.*

5) שימוש וטיפול בכלים נטענים

א) טען את הסוללות רק במטענים שהיצרן המליץ עליהם.
כאשר טוענים באמצעות מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות סוללות אחרות קיימת סכנת דליקה.

ב) השתמש במכונה רק בסוללות המיועדות לה.
שימוש בסוללות אחרות עלול להוביל לפציעות ולשרפה.

ג) כאשר הסוללה אינה בשימוש שמור אותה הרחק מאטבים משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שעשויים לגשר בין המגעים.
קצר בין מגעי הסוללה עלול להוביל לכוויות או לשריפה.

ד) שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזל מהסוללה. הימנע ממגע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. *אם הנוזל מגיע לעיניים פנה גם לעזרה רפואית. נוזל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או כוויות.*

ה) אין להשתמש בסוללה ששונתה או שניזוקה.
סוללות שניזוקו או ששונו עלולות להתנהג באופן בלתי צפוי ולהוביל לדלקה, לפיצוץ ולפציעה.

ו) אין לחשוף את הסוללה לאש או לטמפרטורות גבוהות מדי. *אש או טמפרטורות מעל 130 °C עלולות לגרום לפיצוץ.*

ז) ציית לכול הנחיות הטעינה, וטען את הסוללה או את הכלי הנטען אך ורק בטווח הטמפרטורות המצוין בהוראות ההפעלה. *טעינה שגויה או טעינה מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר עלול להרוס את הסוללה ולהגביר את סכנת השרפה.*

6) שירות

א) הבא את המכונה לתיקון רק אצל טכנאים מוסמכים שעובדים עם חלקי חילוף מקוריים בלבד.
כך תוודא שבטיחות המכונה נשמרת.

ב) אל תתחזק אף פעם סוללות שניזוקו.
כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

הוראות בטיחות נוספות

שימוש בטוח בסוללות נטענות

קרא את כל הוראות הבטיחות וההנחיות.
אי-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.

שמור היטב על ההוראות. השתמש במטען רק כשאתה יכול להעריך נכונה את מלוא הפונקציות ויכול לבצע אותן ללא מגבלות או אם קיבלת הדרכה מתאימה בנושא.

← **השגח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.**
כך תבטיח שהילדים אינם משחקים במטען.

← **מתח הסוללה חייב להתאים למתח הטעינה של המטען. אין לטעון סוללות רב-שימושיות רגילות.**
אחרת קיימת סכנת דליקה ופיצוץ.

←
הרחק את המטען מגשם ומרטיבות.
חדירת מים לכלי חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← **שמור על המכשיר נקי.**
לכלוך מגדיל את הסכנה להתחשמלות.

← **בדוק את המטען, הכבלים והתקעים לפני כל שימוש. אם אתה מזהה נזקים במכשיר אל תשתמש בו. אל תפתח את המטען בעצמך; התיקון צריך להיעשות במעבדה מורשית בלבד ובאמצעות חלקי חילוף מקוריים בלבד.** מטענים, כבלים ותקנים שניזוקו מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← **אין להפעיל את המכשיר על חומרים שנדלקים בקלות (בגון נייר, אריגים וכן הלאה) או בסביבה דליקה.**
קיימת סכנת דליקה עקב החום הנפלט מהמטען.

← **אין להשתמש במוצר בזמן שהוא נטען.**

← **טען את הסוללות רק במטענים שהומלצו על ידי היצרן.**
באשר טוענים באמצעות מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות סוללות אחרות קיימת סכנת דליקה.

← **הסוללה מסופקת בשהיא טעונה חלקית.**
יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון בדי להבטיח הספק מלא של הסוללה.

← **נזק לסוללה או שימוש לא נכון עלולים להוביל לפליטת אדים. הסוללה עלולה להתלקח או להתפוצץ.**
הזרם אוויר צח, ואם אינך חשים בטוב פנה לרופא. האדים עלולים לגרות את דרכי הנשימה.

← **שימוש שגוי או נזק לסוללה עלולים להוביל לפליטת נוזל דליק מהסוללה. הימנע ממגע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. אם הנוזל מגיע לעיניים פנה לעזרה רפואית.**
נוזל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או בוויות.

← **אם הסוללה פגומה עלול לדלוף ממנה נוזל ולהרטיב חפצים סמוכים. בדוק את החלקים שנרטבו.**
נקה אותם או החלף אותם במקרה הצורך.

← **לעולם אל תתחזק סוללות פגומות.**
כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 225 20.03.24 12:09

4. אחסון

הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. דחף את מתג **ההדלקה / כיבוי** ② קדימה למצב **OFF**.
2. טען את הסוללה.
3. נקה את AssistCut (ראה 3. תחזוקה).
4. שמור את AssistCut במקום יבש וסגור, שאינו חשוף לכפור.

סילוק:

(על פי RL2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה. יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.

חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור פסולת.

סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.

חשוב!

רק לבעלי מקצוע מותר להוציא את הסוללה.

1. אם יש לך שאלות בנוגע להוצאת הסוללה, פנה בבקשה לשירות של GARDENA.
2. סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

5. תיקון תקלות

סכנה! פגיעות גוף!
סכנת היחתכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← סגור את הידיות, נעל את הסכין, כבה את המוצר ולבש כפפות לפני שאתה מתקן תקלות במוצר.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
אי אפשר לעצור את AssistCut	הידית התחתונה תקועה.	← כבה את AssistCut. וראה פרק 1. בטיחות.
AssistCut נעצר במהלך החיתוך	מעט מדי לחץ על הידיות.	← לחץ את הידיות חזק יותר זו לזו.
	הענף קשה מדי.	← בדוק את רמת הטעינה עבור תוספת כוח מקסימלית וחתוך מחדש.
זמן פעולה נמוך	הסכין מלוכלך.	← נקה את הסכין.
AssistCut לא מתחיל לפעול או נעצר.	הסוללה ריקה לגמרי.	← טען את הסוללה.
כל 3 הנוריות מהבהבות בירוק [איור B]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין 0 °C ל-45 °C+.
AssistCut לא מתחיל לפעול או נעצר. **נוריות ⑪ ו-⑬ מהבהבות בירוק [איור B]**	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.

הערה:
אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA.
רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 226 20.03.24 12:09

חיווי טעינה של הסוללה [איור B]:

חיווי טעינה של הסוללה בזמן טעינה:

טעונה % 100	Ⓛ1, Ⓛ2 ו-Ⓛ3 מאירות
טעונה 76 – % 99	Ⓛ1 ו-Ⓛ2 מאירות, Ⓛ3 מהבהבת
טעונה 43 – % 66	Ⓛ1 מאירה, Ⓛ2 מהבהבת
טעונה 0 – % 33	Ⓛ1 מהבהבת

חיווי טעינה של הסוללה בהדלקה (למשך 5 שניות):

טעונה 67 – % 100	Ⓛ1, Ⓛ2 ו-Ⓛ3 מאירות
טעונה 43 – % 66	Ⓛ1 ו-Ⓛ2 מאירות
טעונה 2 – % 33	Ⓛ1 מאירה
טעונה % 1	Ⓛ1 מהבהבת

הדלקה/כיבוי של AssistCut [איור C / D / E]:

הדלקה:

המוצר מצויד בשתי נעילות בטיחות (מתג הדלקה / כיבוי ② ונעילה ③), המונעות הדלקה בשוגג של המוצר.

1. החזק את AssistCut באזור הקדמי של הידיות, ודחף את מתג **ההדלקה/כיבוי** ② אחורה למיקום **ON**. (אל תחזיק את AssistCut באזור האחורי של הידיות או באמצעות אצבעות בין הידיות).
2. דחף את הנעילות ③ אחורה למצב משוחרר Ⓟ1 / Ⓟ2. *הידית התחתונה נפתחת, ו-AssistCut מוכן לעבודה.*

כיבוי:

1. לחץ את הידיות זו לזו, ודחף את הנעילה ③ קדימה למצב נעול Ⓟ0.
2. דחף את מתג **ההדלקה / כיבוי** ② קדימה למצב **OFF**.

באשר AssistCut אינו בשימוש במשך 6 דקות, הוא נכבה אוטומטית. כדי להדליק אותו מחדש צריך ראשית לכבות את מתג **ההדלקה / כיבוי** ② ואז להדליק אותו מחדש.

מזמרה מופעלת בסוללה:

AssistCut מסייע למפעיל בגיזום. משתמשים בו כמו במזמ־ רה רגילה, וענפים דקים הוא חותך ללא הגברת כוח. כאשר גוזמים ענפים עבים יותר, המנוע המובנה נכנס לפעולה ומגביר את כוח החיתוך. התפתחות רעשים בזמן החיתוך בסיוע המנוע זו תופעה רעילה. תוספת הכוח פועלת רק כל עוד מפעילים כוח על הידיות. ללא לחץ על הידיות AssistCut נעצר.

שתי דרגות פתיחה של הידיות [איור D]:

לנעילה ③ יש 3 מצבים:

P0	AssistCut נעול
P1	דרגת פתיחה ראשונה, לידיים קטנות יותר
P2	דרגת פתיחה שנייה, לידיים גדולות יותר

עצות לשימוש ב-AssistCut:

- אל תחתוך קרוב מדי לגזע כדי שמקום החיתוך יוכל להחלים.
- חתוך ב-8 מ"מ מעל לניצן.
- החיתוך צריך לרדת מהניצן והלאה כדי שהגשם יוכל לזרום למטה.
- אם אתה חותך ענף שלם, חתוך אותו עד להסתעפות.
- אל תנעץ את הלהבים של AssistCut באדמה כדי לחתוך שורשים.
- חתוך ענפים בודדים בלבד.
- סלק צמחיה סבוכה או ענפים שמצטלבים.
- הסר צמחיה דלילה או חלשה.
- עקרונית יש להסיר ענפים מתים, פגועים או חולים.

3. תחזוקה

סכנה! פגיעות גוף!
סכנת היחתכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.
← סגור את הידיות, נעל את הסכין, כבה את המוצר ולבש כפפות לפני שאתה מתחזק את המוצר.

ניקוי AssistCut

סכנה! פגיעות גוף!
סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין או חומרים ממסים. חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

1. נקה את AssistCut במטלית לחה.
2. רסס את הסכין בתרסיס טיפול של **GARDENA מספר 2366**. *מנע מגע של שמן בחלקי פלסטיק.*

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 227 20.03.24 12:09

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 228 20.03.24 12:09

6. נתונים טכניים

AssistCut	יחידה	ערך (פריט 12222)
קוטר ענף מרבי	מ"מ	25
מס' חיתוכים מרבי לכל טעינת סוללה		1400
משקל	גרם	500
רעידות ביד a_{vhw} [1)] **תואדו-יא k_{vhw}**	m/s^2	0,5 1,5
מתח סוללה מרבי	V (DC)	4,2
מתח נומינלי	V (DC)	3,6
קיבולת הסוללה	Ah	2
מספר התאים (ליתיום-יון)		1

תהליך מדידה לפי: [1)] EN 62841-1

הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.

7. אביזרים

תרסיס טיפול של GARDENA	מאריך את משך החיים של הסכין ושומר על זמן הפעולה של הסוללה.	**פריט 2366**

8. אחריות / שירות

רישום המוצר:

ניתן לרשום את המוצר בכתובת gardena.com/registration.

שירות:

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

- https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 229 20.03.24 12:09

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfelelőségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o sukladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded.
Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.
Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem.
Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 230 20.03.24 12:09

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	**Akku Schere** **Akku Garden Shear** **Cisaille à batterie** **Accu schaar** **Batteridriven sax** **Accu-saks** **Akkukäyttöiset sakset** **Forbici a batteria** **Tijera con Accu** **Tesoura a bateria** **Akumulatorowe nożyce** **Akkus olló** **Akumulátorové nůžky** **Akumulátorové nožnice** **Ψαλίδι μπαταρίας** **Akumulatorske škarje** **Baterijske škare** **Foarfecă cu acumulator** **Акумулаторна ножица** **Akuga käärid** **Akumuliatorinės žirklės** **Šķēres ar akumulatoru**

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:
AssistCut		**12222**	

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU:	EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: **2006/42/EG** **2014/30/EU** **2011/65/EU**
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	**EN ISO 12100** **EN 62841-1** **EN IEC 55014-1** **EN IEC 55014-2** **EN IEC 63000**
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Manufacturing GmbH Technical Documentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm	Documentation déposée: GARDENA Manufacturing GmbH Documentation technique M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2022**

Ulm, den 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Fait à Ulm, le 31.01.2024 Ulm, 31-01-2024 Ulm, 2024.01.31. Ulm, 31.01.2024 Ulmissa, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, dnia 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, dňa 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, dana 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Улм, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulm, 31.01.2024 Ulme, 31.01.2024	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona

Thomas Grein
Senior Vice President
Business Unit Handtools

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 231 20.03.24 12:09

EN UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the Product:	**Akku Garden Shear**
Product type:	**AssistCut**
Article Number:	**12222**
UK regulations:	**S.I. 2008/1597** **S.I. 2016/1091** **S.I. 2012/3032**
Designated Standards:	**EN ISO 12100** **EN 62841-1** **EN IEC 55014-1** **EN IEC 55014-2** **EN IEC 63000**
Deposited Documentation:	**GARDENA Manufacturing GmbH** **Technical Documentation** **M. Jäger** **Hans-Lorenser-Str. 40** **D-89079 Ulm**
UK Importer:	**Husqvarna UK Limited** **Preston Road,** **Aycliffe,** **County Durham** **UK** **DL5 6UP**
Ulm, 31.01.2024 Authorised Representative:	**Thomas Grein** Senior Vice President Business Unit Handtools

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 232 20.03.24 12:09

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华（上海）管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООоО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 233 20.03.24 12:09

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

12222-20.960.02/0324
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

GAR_12222-20.960.02_2024-03-20.indb 234 20.03.24 12:09